

George Bacovia University, Bacau, Romania

Acta Universitatis George Bacovia. Juridica

Volume 6. Issue 1/2017

= ISSN 2285-0171

ISSN-L=2285-0171

This journal is indexed in:

SCIPIO - Scientific Publishing Information Online, **C.E.E.O.L.** (Central and Eastern European Online Library), **ProQuest** and **EBSCO**

George Bacovia University Publishing House, Bacau, Romania

Acta Universitatis George Bacovia. Juridica

Editor in Chief, Ioan Ciocină-Barbu Ph.D., George Bacovia University from Bacau, Romania

Executive editors

Nelu Niță Ph.D. - Deputy Editor, George Bacovia University from Bacau, Romania, nelu.nita@ugb.ro
Ștefan Eugen Prună Ph.D., Alexandru Ioan Cuza Police Academy, Bucharest, Romania, stefanpruna@yahoo.com
Cezar Marius Pantea Ph.D., Alexandru Ioan Cuza Police Academy, Bucharest, Romania, mariuspantea2@yahoo.com
Ion Rusu Ph.D., George Bacovia University from Bacau, Romania, av.ionrusu@yahoo.com
Alexandru Amititeloaie Ph.D., George Bacovia University from Bacau, Romania, amititeloaie@yahoo.com
Mihaela Tomiță Ph.D., West University of Timisoara, Romania, mihaela.tomita@socio.uvt.ro
Nicoleta Elena Buzatu, Ph.D., Dimitrie Cantemir Christian University in Bucharest, Romania
Marius Ciprian Boga Ph.D, George Bacovia University from Bacau, Romania, bg_cip@yahoo.com
Gabriel Tita-Nicolescu Ph.D, Transilvania University, Brasov, Romania
Delia Magherescu Ph.D, lawyer, Gorj Bar, delia_magherescu@yahoo.com

Editorial Board

David Anoussamy Ph.D., Président de la Société de droit comparé de Pondichéry, India
Rainer Arnold Ph.D., University of Regensburg, Germany
Vlad Barbu Ph.D., Alexandru Ioan Cuza Police Academy, Bucharest, Romania
Corneliu Bîrsan Ph.D., University of Bucharest, Romania
Ștefan Belecciu Ph.D., Ștefan cel Mare Police Academy, Moldova
Alexandru Boroi Ph.D., Alexandru Ioan Cuza Police Academy, Bucharest, Romania
Ionel Bostan Ph.D., Ștefan cel Mare University in Suceava, Romania
Nicoleta Elena Buzatu, Ph.D., Dimitrie Cantemir Christian University in Bucharest, Romania
Giovanna Capilli Ph.D., Sapienza University, Italy
Aurealia Lucia Beatrice Colombi Ciacchi Ph.D., University of Groningen, Nederland
Florin Ciutacu Ph.D., Dimitrie Cantemir Christian University in Bucharest, Romania
Seán Patrick Donlan Ph.D., Irish Society of Comparative Law, Ireland
Lucilla Gatt Ph.D., Private Law and Comparative Law University of Naples Suor Orsola Benincasa, Italy
Miroslaw Granat Ph.D., Stefan Cardinal Wyszyński University in Warsaw, Poland
József Hajdú Ph.D., University of Szeged, Hungary
Tănase Joița Ph.D., Spiru Haret University in Brașov, Romania
Ioan Macovei Ph.D., Alexandru Ioan Cuza University in Iasi, Romania
Gabriel Moens Ph.D., Murdoch University, Australia
Victor Moraru Ph.D., University of Academy of Science of Moldova, Moldova
Ștefan Munteanu Ph.D., George Bacovia University from Bacau, Romania
Cristinel Ioan Murzea Ph.D., Transilvania University of Brașov, Romania
Vasilica Negruț Ph.D., Danubius University in Galați, Romania
Tatiana Puiu Ph.D., George Bacovia University from Bacau, Romania
Grigore Rusu Ph.D., Moldova State University, Moldova
Stancu Șerb Ph.D., Alexandru Ioan Cuza Police Academy, Bucharest, Romania
Răzvan Theodorescu Academician Professor Ph.D., Member of the Romanian Academy, Romania
Tudorel Toader Ph.D., Alexandru Ioan Cuza University in Iasi, Romania
Alexandru Țiclea Ph.D., Ecological University in Bucharest, Romania
Verginia Vedinaș Ph.D., University of Bucharest, Romania
Genoveva Vrabie Ph.D., Mihail Kogălniceanu University in Iasi, Romania

General Technical Secretary

Adrian Lupășcu Ph.D. student in law, George Bacovia University from Bacau, Romania, adrian.lupascu@ugb.ro

Technical Board

Mihai Florin Căprioară Ph.D., George Bacovia University from Bacau, Romania, mihai.caprioara@ugb.ro
Crina Mihaela Verga, Ph.D., George Bacovia University from Bacau, Romania, crina.verga@ugb.ro
Laurențiu Novac-Diaconu, Ph.D. student in law, George Bacovia University from Bacau, Romania, laurentiu.novac@ugb.ro
Nicoleta Botez, George Bacovia University from Bacau, Romania, nicoleta.botez@ugb.ro, Translator
Mihaela Mastacan, George Bacovia University from Bacau, Romania, mihaela.mastacan@ugb.ro, Cover Designer and Webmaster

CUPRINS

CONTENTS

DOCTRINE

DOCTRINES

Despre pierderea identității și spiritului dreptului românesc la un deceniu de la aderarea României la Uniunea Europeană
Valentin-Stelian BĂDESCU

About loss of identity and spirit Romanian law a decade since Romania's accession to the European Union 5

DREPT EUROPEAN ȘI INTERNAȚIONAL

EUROPEAN AND INTERNATIONAL LAW

Confidențialitatea la locul de muncă: Reglementarea camerei de supraveghere video în Dreptul muncii din Ungaria
Adrienn LUKACS

Privacy at Work: the Regulation of Camera Surveillance in Hungarian Labour Law 77

DREPT PUBLIC

PUBLIC LAW

Delincvența juvenilă
Florin DOBRE

The juvenile delinquency 119

Influența climatului familial în consumul de droguri al adolescenților
Irina Cristina FĂINARU

The influence of family environment on adolescents drug use 129

Delimitări conceptuale privind rolul educației în prevenirea săvârșirii infracțiunilor
Ancuța Elena FRANȚ

Conceptual delimitations regarding the role of education in preventing crime 147

Consecințele psihologice ale problemei violenței în educație
Alina-Cornelia CĂPRIOARĂ

The psychological consequences regarding the problem of violence in education 169

Conținutul constitutiv al infracțiunii de nerespectarea regimului armelor și al munițiilor în dreptul penal Ion RUSU	The constitutive content of the non-compliance of the firearms and ammunition regime offense in the new criminal law	183
Respectarea principiilor de tactică criminalistică - condiție esențială a succesului în instrumentarea cauzelor penale Nelu NIȚĂ	Respecting the principles of forensic tactics - essential condition of success in handling criminal cases	211
Practici recente în reglementarea juridică a exonerării de la plată a unor obligații bugetare / fiscale Ionel BOSTAN	Recent practice in legal regulation of exemption from payment of budgetary obligations / taxes	227
DREPT PRIVAT	PRIVATE LAW	
Atragerea răspunderii pentru intrarea în insolvență. Persoanele responsabile în accepțiunea art. 169 din Legea 85/2014 nu sunt în mod obligatoriu reprezentanții legali ai debitorului Iacob-Constantin DRĂGAN	Undertaking responsibility for insolvency. The persons responsible in the sense of art. 169 from law 85/2014 are not necessarily the legal representatives of the debtor	249

**Despre pierderea identității
și spiritului dreptului
românesc la un deceniu de la
aderarea României la
Uniunea Europeană**

Dr. Valentin-Stelian BĂDESCU
Universitatea Europei de Sud-Est
LUMINA
București, România
Cercetător științific asociat la
Institutul de Cercetări Juridice al
Academiei Române
Avocat, Baroul București
valentinbadescu@yahoo.com

**About loss of identity and
spirit Romanian law
a decade since Romania's
accession to the
European Union**

Valentin-Stelian BĂDESCU, Ph.D
The LUMINA University of South-
East Europe
Bucharest, Romania
Associated researcher at the
Institute of Legal Research of the
Romanian Academy
Lawyer, Bucharest Bar
valentinbadescu@yahoo.com

Rezumat: Să nu uităm: dreptul ocupă un loc esențial în afirmarea identității noastre și cerem instituțiilor statului să fie atente față de valorile spirituale ale națiunii noastre. În ceea ce privește pierderea identității și spiritului dreptului românesc în aproape trei decenii de la lovitura de stat din 1989 și la zece ani de la aderarea României la Uniunea Europeană, este cât se poate de evident că mișcarea de renaștere națională, revendicativă creație a acestor vremuri tulburi, poate fi situată în contextul juridic în limitele căruia a evoluat și la care s-a raportat. Așa fiind dreptul își revendică din plin apartenența la această epopee națională într-o Românie Nouă, a românilor proprietari - producători, reprofesionalizată și restructurată social, cu o nouă educație a muncii, o nouă solidaritate și o demnitate națională primenită într-o lume hegemonică și globalistă unde de peste un

Abstract: Let us not forget: the right plays an essential affirmation of our identity and ask state institutions to be alert to the spiritual values of our nation. Regarding the loss of identity and spirit of Romanian law in nearly three decades since the coup in 1989, and ten years since Romania's accession to the European Union is quite obvious that the movement of national revival vindictive creation of these troubled times It can be located in the legal context within which developed and which has been reported. So the law claim their full membership in this epic national in a new Romania and the Romanians owners - producers, restructured social, a new education work, a new solidarity and national dignity circulated and changed into a world hegemonic globalist where over a quarter century, career politicians, or lying on the imaginary barricades, subservient winner,

sfert de secol, politicieni de carieră, sau mincinoși de pe baricade imaginare, aserviți învingătorului, neoliberalismului, corporațiilor și finanțelor străine, și o media ticăloasă au ascuns românilor un adevăr simplu și esențial: identitatea națională.

neoliberalism and corporate finance foreign and Romanian media bitch hid a simple and essential truth: national identity.

Cuvinte-cheie: România; Uniunea Europeană; dreptul românesc; identitate; suveranitate; unitate națională.

Keywords: Romania; European Union; Romanian law; national identity; sovereignty; national unity.

Argumentum

Ultimele evenimente, în plan intern, european și internațional, dar mai ales, „Cumpăna României” [1], o apariție editorială a lui Călin Georgescu, gânditor independent român care iese din toate tiparele de management social și economic și din toate canoanele de guvernare anterioare, fiind primul manifest-program național, de redresare și dezvoltare durabilă a României, apărut după 1989, m-au îndemnat să reflectez asupra identității noastre naționale, chiar a ființei noastre românești din care face parte și ordinea juridică și să aștern pe hârtie aceste gânduri.

Revenind la „Cumpăna României”, ea concentrează într-o matrice istorică nenegociabilă, în respectul față de părinții întemeietori ai națiunii, vizionarismul salvator și patriotismul ardent al autorului, european creștin din Răsărit. Într-o lume mai degrabă întunecoasă, cu seninul ascuns de nori, busola de mare trebuință pentru căutătorul național în timp, spații,

Argumentum

Latest events in domestic, European and international level, especially, "Turn Romania" [1], the last editorial of Calin Georgescu, independent thinker Romanian coming out of all patterns of social management and economic and all canons of government earlier is first manifesto national program for recovery and sustainable development of Romania appeared after 1989 urged me to reflect on our national identity, even being part of our Romanian and law and writing down my thoughts.

Returning to the "Turn of the country," it focuses on a non-negotiable historical matrix, in respect for parents founders of the nation, visionary savior and ardent patriotism of the author, Christian Eastern Europe. In a world rather dark with hidden Partly cloudy, compass great need for national seeker in time, space, ink and colors, bring peace and security. Over the years, this "State of the Nation", the "Call to Romania"

cerneală și culori, aduce liniște și siguranță. Peste ani, această „Stare a Națiunii”, acest „Apel către România” în formă livrescă al lui Călin Georgescu, colaborator apropiat și prieten mai tânăr al semnului de carte și de aleasă breaslă, l-am numit pe profesorul Mircea Malița [2], se va număra, probabil, printre primele 10 cărți românești din toate timpurile, alături de ale lui Dimitrie Cantemir, Virgil Madgearu, Nicolae Iorga, Dimitrie Gusti, Gheorghe Brătianu etc. „Cumpăna României” și autorul ei sunt trei erezii mari împreună, și un eretic.

Prima îndepărtare de canoanele vremii este chiar acea cumpănă din titlu, ea așează manifestul lui Călin Georgescu în ultimele clipe dinainte de Armageddon, în spațiul literaturii apocaliptice din secolul I de după Cristos, un fel de capitol 23 cu titlul „România”, de după cele 22 din Cartea Revelației, Apocalipsa evanghelistului Ioan. O Românie surpată din toate părțile de Bestie și Curva din Babilon - lăcomie și colaps economic continuu, trufie și criză politică perpetuă, putere coruptă din exterior, impostură, stat slab, sărac și înapoiat, corupție, mediu, sănătate, tineret eșuat, hrană, agricultură, turism, educație, analfabetism, modele alternative de „familie”, emigrări la limita exodului, vasalitate externă, deprofesionalizare, hoți imobiliari ai locului, hoți străini de pământuri agricole și resurse naturale, dictatura corporatocrației fără patrie, justiție privatizată, stat captiv al grupurilor mafioate, media clientelară,

shaped bookish of Calin Georgescu, a close friend's younger bookmark, the chosen guild and the future, I called Professor Mircea Malița [2], will include probably among the top 10 non-fiction books of all time Romanian, along with the Cantemir's, Virgil Madgearu, Nicolae Iorga, Dimitrie Gusti, Gheorghe Brătianu etc. "Turn Romania" and its author are three major heresies together, and a heretic.

The first departure from the canons weather is right that balances the title, she sits manifesto of Calin Georgescu in the last moments before Armageddon in the area apocalyptic literature of the first century after Christ, a kind of Chapter 23 entitled "Romania", after the 22 of the book of Revelation, Rev. John the evangelist. A Romania broken down from all sides of the Beast and the Harlot of Babylon - greed and economic collapse continuously pride and political crisis perpetual power corrupted external imposition, unfortunately, a population almost tribal, comprises mostly mythical mystics weak state, poor and backwardness, corruption, environment, health, youth failed, food, agriculture, tourism, education, illiteracy, alternative models of "family" emigrations to limit the exodus, vassalage external IMF, de-professionalization, thieves estate of place, thieves foreign lands Agriculture and natural resources, dictatorship corporatocracy homeless, justice privatized captive state of mafia

democrație eșuată, libertăți fără responsabilități etc.

La fel ca și mesajul lui Ioan către creștinii celor 7 biserici din Asia Mică, de a nu se lăsa asimilați în cultura Romei Imperiale, sortită pieirii, autorul „Cumpenei” îi îndeamnă pe români să refuze - și asta este erezia dintâi - neoliberalismul, „capitalismul cu mănușile scoase”, ca panacea economică pentru timpurile actuale, să respingă asimilarea în pseudo-cultura globalistă și să promoveze națiunea, solidaritatea națională și interesul național. Avatarurile vechii Rome și ale noii Rome sunt aceleași, spune autorul român: alegeri cumpărate, politica - o sursă de îmbogățire, imperialismul ideologic, militar și economic, războiul permanent dincolo de limes-ul Imperiului, prăbușirea și dispariția clasei mijlocii, ruptura definitivă dintre bogați și săraci, săraci ținuți în frâie atunci și acum cu pâine și circuri (TV/MTV). Iar Armageddonul, locul de unde a fost adusă în România Cumpăna din titlul cărții, este de două milenii simbolul ultimei bătălii, atunci când Domnul li s-a alăturat credincioșilor, sleiți și aproape învinși și, împreună, au ieșit victorioși.

A doua erezie conținută în manifestul - program este însuși Proiectul de țară propus de autor. Erezie mare, fiindcă este vorba de un proiect patriotic și național, dar destinat unei țări confiscate, în stare de vasalitate, dintr-o lume hegemonică și globalistă. Erezie ieșită din proporții pentru că proiectul de țară al lui Călin

groups, media clientele, failed democracy, freedom without responsibilities etc.

Like John's message to the Christians of seven churches of Asia Minor, not to let assimilated into the culture of Imperial Rome, doomed, author of "Cumpana" urges Romanian refuse - and this is heresy first - neoliberalism" capitalism with the gloves removed "as economic panacea for our times, reject assimilation into pseudo-globalist culture and promote the nation, national solidarity and national interest. The new avatars of ancient Rome and Rome are the same, say 2,000 years separated from exile in Patmos and settled temporarily in Vienna Romanian author: bought elections, politics - a source of enrichment, imperialism ideological, military and economic, permanent war beyond limes- Empire's collapse and disappearance of the middle class, the final break between rich and poor, poor then and now held the reins with bread and circuses (TV / MTV). And Armageddon, the place where it was brought in Romania Cumpăna the title, is two millennia symbol of the last battles when they joined Lord faithful, exhausted and almost defeated, and together they were victorious.

The second heresy contained in the manifesto-country program is very project proposed by the author. Great heresy because it is a patriotic and national project, but for a country seized in the state of vassalage, a globalist hegemonic world. Heresy

Georgescu respinge indulgențele puse pe piață de neoliberalism, respinge salvarea României de către FMI, corporațiile apatride și slugile lor locale, și proclamă o Românie Nouă, a românilor proprietari - producători, reprofesionalizată și restructurată social, anunță o nouă educație a muncii, o nouă solidaritate și o demnitate națională primenită. Acestea sunt ideile, concluziile și îndrumările anti-sistem ale gânditorului român. Erezia de căpătâi din Proiectul de țară al lui Călin Georgescu este, deci, o Românie liberă de komisari itineranți străini de oriunde ar veni ei, de gândirea și practicile economice neolibérale, de dominația corporatocrației fără patrie și a capitalului străin, de politicieni mercenari în propria lor țară. Mai mult, erezia geo-politică regională de adineaure continuă și sub un alt aspect, cu o altă mare erezie din același Proiect, a treia, atunci când autorul se pronunță pentru refacerea raporturilor economice și comerciale ale României cu Estul și pentru relansarea unor afaceri profitabile. În acest sens, țelul lui Călin Georgescu este ca românii să muncească și să se întoarcă pe o piață unde au mai fost și au câștigat bani buni. O piață gigantică, plină de provocări și oportunități moderne, nesfârșite. O piață întinsă de la București, din inima Europei, la Pacific. Acest țel al său liber exprimat este o altă mare erezie.

În sfârșit, aproape nenumărate sunt celelalte idei și chemări la acțiune

sticking out of proportion because the project country's Calin Georgescu reject indulgences marketed by neoliberalism, reject salvation Romania by IMF, corporations stateless and subjects local and proclaims a Romania Reformed Romanians owner-producers, reprofesionalizată and restructured social, announces a new labor education, a new solidarity and national dignity circulated and changed. These are ideas, conclusions and guidance system of anti-Romanian thinker. Heresy bedside of the Draft country of Calin Georgescu is therefore a Romania free komisar itinerant strangers wherever they come from them, thinking and business practices neoliberal domination corporatocracy homeless and foreign capital, politicians mercenaries own their country. Moreover, heresy geo-regional policy just now continues under another aspect, another heresy of the same project, the third, when the author advocates the restoration of economic relations and Romania's trade with East and relaunch profitable businesses frozen for a quarter century. In this regard, Calin Georgescu's goal is for Romanians to work and return in a market where they have been and have earned good money. A gigantic market, full of challenges and opportunities of modern endless. A large market in Bucharest, in the heart of Europe, the Pacific. The goal of his free vote is another great heresy.

Finally, there are almost countless

cuprinse în Proiect, toate în coliziune cu dogma și establishmentul globalist, cu caricatura de management politic, economic și social românesc, pornit la drum cu stângul, acum aproape treizeci de ani. Se reține, de pildă, ideea că Proiectul de țară trebuie realizat numai prin resurse și forțe proprii, fără finanțe externe. Remarcabile, în continuare, sunt refuzarea transnaționalelor și a oligarhilor locali, și întoarcerea la o economie cu dimensiuni umane, bazată pe firme de familie și pe unități productive mici, pe grija pentru ecosistem și față de calitatea hranei.

Autorul se pronunță, apoi, împotriva privatizării resurselor naturale, a sistemului hidroelectric național, a poștei, sănătății, educației și distribuției apei; argumentează contra homosexualității, adoptării monedei euro și vânzării de pământuri agricole și păduri la străini. Pledează pentru primatul democrației economice față de democrația directă și chiar participativă, pentru reprofesionalizarea urgentă a țării, schimbarea clasei politice actuale, nereformabilă, pentru investiții în școli profesionale și desființarea universităților particulare, „fabrici de diplome” și de absolvenți cu o pregătire foarte slabă; pentru relocarea și revigorarea forței de muncă în zone rurale și pentru promovarea micului producător, a breslelor și meseriilor de top, asistate de o industrie nepoluantă. Pentru o economie românească locală și regională, după episodul vremelnic al globalismului corporatist etc. Călin Georgescu și

other ideas and calls to action comprising the Project, all in collision with dogma and globalist establishment, management caricatured political, economic and social Romanian, started off on the wrong foot, almost thirty years ago. It retains, for instance, the idea that the draft country has achieved only by its own forces and resources, without external finance. Remarkable still are refusing transnational and local oligarchs, and return the economy to human scale based on family firms and small productive units, on the look out for eco-system and to the quality of food.

The author acted, then, against the privatization of natural resources, the national hydroelectric system, mail, public transport, health, education and water distribution; argue against homosexuality, adopting the euro and sale of agricultural land and forests to foreigners. Advocating the primacy of economic democracy to direct democracy and even participatory for reprofesionalizarea urgent the country, changing the current political class, irreformable, investment in vocational schools and the abolition of private universities, "factories diploma" and graduates with training very weak; for relocation and employment revival in rural areas and to promote small producer, guilds and crafts top, assisted by a clean industry. For local and regional Romanian economy after temporary episode of corporate globalism, etc. Calin Georgescu and his project are a heretic and heresy, a

Proiectul său sunt un eretic și o erezie, un contestatar și o contestare, de la paharul cu apă de băut, la refacerea prin naționalizare a unui sistem bancar majoritar românesc; de la închiderea hipermarketurilor, la noul naționalism, care trebuie să respingă orice proiect și politică globalistă, unipolară, prin restaurarea încrederii în organizarea cooperatistă a micilor producători.

De la primul cuvânt, la ultimul, cartea lui Călin Georgescu exprimă un curaj admirabil, convingeri neclintite, profesionalism, angajare responsabilă și patriotism dar și un alt cuvânt: speranță. Prea puțin sedus de magia teoriilor conspiraționiste, autorul acestor rânduri crede că este o speranță legitimată nu de sprijinul venit de la centre de putere mondiale mai noi, care doresc eliminarea ordinii neoliberale și a corporatocrației, ambele falimentare, ci de cunoștințele solide ale autorului despre realitatea geo-politică globalistă, dar și cea regională, în cazul României. O speranță validată de expertiza în ce privește alterările, pe termen mediu și lung, ale establishmentului economic și social actual dintr-o Europă „in integrum”, Vest și Est, cu aceeași Românie la mijlocul ei. Speranța cuiva care percepe și pricepe mersul vremurilor, și merge înainte odată cu ele. Astăzi, criza actuală a capitalismului, ca o criză de sistem neoliberal și a lumii globaliste, monoidentitare și unipolare, se confruntă cu o provocare formidabilă, resurrecția diversității, a naționalismelor și a unei lumi multipolare. O resurrecție

challenger and a challenge from the glass of drinking water, restore the nationalization of the banking system Romanian majority; the closure of hypermarkets, the new nationalism, which must reject any political globalist project and unipolar. McDonald's shuttered left down to relaunch Romanian agriculture as a source for the next decades, by restoring confidence in the cooperative organization of small producers.

From the first word to the last, Calin Georgescu's book expresses admirable courage, unwavering belief, professionalism, commitment and patriotism charge and another word: hope. Too little seduced by the magic of conspiracy theories, the author of these lines thinks it's legitimate expectation not support came from the power centers of global newer seeking removal order neoliberal and corporatocracy, both bankrupt, but depth knowledge of the author reality globalist geo-political, and regional development, in Romania's case. A hope validated expertise in the alterations in the medium and long term, the current economic and social establishment's a Europe "in integrum" East and West, with the same Romania in its midst. Hope someone who perceive and comprehend the course of time, and go forward with them. Today, the current crisis of capitalism as a system crisis and neoliberal globalist world, monoidentitare and unipolar face a formidable challenge, resurrection diversity, nationalism and

pe măsură vedem peste Atlantic, altă Americă se prefigurează. Confirmat de evoluțiile mondiale, Proiectul de țară autohton este unul realist și este posibil ca documentul să prefigureze, la nivel local, viitoare schimbări strategice la nivel global, spectaculoase și atotcuprinzătoare, din deceniul următor. De peste un sfert de secol, politicieni de carieră, sau mincinoși aserviți învingătorului, neoliberalismului, corporațiilor și finanțelor străine, și o media ticăloasă au ascuns românilor un adevăr simplu și esențial: identitatea națională.

În sfârșit, este remarcabil locul din față acordat în Proiect mediului. Grijă pentru planeta Pământ, începând cu pământul României, „respiră” oxigen pur în fiecare pagină, fie că e vorba de solul agricol, de păduri, de hrană sau de apa de băut. Proiectul susține bătălia omului modern pentru protejarea mediului, într-o vreme când experți și autori de lucrări de specialitate încearcă să aducă în dezbaterea publică cauzele adevărate din spatele dezastrului ecologic, iar concluziile lor dezvăluie adevărul final, deloc pe placul celor care conduc lumea: capitalismul neoliberal nu este viabil, nici complexul militar-industrial bazat pe combustibili fosili și atât de profitabil pentru politicieni și miliardari - toți aceștia sunt groparii civilizației muribunde de azi. Și tot experții de mai sus vorbesc de deindustrializare, de crearea de noi locuri de muncă legate strict de protecția mediului și, fără rețineri, de înlocuirea capitalismului

a multipolar world. A resurrection as we see across the Atlantic, another looming America. Confirmed by global developments, domestic country project is realistic and possible to prefigure the document locally, future strategic changes globally and encompassing spectacular, over the next decade, from 2020 to 2030. For over a quarter century career politicians, or lying on the imaginary barricades, subservient winner, neoliberalism and corporate finance foreign and Romanian media bitch hid a simple and essential truth: national identity.

Finally, it is remarkable given the front seat in the Draft environment. Caring for the Earth, starting with the Romanian land, "breathe" pure oxygen every page, whether it's agricultural soil, forests, food or drinking water. The project supports the battle of modern man to protect the environment, at a time when experts and authors of papers trying to bring into public debate the true reasons behind the ecological disaster, and their findings reveal the ultimate truth at all to the liking of those who run the world: capitalism neoliberal is not viable nor military-industrial complex based on fossil fuels and so profitable for politicians and billionaires - they are all the gravediggers dying civilization today. And all the experts above speak deindustrialization, creating new jobs related strictly to environmental protection and without reservation, replacing neoliberal

neoliberal cu un eco-social, ca unica doctrină politică viabilă a viitorului, singura capabilă să împiedice, în ceasul al 12-lea, colapsul ecologic general. Alți specialiști interdisciplinari din lumea anglo-saxonă, la contactul dintre științele pământului și cele sociale, ale naturii și cele politice, spun că prioritatea nr. 1 este aflarea unei alternative la ideologia și practicile economice neolibérale, a unui model economic nou, a unor căi de a coabita cu planeta, toate acestea fără abolirea totală a capitalismului. Greu de executat ce spun ei, pentru că tot lumii anglo-saxone îi aparține și zicala: nu poți să mănânci o prăjitură și, în continuare, s-o ai.

Ideile lor cele mai bune sunt că bătălia pentru planeta Pământ trebuie să înceapă cu renunțarea la producțiile extrem de poluante din domeniul militar și la industriile cu mega-impact negativ asupra mediului; că asta trebuie să se întâmple urgent, prin dezindustrializarea masivă a Nordului și lichidarea celor mai mari distrugători ai mediului și climei, marile corporații; în sfârșit, că trebuie ca Sudul sărac să fie dezvoltat pe principii noi, strict ecologice, fără poluarea solului, apei și a aerului. Și astfel, ne amintim că, acum aproape jumătate de veac, prin primăvara lui 1968, oamenii din Praga au început să vorbească, la fel ca ecologiștii de astăzi, de lumea în care trăiau și au spus că nu vor s-o distrugă, ci să schimbe ceva la ea. Nu au zis că vor capitalism, ci un „socialism cu față umană”. Astăzi, apărătorii mediului,

capitalism with an eco-socialism as the only political doctrine viable future alone can prevent, 12th hour, general ecological collapse. Other interdisciplinary specialists from the Anglo-Saxon, the contact between the earth and social sciences, natural and political, said that the priority no. One is finding an alternative to the neoliberal economic ideology and practices, a new economic model, of ways to coexist with the planet, all without the total abolition of capitalism. Difficult to execute what they say, because everything belongs to Anglo-Saxon world and saying: You can not eat a cookie and still they have.

Their ideas are the best that the battle for planet Earth should begin with giving up highly polluting production of military and mega-industries with negative environmental impacts; that it has to happen urgently by massive North deindustrialization and liquidation of the largest destroyers of the environment and climate, large corporations; Finally, it has the poor South to be developed on new principles, strictly organic, without soil, water and air. And so, remember that almost half a century by the spring of 1968, the people of Prague began to speak, as environmentalists of today, the world in which they lived, and said it will not destroy it, but to change something about her. They said they will not capitalism but a "socialism with a human face". Today, environmental defenders, among them Calin

printre ei și Călin Georgescu, spun că vor un „capitalism cu față umană”.

Da, credința și toate speranțele din Proiect au fost așezate de către autor într-o Românie a unui „capitalism cu față umană”, într-o UE care ne înfățișează minciuna în staniol a fondurilor europene. Mai clar, fondurile europene constituie singurul element pe care cei mai înfocați „europartizani” îl pot prezenta curent ca un activ al apartenenței României la UE. Acest unic element de activ este total ridiculizat de lista lungă și greu atârănătoare din pasiv: de la pierderea controlului național asupra economiei la transformarea țării într-o anexă de consum de tip colonial. Zise nerambursabile, fondurilor europene, potrivit proverbului „calul de dar nu se caută la dinți”, nu li se cercetează nici sorgintea, nici menirea! În cadrul sistemului centru - periferie pe care îl constituie UE, fondurile europene reprezintă ban public din centru pentru susținerea expansiunii companiilor private tot din centru în periferiile sistemului. Banul public, potrivit regulilor stabilite chiar de cei din centru, nu se poate privatiza în țările de origine, dar, prin trimiterea la periferie, se poate privatiza la fața locului. Centrul își permite această falsă mărinimie, pentru că extrage sistematic de la fiecare din periferii de câteva ori mai mult anual decât îi destinează, extracția multiplicându-se pe măsură ce expansiunea privată, susținută public, a centrului la periferie devine mai extinsă și mai completă, adică pe măsură ce

Georgescu, say they want a "capitalism with a human face".

Yes, faith and hopes the project have been set by the author in a Romania of a "capitalism with a human face" in a European Union that shows us lie in tinfoil European funds. More specifically, European funds constitutes the only evidence that the most ardent "euro partisan" may present as an active current of Romania's EU membership. This unique asset is totally ridiculed by the long list of passive and hard pendant: the loss of national control over the economy in the country's transformation into a consumer colonial annex. He said non-reimbursable European funds, according to the proverb "never look a gift horse in the mouth" are not investigating any origins or purpose! In the center-periphery system that is the EU, European funds are public money center to support expansion of private companies throughout the center in the outskirts of the system. Public money under regulations established by those in the center, cannot privatize the countries of origin (alas, aid!) But by reference to the periphery, it can privatize the spot. The Center allows this false magnanimity, because systematically extract from each of the suburbs a few times more annually than it destines, extraction multiplying as the expansion of private, public support of the center to the periphery becomes more extensive and complete ie as the European funds achieve their

fondurile europene își realizează mission.
menirea.

Fondurile europene reprezintă 1-2% echivalent PIB anual, în timp ce „extracția” între o pătrime și o treime anual! Prin însăși destinația lor structurală, care nu poate fi schimbată, acestea nu au nicio legătură cu nevoile reale de dezvoltare ale României, ci cu nevoile expansiunii la periferie, pe teritoriul României, a unor firme private din centrul vest-european. De altfel, nimeni, dar absolut nimeni nu s-a apucat să calculeze cât „costă” de fapt aceste fonduri. Se spune că sunt gratis. Deși de bani gratis în istorie nu s-a auzit! Destinațiile sectoriale sunt prestabilite și neschimbabile, iar acordările sunt condiționate de achiziții de la donator. Și o adevărată armată de birocrați se ocupă de normare, reglementare, programare, selectare, prelucrare, accesare, supraveghere, controlare, decontare. Doar cu miile de oameni implicați, mult mai bine plătiți decât restul birocraților, se cheltuie mult mai mult decât fondurile europene alocate însele.

Întreaga minciună în staniol a fondurilor europene este evidențiată de îndatorarea externă a României, rambursabilă și apăsător gâtuitoare prin termene și dobânzi. Datoria externă a României este de vreo 90 miliarde euro. Dar, nu este în principal a unor entități românești. Populația românească și firmele cu capital românesc nu se împrumută în străinătate. Nici n-ar primi bani de acolo! Singurul împrumutător este

European funds is equivalent to 1-2% annual GDP, while "extraction" a quarter to a third year! By its very structural their destination (which can not be changed!), They have nothing to do with the real development needs of Romania, but needs expansion in the periphery, in Romania, some private firms in central-western Europe. Incidentally, nobody, absolutely nobody got to calculate how "costs" actually these funds. They are said to be free. Although the history of free money has not been heard! Sectoral destinations are predetermined and unchangeable, and the grant are subject to purchases from donor. And an army of bureaucrats in charge of standardization, regulation, appointment, selection, processing, accessing, monitoring, control, settlement. Only thousands of people involved, much better paid than the rest bureaucrats are spending much more than European funds allocated to themselves.

The whole lie in tinfoil European funds is highlighted by Romania's foreign debt, repayable and oppressive throttles through time and interest. Romania's foreign debt is about 90 billion euro. But, it is mainly of Romanian entities. Romanian population and companies with Romanian capital not borrow abroad. Neither would receive money from there! Romanian lender is the only state with an external debt having reached about 30 billion euro. The bulk

statul român, cu o datorie externă ajunsă la vreo 30 miliarde euro. Grosul - adică vreo 60 miliarde de euro - reprezintă îndatorare către străinătate a subsidiarelor din România ale unor firme străine (bănci și societăți nebancare). Expansiunea de început în România a acestora a fost finanțată cu bani din străinătate, înainte de toate de la societățile-mamă. Fiind vorba de sume angajate din România, acestea trec în contul României ca datorie externă. În condițiile crizei economice, care a intervenit în plină apartenență a României la UE, societățile-mamă din Vest au tăiat finanțarea subsidiarelor lor din România și au cerut pur și simplu statului român să aducă el bani din străinătate, pentru a le completa reducerea finanțării din partea mamelor lor, amenințând că altfel își iau tălpășița. S-a inventat cea mai murdară modalitate de ieșire!

Un experiment fără precedent! A fost pus statul român să se împrumute de la FMI-UE pentru a aduce pe piață firmelor străine finanțarea de care fuseseră private, în contextul crizei, de către mamele lor din Occident. Un experiment straniu: un împrumut pentru alții! Datoria publică externă însă a luat-o razna, statul român fiind obligat să preia prin aceasta finanțarea expansiunii în continuare a firmelor vest-europene în România. De plătit rămâne să plătească populația și firmele românești în calitate de contribuabili. Comparați nota de plată (dobânzi și rostogoliri de circa 10 miliarde euro anual) cu mărunțișul fondurilor

- ie about 60 billion euros - representing indebtedness to foreign subsidiaries in Romania of foreign companies (banks and non-banking companies). Expansion of them started in Romania was financed with money from abroad, above all from the parent companies. They are committed amounts of Romania, Romania as they pass account external debt. The economic crisis, which has intervened in full ownership of Romania's EU parent companies in the West have cut financing of their subsidiaries in Romania and called simply the Romanian state to bring him money from abroad to supplement reduced funding from their mothers, threatening that otherwise they take talpas.

It invented the dirtiest way out! An unprecedented experiment! It was put Romanian state to borrow from the IMF and the EU to bring to market foreign companies that had private financing in the crisis by their mothers in the West. A strange experiment: a loan to others! External public debt but crazy Romanian state is obliged to take through this financing further expansion of Western European firms in Romania. Population remains payable and Romanian companies to pay as taxpayers. Compare the bill (interest and tumbles about 10 billion euro annually) with pennies European funds in the context of European Union law used to justify this supranational legal. And a discussion on the subject, including EU law, one of the tools

europene în contextul unui drept al UE utilizat pentru a justifica această construcție juridică suprastatală. Iar o discuție pe această temă, inclusiv a dreptului UE, unul dintre instrumentele constituirii și, apoi al accesării fondurilor europene, ni se pare actuală și utilă în continuare.

1. Actualitatea discuției

Dreptul reprezintă, în ciuda aparențelor invocate uneori, unul dintre domeniile și formele cele mai complexe ale cunoașterii umane și prin aceasta cele mai dificile și specifice de investigare, pe măsura rolului său major în organizarea și asigurarea dezvoltării societății. Într-adevăr, el se numără printre puținele cazuri în care știința, tehnica și arta se alătură, conviețuiesc, se intersectează și se combină într-o ecuație unică, rezultând trei culoare interdependente, dar care își păstrează specificul de căutare, identificare, manifestare și exprimare a savoie-lui juridic: doctrina, jurisprudența și știința dreptului [3].

Reformele legislative majore, precum cele cunoscute de România în ultimele decenii, prin recodificarea dreptului privat și a dreptului penal, receptarea dreptului UE în vederea aderării și prin integrarea europeană și exprimarea cerințelor fenomenului mondializării, inclusiv juridice, presupun reacții corespunzătoare în planul teoriei și practicii dreptului. Ele impun, în vederea perceperii și exprimării impactului teoretic,

formed and then of accessing European funds, it seems still current and useful.

1. The actuality of the discussion

The right is, despite appearances sometimes invoked one of the areas and the most complex forms of human knowledge and through this most difficult and specific investigation, as far as its leading role in organizing and ensuring social development. Indeed, he is among the few cases in which science, technology and art joins coexist, intersect and combine in an equation unique, resulting in three color interdependent, but which retains the specifics of the search, identification, expression and Savoie-expression of (legal) doctrine, case law and the science of law [3].

Legal reforms surgery, such as known from Romania in recent decades by recoding private law and criminal law, the reception of EU law for accession and integrating union-European and expressing requirements phenomenon of globalization, including legal, I suppose adequate response in terms of theory and practice law. They require, in the perception and expression impact theory, adoption and deployment of a scientific research complex, lengthy, but essential, to guide the subsequent realization and improvement of law [4].

The first refers to the gradual formulation of the new doctrine aimed at providing necessary theoretical

adoptarea și desfășurarea unei investigații științifice complexe, de durată, dar indispensabilă, menită să orienteze procesul ulterior de realizare și perfecționare a dreptului [4].

Prima se referă la formularea treptată a noii doctrine, menită să ofere explicațiile teoretice necesare noului complex legislativ, ca o premisă absolut indispensabilă a înțelegerii și explicării corespunzătoare, în litera și spiritul lor, a noilor texte juridice. În același sens, se cuvine să acționeze și noua „doctrină jurisprudențială”, care numai în urma unui reviriment major își poate redefini rolul, conținutul și mizele în cadrul sistemului juridic. Trecerea de la vechea „practică judiciară” la veritabila jurisprudență s-a dovedit un proces sinuos, îndelungat, încă în curs, care trebuie repede desăvârșit și ancorat în noile repere ale ordinii juridice. În fine, toate asemenea evoluții ale fenomenului juridic vor face obiectul analizei evaluărilor teoretice, operațiunilor de reconceptualizare, valorizare și construcție, astfel încât cunoașterea dreptului, din cele trei perspective, să fie coerentă, semnificativă și relevantă, iar știința românească a dreptului relansată. Toate aceste priorități se regăsesc și în activitatea de cercetare științifică. De aceea, cu aceste gânduri și speranțe am înțeles să încercăm, pe această cale, să introducem în dezbaterile juridice din țara noastră o atare temă - identitatea și spiritul dreptului românesc - deopotrivă actuală și deosebit de generoasă.

explanations of complex new legislation, as an absolutely indispensable prerequisite for understanding and explaining proper, in letter and spirit, new legal texts. Likewise, it should act and the new "jurisprudential doctrine" that only after a major revival can redefine its role, content and stakes legal system. The transition from the old "legal practice" to the actual law has proved a sinuous, long, still ongoing, to be accomplished quickly and anchored in the new parts of the legal system. Finally, all such developments will be subject to legal phenomenon assessments theoretical analysis, operations reconceptualization, valorisation and construction, so knowing right from three perspectives, to be coherent, meaningful and relevant and science relaunched Romanian law. All these priorities are reflected in scientific research. Therefore, with these thoughts and hope I get to try in this way to introduce the legal debate in our country such a theme - the identity and spirit of Romanian law - both current and extremely generous.

What is the mission that I took it? Let evolve consciousness. The first thing I did was a personal reflection called "Manifesto national consciousness". I did it to survive and flourish in this world, in full awareness, as there are many changes that are happening in these years, some noticeable, others less visible, and we hope to contribute to these changes. It

Care este misiunea pe care mi-am asumat-o? Să facem să evolueze conștiințele. Primul lucru pe care l-am făcut a fost o reflecție personală care se numește „Manifestul conștiinței naționale”. Am făcut-o pentru a supraviețui și a înflori în această lume, în deplină conștiință, întrucât există multe schimbări care se petrec în acești ani, unele perceptibile, altele mai puțin vizibile, și sper să contribuim și noi la aceste schimbări. Este vorba despre o nouă paradigmă care are în vedere omul: totul în Univers are o unitate, face parte dintr-un tot quantic care privește omul în totalitatea lui. Încerc să lucrez la dezvoltarea unei noi conștiințe, a unei noi spiritualități românești care nu este, așa cum se credea până în prezent, doar produsul secundar al creierului nostru, ci are o bază exterioară, în natură. Apoi, lucrez la un nou concept de gestiune a dreptului românesc, o organizare care să pună pe primul plan binele fiecăruia și știința de a trăi împreună în patria mea, o țară minunată, dar profund dezbinată în care dreptul românesc să nu-și piardă identitatea, să revină la suplețea și simplitatea sa originală, să iasă de sub jugul dreptului UE despre a cărui nefastă influență vom vorbi ceva mai încolo.

Dar mai întâi, din această perspectivă, să ne oprim pentru câteva considerații critice în legătură cu recenta și masiva recodificare a dreptului românesc care, prin intrarea în vigoare a noilor coduri legislative (civil - 01.10.2011, de procedură civilă

is a new paradigm that considers man: everything in the universe has an establishment, is part of a whole quantum that the man in his totality. I try to work on developing a new consciousness, a new Romanian spirituality is not, as believed until now, only product of our brain, but has a base outside in nature. Then, work on a new concept of management of Romanian law, an organization that highlights its good of each and science of living together in my country, a great country, but deeply divided the Romanian law does not lose identity, flexibility and simplicity to return to its original, out from under the yoke of European Union law whose nefarious influence on that we will talk later.

But first, from this perspective, we stop for a few critical considerations about the recent and massive recoding that Romanian law, by entering into force of the new legislative codes (civil - 01.10.2011, civil procedure - 2/15/2013, penal and criminal procedure - 1/29/2014), brought a number of changes in Romanian legal environment. And we will confine to the Civil Code, as many decisions of unconstitutionality decided by the Constitutional Court of Romania on texts of criminal laws - substantive and procedural - testify to impaired their preparation without talking about the need for simplicity and flexibility times to Romanian law provide national identity. Moreover, they have raised thousands of Romanian street is motivated by erroneous decisions of

- 15.02.2013, penal și de procedură penală - 29.01.2014), au adus o serie de schimbări în mediul juridic românesc. Și ne vom mărgini la Codul civil, întrucât numeroasele decizii de neconstituționalitate decise de Curtea Constituțională a României cu privire la texte din Codurile penale - substanțial și procedural - stau mărturie pentru defectuoasa lor întocmire, fără a mai vorbi despre nevoia de simplitate și suplețe ori pentru a oferi identitate națională dreptului românesc. Și mai grav, acestea au scos în stradă mii de români motivați fiind de deciziile eronate ale politicienilor, vremelnic și îndoielnic puși să gestioneze dreptul românesc.

În privința dreptului privat, constatăm dimpreună cu statistica faptul că legiferarea excesivă din ultimele decenii a făcut să se piardă caracterul de permanență și de generalitate al legii, aceasta devenind un instrument politic și nu expresia unei reguli de drept. Astfel, diferite obiective conjuncturale, anumite cazuri particulare ori urgența prăpădită de a lua unele măsuri pe calea edictării de acte normative, a condus la concepția instrumentalizării dreptului, Legea devenind așadar un instrument al politicilor care alternează, de unde și proliferarea necontrolată a normelor juridice [5].

Simplificarea prin codificare relevă unele constante în funcție de modalitățile acesteia. Ideea codificării este tributară calității legii. Legea trebuie să fie clară, simplă, precisă. Cu

politicians, temporarily manage and doubtful put Romanian law. As regards private law, we find that the legislating statistics along with excessive decades made him lose permanent and general character of the law, becoming a political tool and not the expression of a rule of law. Thus, different objectives cyclical particular cases or urgency hasty to take steps on the path edictării acts, led to the conception instrumentalization of law, law becomes therefore an instrument of policy alternating, hence the uncontrolled proliferation of legal rules [5].

Simplify the code reveals some constants depending on its modalities. The idea is dependent on the quality of coding law. The law should be clear, simple and precise. In other words clarity, brevity and simplicity for all covered - immutable purpose of simplification. Also, the simplification law lies not in its unification, but improving on this path of justice, service organization and responsibility of any state. The code must retain a certain level of generality and leave room for true creation doctrinal and jurisprudential "completion" of legislation and to abandon the idea of wanting to regulate everything. Codification of constantly meet the accessibility, clarity and consistency and stability need of legal norms. But we must admit that the idea that codification of constant is only a preliminary step to simplify the European and international context, or

alte cuvinte claritate, concizie și simplitate pentru toți cei cărora li se aplică - finalitate imuabilă a simplificării. De altfel, simplificarea dreptului nu constă în unificarea acestuia, ci în perfecționarea pe această cale a justiției, serviciu în organizarea și responsabilitatea oricărui stat. Codul trebuie să păstreze un anume nivel de generalitate și să lase loc creației doctrinare și jurisprudențiale pentru adevărata „completare” a legislației și să abandoneze ideea de a voi să reglementeze totul. Codificarea dreptului constant răspunde cerințelor de accesibilitate, claritate și coerență dar și nevoii de stabilitate a normelor juridice. Trebuie însă să admitem că ideea potrivit căreia codificarea dreptului nu este decât o etapă prealabilă a simplificării, în contextul european și internațional sau mai precis a dreptului UE și a dreptului internațional [6].

Codul civil român în vigoare, răspunde oare cerințelor modernizării și simplificării legii civile respectând reperele pe care le-am amintit? O analiză completă sub aspectul definirii și reglementării instituțiilor de drept civil care au fost preluate din Codul civil de la 1864 și modificate sau a celor nou introduse ori a terminologiei folosite ar putea conduce la concluzia că în loc de o simplificare juridică spre inteligibilitate, clarificare și sistematizare uneori s-a ajuns, la complicarea și chiar inexactitatea unor noțiuni, la dispoziții nu arareori contradictorii mai ales din lipsă de

more precisely European law and international law [6].

New Civil Code, the code in force, it answers the requirements of civil law respecting modernization and simplification of the landmarks that I remembered? A full analysis in terms of defining and regulating civil law institutions that were taken in the Civil Code of 1864, as amended or the newly introduced or terminology used could lead to the conclusion that instead of legal simplification for intelligibility, clarity and systematization sometimes was enough to complicate and even inaccurate notions, the provisions are rarely contradictory especially lack of rigor. Sometimes find Civil Code in force in some texts that are more degraded legal literature and often not the best quality, as we shall demonstrate below.

Certainly the new Civil Code adopted a new structure and modernization of regulated materials and monistic vision opting for the entry into force of the Civil Code were repealed in 1864, the Commercial Code of 1887 (except art. 46-55, 57, 58 and 907-935), and other special laws simplifying regulation of private law by reducing legal norms consistent. However, recoding civil law marked the introduction of elements of common law, such as, for example, the trust institution that provides a common framework for the various international legal systems. However, to illustrate when you have not always respected the requirements of a new

rigoare. Găsim uneori în Codul civil unele texte ce sunt mai degradă literatură juridică și de cele mai multe ori nu de cea mai bună calitate, cum vom demonstra în continuare.

Desigur că noul Cod civil a adoptat o nouă structură și modernizarea materiilor reglementate optând pentru viziunea monistă iar odată cu intrarea în vigoare au fost abrogate Codul Civil de la 1864, Codul Comercial din 1887 (cu excepția art. 46-55, 57, 58 și 907-935), și alte legi speciale simplificând reglementarea din domeniul dreptului privat prin reducerea consistentă a normelor juridice. Totodată, recodificarea legii civile a marcat și introducerea unor elemente din common-law, cum ar fi, de exemplu, instituția fiduciei care oferă un cadru comun în plan internațional pentru diferitele sisteme de drept. Cu toate acestea, pentru a ilustra cazurile în care nu s-au respectat întotdeauna cerințele unei simplificări eficiente în noua lege civilă, ne alăturăm unor opinii exprimate deja, privind unele reglementări care ar putea fi criticabile [7]. În acest sens, ne referim chiar la art. 1 C. civ. în care sunt definite izvoarele dreptului civil, acestea fiind: legea, uzanțele și principiile generale ale dreptului. Dat fiind că izvoarele formale ale dreptului, în mod constant în literatura juridică sunt considerate a fi legea și cutuma inovația redactorilor codului, de a înlocui cutuma cu uzanțele este departe de a fi o simplificare, ci o complicație care încearcă fie definită pe parcursul a

law effective civil simplifications, we express some opinions on some regulations may be objectionable. [7]. In this sense, we mean even art. 1 C. civ. Which defines the sources of civil law, they are: law, customs and general principles of law. Given that formal sources of law, constantly in the legal literature are considered to be law and custom innovation editors code, replacing the customary usage is far from being a simplification, but a complication that attempts be defined during five paragraphs, unfair and unnecessary and unfortunate consequences on access to justice [8].

Usages, as a second source of civil law, although para. (5) are therefore equivalent to normal (which is unwritten) must be proven, if invoked by individuals with "publications in the form of a collection developed by entities or bodies at the field and is presumed to exist until proven guilty" (Ne ask what is the significance of the collections legal?). We do not understand there's try to argue in para. (5) along with a custom professional usage, which is a way to carry out certain tasks within public notaries or lawyers offices. Please note that such practices have never been sources of law. Consequently, we believe that 'traditions' with a limited application and not a general and compulsory rules can not be categorized as sources of law to fill custom which, as mentioned, is a formal source of law. The rule of law is recognized in that allows the retrieval based on its specific

cinci alineate, incorect și inutil și cu consecințe nefericite privind accesul la justiție [8].

Uzanțele, ca al doilea izvor de drept civil, deși în alin. (5) sunt declarate echivalente cu cutuma (care este nescrisă), trebuiesc dovedite, dacă sunt invocate de justițiabili, cu „publicații sub forma unor culegeri elaborate de entitățile sau organismele autorizate în domeniu și se prezumă că există până la proba contrară” (Ne întrebăm care este semnificația juridică a culegerilor?). Nu înțelegem să mai încercăm să argumentăm existența în cadrul alin. (5), alături de cutumă a uzanțelor profesionale, acestea fiind un mod de a se desfășura anumite activități în cadrul birourilor notariale sau cabinetelor avocaților. Precizăm că asemenea practici nu au fost niciodată izvoare de drept. În consecință, credem că „uzanțele” cu o aplicare restrânsă și care nu sunt norme cu caracter general și obligatoriu nu pot face parte din categoria izvoarelor de drept care să suplinească cutuma care, după cum am menționat, este un izvor formal de drept. Regula de drept se recunoaște prin aceea că, la bază permite regăsirea caracteristicilor specifice acesteia, și anume dispoziții generale și obligatorii. O altă reglementare menită să complice și nu să simplifice dispozițiile generale ale Codului civil se regăsește în art. 3 despre aplicarea generală a Codului civil care nu are ca obiect decât înlocuirea termenului consacrat în toate sistemele de drept de „comerciant” cu acela de „profesionist” - cuvânt profan,

characteristics, namely the general and compulsory. Another regulation to complicate and not to simplify the general provisions of the Civil Code is found in art. March about the general application of the Civil Code that has no purpose other than to replace the term enshrined in all legal systems of "trader" with that of "professional" - profane word in relation to legal terminology. So art. 3 C. civ. Contrary to the abovementioned title does not contain general rules but hides a special regulation as a smokescreen meant to justify the introduction of the new term "professional" European unification unknown by the current law, especially on matters relating to contracts [9].

In this regard we can mention the research group of European lawyers to draw up a common reference framework contracts, which led to the development and publication of the book "contractuelle common terminology". Thus, replacing the term "trader" with "professional" deviating from common European terminology, an inspiration not just happy and wording lacks conciseness and rigor. The term "professional" is defined inaccurately newly introduced in par. (2) and (3) of the article. 3 C. civ., Through a descriptive prose attempt being considered professionals "anyone who operates a business" enlightening and unifying as "systematic operation of an undertaking means the exercise by one or more persons of an organized

în raport cu terminologia juridică. Așadar, art. 3 C. civ. contrar titlului susmenționat nu cuprinde o reglementare generală ci ascunde o reglementare specială ca un paravan menit să justifice introducerea noului termen de „profesionist” necunoscut de curentul european de unificare a dreptului, în special privind materia contractelor [9].

În acest sens putem aminti de cercetarea grupului de juriști europeni în vederea elaborării unui cadru comun de referință al contractelor, care a condus la elaborarea și publicarea volumului „Terminologie contractuelle commune”. Astfel, înlocuirea termenului de „comerciant” cu cel de „profesionist” ne abate de la terminologia comună europeană, o inspirație nu tocmai fericită iar modul de redactare este lipsit de concizie și rigoare. Termenul de „profesionist”, nou introdus este definit inexact în alin. (2) și (3) ale art. 3 C. civ., printr-o încercare de proză descriptivă fiind considerați profesioniști „toți cei care exploatează o întreprindere” și cu întregiri lămuritoare ca „exploatarea unei întreprinderi înseamnă exercitarea sistematică de către una sau mai multe persoane a unei activități organizate ce constă în producerea, administrarea ori înstrăinarea de bunuri sau în prestarea de servicii indiferent dacă are sau nu scop lucrativ”. Desigur că definiția rămâne tot neclară [10]. Mai mult, termenii utilizați, „exploatarea” și „întreprinderea”, ne trimit, pe noi cei trecuți de jumătatea vieții la

activity consisting of production, administration or alienation of goods or services whether or not for profit. "Of course everything that the definition remains unclear [10]. Moreover, the wording "exploitation" and "enterprise", they send us, on us the past mid-life to menacing ideas iudeocomuniste used during blacks of communism: the exploitation of man by man, the landowners and capitalists who sucked the sweat toiling people. And their solution (communists), nationalization of their main inputs (exploiters) - that Raptor robbery and communist - and turn them into state enterprises. Did we're back where we started or worse, it seems that we have not gone anywhere; I replaced a union with another union. I lived in the future of the European Union, adolescence and youth, called the USSR. Back then, it was raining in Moscow opened umbrellas in Bucharest, now only appear clouds in Brussels and already the capital of our country is seeing the sun!

In addition, the new term introduced has proved unable to enjoy a "general application" because by law no. 71/2011, art. 8 paragraph. (1) ordering that the concept of professional art. 3 C. civ. Includes categories of trader, entrepreneur, operator etc. To underline the futility of introducing this new term, art. 6 para. (1) of Law no. 71/2011 provides that "all applicable regulatory acts entry into force of the Civil Code references to merchants shall be deemed to be made

amenințătoarele idei iudeocomuniste folosite în anii negrii ai comunismului: *exploatarea* omului de către om, a moșierilor și a capitaliștilor care trăiau din sudoarea truditului popor. Iar soluția lor (comuniștilor) a fost naționalizarea principalelor mijloace de producție ale acestora (exploataților) - adică jaful și raptul comunist - și transformarea acestora în *întreprinderi* de stat. Oare ne-am întors de unde am plecat sau mai grav, se pare că nu am plecat nicăieri; am înlocuit o uniune cu altă uniune. Eu am trăit în viitorul acestei Uniuni Europene care, în adolescența și tinerețea, se numea URSS. Pe vremea aceea, când ploua la Moscova se deschideau umbrelele la București, acum doar apar norii la Bruxelles și deja din capitala patriei noastre nu se mai vede soarele!

În afară de aceasta, noul termen introdus și-a dovedit și imposibilitatea de a se bucura de o aplicare generală deoarece prin Legea nr. 71/2011, art. 8 alin. (1) se dispune că noțiunea de profesionist din art. 3 C. civ. include categoriile de comerciant, întreprinzător, operator economic, etc. Pentru a sublinia inutilitatea introducerii acestui nou termen, art. 6 alin. (1) al Legii nr. 71/2011 dispune că „în cuprinsul actelor normative aplicabile la data intrării în vigoare a Codului civil referirile la comercianți se consideră a fi făcute la persoanele fizice sau după caz la persoanele juridice, supuse înregistrării în registrul comercial. Mai mult decât atât, aceste prevederi ale alin. (1) nu se aplică

from natural or legal persons as appropriate, subject to registration in the commercial register. Moreover, these provisions of par. (1) does not apply to the laws governing trademarks and geographical indications, consumer protection and other contracts between consumers and traders, the Consumer Code and other regulations that limit the trader has a specific meaning.

In fact, many of our Civil Code Articles are like Bible verses: they read many, many interpret, few understand the true meaning of the New Testament and the Old Testament never repealed. Old Testament lays the foundation for learning and events found in the New Testament. The Bible is a progressive revelation. If you skip the first part of a good book and try and finish reading it will be hard to understand the characters, plot / subject and conclusion. Likewise, the New Testament is entirely understandable when viewed as the fulfillment of the events, characters, laws, sacrificial system, covenants and promises of the Old Testament. If we had only the New Testament, we started reading the Gospels and I knew why Jesus was expected Messiah (a rescuer king). Without the Old Testament, we would not understand why he came this Messiah (see Isaiah 53) and we did not have the capacity to identify Jesus of Nazareth as the Messiah, because we would have missed numerous and detailed prophecies made about him: His birth (Micah 5: 2) His death

pentru dispozițiile legale ce reglementează mărcile și indicațiile geografice, protecția consumatorului și altele, contractele între consumatori și comercianți, la Codul consumului și alte acte normative în care termenul de comerciant are un înțeles specific.

În fond, multe din articolele Codului nostru civil sunt precum versetele din Biblie: mulți le citesc, mulți le interpretează, puțini le înțeleg adevăratul sens iar Noul Testament nu a abrogat niciodată Vechiul Testament. Vechiul Testament pune bazele pentru învățătura și evenimentele găsite în Noul Testament. Biblia este o revelație progresivă. Dacă săriți peste prima parte a unei cărți bune și încercați s-o terminați de citit, va fi greu să înțelegeți personajele, intriga/subiectul și încheierea. În același mod, Noul Testament este înțeles în întregime atunci când este văzut ca și împlinire a evenimentelor, personajelor, legilor, sistemului sacrificial, legămintelor și a promisiunilor din Vechiul Testament. Dacă am fi avut doar Noul Testament, am fi început să citim Evangheliile și nu am fi știut de ce Iisus era așteptat ca Mesia (Un rege salvator). Fără Vechiul Testament, nu am fi înțeles de ce a venit acest Mesia (vezi Isaia 53) și nu am fi avut capacitatea de a-L identifica pe Iisus din Nazaret cu Mesia, pentru că ne-ar fi lipsit numeroasele și detaliatele profeții făcute cu privire la El: nașterea Lui (Mica 5:2), moartea Lui (Psalmul 22, în special versetele 1, 7-8, 14-18; Psalmul 69:21), învierea Lui (Psalmul 16:10) și multe alte detalii

(Psalm 22, especially verses 1, 7-8, 14-18; Psalm 69:21) His resurrection (Psalm 16:10) and many other details about the mission him (Isaiah 52:19, 9:2). Both Testaments reveal the same holy God, merciful and law must condemn sin, but He wants to bring the fallen human race, through the forgiveness only possible through Christ's atoning sacrifice. In both testaments, God reveals Himself to us and how to come to Him through Jesus Christ. In both Testaments, we find everything we need for eternal life and a life of godliness (2 Timothy 3: 15-17). Consequently, I repealed the Civil Code of November Cuza? Qui prodest? No simplification. The more the identity and spirit of Romanian law.

2. Flexibility and simplicity terms of identity and spirit of Romanian law

To prove our claim the title of this section, we start from a study published not long ago in 2013 by the State Council of France (Supreme Court administrative) which imposed the marketplace of ideas and legal practice a new concept will challenge the law slim! The document recommends public authorities to equip itself with a doctrine of resort to frequent use of the right and supple, to contribute to the policy of simplifying the rules and promote the quality of legal regulations.

To arrive here, it was considered multiplication of official documents

despre misiunea Lui (Isaia 52:19, 9:2). Amândouă Testamentele revelează același Dumnezeu sfânt, plin de îndurare și drept care trebuie să condamne păcatul, însă dorește să aducă la El rasa umană căzută, prin iertarea posibilă doar prin jertfa de ispășire a lui Hristos. În ambele Testamente, Dumnezeu ni Se descoperă pe Sine Însuși, cât și modul în care să venim la El prin Iisus Hristos. În amândouă Testamentele, găsim tot ce avem nevoie pentru viața veșnică și trăirea unei vieți de evlavie (2 Timotei 3:15-17). Pe cale de consecință, de ce am abrogat noi Codul civil al lui Cuza? Qui prodest? Nu simplificării. Cu atât mai mult identității și spiritului dreptului românesc.

2. Suplețea și simplitatea - condiții ale identității și spiritului dreptului românesc

Pentru a demonstra afirmația din titlul acestei secțiuni, vom porni de la un studiu publicat nu cu mult timp în urmă, în 2013, de Consiliul de Stat al Franței (instanța supremă de contencios administrativ) care a impus pe piața ideilor și a practicii juridice un nou concept provocator: cel de drept suplu! Documentul recomandă autorităților publice a se dota cu o doctrină a recurgerii la și a folosirii frecvente a dreptului suplu, pentru a contribui la politica de simplificare a normelor și promovare a calității reglementărilor legale.

Spre a se ajunge aici, s-a avut în

like codes of conduct, the recommendations of good practice, particularly in the medical field, new economic governance of the EU regulation by the Superior Council of French media coverage media wars. Some examples, very diverse, which have in common the precise obligation not to impose but to exercise, in a society where the regulation of complex and uncertain gains in extension and in force, a feature appreciated by their recipients. And most importantly: they are manifestations of the same phenomenon: the right supple. It believes that by publishing a study on the subject, French State Council expresses a dual ambition. He would first contribute to the growing awareness of the right production and use by public entities so supple and businesses in France and worldwide. From this perspective, based on the definition of the right lean concrete developments examination of the phenomenon and cover the whole range of tools that respond to three conditions: they intended to change behavior or orientation to their addressees prompting the extent possible, their adherence; It does not create rights or obligations themselves recipients; presents the content and manner of drafting a degree of formalization and structure that resembles the rules of law [11].

Secondly, the study aims to give public authorities a new doctrine and policy tools to promote it by making a

vedere multiplicarea actelor oficiale de genul codurilor de bună conduită, recomandărilor de bune practici, în special în domeniul medical, noii guvernante economice a UE, reglementării de către Consiliul Superior al Audiovizualului francez a acoperirii mediatice a conflictelor armate. Câteva exemple, foarte diverse, care au ca punct comun a nu impune obligații precise, ci a exercita, într-o societate complexă și incertă unde reglementarea câștigă în extensie și în forță, o funcție apreciată de destinatarii lor. Și lucrul cel mai important: acestea sunt manifestări ale aceluiași fenomen: dreptul suplu. Se consideră că publicând un studiu pe această temă, Consiliul de Stat francez exprimă o dublă ambiție. El dorește, mai întâi, să contribuie la conștientizarea producerii și utilizării crescânde a dreptului suplu atât de către actorii publici, cât și de întreprinderi, în Franța și în lume. Din această perspectivă, definiția dreptului suplu pleacă de la examenul dezvoltărilor concrete ale fenomenului și vizează ansamblul de instrumente care răspund la trei condiții cumulative: au ca obiect modificarea ori orientarea comportamentelor destinatarilor lor suscitând, în măsura posibilă, adeziunea lor; nu creează prin ele însele drepturi ori obligații pentru destinatari; prezintă, prin conținutul și modul lor de elaborare, un grad de formalizare și de structurare care le aseamănă cu regulile de drept [11].

În al doilea rând, studiul vizează să ofere autorităților publice o doctrină

series of proposals, recommendations for a rational use of the right supply and mainly four thematic axes. The first refers to considering whether recourse to lean right, according to a beam of criteria, organized into three cumulative tests: the utility, the effectiveness and the legitimacy. It is then to favor the drafting of legislation and regulatory briefly by sparing the possibility for the authorities responsible for their application to state their meanings in the way of guidelines or recommendations or explicit reference to the right supply, eg technical rules, such as and care to ensure their application. Then there Disseminate tools as slim issued by public authorities, especially through the Internet and stimulating evaluation process of drafting the code of governance of the company, required companies listed.

Finally, essential equipment becomes state with a capacity of strategic oversight of the right of private actors slim, relying on a network of government and stakeholders. A suggestive characterization of the phenomenon supply law gives us the preface Jean-Marc Sauvé, Vice President of the State Council, according to which "there is no contradiction between recognizing the right nico supply as well as its expansion and a better quality of law. Giving greater power of initiative actors and beyond more responsibility, right helps oxygenation supply our legal order. Through a

nouă și instrumente de acțiune pentru promovarea ei formulând o serie de propuneri - recomandări pentru o utilizare rațională a dreptului suplu și privesc în principal patru axe tematice. Prima, se referă la analiza oportunității recurgerii la dreptul suplu, în funcție de un fascicul de criterii, organizate în trei teste cumulative: cel de utilitate, cel de efectivitate și cel de legitimitate. Este vorba apoi de a favoriza redactarea de texte legislative și reglementare, pe scurt prin menajarea posibilității pentru autoritățile însărcinate cu aplicarea lor de a preciza semnificațiile lor pe calea liniilor directe ori recomandărilor sau prin trimiterea explicită la dreptul suplu, de exemplu la normele tehnice, precum și grija de a asigura aplicarea lor. Urmează apoi asigurarea publicării instrumentelor de drept suplu emise de autoritățile publice, în special cu ajutorul internetului și stimularea evaluării procesului de elaborare a codului de guvernare a întreprinderii, necesar societăților comerciale cotate.

În fine, esențială devine dotarea statului cu o capacitate de supraveghere strategică asupra dreptului suplu al actorilor privați, sprijinindu-se pe o rețea a administrațiilor și persoanelor interesate. O caracterizare sugestivă a fenomenului *dreptului suplu* ne-o oferă în prefața lucrării Jean-Marc Sauvé, vicepreședintele Consiliului de Stat, potrivit căreia „nu există nicio contradicție între recunoașterea dreptului suplu, precum și a expansiunii sale și o mai bună calitate a dreptului. Dând o mai mare putere de

rational, it can contribute greatly to simplify the rules and policy to improve the quality of regulation.”

Indeed, implied postulate of the State Council is by no means the devaluation of traditional sources of law, or the great objective of keeping the normativity of law and improve the quality of law. With this in mind slim right solution is more than a risk. Through a rational use policy it can contribute to simplifying the rules and increasing the quality of regulation. It also provides, above all, the public actors spaces of different legal expression of pure prescriptive instruments, which must remain laws and other regulations (legal). The existence of also areas is liable to strengthen the traditional instruments attached counterpoint normative force of law, avoiding the "pollution" by their regulatory provisions [12].

Right slim especially allow the widening of the range of means of action of both the private and public Authorities Actors, Even if you have to be careful to guide Behaviors That THESE rules do not assert Anarchic Develop cloud to adversely Affect the principle of Legality. And fair 'conclusion Expressed in the Annual Report of the State Council Obvious Remains: slim right trademark degeneration is not our legal order, but simply signal STI Adaptability. There is no contradiction between recognition or expansion and a better quality of law. Greater Giving players the power of initiative and responsibility projects

inițiativă actorilor și dincolo de ea mai multă responsabilitate, dreptul suplu contribuie la oxigenarea ordinii noastre juridice. Printr-o utilizare rațională, el poate contribui din plin la politica de simplificare a normelor și la sporirea calității reglementării”.

Într-adevăr, postulatul subînțeleș al Consiliului de Stat nu este nicidecum cel al devalorizării izvoarelor tradiționale ale dreptului, ori a marilor obiective de păstrare a normativității legii și ameliorare a calității dreptului. În această optică dreptul suplu constituie mai mult o soluție decât un risc. Printr-o folosire rațională el poate contribui la politica de simplificare a normelor și sporire a calității reglementării. Totodată, oferă, înainte de toate, actorilor publici spații de expresie juridică diferite de instrumentele pur prescriptive, care trebuie să rămână legile și celelalte acte normative. Existența unor atari zone este de natură să consolideze, în contrapunct forța normativă atașată instrumentelor tradiționale ale dreptului, evitând „poluarea” lor prin dispoziții normative [12].

Dreptul suplu permite mai ales o lărgire a gamei mijloacelor de acțiune atât ale autorităților publice, cât și ale actorilor privați, chiar dacă va fi necesar să fim atenți pentru ca aceste norme de orientare a conduitelor să nu se dezvolte și afirme anarhic și nici ca să afecteze negativ principiul legalității. Iar concluzia justă, exprimată și în raportul anual al Consiliului de Stat rămâne evidentă: dreptul suplu nu este

beyond the right supple serve genuine regeneration of the legal system.

Simplifying the law is not a new Notion. Concern Expressed WAS Permanently Almost Simplification law, especially as legal drafting or legislative Acts Techniques and practices regarding administrative and judicial even notary. To "cut" the issue of Simplifying the law, a comparative analysis on the different legal systems and European law or international law Seems That It Is Necessary to us [13]. From the perspective - theoretical and practical - Useful comparison of cases is perhaps that form of Significant Need for Simplification and Techniques Used to simplify the law, especially the right constantly and Their Effectiveness in terms of Simplification [14].

Of course, it was questioned, for whose benefit is aimed at simplifying the law, the benefit of which is to enforce the law or for the benefit of those to whom it is addressed, to be able to cope with abundance and complexity of normative acts? We believe that not only it, but also to avoid provisions conflicting terminology that deviates from wagging won, but generally what is common to different systems of law, the lack of clarity that hides usually lack rigor and even some regulations lack a proper legal logic. That leads us to believe that simplification does not address the fact science of law, principles or institutions steady but especially "impact" or forms that takes,

marca degenerării ordinii noastre juridice, ci, pur și simplu, semnalul adaptabilității sale. Nu există nicio contradicție între recunoașterea ori expansiunea sa și o mai bună calitate a dreptului. Acordând o mai mare putere de inițiativă actorilor și dincolo de ea de responsabilitate, dreptul suplu contribuie la o veritabilă regenerare a sistemului juridic.

Simplificarea dreptului nu este o noțiune nouă. Preocuparea simplificării dreptului s-a manifestat aproape permanent, în special cât privește tehnicile juridice sau redactarea actelor normative dar și în ceea ce privește practicile administrative, notariale și chiar judiciare. Pentru a „decupa” problematica simplificării dreptului, o analiză comparativă privind diferitele sisteme de drept, cât și dreptul european sau dreptul internațional ni se pare că se impune [13]. Din perspectiva - atât teoretică, cât și practică - este poate utilă, compararea cauzelor care fac simțită nevoia simplificării, precum și tehnicile utilizate pentru simplificarea dreptului, în special a dreptului constant și eficacitatea lor prin prisma simplificării [14].

Desigur, s-a pus problema, în folosul cui se urmărește simplificarea dreptului, în folosul celor care urmează să aplice legea sau în folosul celor cărora li se adresează aceasta, pentru a putea să facem față abundenței și complexității actelor normative? Credem că nu numai pentru aceasta, ci și pentru a evita dispozițiile contradictorii, terminologia care se

the chiefs among modern society, although the form and fund law is in principle difficult to dissociate [15]. It seems to me that the same sense things and European Union law, there are only more complicated as we shall see later.

3. About the need to simplify EU law

3. 1. Preliminary Matters. What is EU law? A right *suis generis*, a word coined as for the European Union to explain to students why the Union is not a state in the traditional sense of the term as they studied generations of lawyers in general theory of law, the history of the state and right when further study at law schools in Romania latter course. Then what simplification - for about flexibility cannot be talking if EU law - a compilation entitled unfortunate continental origin between Roman - Germanic and common law right of American inspiration.

In this regard, we look at the European Union from the perspective of American constitutional tradition that identified the United States from 1787 to the middle ground between international and national legal regime. In this light, the size of substantiating the "constitutional treaty" European EU conceived as an international organization. His birth certificate was an international treaty. Its formation was "international - American union similar. However, unlike the American Union, the European treaties were

abate de la datul câștigat, dar și, în general ceea ce este comun diferitelor sisteme de drept, de la lipsa de claritate care ascunde, de regulă, lipsa de rigoare și chiar unele reglementări lipsite de o logică juridică corectă. Asta ne face să credem că simplificarea nu se adresează, de fapt științei dreptului, a principiilor sau a unor instituții constante ci, mai ales, „impactului” sau a formelor pe care le îmbracă, cu osebire în societatea modernă, cu toate că forma și fondul dreptului sunt, în principiu greu de disociat [15]. Opinăm că în același sens stau lucrurile și în dreptul UE, numai că acolo sunt ceva mai complicate după cum vom vedea mai departe.

3. Despre necesitatea simplificării dreptului Uniunii Europene

3.1. Chestiuni preliminare. Ce este dreptul Uniunii Europene? Un drept *sui generis*, un cuvânt inventat ca și în cazul UE pentru a explica studenților de ce Uniunea nu este un stat în înțelesul tradițional al termenului așa cum l-au studiat generații întregi de juriști, la teoria generală a dreptului, la istoria statului și dreptului, pe vremea când se mai studia la facultățile de drept din România acest din urmă curs. Atunci despre ce simplificare și suplețe poate fi vorba în cazul dreptului Uniunii Europene, o compilație nefericită între dreptul continental de sorginte romano - germanică și dreptul de common law de inspirație americană.

ratified by national legislators - not by national peoples - Member States. But the existence of a national perspective on the supremacy of European law does exclude character "constitutional" or "federal" of the European Union? We do not believe that is the case. Ambivalence employing supremacy and sovereignty can be considered part of the federal character of the Union. "Suspension" question the supremacy of the European Union is itself evidence of political coexistence of two political entities and thus proof of active federalism Union. The latter was explicitly recognized with the formal introduction of "EU citizenship" by the Treaty of Maastricht. According to art. 9 TEU citizen of the Union is any person holding the nationality of a Member State" [16].

Regarding the institutional dimension: a European Union of states and peoples, in the view of the Court of Justice of the European Union (hereinafter ECJ) and the majority of specialists in the EU force normative European law not derived from fundamentals normative law but we should look at international institutional dimension of the European Union, the main union legislative institutions. Thus, the European Parliament and the Council should be viewed from the perspective of international and national. But the nature of the European legislator? Analyzing the composition and functioning of the European Parliament and the Council, the European

În acest sens, vom privi UE din perspectiva tradiției constituționale americane care identificase Statele Unite din 1787 cu terenul de mijloc dintre regimul juridic internațional și cel național. În această lumină, dimensiunea de fundamentare a „tratatului constituțional” european concepea UE ca o organizație internațională. Certificatul său de naștere era un tratat internațional. Formarea sa fusese „internațională - similar uniunii americane. Cu toate acestea, spre deosebire de uniunea americană, tratatele europene au fost ratificate de către legiuitorii naționali - nu de către popoarele naționale - ai statelor membre. Însă existența unei perspective naționale asupra supremației dreptului european exclude oare caracterul „constituțional” sau „federal” al UE? Nu credem că este cazul. Ambivalența care încadrează supremația și suveranitatea poate fi considerată parte integrantă a caracterului federal al Uniunii. „Suspendarea” chestiunii supremației în UE constituie însăși dovada coexistenței politice a două entități politice și, astfel, dovada federalismului activ al Uniunii. Aceasta din urmă a fost explicit recunoscută odată cu introducerea oficială a „cetățeniei Uniunii” prin Tratatul de la Maastricht, conform căruia este cetățean al Uniunii orice persoană care are cetățenia unui stat membru” [16].

În ceea ce privește dimensiunea *instituțională*: o UE de state și popoare, din punctul de vedere al Curții de

legislator as character? There are a number of European legislators and according to the legislative procedure will have an international character prevail: after all, each country defends its sovereign equality as veto power. In this case European legislature is "bicameral" and this constitutional structure "reflects a subtle federal balance" legislation is adopted by a majority in both legislative houses, and only after their approval. Therefore, the European Union legislature is mostly a combination of "national" and "international". While the European Parliament is a European people - postulate of constitutionally - represents the member states. This institutional arrangement reflects the dual foundation of democratic legitimacy in the EU.

Functional in terms of size distribution of powers in the European Union, the Union's powers are still limited. Sphere stretching his political power is "incomplete". The scope of Union powers is not "national" - that is sovereign. By adopting the regulations and decisions directly applicable in national legal systems, the European treaties recognized thus two tools "national" -one legislative and executive one. The European Union has an instrument "international" directive. To take effect on individuals, it had to be transposed into national law by Member States. Through a series of courageous decisions, the ECJ has turned partially morphology directive by injecting national

Justiție a Uniunii Europene (în continuare CJUE) și al majorității specialiștilor europeni, forța normativă a dreptului european nu mai derivă din fundamentele normative ale dreptului internațional ci ar trebui să analizăm dimensiunea instituțională a UE, a principalelor instituții legislative unionale. Astfel, Parlamentul European și Consiliul ar trebui privite atât din perspectiva internațională, cât și națională. Dar care este natura legiuitorului european? Analizându-se componența și modul de funcționare ale Parlamentului European și ale Consiliului, care ar fi caracterul legiuitorului european? Există o serie de legiuitori europeni și în funcție de procedura legislativă va avea un predominant caracter internațional: la urma urmelor, fiecare stat își apără egalitatea suverană sub forma puterii de veto. În acest caz legiuitorul european este „bicameral”, iar această structură constituțională „reflectă un echilibru federal subtil”: Legislația se adoptă cu votul majorității în ambele camere legislative și numai după aprobarea acestora. Prin urmare, legiuitorul preponderent al UE este o combinație de elemente „naționale” și „internaționale”. În timp ce Parlamentul European reprezintă un popor european - postulat din punct de vedere constituțional - Consiliul reprezintă statele membre. Acest aranjament instituțional reflectă fundamentul dual al legitimității democratice în Uniunea Europeană.

Din perspectiva dimensiunii

elements. Decentralized application of European law is achieved by the rule: all executive bodies and administration of a Member State to court - must leave unenforceable incompatible national law in each individual case before them [17].

In light of these dimensions, how should we classify the European Union? Its formation was clearly an international one and review its arrangements are still so. His appearance on the international route, however, should not prejudice the status of "federal" or "constitutional" of European treaties. The fact remains that international law, treaties, as such - not international law-is postulated the origin of European Union law. Then, from a functional perspective, the European Union is based on a "constitutional treaty" which is on federal land middle. The same conclusion was obtained and it was considered "political regime" of the Union. EU legislative procedure dominant federal establishes a balance between the elements 'international' and 'national' as they are designed according to European constitutional tradition [18].

3.2. *European Union from the perspective of European constitutional tradition.* As we know, European constitutionalism held on the historic line, the indivisibility of sovereignty focusing on the seat of sovereignty. Absolute idea of sovereignty acts as a prism that ignores all the nuances relative within a mixed

funcționale a distribuției puterilor în UE, competențele sale rămân totuși limitate. Sfera de întindere a puterii sale politice este „incompletă”. Astfel, întinderea competențelor Uniunii nu este „națională”- adică suverană. Prin adoptarea de regulamente și decizii direct aplicabile în ordinele juridice naționale, tratatele europene recunoșteau, astfel, două instrumente „naționale”- unul legislativ și unul executiv. UE deținea și un instrument „internațional”: directivă. Pentru a avea efect asupra particularilor, aceasta trebuia să fie transpusă în dreptul intern de către statele membre. Printr-o serie de hotărâri curajoase, CJUE a transformat în mod parțial morfologia directivei prin injectarea unor elemente naționale. Aplicarea descentralizată a dreptului european se realizează cu ajutorul principiului supremației: toate organele administrației unui stat membru- executive și judecătorești- trebuie să lase neaplicat dreptul național incompatibil, în fiecare cauză individuală cu care sunt sesizate [17].

În lumina acestor dimensiuni, cum ar trebui să clasificăm Uniunea Europeană? Formarea sa a fost clar una internațională, iar modalitățile sale de revizuire mai sunt încă astfel. Apariția sa pe cale internațională nu ar trebui să prejudicieze totuși statutul „federal” sau „constituțional” al tratatelor europene. Rămâne faptul că ordinea juridică internațională, tratatele, ca atare - nu dreptul internațional - sunt postulate la originea dreptului UE. Apoi, din punct de vedere funcțional,

or dual legal structure. Where states form a union, retaining sovereignty, the entity thus created is an international organization governed by international law. Instead, if states own sovereignty transferred to the center, is a new state. In this state - a federal state where powers are divided on the basis territorial -center it is the only sovereign and omniscient. When the current European thinking of the European Union decided to apply your device conceptual he noticed that the theoretical categories could not explain the legal reality of European law. In the absence of a theory of federalism across the state, European thought has invented a new word - sui generis. But in times of conflict constitutional, European philosophical heritage back to the fore, emphasizing the international nature of U E [19].

Thesis sui generis: A European Union "incomparable" and Union's attempt to find a new concept describing middle ground between international law and national soldier was started with the introduction of a concept that we rarely hear: supranationalism. Sui generis theory is indeed a "theory" introverted and historical, which is based on the idea of sovereignty tacitly unique. This poses problems in the analysis of unresolved political and constitutional dualism that characterizes European Union. From the perspective of a tradition which is based on the unitary concept of sovereignty, constitutional pluralism within the Union should be seen as an

Uniunea Europeană se bazează pe un „tratat constituțional” care se află pe un teren de mijloc federal. Aceeași concluzie a fost obținută și când a fost analizat „regimul politic” al Uniunii. Procedura legislativă dominantă a Uniunii Europene stabilește un echilibru federal între elementele „internaționale” și cele „naționale” astfel cum sunt ele amenajate potrivit tradiției constituționale europene [18].

3.2. Uniunea Europeană din perspectiva tradiției constituționale europene. Cum se știe, constituționalismul european a statuat, pe linie istorică, asupra indivizibilității suveranității concentrându-se asupra sediului suveranității. Ideea absolută despre suveranitate acționează ca o prismă care ignoră toate nuanțele relative din cadrul unei structuri juridice mixte ori duale. În situația în care statele formează o uniune, păstrându-și suveranitatea, entitatea astfel creată este o organizație internațională reglementată de dreptul internațional. În schimb, dacă statele transferă suveranitatea proprie către centru, apare un nou stat. În cadrul acestui stat - un stat federal în care competențele sunt împărțite pe criterii teritoriale - centrul este singurul suveran și (potențial) omnicompetent. În momentul în care curentul de gândire european a hotărât să aplice UE propriul aparat conceptual, el a observat că respectivele categorii teoretice nu ar putea explica realitatea juridică a dreptului european. În absența unei teorii a federalismului

"innovation" or as an "aberration". In any case, the "theory" sui generis on the European Union has always been a tranquilizer semantic. This is because she has not been able to prevent wars classification during the constitutional conflict. Whenever the issue was sovereignty, Europe statist tradition removes this pseudo-theory, insisting on the character of international law of the Union [20].

Later in the recent history of the EU, ratification of the Maastricht Treaty was "constitutional moment" the symbolic weight of European integration has entered the collective consciousness of European society. Legal debate that followed crystallized the national constitutional comment on the nature of the European Union. Battle of Maastricht structured European constitutional debate for two decades. On this occasion, the German Federal Constitutional Court the question of sovereignty. His main objection was this: the current social structure of Europe could establish limits constitutional structure of the European Union. As long as there is no European equivalent for the national peoples, European integration and could put legal limits. Or, in this time of conflict constitutional doctrine of federal Europe was obliged to reveal their deeper intellectual structure.

How did the German Constitutional Court to impose national limits of European integration? The Court had based their argument on the democratic principle of a material principle of

dincolo de stat, gândirea europeană a inventat un cuvânt nou - *sui generis*. Însă, în momente de conflict constituțional, patrimoniul filosofic european a revenit în prim plan, insistând asupra naturii internaționale a UE [19].

Potrivit tezei *sui generis* încercarea Uniunii de a găsi un nou concept care să descrie terenul de mijloc dintre dreptul internațional și cel național s-a soldat la început cu introducerea unei noțiuni despre care am auzit rareori: supranaționalism. Teoria *sui generis* este, într-adevăr o „teorie” introvertită și anistorică, care se bazează în mod tăcut pe ideea de suveranitate unică. Acest lucru pune probleme de nerezolvat în cadrul analizei dualismului politic și constituțional ce caracterizează UE. Din perspectiva unei tradiții care se bazează pe conceptul unitar de suveranitate, pluralismul constituțional din cadrul Uniunii trebuie văzut ca o „inovație” ori ca o „aberație”. În orice caz, „teoria” *sui generis* cu privire la UE a fost întotdeauna un tranchilizant semantic. Aceasta întrucât ea nu a fost capabilă să preîntâmpine războaiele de clasificare din timpul conflictului constituțional. Ori de câte ori se pune problema suveranității, tradiția etatistă a Europei înlătura această pseudo-teorie, insistând asupra caracterului de drept internațional al Uniunii [20].

Ulterior, în istoria recentă a UE, ratificarea Tratatului de la Maastricht a fost „momentul constituțional” în care ponderea simbolică a integrării

modern constitutional doctrine. How could legally legitimate democratic European laws? There were two options. First, European laws could be regarded as legitimate - directly or indirectly - through the national democracy. Secondly, they could be legitimate existence of European democracy. The first option, national democracy was directly protected only by unanimity in the Council. European integration has imposed limits truly formidable effectiveness of national democracy [21].

German Constitutional Court assessed as the second option-legitimizing by European democratic structure? Court admitted readily that "with the accumulation of functions and powers of the Union, has become increasingly necessary legitimize and influence provided by national parliaments to be accompanied by a representation of the peoples of Member States in the European Parliament, as an additional source democratic support for European Union policies. "Formal progress has been made in this direction by establishing European citizenship. The European Union should never become a state (federal). From this negation, the German Constitutional Court drew the famous and spectacular conclusions. Firstly, the Union should recognize that people's national identity cards were the main source of democratic European law. Secondly, the entire legal authority of the EU Member States flowed so. Thirdly, EU

europene a intrat în conștiința colectivă a societății europene. Dezbaterile juridice care au urmat s-au cristalizat în comentarii constituționale naționale cu privire la natura UE. Bătălia de la Maastricht a structurat dezbaterile constituționale europene timp de două decenii. Cu acest prilej, Curtea Constituțională Federală a Germaniei a pus problema suveranității. Obiecția sa principală era aceasta: structura socială actuală a Europei ar putea stabili limitele structurii constituționale a UE. Atât timp cât nu există un echivalent european pentru popoarele naționale, integrării europene i se puteau pune limite juridice. Or, în acest moment de conflict constituțional, doctrina federală europeană a fost obligată să-și dezvăluie structura intelectuală mai profundă.

Cum a reușit Curtea Constituțională germană să impună limite naționale integrării europene? Curtea și-a întemeiat argumentația pe principiul democratic - un principiu material al doctrinei constituționale moderne. Cum se puteau legitima din punct de vedere democratic legile europene? Au existat două opțiuni. În primul rând, legile europene puteau fi considerate ca legitime - direct sau indirect - prin intermediul democrației naționale. În al doilea rând, ele puteau fi legitime de existența democrației europene. Cu privire la prima opțiune, democrația națională era ocrotită în mod direct numai prin votul cu unanimitate în Consiliu. Integrarea europeană a impus cu adevărat limite formidabile

legislației, consecutiv, "to have effect only within the sphere of German sovereign, under German law enforcement framework" [22]. Fourth, if European law enforcement beyond the national sphere, then it may affect the domestic legal order. Fifth, the ultimate arbiter in this matter remains national Supreme Court. Only, these brief statements may be arguments for both German option, for understandable reasons - Germany decide in the EU - and for the democratic deficit of the European Union. And the right union is such in international law: some states are right and others they apply. That is precisely the democratic deficit of the European Union!

3.3. *About the democratic deficit of the European Union.* The constitutional conflict related to the Maastricht Treaty on European Union has aroused old ghosts: European statist tradition. Beyond the superficial differences, much of the constitutional debate that followed has not yet removed the conceptual heritage of European statist tradition. The presence of federal latent tradition was manifested by three "constitutional opposition" is considered that the European Union lacks a people, neither a constitution nor constitutionalism. These three opposition sprang from deep-rooted belief in the indivisibility of sovereignty. Since sovereignty cannot be divided, it had to be either in possession Union or its Member States, if, be in possession of a European

eficienței democrației naționale [21].

Cum a evaluat Curtea Constituțională germană cea de a doua opțiune - legitimarea prin structura democratică europeană? Curtea a admis cu ușurință că „odată cu acumularea de funcții și puteri de către Uniune, a devenit tot mai necesar ca legitimitatea și influența asigurată de parlamentele naționale să poată fi însoțite de o reprezentare a popoarelor statelor membre în Parlamentul European, ca sursă suplimentară de sprijin democratic pentru politicile UE.” Progresul formal în această direcție a fost făcut prin instituirea cetățeniei europene. Uniunea Europeană nu trebuia să devină niciodată un stat (federal). Din această negatie, Curtea Constituțională germană a tras celebrele și spectaculoasele concluzii. În primul rând, Uniunea trebuia să recunoască faptul că popoarele naționale constituiau sursa principală a legitimității democratice a dreptului european. În al doilea rând, întreaga autoritate juridică a UE izvoră astfel din statele membre. În al treilea rând, legislația europeană putea, pe cale de consecință, „să-și producă efectele numai în cadrul sferei suverane germane, în virtutea cadrului german de aplicare a dreptului” [22]. În al patrulea rând, dacă dreptul european depășea această sferă națională de aplicare, atunci el nu putea avea efecte în ordinea juridică internă. În al cincilea rând, arbitrul ultim în această chestiune rămânea instanța supremă națională. Numai că, aceste succinte

people, be that of the national peoples. According to the seat of sovereignty, the European Union would be based on a constitution or a treaty. And even if the Union had a constitutional treaty, the absence of a "constitutional demos" own causes and absence of constitutionalism [23].

Let us examine the reasons underlying philosophical each of these oppositions before a subject on each of them constructive criticism. A people - "Constituency" constitutional policy - precedes his state is a creation of it? This question received replies philosophical and constitutional different. National peoples had reached thus be regarded as mutually exclusive. Transposed in an EU context, this meant that people could not exist alongside European national peoples. A people would exclude the other, it would not complete; and as long as there are national peoples - as it does - there can be no European people. This leads us to the second contradiction: the absence of the European Constitution. According to the doctrine of popular sovereignty, only a people could be formally in a legal sovereign state. Within federations, be it American or German institutions of the federal state are organized in a constitutional framework which presumes a "demos constitutional", made up of citizens of the Federation, in whose sovereignty as power was and whose supreme power flows specific constitutional arrangements" [24]. Or in the absence of unitary constitutional

afirmații pot fi argumentări atât pentru opțiunea germană, din considerente lesne de înțeles - Germania decide în Uniune - cât și pentru deficitul democratic al UE. Și în dreptul unional este precum în dreptul internațional: unele state fac dreptul, iar altele îl aplică. Tocmai acesta este deficitul democratic al Uniunii Europene!

3.3. Despre deficitul democratic al Uniunii Europene. Conflictul constituțional legat de Tratatul de la Maastricht privind UE a trezit vechi stihii: tradiția etatistă europeană. Dincolo de diferențele superficiale, mare parte din dezbaterea constituțională care a urmat nu s-a sustras totuși patrimoniului conceptual al tradiției etatiste europene. Prezența latentă a tradiției federale s-a manifestat prin trei „împotriviri constituționale”: se considera că UE nu dispune de un popor, nici de o constituție și nici de constituționalism. Aceste trei împotriviri au izvorat din credința adânc înrădăcinată în indivizibilitatea suveranității. Întrucât suveranitatea nu putea fi împărțită, ea trebuia să se afle fie în posesia Uniunii, fie a statelor membre, adică, fie în posesia unui popor european, fie în aceea a popoarelor naționale. În funcție de sediul suveranității, UE s-ar întemeia fie pe o constituție, fie pe un tratat. Și chiar dacă Uniunea ar fi avut un tratat constituțional, absența unui „demos constituțional” determină și absența unui constituționalism propriu [23].

Să examinăm motivele filosofice

demos, the European Union could not have constitutionalism.

Common to these three opposition? Each is rooted in the tradition of European statist theory is based on the indivisibility and sovereignty of a people unified form a unitary state based on a constitution unit. Inability to accept a shared or divided sovereignty European tradition deprives the possibility of federal arrangements or a double between peoples, states and constitutions. The logic of constitutionalism in black and white unit is simply unable to capture the "gray" federal spectrum compared to the national internationally. Constitutionalism European Union must therefore be (re) built in the future in terms feds. Claiming that the European Union has a constitution without constitutionalism is to operate with half measures. For the first time admitted that the Union has a constitution; who says this? Theory national law? The theory of international law? Since none of them states that "UE has a constitution," the statement implies a belief system that allows us to recognize truth or to confirm the statement. Logically, the assertion that there is a "deficit" of democratic European Union is not a false problem because in any federal system there are two fore of democracy "demo's state" and "federal demos".

Both constitute independent sources of democratic legitimacy; therefore, federal constitutionalism must take account of this dual legitimacy. One

care stau la baza fiecăreia dintre aceste împotriviri, înainte de a o supune pe fiecare dintre ele criticilor constructive. Un popor - „circumscripția” politicii constituționale - precede statul său este o creație a acestuia? Această întrebare a primit răspunsuri filosofice și constituționale diferite. Popoarele naționale ajunseseră astfel să fie considerate ca reciproc exclusive. Transpus în contextul UE, acest lucru a însemnat că poporul european nu putea exista alături de popoarele naționale. Un popor l-ar exclude pe celalalt, nu l-ar completa; și atât timp cât exista popoarele naționale - așa cum se întâmplă - nu poate exista poporul european. Acest aspect ne conduce la cea de-a doua împotrivire: absența constituției europene. Conform doctrinei suveranității populare, numai un popor s-ar putea constitui în mod formal într-un stat suveran legal. În cadrul federațiilor instituțiile statului federal sunt organizate într-un cadru constituțional care presupune existența unui „demos constituțional”, alcătuit din cetățeni ai federației, din a căror suveranitate, ca putere constituantă și din a căror putere supremă izvorăște organizarea constituțională specifică” [24]. Or în absența unui demos constituțional unitar, UE nu putea avea constituționalism.

Ce este comun acestor trei împotriviri ? Fiecare este înrădăcinată în tradiția etatistă europeană și se bazează pe teoria indivizibilității suveranității: un popor unitar formează un stat unitar, pe baza unei constituții

expression of this dualism is the functional division of legislative powers between the demos and the demo's federal state. One of the expressions of institutional legitimacy of this dual nature is composed of a central legislature. Finally, an expression substantiation of this dual legitimacy represents a normal-character composed of constituent power of the federation. This view was well argued on the United States [25].

But what is the nature of the European Union? Union can be described as a federal union? I saw above that the American tradition easily classify the European Union as a federal union. The European Union has a structure composed or mixed, and by combining national and international elements it is situated in a "middle ground" federal denied - the federal label is paradoxes - own intellectual tradition of Europe. Pressing the federal principle in national format not only reduces the concept of federation in one federal state [26]. Early commentators were aware that the new European manufacturer themselves on the "middle ground" located between the international and national law. However European blocked conceptual tradition identifying the middle ground with the federal idea. In times of conflict constitutional, federal old European tradition was returned from the depths and has imposed two ideals-type polarized: the European Union was to be an international organization or a federal state. And because it was

unitare. Incapacitatea de a accepta o suveranitate partajată sau divizată privează tradiția europeană de posibilitatea unor aranjamente federale ori a unui regim dublu între popoare, state și constituții. Logica în alb și negru a constituționalismului unitar este incapabilă să capteze „girul” federal din spectrul internațional comparat cu cel național. Constituționalismul UE trebuie, prin urmare, să fie construit pe viitor în termeni federali. A pretinde că UE are o constituție fără constituționalism înseamnă a opera cu jumătăți de măsură. Pentru prima oară admitem că UE are o constituție; cine ne spune acest lucru? Teoria dreptului național sau a dreptului internațional? Întrucât niciuna dintre acestea nu afirmă că „UE are o constituție”, propoziția presupune un sistem de gândire care ne permite să recunoaștem ori să confirmăm adevărul afirmației. În mod logic, afirmația potrivit căreia există un „deficit” democratic al UE nu este o falsă problemă întrucât în cadrul oricărui regim federal există două foruri ale democrației: „demos-ul statal și cel federal”.

Ambele constituie surse independente de legitimitate democratică; de aceea, constituționalismul federal trebuie să țină seama de această legitimitate dublă. Una dintre expresiile funcționale ale acestui dualism o reprezintă împărțirea competențelor legislative între demos-ul statal și demos-ul federal. Una dintre expresiile

the latter, she had - by definition - be first [27].

What is the thesis explanatory power of international law? Maybe it does explain satisfactorily legal and social reality in the European Union? In the last half century, "little Europe" was emancipated from his humble birth, convert into a mature creature: the European Union. Thesis international law encountered a number of difficulties such statements. Unlike what predicts international doctrine, obligations on Member States shall not be interpreted restrictively. Unlike what predicts international doctrine, Member States are not allowed to have a free hand in execution obligation. Unlike what predicts international doctrine, Member States cannot change the obligations by concluding subsequent international treaties. Dissertation thesis sui generis international law caused both federal disappearances Union on the map. How to back federal idea? Renaissance to the debate on the structure of the European Union has been slow. Acceptance by European constitutionalism to the idea of a "federation of states" was necessary a second step. The European Union should abandon the obsession with the idea of indivisible sovereignty and accelerate its simplification of legislation.

instituționale ale acestei legitimități duale o reprezintă caracterul compus al legiuitorului central. În fine, o expresie de fundamentare a acestei legitimități duale o reprezintă în mod obișnuit caracterul compus al puterii constituante a federației, acest punct de vedere fiind bine argumentat cu privire la SUA [25].

Care este însă natura UE? Poate fi Uniunea descrisă ca o uniune federală? Am văzut mai sus că tradiția americană clasifică cu ușurință UE ca o uniune federală. UE are o structură compusă ori mixtă, iar prin combinarea elementelor naționale și internaționale ea se situează pe un „teren de mijloc” federal. Eticheta federală este negată, în mod paradoxal, de tradiția intelectuală proprie Europei. Presarea principiului federal în formatul național nu face decât să reducă conceptul de federație la acela de stat federal [26]. Comentatorii erau conștienți că noua construcție europeană se poziționa pe „terenul de mijloc” situat între dreptul național și cel internațional. Totuși tradiția europeană a blocat indentificarea acestui teren de mijloc cu ideea federală. Pe timp de conflict constituțional, vechea tradiție federală europeană s-a întors din străfunduri și și-a impus cele două idealuri: UE să fie o organizație internațională sau un stat federal. Și pentru că nu era acesta din urmă, ea trebuia - prin definiție - să fie prima [27].

Care este puterea explicativă a tezei dreptului internațional? Poate aceasta oare să explice în mod satisfăcător

4. Simplification of legislation, EU priority

The issue of huge number of bills that make up EU law is a priority not only for Member States but also for its institutions. The European Commission has put the issue related to the large volume of Union law among its concerns [28]. Union legislating has become an issue since the '90s, if we consider that in 1992, the Edinburgh European Council included among the priorities of simplifying and improving Community legislation. Thus, following the guidelines formulated by the European Council, European Parliament, Council and Commission have concluded several interinstitutional agreements [29].

In the aftermath of these agreements, the three institutions involved ambitions were high, they pursue: improving the readability of EU legislation; update EU legislation; reducing the volume of existing legislation and simplify it significantly. Retrospective on, the primary law of the European Union, simplification and modernization of legislation began in 1999 with the entry into force of the Treaty of Amsterdam. This is the first legal instrument of the European Union that eliminated the treaties of the European Communities institutive all obsolete provisions, respectively, exceeded. "Important legislative proposals could, if necessary, be

realitatea juridică și socială din cadrul UE? In ultima jumătate de veac, „mica Europă” s-a emancipat de la umila sa naștere, transformându-se într-o creatură matură: UE. Teza dreptului internațional întâmpina astfel o serie de dificultăți explicative. Spre deosebire de ceea ce prezice doctrina internațională, obligațiile impuse statele membre nu sunt interpretate în mod restrictiv. Spre deosebire de ceea ce prezice doctrina internațională, statelor membre nu li se permite să dețină mâna liberă în executarea obligațiilor. Spre deosebire de ceea ce prezice doctrina internațională, statele membre nu-și pot modifica obligațiile prin încheierea de tratate internaționale subsecvente. Teza sui generis și teza dreptului internațional au cauzat amândouă dispariția Uniunii de pe harta federală. Cum a revenit ideea federală? Renașterea sa în dezbaterile cu privire la structura UE a fost lentă. Pentru acceptarea de către constituționalismul european a ideii unei „fedații de state” a fost necesar un al doilea pas. Uniunea Europeană trebuia să abandoneze obsesia ideii de suveranitate indivizibilă și să accelereze simplificarea legislației sale.

4. Simplificarea legislației, prioritate a Uniunii Europene

Problematica numărului imens al actelor normative ce compun dreptul UE este prioritară nu numai pentru statele membre dar și pentru instituțiile sale. Astfel, Comisia Europeană a

subject to a preliminary debate in the Council, based on the legislative proposal presented by the Commission. In this respect, the Presidency, Member States and the Commission will have to propose specific topics that will be debated. Council will decide on a case by case basis. Negotiations in the Council, the legislation will remain confidential” [30].

Treaty establishing a Constitution for Europe contained a series of reforms in the simplification of EU law. Thus, the Treaty replaced by a single text for reasons of speed and clarity, all the existing treaties. At the same time, simplify the legal instruments available to the Union to act. Thus, the typology of acts is limited to six instruments, as follows: law, framework law, regulation, decision, recommendation and opinion [31]. If the Constitutional Treaty, as it has remained in the history of the EU, we would have made contemporary with one of the greatest failures recorded at Union level, by rejecting the two Member States reject that led to the abandonment of its last instance; the treaty would have constituted the most comprehensive revision of the founding Treaties [32].

The most important event, which took place at EU level in 2009, with consequences for international society, universal and regional, European, is the entry into force on 1 December, the legal instrument already well known, under the name of "Treaty of Lisbon".

inclus cheștiunea referitoare la volumul mare al legislației Uniunii printre preocupările sale [28]. Legiferarea la nivelul Uniunii a devenit o problemă încă din anii '90, dacă avem în vedere faptul că, în anul 1992, Consiliul European de la Edinburgh includea simplificarea și ameliorarea legislației printre prioritățile comunitare. Astfel, urmând orientările formulate de Consiliul European, Parlamentul European, Consiliul și Comisia au încheiat mai multe acorduri interinstituționale [29].

În perioada ce a urmat acestor Acorduri, ambițiile celor trei instituții implicate au fost mari, acestea urmărind: îmbunătățirea lizibilității legislației UE; actualizarea legislației UE; reducerea volumului legislației existente și simplificarea acesteia în mod semnificativ. Retrospectiv privind, la nivelul dreptului primar al UE, simplificarea și modernizarea legislației a început încă din anul 1999, odată cu intrarea în vigoare a Tratatului de la Amsterdam. Acesta este primul instrument juridic al UE care a eliminat din tratatele institutive ale Comunităților Europene toate prevederile devenite caduce, respectiv, depășite. „Propunerile legislative importante ar putea, dacă este necesar, să facă obiectul unei dezbateri preliminare în cadrul Consiliului, pe baza propunerii legislative prezentate de Comisie. În acest sens, Președinția, statele membre și Comisia vor trebui să propună subiecte concrete ce vor fi supuse dezbaterii. Consiliul va decide

Treaty continues to simplify already begun. EU law, bringing a number of new elements. Thus, in a brief enumeration are attractive: treaties can be changed without convening an intergovernmental conference, recourse to the simplified revision procedure; simplify the legislative process; active involvement of national parliaments in the EU legislative procedure clear division of competences between the Union and the Member States, delimiting substantially alter the principles of subsidiarity and proportionality enshrined in the provisions of art. 5 TEU [33]. How simplifies EU law two principles? Pursuant to art. 5 paragraphs. (4) TEU, action at EU level will not exceed what is necessary to achieve the objectives laid down in the Treaties. By this is meant the fact that what can be achieved at national level by Member States should not be held jointly at EU level. Common law jurisdiction rests therefore states.

Proportionality means that the application of competence, the Union if it has to choose between several modes of action, it must retain the one that leaves states, individuals and businesses with the greatest freedom. To this end, the Union must consider whether a legislative intervention should be imperative or used other means, such as reciprocity, recommendation, financial support, encouraging cooperation between states or accession to an international convention.

de la caz la caz iar egocierile din cadrul Consiliului, privind legislația, vor rămâne confidențiale” [30].

Tratatul de instituire a unei Constituții pentru Europa conținea o serie de elemente de reformă în domeniul simplificării dreptului UE. Astfel, Tratatul înlocuia, printr-un text unic din motive de celeritate și claritate, ansamblul tratatelor existente. Totodată, simplifica instrumentele juridice de care dispunea Uniunea pentru a acționa. Astfel, tipologia actelor se limita la 6 instrumente, după cum urmează: lege, lege-cadru, regulament, decizie, recomandare și aviz [31]. Dacă acea constituție, așa cum a rămas în istoria UE, nu ne-ar fi făcut contemporani cu unul dintre cele mai mari eșecuri înregistrate la nivelul Uniunii, prin respingerea lui de către două state membre, respingere care a condus la abandonarea acestuia, tratatul s-ar fi constituit în cea mai amplă revizuire a tratatelor constitutive [32].

Cel mai important eveniment, care a avut loc la nivelul UE în anul 2009, având consecințe pentru societatea internațională și cea regională, europeană, este reprezentat de intrarea în vigoare, la 1 decembrie, a instrumentului juridic, deja, arhicunoscut, sub sintagma de „*Tratatul de la Lisabona*”. Tratatul continuă simplificarea, deja începută, a dreptului U E, aducând o serie de elemente noi. Astfel, într-o scurtă enumerare rețin atenția: tratatele pot fi modificate fără convocarea unei conferințe interguvernamentale,

Simplification of EU law is an action as useful as it is difficult. However the European Commission, we can say that has assumed the role of "rationalizing legislation and reduction of regulatory burdens" [34]. The purpose of legislative simplification is to improve and adapt legislation by amending or replacing acts and provisions which are too complicated and complex to be applied. This simplification is performed by reforming existing acts or by new legislative proposals, while keeping the content of Union policies. Since 2005, the Commission approved 660 initiatives aimed at simplification, codification and reform of legislation. Over 5,590 legislative acts have been repealed. Consistent intended purpose, the Commission launched at the end of 2012, one of the most ambitious programs on simplification - The smart regulation and performance (Refit). Through refit "the Commission shall ensure that the EU acquis is "fit for purpose" [35]. In this respect, the Commission is examining Union legislation and identify necessary corrective actions, which may result in "legislative measures to simplify and reduce the burden of regulation, repeal of laws that are no longer necessary, withdrawal of proposals have a realistic chance of adopting or whose initial objective can not be achieved evaluations and fitness checks to evaluate the relevance, coherence, efficiency, effectiveness and added value at EU level of EU legislation and

recurgându-se la procedura simplificată de revizuire; simplificarea procedurii legislative; implicarea activă a parlamentelor naționale în procedura legislativă a Uniunii delimitarea clară a competențelor între Uniune și statele membre, delimitare care modifică substanțial aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității consacrate prin dispozițiile art. 5 TUE [33]. Cum simplifică dreptul UE cele două principii? În temeiul art. 5 alin. (4), acțiunile la nivelul UE nu vor depăși ceea ce este necesar pentru atingerea obiectivelor prevăzute în tratate. Prin aceasta se are în vedere faptul că ceea ce poate fi realizat la nivel național, de către statele membre, nu trebuie făcut în comun, la nivelul UE. Competența de drept comun revine, prin urmare, statelor.

Proporționalitatea semnifică faptul că, în aplicarea unei competențe, Uniunea dacă are de ales între mai multe moduri de a acționa, ea trebuie să o rețină pe aceea care lasă statelor, particularilor și întreprinderilor cea mai mare libertate. În acest scop, Uniunea trebuie să analizeze dacă o intervenție legislativă a sa este imperios necesară sau pot fi utilizate și alte mijloace, cum ar fi: reciprocitatea, recomandarea, susținerea financiară, încurajarea cooperării între state sau aderarea la o convenție internațională.

Simplificarea dreptului UE este o acțiune pe cât de utilă, pe atât de anevoioasă. Cu toate acestea Comisia Europeană, putem spune, că și-a asumat rolul de a „raționaliza legislația

to identify new opportunities to simplify and burden reduction. " 2 years after its launch, nearly 200 were initiated actions under refit, which are combined into a comprehensive dashboard, published on 18 June 2014. Through refit, the Commission initiated the largest exercise undertaken aimed at simplify EU legislation. Subsidiarity and proportionality will discuss the important advantages they confer regulation of EU citizens and businesses, in particular those underpinning the single market. The measures provided for refit provides a pragmatic perspective for the future of regulation in Europe [36].

In agreement with the distinguished author previously cited opinion that simplifying EU law can not be achieved without modernization. We do not regard those actions of the European Commission aimed at adapting to different branches of law EU realities present society. We refer to what DEX defines modernization as the action of "giving something a modern look, according to current tastes and requirements" [37], ie those actions, more than necessary, access to quick. We mean for this step, 3 of actions taken by the Union in this area [38].

First, in chronological order, following the entry into force of the Treaty of Lisbon has changed the way the ECJ case law citation. Starting from the premise that "the European area of freedom, security and justice, in

și de a reduce sarcinile de reglementare” [34]. „Scopul simplificării legislative este acela de a îmbunătăți și adapta legislația, modificând sau înlocuind actele și dispozițiile care sunt prea complicate și complexe pentru a fi aplicate. Această simplificare se efectuează prin reformarea actelor existente sau prin noi propuneri legislative, păstrând în același timp conținutul politicilor Uniunii. Începând cu anul 2005, Comisia a aprobat 660 de inițiative destinate simplificării, codificării sau reformării unor acte legislative. Peste 5590 de acte legislative au fost abrogate. Consecventă scopului urmărit, Comisia a lansat, la finele anului 2012, unul dintre cele mai ambițioase programe în materie de simplificare - Programul pentru o reglementare inteligentă și performantă (REFIT). Prin intermediul REFIT, „Comisia se asigură că acquis-ul UE este „adekvat scopului” [35]. În acest sens, Comisia este cea care examinează legislația Uniunii și identifică acțiunile corective necesare, care se pot concretiza în: „măsuri legislative de simplificare și de reducere a sarcinii de reglementare, abrogări de acte legislative care nu mai sunt necesare, retragerea unor propuneri care nu au o șansă realistă de adoptare sau ale căror obiective inițiale nu mai pot fi realizate evaluări și verificări ale adecvării pentru a analiza relevanța, coerența, eficiența, eficacitatea și valoarea adăugată la nivelul UE a legislației UE și pentru a identifica noi oportunități de

which it carries out judicial cooperation requires not only knowledge of EU law, but in particular mutual knowledge of the legal systems of other Member States, the European e-Justice should fulfill the objective of disseminating information on the legal systems of EU Member States and should serve as a useful tool for citizens, legal professionals and Member State authorities" [39]. Knowledge and application of correct and complete European Union law can not be achieved solely from legal sources of the EU but, according to the Council for this purpose "should be considered and jurisprudence of national courts, both decisions asking for a preliminary ruling as and decisions taken after a preliminary ruling and those directly applicable EU law. "It is true that the European Union, have developed a number of databases that can be found many of the concerns of citizens, but the "experience has shown that in these database searches are often very complex and difficult performed" [40]. These problems are caused largely by the lack of uniform identifiers for case law. To overcome them, "as part of an initiative of the Council has developed a European identifier of jurisprudence (European Case Law Identifier or ECLI) [41]. ID aims for sending unequivocal case law both at national and at the EU and to define a minimum set of uniform metadata for case law.

Thus, it serves to facilitate consultation and case law citation in

simplificare și de reducere a sarcinilor”. La 2 ani de la lansare, au fost inițiate aproape 200 de acțiuni în cadrul REFIT, acestea fiind reunite într-un tablou de bord cuprinzător, publicat la 18 iunie 2014. Prin intermediul REFIT, Comisia a inițiat cel mai amplu exercițiu întreprins, menit să simplifice legislația UE. Aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității nu va pune în discuție avantajele importante pe care le conferă reglementarea UE cetățenilor și întreprinderilor, în special dispozițiile care stau la baza pieței unice. Măsurile prevăzute de REFIT oferă o perspectivă pragmatică pentru viitorul reglementării în Europa [36].

În acord cu distinsul autor precizat opinăm că simplificarea dreptului UE nu poate fi realizată fără o modernizare a acestuia. Nu avem în vedere acele acțiuni ale Comisiei Europene destinate adaptării diferitelor ramuri de drept ale UE realităților societății prezente. Ne vom referi la ceea ce DEX-ul definește modernizarea ca fiind acțiunea de „a da unui lucru un aspect modern, conform gusturilor și cerințelor actuale” [37], adică la acele măsuri, mai mult decât necesare, accesării rapide a informației. Avem în vedere, pentru această etapă, 3 dintre acțiunile întreprinse de către Uniune în acest domeniu [38].

În primul rând, în ordine cronologică, după intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, s-a modificat modul de citare a jurisprudenței la CJUE. Pornind de la premisa potrivit căreia „spațiul european de libertate,

the EU” [42]. ECLI consists of five mandatory elements, namely "ECLI" to signify that it is European case-law identifier; country code; code of convicting judgment; year in which the judgment was rendered; a serial number, up to 25 alphanumeric characters, in a format to be determined by each Member State; permitted the use of points, but no other punctuation marks [43]. Following this initiative, the CJEU applies already identifier system of European jurisprudence, attributing a ECLI all decisions given by courts of Union since 1954 and the Advocate General. Secondly, remember that, following the entry into force of Regulation (EU) no. 216/2013 on electronic publication of the Official Journal of the EU from 07.01.2013 electronic edition of the Official Journal (OJ email) is authentic and enforceable [44]. The regulation was adopted with the stated purpose to allow "faster and more economical access to European Union law" [45]. According to art. 2 para. (2) and (3) of the Regulation, the electronic edition of the Official Journal contains information concerning the date of its publication and is made available on the website EUR-Lex in a format that is not obsolete and for an unlimited period, its consultation It is free.

A final aspect that I bring to your attention, numbering refers to harmonization of EU legal acts. From 1 January 2015, the numbering of EU legal acts has changed, being

securitate și justiție în cadrul căruia se desfășoară cooperarea judiciară presupune nu numai cunoașterea dreptului UE, ci și, în special, cunoașterea reciprocă a sistemelor juridice ale altor state membre, portalul european e-justiție ar trebui să îndeplinească obiectivul privind diseminarea informațiilor despre sistemele juridice ale UE și ale statelor membre și ar trebui să servească drept instrument util pentru cetățeni, profesioniști din domeniul juridic, precum și pentru autoritățile statelor membre” [39]. Cunoașterea și aplicarea corectă și completă a dreptului Uniunii Europene nu pot fi realizate exclusiv din surse juridice ale UE, ci, potrivit Consiliului, în acest scop „ar trebui luată în considerare și jurisprudența instanțelor naționale, atât deciziile care solicită pronunțarea unei hotărâri preliminare, cât și hotărârile luate după pronunțarea unei hotărâri preliminare și cele care aplică direct dreptul UE”. Este adevărat că, la nivelul Uniunii Europene, au fost dezvoltate o serie de baze de date în care pot fi regăsite multe dintre preocupările cetățenilor, însă „experiența a demonstrat că, în cadrul acestor baze de date, căutările sunt adeseori foarte complexe și greu de efectuat” [40]. Aceste probleme sunt cauzate, în mare parte, de lipsa unor identificatori uniformi pentru jurisprudență. Pentru a le depăși, „în cadrul unei inițiative a Consiliului a fost elaborat un identificator european al jurisprudenței (ECLI sau European Case Law Identifier) [41].

implemented a new method for assigning numbers of documents published in the L series (Legislation) of the Official Journal of the European Union (OJ). The new method harmonizes and simplifies the previous numbering, which, as we know, was not the same for all documents. "Acts EU legal will have unique sequential numbers" [46], so D / AAAA / N, where D represents the area, AAAA is the year of publication and is always four-digit format, and N is the sequence number of the document for a particular year [47]. Thus simplifying and modernizing EU law is an ongoing process and not as single, sequential being necessary to continue these EU programs, hoping to achieve a legislative system simple, clear, stable and predictable for recipients it: businesses and citizens of Member States EU. The two aspects, simplification and modernization, are the surest guarantee of knowledge, understanding, and, especially, the correct application of numerous rules that make up EU law [48]. Only inconveniences encountered in the legal union amplifies the deficiencies and failures national legal order.

5. The main shortcomings and failures of the existing legislative framework

Despite some progress undisputed legal practice revealed both multiple drawbacks due to the adoption of legislation inadequate or ineffective

Identificatorul urmărește drept scop trimiterea neechivocă atât la jurisprudența națională, cât și la cea europeană, precum și definirea unui set minim de metadate uniforme pentru jurisprudență.

Astfel, el servește la facilitarea consultării și a citării jurisprudenței în UE” [42]. ECLI este alcătuit din cinci elemente obligatorii, și anume: „ECLI”: pentru a se marca faptul că este vorba de identificatorul european de jurisprudență; codul de țară; codul instanței care a pronunțat hotărârea; anul în care a fost pronunțată hotărârea; un număr de ordine, de până la 25 de caractere alfanumerice, într-un format care urmează să fie stabilit de fiecare stat membru; se permite folosirea punctelor, dar nu și a altor semne de punctuație [43]. Urmare a acestei inițiative, CJUE aplică, deja, sistemul identificatorului european al jurisprudenței, atribuind un ECLI tuturor deciziilor pronunțate de instanțele Uniunii începând cu anul 1954, precum și concluziilor avocaților generali. În al doilea rând, amintim faptul că, urmare a intrării în vigoare a Regulamentului (UE) nr. 216/2013 privind publicarea electronică a Jurnalului Oficial al UE, începând cu 01.07.2013 ediția electronică a Jurnalului Oficial (e-OJ) este autentică și produce efecte juridice [44]. Regulamentul a fost adoptat în scopul declarat de a permite „accesul mai rapid și mai economic la dreptul Uniunii Europene” [45]. Potrivit art. 2 alin. (2) și (3) din Regulament, ediția

(instability, non systematization, inconsistency, mismatch, unpredictability) This was reflected and reflected negative both in the regulation of social relations in general, and as regards the judiciary, completed without results. We consider a number of factors that have caused this situation: in the first category it is necessary to highlight the lack of policy and legislative strategies consistent, based on which to hang opportunity studies, grounding thorough and responsible, ensuring stability and predictability. In terms of timeliness, it stressed that important laws (defendant objectively needs and socio-economic realities) 'forgotten' while others of lesser importance or various interests are taken undue urgently without exposure the reasons and without being debated. This haste and lack of transparency unfortunately has become almost a rule which was reflected in faulty quality regulations and adverse effects to the whole society, being in conflict with the rule of law. Under the pretext of "urgent need", "reform measures", "EU requirements Politicians have abused ever more excessively such practices, either by ordinance" package", or accountability. It has pointed out that this situation led to the transformation of Parliament into a "court control." Lack of adequate impact studies on the effects of regulations, preceding adoption often led soon as they are amended, supplemented or repealed, sometimes not be applicable for lack of

electronică a Jurnalului Oficial conține informații privind data publicării sale și este pusă la dispoziția publicului pe site-ul EUR-Lex într-un format care nu este caduc și pentru o perioadă nelimitată, consultarea sa fiind gratuită.

Un ultim aspect pe care îl aducem în atenție, se referă la armonizarea numerotării actelor juridice ale Uniunii Europene. De la 1 ianuarie 2015, numerotarea actelor juridice ale UE s-a schimbat, fiind pusă în aplicare o nouă metodă pentru atribuirea de numere documentelor publicate în seria L (Legislație) a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene (JO). Noua metodă armonizează și simplifică numerotarea anterioară, care, după cum se știe, nu era identică pentru toate actele. „Actele juridice ale UE vor avea numere secvențiale unice” [46], astfel: D/AAAA/N, unde D reprezintă domeniul, AAAA este anul publicării și este format întotdeauna din patru cifre, iar N reprezintă numărul secvențial al documentului pentru un anumit an [47]. Așadar, simplificarea și modernizarea dreptului Uniunii Europene reprezintă un proces continuu și nu acțiuni unice, secvențiale fiind necesară continuarea acestor programe ale UE, în speranța realizării unui sistem legislativ simplu, clar, stabil și previzibil pentru destinatarii acestuia: persoanele juridice și cetățenii statelor membre ale UE. Cele două aspecte, simplificarea și modernizarea, sunt cele mai sigure garanții ale cunoașterii, înțelegerii, dar, mai ales, ale aplicării corecte a numeroaselor norme care compun

resources.

On the other hand, although many legal texts which by their nature require that, to be included therein and punishment for non-compliance, this often does not happen. Sometimes these penalties if there are not observed, ie ignored for reasons more or less objective, but for which no one is held accountable. Another negative aspect: shortly after the adoption of a legal text, even before its entry into force, making modifications, additions, repeals. Moreover, by habitual methodology, rules, regulations, orders and instructions for applying are ultimately contradictory, or who no longer have anything in common with the original text. Not infrequently, these "additional acts" are developed and adopted late or in part, ie the failure to set deadlines.

A second category of causes and factors that led to the adoption of legislation inadequate, due to non-compliance of legislative technique. It appears frequently use domain-specific legal terminology, formulations imprecise, confusing, sometimes disagreeing including Romanian. Lack of strategy and management of the appropriate normative acts have generated multiple inaccuracies, inconsistencies, ambiguities and overlap. All these problems and deficient practices in the process of drafting the text, essentially leading to instability and unpredictability of the legal framework as a whole and not least, this was reflected in a non-

dreptul UE [48]. Numai că toate inconvenientele întâlnite în ordinea juridică unională amplifică deficiențele și disfuncționalitățile ordinii juridice naționale.

5. Principalele deficiențe și disfuncționalități ale cadrului legislativ existent

În pofida unor progrese de necontestat, practica judiciară a relevat deopotrivă multiple neajunsuri urmare adoptării unei legislații necorespunzătoare sau ineficiente (instabilitate, nesistematizare, incoerență, necorelare, imprevizibilitate) Acest fapt s-a reflectat și se reflectă negativ atât în reglementarea relațiilor sociale în general, cât și în plan judiciar, neconducând la rezultatele dorite. Avem în vedere o serie de factori care au generat această situație: într-o primă categorie se cuvine a sublinia lipsa unei politici și strategii legislative coerente, la baza căreia să stea studii de oportunitate, o fundamentare temeinică și responsabilă, care să asigure stabilitate și previzibilitate. În privința oportunității, de subliniat faptul că, legi importante (reclamate în mod obiectiv de necesitățile și realitățile socio-economice) „sunt uitate”, în timp ce altele de mai mică importanță sau varii interese sunt adoptate nejustificat în regim de urgență, fără expuneri de motive și fără a fi dezbătute. Această grabă și lipsă de transparență, din păcate a devenit aproape regulă fapt

unitary jurisprudence [49]. Not all steps taken in order to ensure a flexible and simple legislation have failed; there are new forces and an attempt to change this. This applies to the here and Governance Programmer 2017-2020 adopted by Parliament Decision no. 1 of 4 January 2017 for granting trust the Government [50]. *Exempli gratia*, materializing economic program in a language easily accessible to all who wish to consult, easy to read and understand such an amount based on simplicity, openness, transparency, stability, predictability, prevention and respect. What does all these notions in light of this program? Let's take them one at a time.

Simplify involves the inclusion of all economic laws designed into a single legislative package which will be available free to all businesses and self-employed individuals. The elimination of this package of all the contrary and reducing the number of articles and chapters with more than half the current number are prerequisites. Legislative code will be named "Code of Romania's economic" and contains the Tax Code, the Tax Procedure Code, and the Law establishing companies, tax evasion law and all other laws of economic character. Opening involves debate Code Romania's economic with employers, associations of businessmen and the self-employed in all branches of economy, trade unions, but also NGOs, local authorities, other public authorities concerned,

care s-a reflectat în calitatea defectuoasă a reglementărilor și efecte nefaste la nivelul întregii societăți, fiind în disonanță cu principiile statului de drept. Sub pretextul „necesității urgenței”, „măsurilor de reformă”, „cerințelor UE, factorul politic a abuzat din ce în ce mai mult de asemenea practici în mod excesiv, fie prin ordonanțe de urgență „la pachet”, ori asumarea răspunderii. Trebuie subliniat și faptul că, această stare de fapt a condus la transformarea Parlamentului într-o „instanță de control”. Lipsa unor studii de impact corespunzătoare, privind efectele reglementărilor, premegător adoptării, a condus de multe ori ca la scurt timp acestea să fie modificate, completate ori abrogate, altele neputând fi aplicabile din lipsa resurselor.

Pe de altă parte, deși multe texte de lege care prin natura lor impuneau ca, în cuprinsul acestora să se regăsească și sancționarea în caz de nerespectare, de multe ori acest lucru nu se întâmplă. Alteleori aceste sancțiuni dacă există, nu sunt respectate, adică ignorate din motive mai mult sau mai puțin obiective, însă pentru care nimeni nu este tras la răspundere. Un alt aspect nefast: la scurt timp după adoptarea unui text de lege, chiar înainte de intrarea în vigoare a acestuia, se fac modificări, completări, abrogări. Mai mult, prin nelipsite metodele, norme, regulamente, ordine și instrucțiuni de aplicare devin în final, contradictorii, ori care nu mai au nimic în comun cu textul inițial. Nu de puține

associations of citizens, domestic and international consulting firms, the entire political class. Transparency - Code of Romania's economic, once discussed and assumed by all those who will participate in its improvement, outlined above, will be put into parliamentary debate and once approved by the Romanian Parliament, the Government will ask for a moratorium other political forces in parliament by that no political party not to initiate legislative proposals on economic change Romania's new Code for at least a period of 5 years, this ensuring its stability.

That approval of the Code of Romania's economic will be made no later than 1 July 2017 and the measures contained in it will apply from 1 January 2018 gradually until 2022, so that operators and those interested will know in advance what measures its economic aims for the next 5 years and that at least 6 months earlier for measures to be applied by January 1, 2018 Code will ensure economic predictability. A novelty, taken probably in environmental law, is the prevention. In this way, legislative provisions will be introduced (the precautionary principle) obliging the authorities to proceed with control primarily at educating entrepreneurs and improvement of any kind, and to prevent the mistakes of any kind. This actually means that a trader will not be penalized in any way if he was not before then guided and prevented. Basically, the red card given out

ori, aceste „acte adiționale” sunt elaborate și adoptate cu întârziere ori parțial, adică prin nerespectarea termenelor prevăzute.

O a doua categorie de cauze și factori care au condus la adoptarea unei legislații necorespunzătoare, se datorează nerespectării normelor de tehnică legislativă. Se constată frecvent utilizarea unei terminologii nespecifice domeniului juridic, unor formulări imprecise, confuze, alteori în dezacord inclusiv cu limba română. Lipsa unei strategii și sistematizări corespunzătoare a actelor normative au generat multiple neconcordanțe, necorelări, ambiguități și suprapuneri. Toate aceste curențe și practici deficitare în cadrul procesului de elaborare a textelor, au condus în esență la o instabilitate și imprevizibilitate a cadrului legislativ în ansamblu și nu în ultimul rând, acest lucru s-a reflectat într-o practică judiciară neunitară [49]. Nu toate demersurile efectuate în scopul asigurării unei legislații suplă și simple au fost sortite eșecului, există, forte recent și o încercare de schimbare în acest sens. Și avem aici în vedere aici Programul de guvernare 2017-2020 adoptat prin Hotărârea Parlamentului României nr. 1 din 4 ianuarie 2017 pentru acordarea încrederii Guvernului [50]. *Exempli gratia*, materializarea programului economic într-un limbaj ușor accesibil tuturor celor care doresc să-l consulte, ușor de parcurs și de înțeles bazat pe o sumă precum simplificare, deschidere, transparență,

directly and replace it with two yellow cards. On the same line, the proposed amendments in the Code of Romania's economic concerns, priority must increase respect for those who enjoy pursuing an economic activity in Romania by the Romanian state. Therefore, it will be easier massive bureaucracy by reducing the number of taxes.

Along with these measures characteristic of a government program, we dare to make a few proposals to streamline our legal system. In this regard, we consider developing and implementing a strategy appropriate legislative and obligation - on pain compliance techniques of drafting legislative and normative. Then, changing the law on organization and functioning of the Legislative Council, whom to powers and prerogatives decision in drafting and sending legal texts to be adopted for the purposes of becoming a 'filter' real and not only had a role consultative. For urgent topical as removing political algorithm and appointment of persons in the fundamental state law exclusively by criteria of selection, appointment and promotion based solely on expertise, training and experience in the field so as to lead to effective legislation to political factors impede any attempt to prosecute right - either by interference of any kind or creating parallel institutions that exceed the judiciary for the purpose of using them as "political instruments".

stabilitate, predictibilitate, prevenție și respect. Ce înseamnă toate aceste noțiuni în lumina acestui program? Să le luăm pe rând.

Simplificarea presupune includerea tuturor legilor care vizează domeniul economic într-un pachet legislativ unitar ce va fi pus gratuit la dispoziția tuturor agenților economici și persoanelor fizice care desfășoară activități independente. Eliminarea din acest pachet legislativ a tuturor prevederilor contrare, precum și reducerea numărului de articole și capitole cu peste jumătate din numărul actual sunt condiții obligatorii. Codul legislativ va purta numele "Codul economic al României" și va conține Codul fiscal, Codul de procedură fiscală, Legea de înființare a societăților comerciale, Legea evaziunii fiscale și toate celelalte legi cu caracter economic. Deschiderea implică dezbaterile Codului economic al României cu patronatele, cu asociațiile oamenilor de afaceri și cu cei care desfășoară activități independente în toate ramurile economiei, cu sindicatele, dar și cu ONG-uri, autorități publice locale, alte autorități publice interesate, asociații ale cetățenilor, firme de consultanță interne și internaționale, toată clasa politică. Transparență - Codul economic al României, odată dezbătut și asumat de toți cei care vor participa la îmbunătățirea lui, prezentați mai sus, va fi pus în dezbatere parlamentară și odată aprobat de Parlamentul României, Guvernul va cere un

Then, the obligation of carrying out impact assessments (both in terms of efficiency and effects) before the adoption of legislative texts and to eliminate adoption silent during the planned revision of the Constitution to convey the greatness identity spirit Romanian law given that now is a huge no longer ashamed to teach Romanian and Romanian why are not Chinese, why dwell on the Danube and the Carpathians. The result: "History after 1989 was still more than a hope, amid a domestic and international crisis that just will not end! They were carried out important democratic processes in parallel with blatant inequities, with thieves unimaginable and lies planned. It was over a quarter of a decade so alert and contradictory, that's hard to understand something clearly and accurately. True - historians say the job - that history needs to light the passage of time can be understood. So we expected! A major weakness of the Romanian people was, I think, neglect, defeatism, to us the idea that anything goes. This weakness has made us lose much in competition with other nations. The most visible quality was, I think, a certain balance in life, who dressed and forms fatalistic, but also power and political science to oscillate between the resistance and the conciliation. In other words, we knew when to fight and when to treat, to negotiate or to negotiate. We do not have defended 'global' to suicide, as some neighbors, but neither had we left completely destroyed without fighting.

moratoriu celorlalte forțe politice din parlament, prin care nicio formațiune politică să nu mai inițieze propuneri legislative privind modificarea noului Cod economic al României, pentru cel puțin o perioadă de 5 ani de zile, aceasta asigurându-i Stabilitate.

Faptul că aprobarea Codului economic al României se va face cel târziu la 1 iulie 2017, iar măsurile cuprinse în el se vor aplica cu 1 ianuarie 2018, gradual până în 2022, astfel încât agenții economici, precum și cei interesați vor ști din timp ce măsuri economice îi vizează pentru următorii 5 ani de zile și asta cu cel puțin 6 luni mai devreme pentru măsurile care se aplică cu 1 ianuarie 2018 îi vor asigura Codului economic predictibilitate. O noutate, preluată, probabil din dreptul mediului, o constituie prevenția. În acest fel, vor fi introduse prevederi legislative (principiul prevenției) care să oblige autoritățile cu atribuții de control să procedeze în primul rând la educarea și perfecționarea antreprenorilor de orice fel, precum și la prevenirea greșelilor de orice fel. Acest lucru înseamnă de fapt că un agent economic nu va mai putea fi sancționat sub nicio formă, dacă el nu a fost înainte îndrumat și apoi prevenit. Practic, scoatem cartonașul roșu acordat direct și îl înlocuim cu două cartonașe galbene. Pe aceeași linie, modificările propuse în Codul economic al României vizează, cu prioritate, creșterea respectului de care trebuie să se bucure cei care desfășoară o activitate economică în

Country or "estate" a well survives as long as peasants and nobles were defending. I mean as far as their estates were owned small estate that formed the great Country. Then, deprived estates peasants were wicked, but not so as to lose hope and to take the world head. Romanians have left the country until recently, convinced - as it was called Radio Free Europe times - that "the place is Romania Romanians.

The problem is that owning capital, foreigners bought us and the state, which they use to defend their capital and keep us yoke. Worse is that owning capital, foreigners are learning more than half of the wealth that we produce through our work, and transfers abroad, leaving us salaries and pensions of misery from which we cannot save anything, we cannot invest, we cannot recover, we cannot get rid of the yoke. What are we doing? Take back our state and to reaffirm the right to live with dignity in our homeland and tell the foreigners to be more careful with a country that has been plundered and the people who made and continues to make many sacrifices on behalf of Europe!

Conclusions and proposals

Let us not forget: the right plays an essential affirmation of our identity and ask state institutions to be alert to the spiritual values of our nation. Regarding the loss of identity and spirit of Romanian law in nearly three decades since the coup of 1989 and ten

România din partea statului român. De aceea, va fi simplifică birocrația prin reducerea masivă a numărului de taxe.

Alături de aceste măsuri caracteristice unui program de guvernare, îndrăznim să formulăm câteva propuneri menite să eficientizeze sistemul nostru legislativ. În acest sens, avem în vedere elaborarea și implementarea unei strategii legislative adecvate și obligativitatea - sub sancțiunea respectării tehnicilor legislative și de elaborare a actelor normative. Apoi, modificarea legii de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ, căruia să i se confere competențe și prerogative decizionale în elaborarea și trimiterea textelor de lege spre adoptare, în sensul de a deveni un „filtru” real și de a nu mai avea doar un rol consultativ. De stringentă actualitate ar fi înlăturarea algoritmului politic și numirea unor persoane în instituțiile fundamentale ale statului de drept exclusiv prin criterii de selecție, numire și promovare bazate numai pe competență profesională, pregătire și experiență în domeniu astfel încât să conducă la elaborarea unei legislații eficiente care să îngreădească factorului politic orice încercare de a instrumenta dreptul – fie prin imixtiuni de orice fel ori crearea de instituții paralele care exced aparatului judiciar în scopul folosirii acestora ca „instrumente politice”.

Apoi, obligativitatea efectuării studiilor de impact (atât sub aspectul eficienței dar și al efectelor) înainte de

of Romania's accession to the European Union is quite obvious that the movement of national revival vindictive, creation of these troubled times It can be located in the legal context within which developed and which has been reported. That being so, claim their full right membership in this national epic.

As it is no less true even social unrest of Romanians great turmoil of these times, especially the recent call 'identity, sovereignty and national unity "of academics Romanian by the Romanian people, the Romanian state institutions, initiated by academics Victor Voicu, Ioan-Aurel Pop, George Peacock and signed by a large number of members of the Romanian Academy [51], the plan could be fed into the collective mentality of such a policy change of perspective.

Current national movement begun by these events internal and international must use all the new possibilities offered by the reformist political action. XXI century will bring in terms of Romanian nationalism and our right. In this context, simplification - imperative of modernizing and improving the quality of law may be a step essential in preventing loss of identity and spirit of Romanian law and consider that it would be in line with our approach to scientific research to point out some theoretical conceptual why It involves the creation of law, which are the requirements and principles that govern it, and some technical elements necessary in

adoptarea textelor legislative, precum și eliminarea adoptării tacite cu prilejul preconizatei revizuirii a Constituției care să redea măreția identității spiritului dreptului românesc în contextul în care acum este o imensă rușine să nu-i mai învățăm pe români de ce sunt români și nu chinezi, de ce locuiesc la Dunăre și la Carpați. Rezultatul: „Istoria de după 1989 a fost o speranță continuă de mai bine, pe fondul unei crize interne și internaționale care nu se mai termină! S-au derulat procese democratice importante, în paralel cu inechități crase, cu hoții de neimaginat și cu minciuni planificate. A fost peste un sfert de deceniu așa de alert și de contradictoriu, încât e greu de înțeles ceva clar și precis. E drept - spun istoricii de meserie - că istoria are nevoie de perspectiva trecerii timpului spre a putea fi înțeleasă. Așa că mai avem de așteptat! O mare slăbiciune a poporului român a fost, cred, delăsarea, defetismul, ideea că la noi merge și așa. Această slăbiciune ne-a făcut să pierdem mult în competiția cu alte popoare. Cea mai vizibilă calitate a fost, cred, un anumit echilibru în viață, care a îmbrăcat și forme fataliste, dar și o putere și o știință de a oscila între politica de rezistență și cea de conciliere. Cu alte cuvinte, am știut când să luptăm și când să tratăm, să negociem ori să pertractăm. Noi nu ne-am apărat „glia” până la sinucidere, ca unii vecini, dar nici nu ne-am lăsat distruși complet fără să luptăm. Țara sau „moșia” a supraviețuit bine câtă

drafting laws. Create the right means nothing else than to legislate and legalize M. Djuvara defined as "one in which the rule, as conceived at a time, to a given fact situation in society, rule of law turns positive [52]. But strictly, legislating the drafting of laws. Operation lawmaking must establish the existence of social situations when it is legislating, a finding of particular complexity, then the legislature sets the ideal law that must be applied to these facts, leaving inspired in this case, willingly or unwillingly by legal consciousness of that society. Then the legislature seeks to translate the result reached in positive law rules that they make [53].

According to Professor V.D. Zlătescu "a legislating is a science, it is also an art, but is also a technical. The normative acts cannot be drawn at random, they must represent collections inhomogeneous of commands, cannot ignore certain correlations that are established in the natural order of things but also in the social relations that are subject to legal regulation, correlations involving interdependence, mutual subsuming or deletions. The laws of a state are a system. It is the national legal system, one of the greatest importance that customizes state. Within each national system, every branch of law, each and every ordinary law code should express, in turn, system, and being more or less self-sufficient. The need for system is so great that outside of this idea can not legislate" [54].

vreme țărării și boierii au avut ce apăra. Adică atât cât au avut în proprietate moșiile lor mici, care formau moșia cea mare, Țara. Apoi, rămași fără moșii, țărării s-au ticăloșit, dar nu într-atât încât să piardă speranța și să-și ia lumea în cap. Românii nu și-au părăsit țara până recent, convinși - cum se zicea pe vremuri la Radio Europa Liberă - că „locul românilor este în România”.

Problema este că, deținând capitalul, străinii ne-au cumpărat și statul, pe care îl folosesc ca să-și apere capitalul și să ne țină în jug. Mai grav este că, deținând capitalul, străinii își însușesc mai mult de jumătate din avuția pe care o producem, prin munca noastră, și o transferă în afara țării, lăsându-ne salarii și pensii de mizerie, din care nu mai putem scăpa din jug. Ce facem? Să ne recuperăm statul, să ne reafirmăm dreptul de a trăi demni în patria noastră și să le spunem străinilor să fie mai grijulii cu o țară care a fost jefuită și cu oamenii care au făcut și continuă să facă, multe sacrificii în numele Europei!

Concluzii și propuneri

Să nu uităm: dreptul ocupă un loc esențial în afirmarea identității noastre și cerem instituțiilor statului să fie atente față de valorile spirituale ale națiunii noastre. În ceea ce privește pierderea identității și spiritului dreptului românesc în aproape trei decenii de la lovitura de stat din 1989 și la zece de la aderarea României la

How does Professor Nicolae Popa "legislating has become the core business and defining the state has become synonymous with the rule. The choice of techniques of legislating belong legislature. But it cannot be far from arbitrary. There are certain principles underlying legislative action, constitutional principles deduced from regulations or entered as such in the methodology of legislative technique [55]. „Summing up the views presented, it can be concluded that legislating is a complex, methodical, involving a prior substantiation and deep knowledge of the realities of socio-economic, assumes responsibility and forecasting is impossible to create at random to be a correlation appropriate and necessary correspondence between fact and law [56].

Authors John Ceterchi and Ion Craiovan stresses that "right, from a historical perspective is evident" given "object of science, while the" elaboration of "positive law, however, requires a" construction "and in this respect the legal rules are the work of art."Wagging the" right science is being investigated by outlining the general direction, provided the economic, moral, cultural etc. of the business, which generally determines the right content. But the content of the right to be 'trimmed' for social rule to become a legal provision to be appropriate for the application. This is par excellence a technical legal issue [57]. „In the vision of the two authors,

Uniunea Europeană, este cât se poate de evident că mișcarea de renaștere națională revendicativă, creație a acestor vremuri tulburi, poate fi situată în contextul juridic în limitele căruia a evoluat și la care s-a raportat. Așa fiind, dreptul își revendică din plin apartenența la această epopee națională.

După cum nu este mai puțin adevărat chiar frământările sociale ale românilor, marile frământări ale acestor vremuri, mai ales recentul Apel „*Identitate, suveranitate și unitate națională*” al unor academicieni români către Poporul Român, către instituțiile Statului Român, inițiat și semnat de un mare număr de membri ai Academiei Române [51], au putut fi alimentate în planul mentalității colective de o asemenea schimbare de optică politică.

Mișcarea națională actuală inaugurată de aceste evenimente interne, dar și internaționale, trebuie să folosească toate posibilitățile noi de acțiune politică oferite de cadrul reformist. Secolul XXI va aduce în planul naționalismului românesc și dreptul nostru. În acest context, simplificarea - imperativ al modernizării și ameliorării calității dreptului poate fi un demers esențial în prevenirea pierderii identității și spiritului dreptului românesc și apreciem, că ar fi în consens cu demersul nostru de cercetare științifică să punctăm și câteva aspecte teoretice de ordin conceptual referitoare la procesul de creare a dreptului, care sunt cerințele și principiile care îl

the process of drafting normative principles requires compliance [58] (requirements), including: the scientific [59], compliance unit system of law, the principle of accessibility of normative acts.

According to this last principle, the availability of an act is not simply a matter concerning the legal language that is conditioned in its turn determines a wide range of factors in the lawmaking process: objectives pursued, subjects, expected legal technique, etc. Similarly, the principles underlying the lawmaking are complementary and interlinked, intertwined in the application process. On the other hand, also involves drafting laws and the completion of several phases: project initiation, the debate, adoption and finally enactment and publication. Particularly important are the constituent parts of the normative acts, forms of systematization (embedding, encoding), including legal language and style adopted [60].

In terms of conceptual and terminological issues of art development laws, normative acts in general, is known in legal literature under various names and meanings: either to "legal method", "legislative technique", "Forensic formal" or "Forensic real". Regardless of the views, nuances and distinctions made on terminology, this complex process, constitute 'an objective necessity' in the development of normative acts - the creation of law. In this paper, we find

guvernează, precum și unele elemente de ordin tehnic necesare în elaborarea actelor normative. A crea dreptul nu presupune altceva decât a legifera iar legiferarea este operația prin care o regulă, așa cum este concepută la un moment dat, față de o situație de fapt dată în societate, se transformă în regulă de drept pozitiv [52]. În mod strict însă, legiferarea privește procesul de elaborare a legilor. Operațiunea legiferării trebuie să constate existența situațiilor sociale în momentul când se legiferează, o constatare de o complexitate deosebită, apoi legiuitorul stabilește idealul juridic care trebuie să se aplice acestor situații de fapt, lăsându-se inspirat în acest caz, cu voie sau fără voie de conștiința juridică a societății respective. Apoi legiuitorul caută să transpună rezultatul la care a ajuns în reguli de drept pozitiv pe care le formulează [53].

Potrivit unei opinii „a legifera este o știință, este în același timp o artă, dar este totodată și o tehnică. Actele normative nu pot fi redactate la întâmplare, ele nu trebuie să reprezinte culegeri neomogene de comandamente, nu pot face abstracție de anumite corelații ce se stabilesc în ordinea naturală a lucrurilor dar și în cea a relațiilor sociale ce sunt supuse reglementării juridice, corelații ce presupun interdependențe, subsumări sau poate eliminări reciproce. Legislația unui stat reprezintă un sistem. Este sistemul de drept național, unul dintre elementele de cea mai mare însemnătate care particularizează un

substantive existence / need the same principles: scientific substantiation of the drafting of legal norms, providing a natural relation between dynamic and static law, accessibility and economy of means in developing normative. In the scientific validity, it must include "description of the facts to be transformed into legal situations, analysis of value judgments concerning the determination of the factual situation to be transformed, changed and are in contact with judgments the value that guide the change itself, determining (anticipating) the possible effects of future regulation, the social cost of the envisaged legislative reforms, the opportunity to etc. "for example, the notion of coroner is a" complex scientific discipline, which has two components: coroner coroner's real and formal. In a first assessment, forensic science is the definition of law" [61] assembly methods, techniques, processes material or formal expression of ideas which need a normative reflection in appropriate forms. From this point of view, it is necessary to distinguish between the coroner real and forensic formal as forensic reală called legislative policy, is a set of ideals, goals, means and tools to materialize conceptual social facts, to print a own dynamics, including through legal norms" [62].

In the formal forensic this "should not be confused with the legislative technique because it refers both to the rules for the drafting of the legislation and the rules of legislative procedure.

stat. În cadrul oricărui sistem național, fiecare ramură de drept, fiecare Cod și fiecare lege ordinară trebuie să exprime, la rândul lor, un sistem, fiindu-și mai mult sau mai puțin autosuficiente. Nevoia de sistem este atât de mare, încât în afara acestei idei nu se poate legifera” [54].

Cum arată și profesorul Nicolae Popa, „a legifera a devenit elementul central și definitoriu al activității statului, a devenit sinonim cu a guverna. Alegerea procedeele tehnice ale legiferării aparțin legiuitorului. Dar ea nu poate fi nici pe departe arbitrară. Există anumite principii care stau la baza acțiunii de legiferare, principii deduse din reglementări constituționale sau înscrise ca atare în metodologii de tehnică legislativă” [55]. Rezumând punctele de vedere prezentate, se poate concluziona că, legiferarea este un proces complex, metodic, care implică în prealabil o fundamentare și cunoaștere profundă a realităților socio-economice, presupune răspundere și previziune, neputându-se realiza la întâmplare, să existe o corelație adecvată și corespondența necesară între fapt și drept [56].

Autorii Ioan Ceterchi și Ion Craiovan subliniază faptul că, „dreptul, din perspectivă istorică este evident „dat”, obiect de știință, în timp ce „elaborarea” dreptului pozitiv presupune însă „o construcție” și în acest sens regulile juridice sunt opera tehnicii. „Datul” dreptului este cercetat de știință care conturează orientarea generală, furnizată de situația

In other words, adoption of the law is subject not only to the rules of legislative technique, but also subject to the legislative rules. " In the same vein, science seeks legislative study law making, involves two dimensions: 'a political creation process outside the rule of law and a technical, methodological processes use the same expression "given" acquis right before the requirements expressed in the political arena." So do not be confused technical legal enactment (as the legislative technique), by a reduction in scope of the art legal only in the elaboration of normative as legislative technique constituent part of the art legal, it consists of a complex of methods and procedures aimed at provide an appropriate form of legal regulations content [63]. Regarding the content of the concept of legal technique, it is "particularly complex, it involves time reception by the legislature Command social appreciation and selective development norm (legislative technique), but includes also the time of (the transposition life) of the rule of law established by the legislature (technical realization and interpreting the law)."

In another vision, M.I. Manolescu appreciate that, "to try to push a little further than it is today, our knowledge of what provisional might conjecture that is called" legal technicalities "must go necessarily to the concept of technique legal and technical process (not: technical legal process); namely not so much a historical research,

economică, morală, culturală etc. a societății respective, ce determină în genere conținutul dreptului. Dar conținutul dreptului trebuie „fasonat” pentru ca regula socială să devină normă juridică, să fie aptă de aplicare. Aceasta este prin excelență o problemă de tehnică juridică” [57]. În viziunea celor doi autori, procesul de elaborare a actelor normative presupune respectarea unor principii [58] (cerințe), între care: fundamentarea științifică [59], respectarea unității de sistem a dreptului, principiul accesibilității actelor normative.

Potrivit acestui ultim principiu, accesibilitatea unui act normativ nu se reduce numai la aspecte referitoare la limbajul juridic pentru că este condiționată și la rându-i condiționează o paletă largă de factori în procesul de legiferare: obiective urmărite, subiecți, tehnică juridică preconizată, etc. La fel, principiile care fundamentează procesul de legiferare sunt complementare și interdependente, se întrepătrund în procesul de aplicare. Pe de altă parte, elaborarea actelor normative implică deopotrivă și parcurgerea unor etape: inițierea proiectului, dezbateră sa, adoptarea și în final, promulgarea și publicarea. Deosebit de importante sunt și părțile constitutive ale actelor normative, formele de sistematizare (încorporarea, codificarea), inclusiv limbajul juridic și stilul adoptat [60].

Sub aspect conceptual și terminologic, problematica tehnicii elaborării legilor, a actelor normative în general, este cunoscută în literatura

especial direct, going to individual cases such procedures and only then isolating and subsequently explaining their characteristics [64]. This was my hypothesis work: to get closer to "legal technicalities" delving directly (and not only historically), first technical processes legal as live data, if that portion of legal reality, it can find "technique". I thought therefore that it must disregard the two sets of concepts, which found that were interposed so far between researchers "have technical legal entities" and himself the object of scientific study, namely the method".

A final sense of the concept of legal technique, broad sense should be considered "as the drafting of legal rules and their application process. In other words, legal technique includes the techniques used for the creation and enforcement of the legal rules. In a narrow sense, technique designates legal processes by which legal standards are developed, if which forms a state legislative policy expressed in law. Specifically, legal technique is called legislative technique" [65]. On the other hand, "the concept of regulation in the narrow sense, is reduced to the processes by which the law is drafted and voted. In short, legalization refers to activities. Legislative technique is a broader concept. It also includes forms that legislative policy expressed by the legislature, such as laws, government decisions or orders and instructions of Ministers, as well as methods of

juridică sub diverse denumiri și accepțiuni: fie de „tehnică juridică”, „tehnică legislativă”, „legistică formală” ori „legistică reală”. Indiferent de punctele de vedere exprimate, distincțiile și nuanțările făcute în privința terminologiei, acest proces complex, constituie „o *necesitate obiectivă*” în elaborarea actelor normative – în crearea dreptului. Și în această lucrare, constatăm pe fond existența/necesitatea acelorași principii: fundamentarea științifică a activității de elaborare a normelor juridice, asigurarea unui raport firesc între dinamica și statica dreptului, accesibilitatea și economia de mijloace în elaborarea normativă. În ce privește fundamentarea științifică, aceasta trebuie să cuprindă: „descrierea situațiilor de fapt ce urmează să fie transformate în situații de drept, analiza judecăților de valoare cu privire la determinarea situațiilor de fapt care trebuie transformate, schimbate și care se găsesc în contact cu judecățile de valoare din care se inspiră însăși schimbarea, determinarea (anticiparea) efectelor posibile ale viitoarei reglementări, costul social al proiectatei reforme legislative, oportunitatea sa etc.” Spre exemplu, noțiunea de *legistică* reprezintă „o disciplină științifică complexă, care are două componente: legistica reală și legistica formală. Într-o primă apreciere, legistica reprezintă știința elaborării legii” [61], ansamblul metodelor, tehnicilor, procedeele de exprimare materială sau formală a ideilor care au

expression of this policy in selected shapes such as permissive rules vis-a-vis dream of the mandatory rules" [66].

In the literature have been made on this issue, multiple viewpoints such as "legislative technique consists of three categories of processes: processes of knowledge of legislative policy, procedures on selection rules appropriate legal procedures concerning the formal adoption of the act and" resuming Us to make a short bibliographical reference - just a few of the works that we considered to be the reference and without them remember those already presented [67]. Count also suitable as the end of these theoretical considerations, instead of conclusions, to transcend into another level of reflection and depth, well reputed highlighted I. Mircea Manolescu [68]: "should, in other words, to avoid both two big mistakes that always lurk human thought: on the one hand the "taste for meanings" or the "rush after the way" method disproportionately high draw conclusions from facts few and insignificant; on the other hand, and especially, that longing after content improvised large labels that have not emerged from the findings of fact or of a theory supported by facts exactly established 'and, especially, to promote national values, moral, cultural - legal and spiritual, social cohesion and solidarity.

nevoie de o reflectare normativă în forme adecvate. Din acest punct de vedere, este necesar să se facă o distincție între *legistica reală* și *legistica formală*, întrucât legistica reală denumită și politica legislativă, reprezintă un ansamblu de idealuri, scopuri, mijloace și instrumente menite să materializeze conceptual fapte sociale, să le imprime o dinamică proprie, inclusiv prin intermediul normelor juridice” [62].

În ce privește legistica formală, aceasta „nu se confundă cu tehnica legislativă deoarece ea se referă atât la normele metodologice de redactare a actelor normative, cât și la regulile de procedură legislativă. Cu alte cuvinte, adoptarea legii este supusă nu numai regulilor de tehnică legislativă, ci și normelor care fac obiectul procedurii legislative”. În aceeași ordine de idei, știința legislativă care are ca obiect de studiu facerea legii, presupune două dimensiuni: „una politică, exterioară procesului de creare a normei de drept și una tehnică, identică cu utilizarea procedeelor metodologice de exprimare a „dat”-ului dreptului în raport cu exigențele exprimate pe plan politic”. Așadar, nu trebuie confundată tehnica juridică cu legiferarea (ca tehnica legislativă), printr-o reducere a sferei tehnicii juridice doar la procesul elaborării normative întrucât tehnica legislativă parte constitutivă a tehnicii juridice, este alcătuită dintr-un complex de metode și procedee, menite să asigure o formă corespunzătoare conținutului reglementărilor juridice

References

- [1] See, for details, Călin Georgescu, Cumpăna României, LOGOS Publishing House, Bucharest, 2016.
- [2] The Institute of Political Sciences and International Relations "Ion I. C. Bratianu" of the Romanian Academy organized on Monday, February 20, 2017 in the Aula of the Romanian Academy, a tribute session: Mircea Malița at the age of 90.
- [3] Mircea Duțu, Foreword at the Scientific Session of the Institute for Legal Research, Romanian Legal Doctrine: Between Tradition and Reform, Bucharest, 2014, p. 3.
- [4] Ibidem
- [5] Marilena Uliescu, Codification as a tool for simplifying the law. Critical analysis of the Civil Code in force, presented at the Scientific Session of the Institute of Legal Research of the Romanian Academy, Simplification - Imperative of Upgrading and Improving the Quality of Law, Bucharest, 2015.
- [6] M. Duțu in the New Civil Code. Studies and Comments, Universul Juridic Publishing House, Bucharest, 2012, p. 35.
- [7] Marilena Uliescu, op. Cit., P. 8.
- [8] See more broadly, M. Uliescu, The New Civil Code. Studies and Reviews, Universul Juridic Publishing House, Bucharest, 2012, p. 55 et seq.
- [9] Idem, p. 63.
- [10] Marilena Uliescu, Codification as a tool for simplifying the law. Critical analysis of the Civil Code in force, presented at the Scientific Session of the Institute of Legal Research of the Romanian Academy, Simplification - imperative of modernizing and

[63]. În ce privește conținutul noțiunii de tehnică juridică, acesta este „deosebit de complex, el implică momentul receptării de către legiutor a comandamentului social, aprecierea sa selectivă și elaborarea normei (tehnică legislativă), dar cuprinde, de asemenea și momentul realizării (al transpunerii în viață) a normei de drept constituite de legiutor (tehnică realizării și interpretării dreptului)”.

Într-o altă viziune, se aprecia că: „pentru a se încerca să se împingă cu puțin mai departe decât este astăzi, cunoștința noastră despre ceea ce provizoriu s-ar putea conjectura că se numește „tehnică juridică”, trebuie să se plece neapărat de la noțiunea de *procedeu tehnic* și de *procedeu tehnic juridic* (iar nu: procedeu de tehnică juridică); și anume nu atât într-o cercetare istorică, dar mai ales *directă*, mergând la *cazuri individuale* de asemenea procedee și numai apoi izolându-se și ulterior explicându-se caracteristicile lor [64]. Aceasta a fost ipoteza mea de lucru: să mă apropiu de „tehnică juridică”, cercetând *direct* (iar nu numai istoric), mai întâi *procedeele tehnice juridice*, ca date vii, adică acea porțiune din *realitatea juridică*, în care se poate găsi „tehnică”. Am socotit, așadar că trebuie să fac abstracție de cele două serii de *concepții*, care au constatat că s-au interpus, până acum, între *cercetătorii* „tehnicii juridice” și însuși acest *obiect* de studiu științific, și anume: cele de *metodă*”.

O ultimă accepțiune cu privire la conceptul de tehnică juridică, lato

improving the quality of law, Bucharest, 2015, p.

[11] Mircea Duțu, Simplification - a priority of the modernization of the law, speech presented at the Scientific Session of the Romanian Academy's Institute for Legal Research, Simplification - imperative of modernizing and improving the quality of law, Bucharest, 2015.

[12] Ibidem

[13] Marilena Uliescu, op. Cit., P. 7.

[14] Jacqueline Pousson-Petit, Qu'en des Simplification du droit, LGDJ, Toulouse, 2010, p. 12.

[15] Caroline-Gau-Cabée, Dimension historique de la simplification. Qu'en estil la simplification du droit, LGDJ, 2010, p. 18.

[16] See, for details, Robert Schütze, European Union Constitutional Law, University Publishing House, Bucharest, 2013.

[17] Ibidem

[18] See, Elisabeth Zoller, Droit constitutionnel, Presses Universitaires de France, Paris, 1999.

[19] See, for details, Luis Favoreu and others, Droit constitutionnel, Dalloz, Paris, 2002.

[20] R. Schütze, op. Cit., P. 31.

[21] Idem, p. 33.

[22] Ibidem

[23] See, for details, Carl Schmitt, Die Lage der Europäischen Rechtswissenschaft, Internationaler, Universitäts Verlag, Tübingen, 1950.

[24] Idem, p. 94.

[25] R. Schütze, op. Cit., P. 39.

[26] Ibidem

[27] Gary Lawson, The Rise and Rise of the Administrative State, Harvard Law Review, vol. 107, 1993-1994.

[28] See, for details, Augustin Fuerea,

sensu trebuie avut în vedere „atât procesul de elaborare a normelor juridice, cât și procesul de aplicare a lor. Cu alte cuvinte, tehnica juridică, cuprinde procedeele tehnice folosite pentru crearea și aducerea la îndeplinire a normelor juridice. În sens restrâns, tehnica juridică desemnează procedeele prin care normele juridice sunt elaborate, adică formele prin care politica legislativă a unui stat este exprimată în drept. Mai exact, tehnica juridică este denumită *tehnica legislativă*” [65]. Pe de altă parte, „conceptul de legiferare în sens restrâns, este redus la *procedeele* prin care legea este redactată și votată. Pe scurt, legiferarea se referă la *activități*. Tehnica legislativă este un concept mai larg. Ea cuprinde, de asemenea, *formele* prin care politica legislativă este exprimată de legiuitor, cum ar fi legile, hotărârile guvernului sau ordinele și instrucțiunile miniștrilor, ca și *metodele* de exprimare a acestei politici în formele selectate, cum ar fi normele permissive vis-à-vis de normele imperative” [66].

În literatura de specialitate au fost formulate pe marginea acestei problematici, multiple puncte de vedere precum „tehnica legislativă este compusă din trei categorii de procedee: procedee privind cunoașterea politicii legislative, procedee privind selectarea normelor juridice adecvate și procedee privind adoptarea formală a actului respectiv” rezumându-ne a face o scurtă trimitere bibliografică - doar la câteva dintre lucrările ce le-am socotit

Simplification and Modernization of European Union Law after the entry into force of the Treaty of Lisbon, paper presented at the Scientific Session of the Institute of Legal Research of the Romanian Academy, Simplification - imperative of modernization and Improvement of the quality of law, Bucharest, 2015, pp. 485-491.

[29] Examples: Interinstitutional Agreement of 25 October 1993 on Procedures for the Implementation of the Principle of Subsidiarity; The Agreement of 20 December 1994 on an accelerated working method for the official codification of legislative texts; The Agreement of 22 December 1998 on common guidelines for the quality of drafting of Community legislation and the Agreement of 28 November 2001 on a more structured use of the recasting technique for legal acts. The series of these Agreements continues with the December 2003, Better Lawmaking Agreement.

[30] For the conclusions of the European Council in Edinburgh, see: <http://www.cvce.eu/obj/conclusions>.

[31] See "Technical datasheets for the European Union", ed. 2014, p. 19 (<http://www.infoeuropa.md>).

[32] Augustina Dumitrașcu, "The Draft Constitution for Europe - simplifying or complicating the European Union's normative instruments?", In the Public Law Review, no. 4, Bucharest, 2003, pp. 76-87.

[33] A. Fueré, op. Cit., P. 487.

[34] Ibidem

[35] Commission Work Program 2015. A new start, Strasbourg, 2014, COM (2014) 910 final, p. 2 (<http://ec.europa.eu>)

[36]

a fi de referință și fără a le mai aminti pe cele deja prezentate [67]. Socotim de asemenea, potrivit, ca în finalul acestor considerații teoretice, în loc de concluzii, să transcendem într-un alt palier de reflecție și profunzime, bine evidențiat de reputatul Mircea I. Manolescu [68]: „ar trebui, cu alte vorbe, să evităm deopotrivă cele două mari greșeli care pândesc mereu gândirea omenească: pe de o parte acel „gust pentru semnificații”, sau acea „goană după sensuri”, metodă care trage concluzii disproporționat de mari din fapte puține și neînsemnate; pe de altă parte, și mai ales, acea năzuință după conținuturi improvizate pentru etichete mari care nu s-au ivit din constatarea faptelor și nici dintr-o teorie sprijinită pe fapte exact constatate” dar, mai ales, să promovăm valorile naționale, morale, cultural – juridice și spirituale, coeziunea și solidaritatea socială.

Referințe

- [1] A se vedea, pentru detalii, Călin Georgescu, Cumpăna României, Editura LOGOS, București, 2016.
- [2] Institutul de Științe Politice și Relații Internationale „Ion I. C. Brătianu” al Academiei Române a organizat luni, 20 februarie 2017 în Aula Academiei Române, Sesiunea omagială: Mircea Malița la 90 ani.
- [3] Mircea Duțu, Cuvânt înainte, la Sesiunea științifică a Institutului de Cercetări Juridice, Doctrina juridică românească : între tradiție și reformă, București, 2014, p. 3.
- [4] Ibidem

http://ec.europa.eu/news/business/131002_en.htm

[37]

<http://dexonline.ro/definitie/modernizare>.

[38] A. Fuerea, op. Cit., Page 488.

[39] Points 4 and 5 of the Council Conclusions calling for the introduction of the European Case Law Identifier (ECLI) and a minimum set of uniform metadata for case law (2011 / C 127/01),

(Http: // [eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:52011XG0429\(01\)&from=RO](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:52011XG0429(01)&from=RO)).

[40] Ibidem

[41] The search engine of the Network of Presidents of the Supreme Court of Justice of the European Union, the Dec.Nat and Jurifast databases of the Association of State Councils and Supreme Administrative Jurisdictions of the European Union, the JURE database (Judicial, Recognition and Enforcement) Of the European Commission, EUR-Lex and the database of the European Union Agency for Fundamental Rights.

[42] In order to facilitate the understanding and finding of case-law, each document containing a court decision must contain a set of metadata. These metadata should be described according to the standards established by the Dublin Core Metadata Initiative (<http://dublincore.org/>)

[43] https://e-justice.europa.eu/content_european_case_law_identifier_ecli-175-en.do?init=true

[44] Published in OJ L 69, 13.3.2013 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT>).

[45] A. Fuerea, op. Cit., P. 489.

- [5] Marilena Uliescu, *Codificarea ca instrument de simplificare a dreptului. Analiză critică a Codului civil în vigoare, alocuțiune prezentată la Sesiunea științifică a Institutului de Cercetări Juridice al Academiei Române, Simplificarea - imperativ al modernizării și ameliorării calității dreptului*, București, 2015.
- [6] M. Duțu în *Noul Cod civil. Studii și Comentarii*, Editura Universul Juridic, București, 2012, p. 35.
- [7] Marilena Uliescu, op. cit., p. 8.
- [8] A se vedea mai pe larg, M. Uliescu, *Noul Cod civil. Studii și comentarii*, Editura Universul Juridic, București, 2012, p. 55 și urm.
- [9] Idem, p. 63.
- [10] Marilena Uliescu, *Codificarea ca instrument de simplificare a dreptului. Analiză critică a Codului civil în vigoare, alocuțiune prezentată la Sesiunea științifică a Institutului de Cercetări Juridice al Academiei Române, Simplificarea - imperativ al modernizării și ameliorării calității dreptului*, București, 2015, p. 10.
- [11] Mircea Duțu, *Simplificarea - o prioritate a modernizării dreptului, alocuțiune prezentată la Sesiunea științifică a Institutului de Cercetări Juridice al Academiei Române, Simplificarea - imperativ al modernizării și ameliorării calității dreptului*, București, 2015.
- [12] Ibidem
- [13] Marilena Uliescu, op. cit., p. 7.
- [14] Jacqueline Pousson-Petit, *Qu'en estil de la simplification du droit*, LGDJ, Toulouse, 2010, p. 12.
- [15] Caroline-Gau-Cabeé, *Dimension historique de la simplification. Qu'en estil la simplification du droit*, LGDJ, 2010, p. 18.
- [46] <http://eur-lex.europa.eu/content/tools/elaw/OA0614022ROD.pdf>
- [47] For details, see A. Dumitrașcu, *European Union Law*, Universul Juridic Publishing House, Bucharest, 2015, pp. 148-149.
- [48] A. Fuerea, op. Cit., P. 490.
- [49] A. Constantin, op. Cit., P. 383.
- [50] Decision of the Romanian Parliament no. 1 of January 4, 2017 for Trust Government Grant published in the Official Gazette no. 5 of 4 January 2017.
- [51] Given the position of the Romanian Academy, a fundamental identity institution, a century and a half in the service of the Romanian Nation, the signatories of this Appeal, concerned about the internal and international evolutions of the last decades, characterized by a continuous and alarming erosion attempt The national identity, sovereignty and unity of Romania, with many actions placed under the sign of the leveling globalism or of an exaggerated "political correctness", but also with many actions directly directed against the Romanian State and the Romanian people (the tendentious, lacunar or even mystifying rewriting of history, Denigration of national symbols, subversion of fundamental values and institutions, sabotage of the future, de-joining the generations that come after us by selling land, soil and subsoil resources, through massive deforestation, the estrangement or bankruptcy of economic units, The graduation of education and the health system, through the excessive politicization of all state and society subsystems, which has the effect of deprofessionalization, confusion of

- [16] A se vedea, pentru detalii, Robert Schütze, Dreptul Constituțional al Uniunii Europene, Editura Universitară, București, 2013.
- [17] Ibidem
- [18] A se vedea, Elisabeth Zoller, Droit constitutionnel, Presses Universitaires de France, Paris, 1999.
- [19] A se vedea, pentru detalii, Luis Favoreu și alții, Droit constitutionnel, Dalloz, Paris, 2002.
- [20] R. Schütze, op. cit., p. 31.
- [21] Idem, p. 33.
- [22] Ibidem
- [23] A se vedea pentru detalii, Carl Schmitt, Die Lage der Europäischen Rechtswissenschaft, Internationaler, Universitäts Verlag, Tübingen, 1950.
- [24] Idem, p. 94.
- [25] R. Schütze, op. cit., p. 39.
- [26] Ibidem
- [27] Gary Lawson, The Rise and Rise of the Administrative State, în Harvard Law Review, vol. 107, 1993-1994.
- [28] A se vedea, pentru detalii, Augustin Fuerea, Simplificarea și modernizarea dreptului Uniunii Europene, după intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, lucrare prezentată la Sesiunea științifică a Institutului de Cercetări Juridice al Academiei Române, Simplificarea - imperativ al modernizării și ameliorării calității dreptului, București, 2015, pp. 485-491.
- [29] *Exempli gratia*: Acordul interinstituțional din 25 octombrie 1993 privind procedurile de punere în aplicare a principiului subsidiarității; Acordul din 20 decembrie 1994 privind metoda de lucru accelerată pentru codificarea oficială a textelor legislative; Acordul din 22 decembrie 1998 privind orientările comune pentru values, corruption, lack of efficiency, the emergence of social tensions), especially concerned with the recurrent attempts of "regionalization" Of Romania or the creation of autonomous enclaves on ethnic bases, contrary to the Constitution of Romania and the tendencies of European integration, totally unproductive from an economic, social point of view, of the quality of life in these areas, we strongly oppose all these actions, we strongly pronounce In favor of identity, sovereignty and national unity, we call on the competent institutions of the Romanian State at all levels to watch and act to prevent, to counter and, when the law is broken, to punish all diversions and aggressions Identity, sovereigns Nationality and unity of Romania and the stability of the rule of law. We call with us, in this approach, the entire Romanian people, all the inhabitants of this earth, addressing intellectuals in particular, inviting them to be an example of wisdom and patriotism, we address the political people, inviting them to work with responsibility and Patriotism for the good of Romania, all the more so as we are around the celebration of the Centenary of the Great Union, the centennial of the bringing together of all the Romanian provinces, an event the Romanian people waited for, for which he suffered, worked and fought for so many centuries Which he made with so many sacrifices. Let us honor our heroes, to be at their height, leaving to the next generations, to all the inhabitants of Romania, a united, sovereign country with love for the past and for its culture, with self-respect, master in its educated and prosperous land, a country Of the United Europe,

- calitatea redactării legislației comunitare și Acordul din 28 noiembrie 2001 privind utilizarea mai structurată a tehnicii de reformare a actelor legislative. Seria acestor Acorduri continuă cu cel din decembrie 2003, Acord ce are ca obiect o mai bună legiferare.
- [30] Pentru concluziile Consiliului European de la Edinburgh, a se vedea: <http://www.cvce.eu/obj/conclusions>.
- [31] A se vedea „Fișe tehnice despre Uniunea Europeană”, ed. 2014, p. 19 (<http://www.infoeuropa.md>).
- [32] Augustina Dumitrașcu, „Proiectul de Constituție pentru Europa - simplificarea sau complicarea instrumentelor normative ale Uniunii Europene?”, în Revista de Drept Public, nr. 4, București, 2003, p. 76-87.
- [33] A. Fuerea, op. cit., p. 487.
- [34] Ibidem
- [35] „Programul de lucru al Comisiei pe 2015. Un nou început”, Strasbourg, 2014, COM (2014) 910 final, p. 2 (<http://ec.europa.eu>)
- [36] http://ec.europa.eu/news/business/131002_ro.htm
- [37] <http://dexonline.ro/definitie/modernizare>.
- [38] A. Fuerea, op. cit., p. 488.
- [39] Pct. 4 și 5 din Concluzii ale Consiliului invitând la introducerea identificatorului european de jurisprudență (European Case Law Identifier - ECLI) și a unui set minim de metadate uniforme pentru jurisprudență (2011/C 127/01), ([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:52011XG0429\(01\)&from=RO](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:52011XG0429(01)&from=RO)).
- [40] Ibidem
- but with its own Romanian identity. So judge our future!
- [52] M. Djuvara, The General Theory of Law, Bucharest, 1930 apud Ioan Ceterchi, Ion Craiovan, Introduction to General Theory of Law, Ed. All, Bucharest, 1996, p. 83.
- [53] Andrei Constantin, The Romanian Legislative System - Realities and Expectations, Paper presented at the Scientific Session of the Romanian Academy's Institute for Legal Research, Simplification - Imperative of Upgrading and Improving the Quality of Law, Bucharest, 2015, pp. 377-385.
- [54] V.D. Zlatescu, Introduction to Formal Legislation, Rompit Publishing House, Bucharest, 1995, pp. 11-13.
- [55] N. Popa, M.C. Eremia, Simona Cristea, The General Theory of Law, All Beck Publishing House, Bucharest, 2005, p. 188.
- [56] A. Constantin, op. Cit., P. 378.
- [57] I. Ceterchi, I. Craiovan, The General Theory of Law, All Publishing House, Bucharest, 1996, pp. 84-85.
- [58] See also the provisions of Law no. 24/2000 regarding the normative technical norms for the drafting of normative acts.
- [59] N. Popa, M.C. Eremia, Simona Cristea, op. Cit., Pp. 182-201.
- [60] A. Constantin, Op. Cit., P. 379.
- [61] See John Vida, Manual of Formal Legislation, Lumina Lex Publishing House, Bucharest, 2004, pp. 1-12
- [62] Ibidem, p. 188.
- [63] N. Popa, M.C. Eremia, S. Cristea, The General Theory of Law, All Beck Publishing, Bucharest, 2005, p. 186.
- [64] Mircea I. Manolescu, New Ideas in the Legal Technique, Bucharest, 1944, p. 20.
- [65] Dan Ciobanu, Introduction to the

- [41] Motorul de căutare al Rețelei Președinților Curților Supreme de Justiție ale Uniunii Europene, bazele de date Dec.Nat și Jurifast ale Asociației Consiliilor de Stat și ale Instanțelor Administrative Supreme ale Uniunii Europene, baza de date JURE (Competență judiciară, recunoaștere și executare) a Comisiei Europene, EUR-Lex și baza de date cu jurisprudența Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene.
- [42] Pentru a facilita înțelegerea și găsirea jurisprudenței, fiecare document care conține o hotărâre judecătorească trebuie să conțină un set de metadate. Aceste metadate trebuie descrise conform standardelor stabilite prin Dublin Core Metadata Initiative (<http://dublincore.org/>)
- [43]https://e-justice.europa.eu/content_european_case_law_identifier_ecli-175-ro.do?init=true
- [44] Publicat în JOUE L 69, 13.3.2013 (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT>).
- [45] A. Fuerea, op. cit., p. 489.
- [46]<http://eur-lex.europa.eu/content/tools/elaw/OA0614022ROD.pdf>
- [47] Pentru detalii a se vedea A. Dumitrașcu, Dreptul Uniunii Europene, Editura Universul Juridic, București, 2015, pp. 148-149.
- [48] A. Fuerea, op. cit., p. 490.
- [49] A. Constantin, op. cit., p. 383.
- [50] Hotărârea Parlamentului României nr. 1 din 4 ianuarie 2017 pentru acordarea încrederii Guvernului publicată în Monitorul oficial nr. 5 din 4 ianuarie 2017.
- [51] Având în vedere poziția Academiei Române, de instituție identitară fundamentală, aflată de un secol și jumătate în serviciul Națiunii Române,
- Study of Law, Hyperion XXI Publishing House, Bucharest, 1992, p. 94.
- [66] A. Constantin, Op. Cit., P. 381.
- [67] See the bibliographic device at the end of the paper.
- [68] Mircea I. Manolescu, New ideas in the field of legal technique (fragments), ed. I, Bucharest, 1944 (Chapter III "Legal Technical Procedures"), p. 19 quoted by A. Constantin, p. 382.

semnatarii acestui Apel, îngrijorați de evoluțiile interne și internaționale din ultimele decenii, caracterizate printr-o continuă și alarmantă încercare de erodare a identității, suveranității și unității naționale a României, cu multe acțiuni plasate sub semnul globalismului nivelator sau al unei exagerate „corectitudini politice”, dar și cu multe acțiuni îndreptate direct împotriva Statului și Poporului Român (rescrierea tendențioasă, lacunară sau chiar mistificatoare a istoriei, denigrarea simbolurilor naționale, subminarea valorilor și instituțiilor fundamentale, sabotarea viitorului, dezmoștenirea generațiilor care vin după noi prin vânzarea pământului, a resurselor solului și subsolului, prin defrișări masive, prin înstrăinarea sau falimentarea unităților economice, prin degradarea învățământului și a sistemului sanitar, prin politizarea excesivă a tuturor subsistemelor statului și societății, ceea ce are ca efect deprofesionalizarea, confuzia valorilor, corupția, lipsa de eficiență, apariția unor tensiuni sociale), preocupați în mod deosebit de încercările recurente de „regionalizare” a României sau de crearea de enclave autonome pe baze etnice, contrare Constituției României și tendințelor de integrare europeană, total neproductive din punct de vedere economic, social, al calității vieții în aceste zone, ne exprimăm ferm împotriva tuturor acestor acțiuni, ne pronunțăm cu tărie în favoarea identității, suveranității și unității naționale, solicităm instituțiilor abilitate ale Statului Român, de la toate nivelurile, să vegheze și să acționeze pentru a preveni, pentru a contracara și, atunci când se încalcă legea, pentru a

pedepsi toate diversiunile și agresiunile la adresa identității, suveranității și unității naționale a României și a stabilității statului de drept. Chemăm alături de noi, în acest demers, întregul popor român, pe toți locuitorii acestui pământ, ne adresăm în particular intelectualilor, invitându-i să fie exemplu de înțelepciune și de patriotism, ne adresăm oamenilor politici, invitându-i să conlucreze cu responsabilitate și patriotism pentru binele României, cu atât mai mult cu cât ne aflăm în preajma sărbătoririi Centenarului Marii Uniri, a centenarului aducerii împreună a tuturor provinciilor românești, eveniment pe care poporul român l-a așteptat, pentru care a suferit, a lucrat și a luptat atâtea veacuri și pe care l-a realizat cu atâtea jertfe. Să ne cinstim eroii, să fim la înălțimea lor, lăsând generațiilor următoare, tuturor locuitorilor României, o țară unită, suverană, cu dragoste pentru trecut și pentru cultura sa, cu respect de sine, stăpână pe pământul său, educată și prosperă, o țară a Europei Unite, dar cu identitate proprie, românească. Așa să ne judece viitorul!

[52] M. Djuvara, Teoria generală a dreptului, București, 1930 apud Ioan Ceterchi, Ion Craiovan, Introducere în teoria generală a dreptului, Ed. All, București, 1996, p. 83.

[53] Andrei Constantin, Sistemul legislativ românesc – realități și așteptări, lucrare prezentată la Sesiunea științifică a Institutului de Cercetări Juridice al Academiei Române, Simplificarea – imperativ al modernizării și ameliorării calității dreptului, București, 2015, pp. 377- 385.

[54] V.D. Zlătescu, Introducere în logistica formală, Editura Rompit, București,

1995, pp. 11-13.

[55] N Popa, M.C. Eremia, Simona Cristea,
Teoria generală a dreptului, Editura All
Beck, București, 2005, p. 188.

[56] A. Constantin, op. cit., p. 378.

[57] I. Ceterchi, I. Craiovan, Teoria
generală a dreptului, Editura All,
București, 1996, pp. 84-85.

[58] A se vedea în acest sens și dispozițiile
Legii nr. 24/2000 privind normele de
tehnică legislativă pentru elaborarea
actelor normative.

[59] N. Popa, M.C. Eremia, Simona
Cristea, op. cit., p. 182-201.

[60] A. Constantin, op. cit., p. 379.

[61] A se vedea Ioan Vida, Manual de
legistică formală, Editura Lumina Lex,
București, 2004, pp. 1-12

[62] Ibidem, p. 188.

[63] N. Popa, M.C. Eremia, S. Cristea,
Teoria generală a dreptului, Editura All
Beck, București, 2005, p. 186.

[64] Mircea I. Manolescu, Idei noi în
problematica tehnicii juridice,
București, 1944, p. 20.

[65] Dan Ciobanu, Introducere în studiul
dreptului, Editura Hyperion XXI,
București, 1992, p. 94.

[66] A. Constantin, op. cit., p. 381.

[67] A se vedea aparatul bibliografic de la
finalul lucrării.

[68] Mircea I. Manolescu, Idei noi în
problematica tehnicii juridice
(fragmente), ed. I, București, 1944 (cap.
III „Procedeele tehnice juridice”), p. 19
citată de A. Constantin, p. 382.

**Confidențialitatea la locul de
muncă:
Reglementarea camerei de
supraveghere video în
Dreptul muncii din Ungaria**

Dr. Adrienn LUKÁCS

Universitatea din Szeged, Ungaria
Universitatea Sorbona din Paris, Franța
lukacs.adrienn@juris.u-szeged.hu

**Privacy at Work:
the Regulation of Camera
Surveillance in
Hungarian Labour Law**

Adrienn LUKÁCS, Ph.D

University of Szeged / University Paris
1 Panthéon Sorbonne
Szeged, Hungary / Paris, France
lukacs.adrienn@juris.u-szeged.hu

Rezumat: *Lucrarea va examina reglementarea ungară privind protecția vieții private și a datelor referitoare la monitorizarea la locul de muncă, în special în ceea ce privește supravegherea camerei. Ungaria este stat membru al Uniunii Europene, ceea ce înseamnă că trebuie să îndeplinească cerințele legale care decurg din statutul său de membru. Recent, între 2012 și 2014, întregul regulament privind protecția vieții private și a datelor s-a schimbat în Ungaria. Au intrat în vigoare o nouă Constituție, un nou cod civil, un nou cod al muncii și un nou act de protecție a datelor, schimbând extrem de mult mediul juridic al subiectului nostru. Lucrarea va prezenta modul în care Ungaria reglementează supravegherea CCTV în contextul ocupării forței de muncă, din punctul de vedere al protecției datelor, concentrându-se pe mediul juridic și pe practica autorității de supraveghere a protecției datelor cu privire la problema dacă Ungaria îndeplinește cu succes cerințele impuse de Statutul său de membru*

= ISSN 2285-0171

Abstract: *The paper will examine the Hungarian privacy and data protection regulation concerning workplace monitoring with special regard to camera surveillance. Hungary is a Member State of the European Union, which means that it has to meet the legal requirements arising from its membership. Recently, between 2012 and 2014 the whole privacy and data protection regulation changed in Hungary: a new constitution, a new civil code, a new labour code and a new data protection act came into force, extremely changing the legal environment of our subject. The paper will present how Hungary regulates CCTV surveillance in the employment context from a data protection point of view, focusing on the legal environment and on the practice of the data protection supervisory authority with regard to the question whether Hungary successfully complies with the requirements posed by its membership in the European Union. After the detailed analysis of the regulation and its comparison to EU norms, I came to the conclusion that as a result of the legal*

ISSN-L=2285-0171

în Uniunea Europeană. După analiza detaliată a regulamentului și compararea acestuia cu normele UE, am ajuns la concluzia că, urmare a schimbărilor legale, Ungaria se conformează mai bine cerințelor UE, asigurând o protecție eficientă a drepturilor fundamentale ale angajaților. Cu toate acestea, am constatat și câteva insuficiențe ale regulamentului, la care voi propune câteva soluții în lucrarea mea.

Cuvinte cheie: dreptul de confidențialitate; legea privind protecția datelor; Codul muncii din Ungaria; supravegherea video la locul de muncă.

1. Introducere

Există numeroase modalități de monitorizare a angajaților, utilizarea supravegherii video este una dintre ele. Actualitatea subiectului este dată de faptul că în zilele noastre toate tipurile de angajați sunt monitorizați, iar monitorizarea CCTV este o metodă adesea folosită. Problema juridică de bază care apare în timpul acestei practici este aceea că drepturile fundamentale ale angajatului ar putea fi încălcate, și anume, dreptul la viață privată și dreptul la protecția datelor. Aceasta înseamnă, de asemenea, o problemă că, din structura ierarhică a relației de angajare, angajații sunt într-o situație mai dificilă de a proteja aceste drepturi și ar putea avea nevoie de mai multă protecție în timpul aplicării dreptului de monitorizare al angajatorului.

changes Hungary complies better with the EU requirements, ensuring an effective protection of the fundamental rights of employees. However, I also found some insufficiencies of the regulation, to which I will propose some solutions in my paper.

Keywords: privacy law; data protection law; Hungarian Labour Code; video surveillance at work.

1. Introduction

There exist numerous ways of employee monitoring, the use of video surveillance is one of them. The topicality of the subject is given by the fact that nowadays all kinds of employees are monitored and CCTV monitoring is a method often used. The basic legal issue which arises during this practice is that the fundamental rights of the employee might be violated, namely the right to privacy and the right to data protection. It also means a problem that following from the hierarchal structure of the employment relationship, the employees are in a more difficult position to protect these rights and they might need more protection during the enforcement of the employer's right to monitor.

The aim of my paper is to present

Scopul lucrării mele este de a prezenta reglementarea ungară privind protecția datelor, privind supravegherea camerei la locul de muncă, cu privire la faptul dacă Ungaria îndeplinește cu succes obligațiile ce decurg din statutul de membru al Uniunii Europene. În ultimii ani, am putea experimenta schimbarea completă a mediului juridic în legătură cu subiectul: în 2012 a intrat în vigoare noua Constituție, urmată de un nou Cod al Muncii și un nou act de protecție a datelor. În lucrarea mea voi prezenta aceste reglementări, cele mai importante modificări introduse de aceștia și conformitatea acestora cu legislația UE. În prima parte a lucrării am să prezint regulamentul ungar privind protecția datelor, iar în a doua parte voi examina reglementarea supravegherii camerei și dispozițiile relevante ale Codului Muncii și soluțiile aduse pentru protecția națională a datelor de Autoritatea de supraveghere, respectiv: fostul comisar și - începând cu 2012 - autoritatea.

2. Reglementarea dreptului la confidențialitate și dreptul de protecție a datelor în sistemul juridic maghiar

În zilele noastre, dreptul la intimitate are o importanță crescândă în societățile occidentale. Acest fenomen se datorează dezvoltării rapide a științei și tehnologiei, deoarece acestea au facilitat o posibilă intruziune în sfera privată a individului. Din cauza lipsei

the Hungarian data protection regulation of camera surveillance at work with regard to whether Hungary successfully complies with its obligations arising from the membership in the European Union. During the last few years, we could experience the complete change of the legal environment regarding the subject: in 2012 the new constitution came into force, which was followed by a new Labour Code and a new data protection act. In my paper I am going to present these regulations, the most important changes introduced by them and their compliance with the EU law. In the first part of my paper I am going to present the Hungarian data protection regulation, and in the second part I am going to examine the regulation of camera surveillance and the relevant dispositions of the Labour Code and the solutions brought by the national data protection supervisory authority: the former commissioner and - from 2012 - the authority.

2. The regulation of the right to privacy and the right to data protection in the hungarian legal system

Nowadays the right to privacy has a growing importance in Western societies. This phenomenon is due to the rapid development of science and technology, as they made a possible intrusion into the private sphere of the individual easier. For lack of space I

de spațiu, nu voi detalia definiția protecției vieții private și a datelor și relația dintre ele. Fără a oferi o definiție exhaustivă, viața privată poate fi înțeleasă drept "dreptul de a fi lăsat să fie lăsat" [2] sau o aură cvasistă în jurul persoanei care îl separă de lumea exterioară [3] sau "Individul să decidă despre sine" [4]. Dreptul la protecția datelor a apărut după dreptul la intimitate din cauza dezvoltării tehnologice, când reglementările existente privind confidențialitatea nu mai puteau proteja sfera privată a persoanei în vârstă, de fișierele de date computerizate. În hotărârea recunoscută a recensământului populației, Curtea Constituțională Federală Germană a interpretat dreptul la protecția datelor, ca fiind dreptul la autodeterminare informațională. Instanța a afirmat că acest drept permite persoanei să decidă cu privire la divulgarea și utilizarea datelor sale personale, iar această autodeterminare necesită un nivel mai ridicat de protecție în epoca evoluțiilor tehnologice [5]. Acesta a afirmat că, dacă un individ este nesigur în legătură cu datele înregistrate, comportamentul său va fi guvernat de o forță externă; în loc să-și urmeze propriile motivații, el / ea va avea ca scop să se comporte în așa fel încât să nu iasă în evidență de ceilalți [6].

Mai multe organizații internaționale recunosc dreptul la viața privată ca pe un drept fundamental al omului (Organizația Națiunilor Unite: articolul

am not going to detail the definition of privacy and data protection and their relation to each other. Without giving an exhaustive definition, *privacy* can be understood as "the right to be let alone" [2] or a quasi "aura" around the individual which separates him/her from the outside world, [3] or "the right of the individual to decide about himself/herself" [4]. The *right to data protection* appeared after the right to privacy due to the technological development, when the existing privacy regulations were no longer able to protect the private sphere of the individual in the age of computerised data files. In the famous population census judgement, the German Federal Constitutional Court interpreted the right to data protection as the *right to informational self-determination*. The court stated that this right enables the individual to decide about the disclosure and use of his/her personal data, and this self-determination needs an increased level of protection in the era of technological developments [5]. It stated that if an individual is uncertain about the registered data, his/her behaviour will be governed by an external force; instead of following his/her own motivations, he/she will aim to conduct himself/herself in such a way that he/she will not stand out from the others [6].

Several international organisations acknowledge the right to privacy as a fundamental human right (United Nations: Article 12 of the *Universal*

12 din Declarația Universală a Drepturilor Omului din 1948; articolul 17 din Pactul internațional privind drepturile civile și politice, 1966; Consiliul Europei: articolul 8 din Convenția europeană a drepturilor omului, 1950; Uniunea Europeană: articolul 7 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, 2000) și dreptul la protecția datelor cu caracter personal (Uniunea Europeană: articolul 8 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunea Europeană, 2000).

Din calitatea de membru al Ungariei în aceste organizații internaționale rezultă că Ungaria are obligația de a asigura protecția dreptului la viață privată și a dreptului la protecție a datelor.

În studiul meu mă voi concentra asupra legislației naționale și asupra conformității cu legislația Uniunii Europene. Înainte de a prezenta regulamentul, trebuie să atrag atenția asupra mediului juridic schimbat. Începând cu 1 ianuarie 2012, Constituția a fost înlocuită de Legea fundamentală, Legea privind protecția datelor cu caracter personal și dezvăluirea informațiilor de interes public (Legea LXIII din 1992) a fost înlocuită printr-un nou act de protecție a datelor, Legea privind dreptul la autodeterminare informațională și libertatea de informare (Legea CXII din 2011), iar la 1 iulie 2012 a intrat în vigoare noul Cod al Muncii (Legea I

Declaration of Human Rights, 1948; Article 17 of the *International Covenant on Civil and Political Rights*, 1966; Council of Europe: Article 8 of the *European Convention of Human Rights*, 1950; European Union: Article 7 of the *Charter of Fundamental Rights of the European Union*, 2000) and the right to the protection of personal data (European Union: Article 8 of the *Charter of Fundamental Rights of the European Union*, 2000).

It follows from Hungary's membership in these international organisations that Hungary has the obligation to ensure the protection of the right to privacy and the right to data protection.

In my study I am going to focus on the national legislation and the compliance with the law of the European Union. Before presenting the regulation, I have to draw attention to the changed legal environment. From the 1st January, 2012 the Constitution was replaced by the *Fundamental Act*, the Act on the Protection of Personal Data and the Disclosure of Information of Public Interest (Act LXIII of 1992) was replaced by a new data protection act, the *Act on the Right to Informational Self-determination and the Freedom of Information* (Act CXII of 2011) and on the 1st July, 2012 the *new Labour Code* (Act I of 2012) entered into force. It should also be mentioned that in 2014 the *new Civil Code* (Act V of 2013) also came into

din 2012). De asemenea, trebuie menționat că, în 2014, a intrat în vigoare și noul Cod civil (Legea V din 2013).

Actul fundamental declară protecția dreptului la viață privată și dreptul la protecția datelor, oferind o protecție constituțională acestor drepturi. Codul civil conține dispoziții mai detaliate, dar totuși generale, declarând protecția drepturilor de personalitate și enumerând unele dintre aceste drepturi. Legea privind autodeterminarea informațională și libertatea de informare (denumită în continuare Legea privind protecția vieții private) reglementează în detaliu dispozițiile privind protecția datelor cu caracter personal. Este un act general care se aplică tuturor tipurilor de prelucrare a datelor, deci și procesării care apare în lumea muncii. Nu există un act specific privind examinarea comună a protecției datelor și a supravegherii camerelor la locul de muncă: Codul Muncii conține puține dispoziții speciale privind monitorizarea angajaților, iar Legea privind serviciile de securitate și activitățile anchetatorilor privați (Legea CXXXIII din 2005) conține prevederi în ceea ce privește aplicarea sistemelor electronice de monitorizare.

2.1. Noțiuni de bază privind protecția vieții private din Ungaria: Legea fundamentală și Codul civil

Protecția generală a dreptului la viață privată și dreptul la protecția

force.

The Fundamental Act declares the protection of the right to privacy and the right to data protection, giving a constitutional protection to these rights. The Civil Code contains more detailed, but still general dispositions, declaring the protection of personality rights and enumerating some of these rights. The Act on the Informational Self-determination and the Freedom of Information (hereinafter referred to as Privacy Act) regulates in detail the dispositions concerning the protection of personal data. It is a general act that shall be applied to all kinds of data processing, so to the processing arising in the world of work too. There exists no specific act regarding the joint examination of data protection and camera surveillance at work: the Labour Code contains few special dispositions on employee monitoring and the Act on Security Services and the Activities of Private Investigators (Act CXXXIII of 2005) contains provisions regarding the application of electronic monitoring systems.

2.1. Basics of Hungarian privacy protection: the Fundamental Act and the Civil Code

The general protection of the right to privacy and the right to data protection is ensured by the Fundamental Act and the Civil Code. The *Fundamental Act* guarantees the protection of the fundamental rights. It specifies in

datelor este asigurată de Legea Fundamentală și Codul Civil. Actul fundamental garantează protecția drepturilor fundamentale. În articolul VI alineatul (1) se prevede că "[i] unii au dreptul la respectarea vieții lor personale și familiale, a domiciliului, a comunicațiilor și a reputației lor", iar la articolul VI subsecțiunea 2 că "[I] unii au dreptul la protecția datelor lor personale, precum și să aibă acces la și să difuzeze informații de interes public". Cu toate acestea, aceste drepturi nu sunt drepturi absolute, ele pot fi limitate prin aplicarea Testului de necesitate și proporționalitate [7]. Curtea Constituțională (denumită în continuare Curtea) a examinat aceste drepturi prin mai multe decizii: prin Decizia nr. 15/1991. (IV.13) [8] a menționat - referindu-se la hotărârea recensământului populației din partea Curții Constituționale Federale germane - că interpretează dreptul la protecția datelor drept dreptul la autodeterminare informațională. Prin Decizia nr. 36/2005. (X.5), Curtea a afirmat că "elementul esențial al dreptului la intimitate este că nici o intruziune sau o înțelegere în sfera privată a individului nu se va face împotriva voinței sale". Prin Decizia nr. 32/2013. (XI.22), Curtea a examinat dreptul la viață privată și relația sa cu dreptul la demnitatea umană și a declarat protecția extinsă a dreptului la viață privată.

De asemenea, Curtea a examinat supravegherea camerei în mai multe

Subsection (1) of Article VI that "[e]veryone shall have the right to respect for his or her private and family life, home, communications and reputation" and in Subsection (2) of Article VI that "[e]veryone shall have the right to the protection of his or her personal data, as well as to have access to and disseminate information of public interest." However, these rights are not absolute rights, they can be limited by the application of the necessity and proportionality test [7]. The *Constitutional Court* (hereinafter referred to as the Court) examined these rights in several decisions: in *decision No. 15/1991. (IV. 13.)* [8] it stated – referring to the population census judgement of the German Federal Constitutional Court – that it interprets the right to data protection as the right to informational self-determination. In *decision No. 36/2005. (X. 5.)* the Court stated that "the core element of the right to privacy is that no intrusion or insight into the private sphere of the individual shall be conducted against his or her will". In *decision No. 32/2013. (XI. 22.)* the Court examined the right to privacy and its relation to the right to human dignity and stated the extensive protection of the right to privacy.

The Court also examined camera surveillance in several decisions. In *decision No. 35/2002. (VII. 19.)* it stated that if the purpose of video surveillance is to prevent threats, only an actual and direct threat can meet the

decizii. Prin Decizia nr. 35/2002. (VII.19) a afirmat că, dacă scopul supravegherii video este de a preveni amenințările, numai o amenințare reală și directă poate îndeplini cerințele constituționale ale limitării scopului. În opinia lor, judecătorul László Kiss și judecătorul István Kukorelli și-au exprimat îngrijorarea cu privire la supravegherea camerei și au subliniat că în timpul acestei monitorizări pot fi vizionate și persoane care nu au legătură cu evenimentul monitorizat sau cu scopul lor. De asemenea, se pot întocmi concluziile obținute în sfera privată care nu sunt reluate în scopul monitorizării. Ei au subliniat că monitorizarea poate avea un efect asupra conștiinței și comportamentului individului, deci, chiar dacă camerele pot fi foarte utile, dansatorii reprezentați de ei nu pot fi uitați.

Prin Decizia nr. 36/2005. (X.5), Curtea a examinat utilizarea camerelor de supraveghere pentru protecția proprietății și a declarat că, deși camerele de luat vederi pot constitui un mijloc util de a obține protecția proprietății, ele sunt, de asemenea, capabile să intre în sfera privată a individului și a înregistrării situațiilor sensibile, fără cunoașterea subiectului sau a capacității sale de a evalua consecințele acestor înregistrări. În aceste cazuri nu este numai dreptul la intimitate care ar putea fi încălcat, ci și la dreptul la demnitate umană. Decizia analizează, de asemenea, problema comportamentului implicit și a

constitutional requirements of the purpose limitation. In their dissenting opinion *judge László Kiss* and *judge István Kukorelli* expressed their concerns regarding the camera surveillance and pointed out that during this monitoring, individuals who have no connections with the monitored event or the purpose can also be watched. Also, from the information obtained conclusions to the private sphere which are not related to the purpose of the monitoring can be drawn up. They emphasised that monitoring can have an effect on the individual's consciousness and conduct, so even though cameras can be very useful, the dangers represented by them cannot be forgotten.

In *decision No. 36/2005. (X. 5.)* the Court examined the use of surveillance cameras for property protection purposes and stated that although cameras can be a useful means to achieve property protection, they are also capable of intruding into the private sphere of the individual and of recording sensitive situations without the awareness of the subject or his/her capacity to assess to consequences of such recordings. In these cases it is not only the right to privacy that might be infringed but also the right to human dignity. The decision also examines the question of implicit conduct and the storage period of the recordings. *Judge Kukorelli* explained in his parallel reasoning that the presence of cameras can lead to the feeling of being watched

perioadei de păstrare a înregistrărilor. Judecătorul Kukorelli a explicat, în raționamentul său paralel, că prezența camerelor poate duce la sentimentul de a fi privit în mod constant, ceea ce oferă în mod automat observatorului o poziție de putere. De asemenea, el a atras atenția asupra faptului că protecția proprietății ar putea fi realizată cu mijloace mai puțin invazive (de exemplu, protecție electronică, etichete). El se referă la deciziile anterioare ale Curții, care precizează că vasta cantitate de date conexe - adesea fără conștientizarea persoanei vizate - îl pune pe individ într-o poziție vulnerabilă și duce la o comunicare inegală.

Dreptul la confidențialitate și dreptul la protecția datelor sunt drepturi ale persoanei, care sunt reglementate de Codul civil. Noul nostru Cod civil - care a intrat în vigoare în martie 2014 - prevede, în general, protecția drepturilor persoanei prin faptul că "[i] ea singură are dreptul să-și exercite libertățile personale, în special dreptul la viața privată și la viața de familie, comunicarea cu ceilalți sub orice formă și dreptul la protecție împotriva defăimării, în cadrul legii și în drepturile altora, și să nu se împiedice în exercitarea acestor drepturi de către alții"[Subsecțiunea (1) din Secțiunea 2:43]. Codul civil identifică o listă a drepturilor persoanei, deși protecția juridică este extinsă și la drepturile personale care nu sunt identificate în Codul civil. Printre drepturile

constant, which automatically provides the observer a position of power. He also drew attention to the fact that the protection of property might be realized with less intrusive means (e.g. electronic protection, labels). He refers to the previous decisions of the Court stating that the vast amount of connected data – often without the awareness of the data subject – places the individual into a vulnerable position and results in unequal communication.

The right to privacy and the right to data protection are personality rights which are regulated by the *Civil Code*. Our new Civil Code - which entered into force in March 2014 - states in general the protection of personality rights by declaring that "[e]veryone is entitled to freely practice his personality rights, in particular the right to privacy and family life, home and communications with others in any way of form, and the right to protection against defamation of character, within the framework of the law and within the rights of others, and to not be impeded in exercising such rights by others." [Subsection (1) of Section 2:43] The Civil Code identifies a list of personality rights, although the legal protection is extended also to the personality rights not identified in the Civil Code. Among the specified rights relating to personality the right to privacy (which was not specified in the previous Civil Code) and the right to data protection are mentioned. In

specificate referitoare la persoană se numără dreptul la viață privată (care nu a fost specificat în Codul civil anterior) și dreptul la protecție a datelor. În plus, se detaliază mai mult dreptul la asemănarea facială și vocea înregistrată, declarând, ca o regulă generală, că pentru înregistrarea și folosirea asemănării și a vocii este necesar consimțământul persoanei afectate, cu excepția cazurilor de înregistrare a mulțimii sau a unui eveniment public [Subsecțiunile (1) - (2) ale secțiunii 2:48] [9].

2.2. Legea privind confidențialitatea

Rezultă, din calitatea de membru al Ungariei în Uniunea Europeană, că trebuie să respecte cerințele stabilite de UE. În domeniul legislației privind protecția datelor, trebuie menționate două instrumente juridice. Primul dintre acestea este Directiva 95/46/CE privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date (denumită în continuare DPD), care a constituit principalul instrument de protecție a datelor în UE pentru ultimele două decenii. Al doilea document este Regulamentul (UE) 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, care a fost acceptată în aprilie 2016 și a intrat în

addition, it details more the right to facial likeness and recorded voice, stating as a general rule that for the recording and the use of the likeness and voice the consent of the person affected is needed, except for the cases of recording of a crowd or a public event. [Subsections (1)-(2) of Section 2:48] [9]

2.2. The Privacy Act

It results from Hungary's membership in the European Union that it has to comply with the requirements set by the EU. In the field of data protection law, two legal instruments have to be mentioned. The first one is *Directive 95/46/EC on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data* (hereinafter referred to as DPD), which was the main data protection instrument in the EU for the last two decades. The second document is *Regulation (EU) 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC*, which was accepted in April 2016 and came into force in May 2016. The Regulation contains several important reforms, and will completely transform the way the European Union deals with data protection. As the purpose of this study is to present the effective regulation, I am going to

vigoare în mai 2016. Regulamentul conține câteva reforme importante și va transforma complet modul în care Uniunea Europeană se ocupă de protecția datelor. Având în vedere că scopul acestui studiu este de a prezenta reglementarea efectivă, mă voi concentra asupra directivei DPD, deoarece aceasta este încă aplicabilă până în mai 2018. Articolul 29 al DPD a creat Grupul de lucru pentru protecția datelor, articolul 29, care a adoptat mai multe documente din domeniul protecției datelor și al dreptului muncii, pe care urmează să le discut mai târziu. De asemenea, Curtea de Justiție a Uniunii Europene (denumită în continuare CJUE) are mai multe hotărâri relevante.

Ungaria și-a îndeplinit obligațiile prin transpunerea DPD în Legea privind protecția datelor cu caracter personal și dezvăluirea informațiilor de interes public. Reglementarea ungară privind protecția datelor a fost complet modificată în 2012, când a intrat în vigoare noul act de protecție a datelor. Noul act de protecție a datelor a păstrat câteva dispoziții ale actului vechi [10], însă a introdus o schimbare instituțională semnificativă și a îmbunătățit reglementarea temeiurilor juridice ale prelucrării și a modificat câteva definiții [11]. În această secțiune voi prezenta pe scurt cele mai importante dispoziții, noile schimbări și respectarea de către Ungaria a legislației UE.

focus on the DPD as it is still applicable until May 2018. Article 29 of the DPD created the *Article 29 Data Protection Working Party*, which body has adopted several documents in the field of data protection and labour law that I am going to discuss later. Also, the Court of Justice of the European Union (hereinafter referred to as CJEU) has several relevant judgments.

Hungary complied with its obligations by transposing the DPD with the Act on the Protection of Personal Data and the Disclosure of Information of Public Interest. The Hungarian data protection regulation was completely transformed in 2012, when the new data protection act, the Privacy Act came into force. The new data protection act kept several dispositions of the old act [10], however, it introduced a significant institutional change, and it improved the regulation of the legal grounds of the processing and amended a few definitions [11]. In this section I am going to present briefly the most important dispositions, the new changes and Hungary's compliance with the EU law.

With regard to the *material scope* it can be stated that – similarly to the DPD – the Privacy Act is a general act applying to all kinds of data processing, so in the absence of special regulation, it shall also be applicable to the processing occurring in the world of work. Concerning the most important definitions, personal data are defined as

În ceea ce privește domeniul de aplicare material, se poate afirma că - în mod similar DPD - Legea privind confidențialitatea este un act general aplicabil tuturor tipurilor de prelucrare a datelor, astfel încât, în absența unei reglementări speciale, acesta să se aplice și procesării datelor referitoare la oameni în dreptul muncii. În ceea ce privește cele mai importante definiții, datele cu caracter personal sunt definite ca "*[...] orice informație referitoare la persoana vizată, în special prin referire la numele său, la un număr de identificare sau la unul sau mai mulți factori specifici fizic, fiziologic, identitatea economică, culturală sau socială, precum și orice referință care rezultă din astfel de informații referitoare la persoana vizată* [.] "

[Punctul 2 din secțiunea 3]. Definiția prelucrării datelor (punctul 10 din secțiunea 3) menționează în mod explicit că *fotografierea, înregistrarea video sunt considerate prelucrări de date*, ceea ce face evident că supravegherea camerei este acoperită de legea privind confidențialitatea.

Legea privind protecția vieții private a adus modificări semnificative în ceea ce privește temele juridice ale procesării. Deși actul anterior de protecție a datelor conținea doar două motive legale (consimțământul și autorizarea legii), Legea privind confidențialitatea extinde temeiurile juridice de prelucrare [12]. În timp ce reglementările internaționale reglementează tipurile de relații

"[...] any information relating to the data subject, in particular by reference to his name, an identification number or to one or more factors specific to his physical, physiological, mental, economic, cultural or social identity, and any reference drawn from such information pertaining to the data subject[.]" (Item 2 of Section 3) The definition of data processing (Item 10 of Section 3) mentions explicitly that photographing, sound and video recording are considered as data processing, making it obvious that camera surveillance is covered by the Privacy Act.

The Privacy Act brought significant changes concerning the legal grounds of processing. While the previous data protection act contained only two legal grounds (the consent and authorisation of the law), the Privacy Act broadens the legal grounds of processing [12]. While the international regulations regulate types of legal relationships, in Hungarian law the focus is still on the consent and the authorisation of law, although by introducing new legal grounds, the Privacy Act made a step towards compliance with the DPD [13]. Article 7 (f) of the DPD defines a legal ground based on the balancing of the interests and rights of the parties, meaning that the processing is legitimate when it is necessary for the enforcement of the legitimate interest of the controller or third parties, except if these interests are overridden by the interests or fundamental rights and

juridice, în legislația maghiară se pune accentul pe consimțământul și autorizarea legii, deși prin introducerea unor noi motive legale, Legea privind confidențialitatea a făcut un pas spre respectarea DPD [13]. Articolul 7 litera (f) din Directiva DPD definește un temei juridic bazat pe echilibrarea intereselor și a drepturilor părților, ceea ce înseamnă că prelucrarea este legitimă atunci când este necesară pentru respectarea interesului legitim al operatorului sau al terților, cu excepția dacă aceste interese sunt înlăturate de interesele sau de drepturile și libertățile fundamentale ale persoanei vizate. Aceasta este partea reglementării maghiare care diferă de cerințele DPD și face posibilă echilibrarea interesului și a drepturilor, numai dacă obținerea consimțământului persoanei vizate este imposibilă sau prea scumpă [Subsecțiunea (1) a secțiunii 6]. CJUE a declarat într-o decizie din 2011 că articolul 7 litera (f) din DPD are un efect direct [14], astfel că din această decizie rezultă că regulamentul ungar nu respectă dispozițiile UE și ar fi nevoie de o modificare a legii.

Consimțământ "înseamnă orice indicație specifică și în cunoștință de cauză exprimată în mod expres și în cunoștință de cauză a dorințelor sale, prin care persoana vizată își exprimă acordul cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal referitoare la acesta fără limitare sau în legătură cu operațiuni specifice [.] (Punctul 7 din secțiunea 3). Nu trebuie uitat că în

freedoms of the data subject. It is the curiosity of the Hungarian regulation that it differs from the requirements of the DPD and makes the balancing of interest and rights possible only if obtaining the consent of the data subject is impossible or too expensive. [Subsection (1) of Section 6] The CJEU stated in a decision in 2011 that Article 7 (f) of the DPD has a direct effect [14], so it follows from this decision that the Hungarian regulation does not comply with the EU requirements, an amendment of the Act would be needed.

Consent "means any freely and expressly given specific and informed indication of his wishes by which the data subject signifies his agreement to personal data relating to him being processed without limitation or with regard to specific operations[.]" (Item 7 of Section 3) It cannot be forgotten that in the employment relationship where a hierarchical relationship can be found between the employer and the employee, the voluntary nature of the consent can be questioned [15].

Similarly to the international regulations, the Hungarian regulation also defines the basic principles of the processing. The *purpose limitation principle* was first defined in Hungary in the decision of 15/1991. (IV.13.) of the Constitutional Court [16]. According to this decision, all processing shall have during every stage of the processing a legitimate, specified and explicit purpose.

relația de angajare, în care se poate găsi o relație ierarhică între angajator și angajat, natura voluntară a consimțământului poate fi pusă la îndoială [15].

În mod similar cu reglementările internaționale, regulamentul ungar definește și principiile de bază ale prelucrării. *Principiul limitării scopului* a fost definit pentru prima dată în Ungaria în decizia din 15/1991. (IV.13) al Curții Constituționale [16]. Conform acestei decizii, orice prelucrare trebuie să aibă, în fiecare etapă a prelucrării, un scop legitim, specific și explicit [Subsecțiunea (1) din secțiunea 4]. În legătură cu acest principiu, trebuie menționat *principiul necesității*. Acest principiu înseamnă că numai datele personale esențiale și potrivite pentru acest scop vor fi prelucrate [Subsecțiunea (2) a secțiunii 4]. Dacă există o metodă mai puțin intruzivă, se folosește această metodă. Procesarea fără scop și necesitate este ilegală, chiar dacă se bazează pe consimțământul persoanei vizate [17]. Aceasta înseamnă că angajatorul nu poate monitoriza continuu angajații, fără un scop explicit, chiar dacă a obținut consimțământul angajaților. Angajatorul poate folosi aparatele de fotografiat numai în perioadele și cu metode esențiale, pentru scopul prelucrării. Prelucrarea este, de asemenea, legală și corectă, iar precizia, completitudinea și actualizarea datelor trebuie să fie garantate. De asemenea, Legea privind

[Subsection (1) of Section 4] In connection with this principle, the *principle of necessity* must be mentioned. This principle means that only personal data which are essential and suitable for the purpose shall be processed. [Subsection (2) of Section 4] If there is a less intrusive method, that method shall be used. Processing without purpose and necessity is illegitimate even if it is based on the data subject's consent [17]. It means that the employer cannot monitor the employees continuously without an explicit purpose even if he/she has obtained the consent of the employees. The employer can use cameras only during periods and with methods essential for the purpose of the processing. The processing shall also be *lawful* and *fair* and the *accuracy*, the *completeness* and the *up-to-datedness* of the data shall be ensured. The Privacy Act also mentions among the principles the requirement of identifiability of the data subject. [Subsections (3)-(5) of Section 4]

The Privacy Act contains dispositions regarding data security, the conditions of transfrontier transmission of personal data, the rights of the individual (the right to be informed, to rectification, to erasure, to blocking), the preliminary information and the judicial enforcement of these rights [18].

In my opinion, the Hungarian data protection regulation complies with the EU regulation, except for the legal

confidențialitatea menționează printre principii cerința de identificare a persoanei vizate [Subsecțiunile (3) - (5) din secțiunea 4].

Legea privind confidențialitatea conține dispoziții privind securitatea datelor, condițiile de transmitere transfrontalieră a datelor cu caracter personal, drepturile individului (dreptul de a fi informat, de a rectifica, de a șterge, de a bloca), de informația preliminară și de executarea judiciară a acestor drepturi [18].

În opinia mea, regulamentul ungar privind protecția datelor respectă regulamentul UE, cu excepția temeiurilor legale ale prelucrării. Pentru a obține o respectare deplină, ar fi necesar un amendament, ceea ce înseamnă că, la sfârșitul formulării temeiului juridic de echilibrare a intereselor, condițiile de consimțământ imposibil sau prea scump ar trebui să fie șterse.

În conformitate cu DPD, toate statele membre furnizează o autoritate independentă pentru protecția datelor, responsabilă de monitorizarea aplicării DPD (articolul 28 din DPD). În Ungaria, în 2012, nu s-a schimbat doar mediul juridic, ci și sistemul instituțional de protecție a datelor: la 1 ianuarie 2012 a fost reziliată instituția actualului comisar pentru protecția datelor (denumit în continuare "comisar") și a fost înlocuită de Autoritatea Națională pentru Protecția datelor și libertatea de informare (denumită în continuare "Autoritatea").

grounds of the processing. In order to achieve a full compliance, an amendment would be needed, meaning that at the end of the formulation of the legal ground of balancing interests, the conditions of impossible or too expensive consent should be erased.

According to the DPD, all Member States shall provide an *independent data protection authority* responsible for monitoring the application of the DPD (Article 28 of the DPD). In Hungary in 2012, not only the legal environment was changed but also the institutional system of data protection: on 1 January 2012 the institution of the existing Data Protection Commissioner (hereinafter referred to as Commissioner) was terminated and was replaced by the National Authority for Data Protection and Freedom of Information (hereinafter referred to as the Authority). Regarding this institutional change, the CJEU condemned Hungary for failure to fulfil its obligations, as at the time of the creation of the Authority the mandate of the Commissioner did not expire. The institution of the Commissioner was terminated and he was not assigned as the president of the Authority. With that Hungary breached the requirement of providing an *independent* national authority set out by Article 28 (1) of the DPD [19].

În ceea ce privește această schimbare instituțională, CJEU a condamnat Ungaria pentru neîndeplinirea obligațiilor sale, deoarece, la momentul creării Autorității, mandatul comisarului nu a expirat. Instituția comisarului a fost reziliată și acesta nu a fost desemnat ca președinte al Autorității. În acest sens, Ungaria a încălcat cerința de a furniza o autoritate națională independentă, prevăzută la articolul 28 alineatul (1) din DPD [19].

2.3. Noul Cod al Muncii

După cum am menționat mai sus, în 2012 a intrat în vigoare un nou Cod al Muncii, care a adus schimbări fundamentale în viața privată la locul de muncă, pe care îl voi prezenta în această secțiune. Codul anterior al muncii (Actul XXII din 1992) conținea doar dispoziții foarte scurte privind confidențialitatea și protecția datelor la locul de muncă. Aceasta a constat doar în două dispoziții, menționând în secțiunea 77 alineatul (1) că "*un angajat nu poate fi solicitat decât să facă o declarație, să completeze o fișă tehnică sau să dea un test de aptitudini care să nu încalce drepturile fundamentale și care furnizează, în esență, informații de fond privind aspectele legate de stabilirea unui raport de muncă [...]*", iar în secțiunea 3 subsecțiunea 4, potrivit căruia "*[...] angajatorii pot să dezvăluie doar fapte, date și opinii referitoare la un angajat, către terțe persoane, în cazurile*

2.3. The new Labour Code

As I have mentioned before, a new Labour Code came into force in 2012 and it brought fundamental changes to workplace privacy, which I will present in this section. The previous Labour Code (Act XXII of 1992) contained only very brief dispositions regarding workplace privacy and data protection. It contained only two dispositions, stating in Subsection (1) Section 77 that "[a]n employee shall only be requested to make a statement, fill out a data sheet, or take an aptitude test which does not violate his personal rights and which essentially provides substantive information for the aspects of the establishment of an employment relationship[...]" and in Subsection (4) of Section 3 that "[e]mployers may only disclose facts, data and opinions concerning an employee to third persons in the cases specified by law or with the employee's consent." [20]

Contrary to the previous regulation, Sections 9-11 of the Labour Code in force state the protection of the rights relating to personality and contain dispositions regarding data protection and employee monitoring. Section 9 declares that for the employer's and employee's *personality rights*, the dispositions of the Civil Code shall be applied and states that as these rights are not absolute, their restriction might be possible. This restriction has two conjunctive conditions: it must be

prevăzute de lege sau cu consimțământul angajatului" [20].

Contrar reglementării anterioare, secțiunile 9-11 din Codul Muncii afișează protecția drepturilor referitoare la personalitate și conțin dispoziții privind protecția datelor și monitorizarea angajaților. Secțiunea 9 prevede că pentru drepturile personale ale angajatorului și angajatului se aplică dispozițiile Codului civil și se precizează că, deoarece aceste drepturi nu sunt absolute, restricția lor ar putea fi posibilă. Această restricție are două condiții: *trebuie să fie direct legată de scopul relației de angajare și proporțională cu obiectivul acesteia*. Motivul direct legat de scopul raportului de muncă include cazuri în care angajatorul nu ar putea să-și îndeplinească obligațiile care decurg din raportul de muncă, fără a limita drepturile persoanei. În ceea ce privește proporționalitatea, obiectivul angajatorului și dezavantajul angajatului trebuie să fie echilibrate [21]. Angajatul nu poate renunța, în general, la drepturile sale personale, iar orice declarație referitoare la aceste drepturi va fi dată numai în scris [Subsecțiunea (3) din secțiunea 9].

Secțiunea 10 din Codul muncii conține mai multe dispoziții specifice referitoare la declarația salariatului, care prevede că "unui lucrător i se poate solicita să facă o declarație sau să dezvăluie anumite informații numai dacă nu încalcă drepturile sale legate personale și dacă se consideră necesar

directly related to the purpose of the employment relationship and proportional to its objective. The reason directly related to the purpose of the employment relationship contains cases when the employer would not be able to fulfil his/her obligations arising from the employment relationship without the restriction of the personality rights. Regarding proportionality, the employer's objective and the employee's disadvantage must be balanced [21]. The employee cannot waive in general his/her rights to personality and any statement concerning these rights shall be given only in writing. [Subsection (3) of Section 9]

Section 10 of the Labour Code contains more specified provisions regarding the *employee's statement* declaring that "[a] worker may be requested to make a statement or to disclose certain information only if it does not violate his rights relating to personality, and if deemed necessary for the conclusion, fulfilment or termination of the employment relationship." During the employment relationship the employer obtains a lot of information and data relating to the employee and the processing of that data shall comply with the requirements laid down in the Privacy Act [22]. Regarding the aptitude tests, the Labour Code states that only an employment regulation can prescribe an aptitude test or the test shall be necessary in order to exercise rights

la încheierea sau încetarea raportului de muncă". În timpul raportului de muncă, angajatorul obține o mulțime de informații și date referitoare la angajat, iar prelucrarea acestor date trebuie să respecte cerințele stabilite în Legea privind protecția vieții private [22]. În ceea ce privește testele de aptitudini, Codul muncii prevede că numai un regulament privind angajarea poate prescrie un test de aptitudini sau că testul este necesar pentru a explica drepturile și a îndeplini obligațiile, în conformitate cu reglementările privind ocuparea forței de muncă [Subsecțiunile (2) - (4) ale secțiunii 10].

Codul muncii are acum dispoziții care reglementează problema monitorizării angajaților. Din dreptul angajatorului de a monitoriza, rezultă că acesta are dreptul (chiar și o obligație) de a monitoriza dacă angajații respectă ordinele, angajatorul nu are doar un drept, ci și obligația de a asigura ordinea și disciplina la locul de muncă [23]. Angajatul poate fi monitorizat numai în legătură cu munca, limitată de dreptul său la demnitate și viața privată, deoarece nu poate constitui obiectul monitorizării [Subsecțiunea (1) din secțiunea 11]. Angajatorul are obligația de a informa salariații cu privire la restricționarea drepturilor personale, prelucrarea datelor cu caracter personal și monitorizarea angajaților [Subsecțiunile (2) ale secțiunilor 9, 10, 11].

Toate acestea înseamnă că

and discharging obligations in accordance with employment regulations. [Subsections (2)-(4) of Section 10]

The Labour Code now has dispositions regulating the question of *employee monitoring*. It follows from the employer's right to monitor that he/she has the right (it is even an obligation) to monitor whether employees are following the orders as the employer has not only a right, but also an obligation to ensure the order and discipline within the workplace [23]. The employee can only be monitored relating to work, limited by his/her right to dignity and his/her private life as it cannot constitute the subject of the monitoring. [Subsection (1) of Section 11] The employer has an obligation to inform the employees regarding the restriction of personality rights, the processing of personal data and the monitoring of employees. [Subsections (2) of Sections 9, 10, 11]

All this means that the employer has the right to use camera surveillance to monitor employees, although this right has its restrictions as he/she must respect the employee's personality rights. Despite the Labour Code containing dispositions regarding employee monitoring, the act gives no guidance regarding to what extent cameras can be used and where to strike the balance between the employer's interests and the employee's rights. So it is essential to examine the practice of the

angajatorul are dreptul de a utiliza camera de supraveghere pentru a monitoriza angajații, deși acest drept are restricții, deoarece trebuie să respecte drepturile personale ale angajatului. În ciuda Codului muncii care conține dispoziții privind monitorizarea angajaților, actul nu oferă nicio indicație cu privire la măsura în care camerele pot fi utilizate, și cum să se realizeze echilibrul dintre interesele angajatorului și drepturile angajaților. Prin urmare, este esențial să examinăm practica comisarului și a autorității.

2.4. Legea privind serviciile de securitate și activitățile anchetatorilor privați

Secțiunile 30 și 31 din Legea privind serviciile de securitate și activitățile anchetatorilor privați conțin reglementări disproporționate cu privire la utilizarea camerei de supraveghere. În același timp, aceste dispoziții se aplică, în general, monitorizării electronice efectuate de polițiști și nu în special monitorizării rezultate din contextul angajării. Potrivit actului normativ, gardianul poate opera un sistem electronic de monitorizare numai pentru a asigura serviciile de securitate, dar trebuie să respecte dispozițiile prezentului act normativ și regulamentul de protecție a datelor prevăzute de Legea privind protecția vieții private [Subsecțiunea (1) din Secțiunea 30]. Garda poate opera

Commissioner and the Authority.

2.4. The Act on Security Services and the Activities of Private Investigators

Sections 30 and 31 of the Act on Security Services and the Activities of Private Investigators contain dispositions regarding the use of camera surveillance. At the same time these dispositions apply in general to the electronic monitoring conducted by guards and not especially to the monitoring arising in the employment context. According to the act, the guard can operate an electronic monitoring system only in order to ensure the security services but he/she shall respect the dispositions of this act and the data protection regulation laid down by the Privacy Act. [Subsection (1) of Section 30] The guard can operate the monitoring system only in private areas or in areas open to the public with the condition that the persons concerned have given their consent to the monitoring. [Subsection (2) of Section 30] Monitoring cannot be conducted in areas where it would harm the right to human dignity (e.g. in the changing rooms or in the bathroom). [Subsection (3) of Section 30]

The purpose of the electronic monitoring systems (those which record the images) can be the protection of human life and physical integrity, personal freedom, the safe-keeping of hazardous substances, the

sistemul de monitorizare numai în zone private sau în zone deschise publicului, cu condiția ca persoanele în cauză să-și fi dat acordul pentru monitorizare [Subsecțiunea (2) din Secțiunea 30]. Monitorizarea nu poate fi efectuată în zone în care ar aduce atingere dreptului la demnitate umană (de ex. în vestiare sau în baie) [Subsecțiunea (3) din Secțiunea 30].

Scopul sistemelor electronice de monitorizare (cele care înregistrează imaginile) poate fi protejarea vieții omului și a integrității fizice, a libertății personale, păstrarea sigură a substanțelor periculoase, protejarea secretelor de afaceri, a plăților, a băncilor și a valorilor mobiliare și protecția proprietății. Pe lângă existența unuia dintre aceste scopuri, este de asemenea necesar ca circumstanțele să facă posibilă descoperirea și prevenirea faptelor infracționale, precum și flagrantul pentru prinderea făptuitorului. Aplicarea dispozitivelor de monitorizare ar trebui să fie limitată într-o măsură necesară, și nu poate restrânge disproporțional dreptul la autodeterminare informațională [Subsecțiunea (1) din Secțiunea 31]. Ca regulă generală, imaginile înregistrate nu pot fi păstrate mai mult de 3 zile lucrătoare [Subsecțiunea (2) din Secțiunea 31], dar actul conține mai multe excepții.

În ceea ce privește accesul la înregistrări, actul normativ stipulează că numai persoana care desfășoară activitatea de securitate are dreptul de a

protecția de business, payment, bank and securities secrets and the protection of property. Besides the existence of one of these purposes, it is also needed that the circumstances make it probable that the detection and prevention of the infringement, and the perpetrator's flagrante delicto cannot be achieved by other means. The application of the monitoring devices should be limited to a necessary extent and cannot restrict disproportionately the right to informational self-determination. [Subsection (1) of Section 31] As a general rule, the images recorded cannot be stored for more than 3 working days [Subsection (2) of Section 31] but the act contains several exceptions.

Concerning the access to the recordings the act states that only the person conducting the security activity is entitled to access the images and it must be necessary for the fulfilment of his/her obligations arising from the contract or for the prevention or the interruption of the infringement. [Subsection (7) of Section 31]

In conclusion, it can be said that by the coming into force of the new legal environment, significant changes were introduced, especially in the new Labour Code and the Privacy Act. Notwithstanding that the Privacy Act has made important steps towards compliance with the EU law and it ensures an adequate level of data protection, and that the Labour Code

accesa imaginile, și că este necesar pentru îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul contractului sau pentru prevenirea sau întreruperea încălcării comise de făptuitor [Subsecțiunea (7) din Secțiunea 31].

În concluzie, se poate spune că, odată cu intrarea în vigoare a noului cadru legislativ, au fost introduse schimbări semnificative, în special în noul Cod al Muncii și în Legea privind protecția vieții private. Cu toate că Legea privind protecția vieții private a făcut pași importanți în vederea respectării legislației UE și asigură un nivel adecvat de protecție a datelor, iar Codul Muncii conține dispoziții privind protecția datelor, nu există niciun alt act normativ care să reglementeze problema camerei de supraveghere la locul de muncă. Din lipsa lex specialisului și din natura generală a regulamentului existent, rezultă că este esențial să se examineze în detaliu practica Comisarului și a Autorității, pentru a putea răspunde la întrebarea: în ce condiții este posibil astăzi Să folosească supravegherea CCTV a angajaților în Ungaria?

3. Camera de supraveghere video

3.1. Ascensiunea supravegherii cu ajutorul camerei video la locul de muncă

Monitorizarea CCTV s-a răspândit în anii 1970 și de atunci a înregistrat progrese enorme. Camerele de

contains dispositions regarding data protection, there exists no act regulating the question of camera surveillance in the workplace. It follows from the lack of *lex specialis* and the general nature of the existing regulation that it is essential to examine in detail the practice of Commissioner and the Authority in order to be able to answer the question: under what conditions is it possible today to use employee CCTV surveillance in Hungary?

3. Camera surveillance

3.1. The rise of camera surveillance at the workplace

CCTV surveillance spread in the 1970s and since then, it has experienced enormous progress. Cameras have become smaller, cheaper and more available, which properties all contributed to their proliferation. Nowadays they practically record every move we make: they are present in staircases, in the streets, in shopping malls, in banks, in educational institutions, on public transport vehicles, in their stops, at the airports, etc. Their proliferation was basically justified by ensuring the protection of property and individuals [24].

Although they can be useful in achieving their purposes, in many cases the opposite was proved [25].

In my paper I will not present these technological advantages and disadvantages, I will focus on the

supraveghere au devenit tot mai mici, mai ieftine și mai accesibile, toate companiile contribuind la proliferarea lor. În prezent, ele înregistrează practic toate mișcările pe care le facem: sunt prezente pe scări, pe străzi, în centre comerciale, în bănci, în instituții de învățământ, pe vehicule de transport public, în parcuri, pe aeroporturi, etc. Proliferarea lor era în principiu justificată prin necesitatea asigurării protecției proprietății și a indivizilor [24].

Deși pot fi utile în atingerea obiectivelor lor, în multe cazuri sa demonstrat opusul [25].

În lucrarea mea nu voi prezenta aceste avantaje și dezavantaje tehnologice, mă voi concentra asupra examinării problemelor legale care apar din utilizarea camerei de supraveghere.

Lumea muncii nu constituie o excepție de la răspândirea camerei de supraveghere; tot mai mulți angajatori folosesc diferite tehnici de monitorizare, cum ar fi supravegherea CCTV pentru monitorizarea angajaților [26]. În timp ce scopul inițial al aparatelor foto era de a asigura securitatea, angajatorii consideră că este foarte tentant să folosească sistemul CCTV pentru a monitoriza munca angajaților din diferite motive. În timpul existenței relației de muncă, angajatorul este interesat de monitorizarea lucrătorilor - de exemplu prin intermediul supravegherii video - pentru a-și asigura interesele economice legale, care au mai multe

examination of the legal problems arising from camera surveillance.

The world of work does not constitute an exception from the spread of camera surveillance: more and more employers use different monitoring techniques, like CCTV surveillance in order to monitor employees [26]. While the original aim of cameras was to ensure security, employers find it very tempting to use CCTV system in order to monitor the employees' work for various reasons. During the existence of the employment relationship, the employer is interested in the monitoring of workers – for example by means of video-surveillance - in order to ensure his/her legal economic interests, which has several dimensions.

One dimension of the employer's interest is the control of performing work. In this field, the employer has rights to ensure effective management. Ensuing from the nature of the employment contract, the employer is entitled to monitor whether the employee carries out his/her task and fulfils his/her duties correctly. Furthermore, he/she is interested in ensuring productivity and profitability. Therefore it is a natural claim on the employer's part to gain enough information about the workers in order to make sure that the employee really works, he/she performs work in an efficient manner and is the best who could be employed [27]. That is why the employer is interested in obtaining

dimensiuni.

O dimensiune a interesului angajatorului este controlul efectuării muncii. În acest domeniu, angajatorul are dreptul de a asigura o gestionare eficientă. Ca urmare a naturii contractului de muncă, angajatorul are dreptul să monitorizeze dacă angajatul își îndeplinește sarcinile și își îndeplinește îndatoririle în mod corect. Mai mult, el / ea este interesat să asigure productivitatea și profitabilitatea. Prin urmare, este o afirmație firească din partea angajatorului, de a obține suficiente informații despre lucrători pentru a se asigura că angajatul lucrează cu adevărat, își desfășoară munca într-o manieră eficientă și este cel mai bun care ar putea fi angajat [27]. Acesta este motivul pentru care angajatorul este interesat de obținerea de informații privind performanța muncii, deoarece, cunoscând aceste informații, poate organiza munca într-un mod mai eficient, prin aplicarea metodelor și a tehnologiilor care pot crește productivitatea.

O altă dimensiune este protecția proprietății și a persoanelor. Angajatorul este responsabil pentru asigurarea siguranței angajaților prin asigurarea unui mediu de lucru adecvat [28]. Astfel, este evident că este interesat să monitorizeze dacă angajații respectă regulamentele de securitate la locul de muncă, iar monitorizarea CCTV este adecvată pentru a furniza acest tip de informații. Mai mult,

information regarding work performance as, by knowing this information, he/she can organise work in a more efficient way, by applying methods and technologies that can increase productivity.

Another dimension is the protection of property and individuals. The employer is responsible for ensuring the *safety of employees* by ensuring the proper work environment [28]. So he/she is obviously interested in monitoring whether the employees observe the workplace safety regulations, and CCTV monitoring is suitable to provide that type of information. Furthermore, the employer is also interested in *preventing crimes* committed at the workplace [29]. It can be a crime or act against the employer (e.g. theft, causing damage) or against the employee (e.g. bodily injuries, rape). These acts become detectable or even preventable by CCTV monitoring.

Examining the question from a legal point of view, it can be said that the parties of the employment relationship have various rights and obligations. The interaction between these rights and obligations can be seen: what is a right on one side, will be an obligation on the other side [30]. The interests of the employer to restrict the employees' right to personality underlie the reinforcement of these rights and obligations [31]. The employer has the obligation to ensure work to his/her employees, which obligation appears

angajatorul este, de asemenea, interesat de prevenirea infracțiunilor comise la locul de muncă [29]. Poate fi o infracțiune sau un act împotriva angajatorului (de exemplu, furtul, provocarea de daune) sau împotriva angajatului (de exemplu, vătămări corporale, viol). Aceste acte devin detectabile sau chiar previzibile prin monitorizarea CCTV.

Examinând întrebarea din punct de vedere juridic, se poate spune că părțile din relația de angajare au diferite drepturi și obligații. Interacțiunea dintre aceste drepturi și obligații poate fi văzută astfel încât: ceea ce este un drept pe de o parte va fi o obligație din partea cealaltă [30]. Interesul angajatorului de a restrânge drepturile personale ale salariaților, subliniază consolidarea acestor drepturi și obligații [31]. Angajatorul are obligația de a asigura protecția angajaților, obligație care apare ca drept al angajatului și ca obligație de muncă. Angajatorul este îndreptățit și, în același timp obligat, să dea instrucțiuni și să monitorizeze în legătură cu munca, iar în timpul acesta, angajatul are dreptul la protecția datelor, dar are și obligația de a respecta legitimitatea angajatorului – interesele fiind colective [32]. Angajatorul este obligat să asigure securitatea și sănătatea lucrătorilor. Pe de o parte, angajatul are dreptul să solicite acest lucru și, pe de altă parte, are și obligația de a asigura protecția [33]. Ambele părți au interes

on the employee side as a right and also as an obligation to work. The employer is entitled and at the same time obliged to give instructions and to monitor in connection with the work, and during this, the employee has the right to data protection, but he/she also has the obligation to respect the employer's legitimate interests [32]. The employer is obliged to ensure the work-related health and safety of workers. On the one hand, the employee is entitled to demand this, and on the other hand, he/she also has obligations to ensure that protection [33]. Both parties have an interest in the reinforcement of these rights and obligations, and camera surveillance can contribute to their enforcement.

There are fundamental rights and significant interests on both sides, so a balance between their enforcement must be found and respected during the creation of regulations and the application of monitoring [34]. At the same time, monitoring cannot be unlimited, as the employee is a human being at work too, so – although the employer pays in return for the employee's work – his/her personality rights shall be respected in the workplace [35]. There is also a specific feature concerning the right to privacy and the right to data protection in the employment context, as there is a hierarchical relation between the employer and the employee, as a result of which employees are in a more vulnerable position. This aspect must

în consolidarea acestor drepturi și obligații, iar supravegherea cu ajutorul camerelor poate contribui la punerea lor în aplicare.

Există drepturi fundamentale și interese semnificative de ambele părți, astfel încât trebuie să se găsească și să se respecte un echilibru între punerea în aplicare a acestora în timpul elaborării reglementărilor și al aplicării monitorizării [34]. În același timp, monitorizarea nu poate fi nelimitată, deoarece angajatul este și o ființă umană la locul de muncă, așa că - deși angajatorul plătește în schimbul muncii angajatului - drepturile sale personale vor fi repetate la locul de muncă [35]. Există, de asemenea, o trăsătură specifică privind dreptul la viață privată și dreptul la protecție a datelor, în contextul ocupării forței de muncă, deoarece există o relație ierarhică între angajator și salariat, care face ca angajații să se afle într-o poziție mai vulnerabilă. Acest aspect nu trebuie uitat în timpul elaborării regulamentului. În paralel cu vulnerabilitatea angajatului, trebuie să menționăm și vulnerabilitatea angajatorului, deoarece, datorită progresului tehnologic și al informaticii, posibila abuzare a datelor și secretelor de afaceri ale angajatorului este mai ușoară, cauzând un prejudiciu uriaș angajatorului [36].

not be forgotten during the creation of the regulation. In parallel with the employee's vulnerability, we also have to mention the employer's vulnerability, as due to the advance of technology and informatics, the possible abuse of the employer's data and business secrets is easier, causing a huge damage to the employer [36].

3.2. The practice of the former Commissioner

The Hungarian jurisprudence does not contain a lot of cases regarding camera surveillance: if those few verdicts where surveillance cameras were involved, they were used as a proof, the employee did not evoke the infringement of the right to informational self-determination [37]. We can learn about relevant cases from the practice of the Commissioner and from 2012 - when this institution was replaced - from the practice of the Authority. These two institutions developed a rich "case law" during the almost two decades of their existence, gradually elaborating the principles applicable to workplace camera surveillance and creating a key recommendation in this field.

The Commissioner examined the subject of camera surveillance in various cases. The Commissioner experienced a growing number of cases, so in 2000 he published a recommendation entitled *"Recommendation of the Data*

3.2. Practica fostului Comisar

Jurisprudența maghiară nu conține multe cazuri în ceea ce privește supravegherea cu ajutorul camerei; acele câteva verdicte în care erau implicate camere de supraveghere, au fost utilizate ca dovadă, angajatul nu a evocat încălcarea dreptului la autodeterminare informațională [37]. Putem să învățăm despre cazurile relevante din practica Comisarului și din 2012 - când această instituție a fost înlocuită - din practica Autorității. Aceste două instituții au dezvoltat o bogată "jurisprudență" în decursul celor aproape două decenii de existență, elaborând treptat principiile aplicabile supravegherii încăperii de lucru și creând o recomandare-cheie în acest domeniu.

Comisarul a examinat subiectul camerei de supraveghere în diverse cazuri. Comisarul a experimentat un număr din ce în ce mai mare de cazuri, astfel încât în anul 2000 a publicat o recomandare intitulată "Recomandarea Comisarului pentru protecția datelor cu privire la dispozitivele de înregistrare și stocare video operate în scopul monitorizării și colectării datelor" (numărul dosarului 475 / H / 2000). Recomandarea s-a referit la problemele de confidențialitate în general, implicând și domeniul dreptului muncii. În acest document, Comisarul a atras atenția asupra faptului că, în cazul lipsei reglementării sectoriale, se aplică

Protection Commissioner regarding video recording and storing devices operated for the purpose of monitoring and data collecting" (case number: 475/H/2000). The recommendation dealt with privacy issues in general, involving also the field of labour law. In this document the Commissioner drew attention to the fact that in the case of the lack of sectorial regulation, the general data protection regulation shall be applied. It emphasized the requirement of the purpose limitation principle, pointing out that although some interests might be very significant, it should not be forgotten that camera surveillances limit a constitutional fundamental right. This makes it essential that the legal guarantees set out in the Privacy Act shall be respected. A guidance of 2001 (case number: 636/H/2001) is connected to the recommendation as it refers to this recommendation and also draws attention to the fact that in times when there is no sectorial regulation and science and technology develops faster than the law could react to these changes, the conduct of people, the morals, and the legal fundamental principles inspired by these values should become more important.

The Commissioner then issued a resolution (case number: 284/A/2005) in 2005 emphasizing the importance of the legal grounds of the processing, and – regarding the purpose limitation principle – the significance and the role of the test for protecting fundamental

regulamentul general privind protecția datelor. Acesta a subliniat cerința principiului limitării scopului, subliniind că, deși unele interese ar putea fi foarte semnificative, nu trebuie uitat că supravegherea cu camera de filmare limitează un drept constituțional fundamental. Prin urmare, este esențial să se respecte garanțiile legale prevăzute în Legea privind protecția vieții private. O orientare din 2001 (numărul cazului: 636 / H / 2001) este legată de această recomandare și atrage, de asemenea, atenția asupra faptului că în perioadele în care nu există o reglementare sectorială și știința și tehnologia se dezvoltă mai repede Legea ar putea reacționa la aceste schimbări, comportamentul oamenilor, moralul și principiile fundamentale juridice inspirate de aceste valori ar trebui să devină mai importante.

În 2005, Comisarul a emis o rezoluție (numărul cazului: 284 / A / 2005) subliniind importanța temeiurilor juridice ale prelucrării și - în ceea ce privește principiul limitării scopului - semnificația și rolul testului în protejarea drepturilor fundamentale stabilite de Curtea Constituțională. De asemenea, Comisarul a abordat și problema camerei de supraveghere în mai multe cazuri practice. Într-o altă rezoluție din 2005 (numărul cazului: 1165 / K / 2005-3.), el a declarat că, camerele de luat vederi sunt din ce în ce mai răspândite și la locul de muncă și, deși angajatorul are interese

rights laid down by the Constitutional Court. The Commissioner also dealt with camera surveillance in several practical cases. In another resolution in 2005 (case number: 1165/K/2005-3.) he stated that the cameras are more and more widespread in workplaces too, and although the employer has significant interests in operating a camera system, it should not be forgotten that it comes with the restriction of a fundamental human right, so the requirement set out by the proportionality-necessity test shall be respected. Regarding the purpose limitation, he refers to the documents of the Article 29 Data Protection Working Party [38] (hereinafter referred to as Working Party) and states that in Hungarian law the legal ground of the processing is either the consent of the data subject or the dispositions of an act. Although the employer might have an interest in using cameras due to his/her legal economic interests, the Commissioner found it alarming to restrict on a general basis the fundamental rights of employees and also emphasized the problem of existential vulnerability. The Working Party also assessed the question of camera surveillance in several documents. Among them, Opinion 8/2001 on the processing of personal data in the employment context and Opinion 4/2004 on the Processing of Personal Data by means of Video Surveillance must be mentioned. The Working Party explains in both of the

semnificative în operarea unui sistem de camere, nu trebuie uitat că acest fapt vine cu restrângerea unui drept fundamental al omului, astfel încât să fie respectată cerința stabilită de testul proporționalității-necesității. În ceea ce privește limitarea scopului, acesta se referă la documentele Grupului de lucru pentru protecția datelor, în temeiul articolului 29 [38] (denumit în continuare "grupul de lucru") și precizează că, în dreptul maghiar, temeiul juridic al prelucrării este fie acordul asupra prelucrării datelor, fie subiectul sau dispozițiile unui act. Deși angajatorul ar putea avea interes să folosească aparate de fotografiat datorită intereselor sale economice legale, Comisarul a considerat că este alarmant să restrângă pe bază generală drepturile fundamentale ale angajaților, și a subliniat, de asemenea, problema vulnerabilității existențiale. De asemenea, Grupul de lucru a evaluat problema camerei de supraveghere pe baza mai multor documente. Printre acestea, menționez Avizul 8/2001 privind prelucrarea datelor cu caracter personal în contextul ocupării forței de muncă și Avizul 4/2004 privind prelucrarea datelor cu caracter personal prin intermediul supravegherii video. În ambele documente, Grupul de lucru explică faptul că dispozițiile Directivei DPD se aplică monitorizării la locul de muncă. Grupul de lucru a recunoscut că este necesar să se clarifice aplicabilitatea regulamentului privind protecția datelor cu privire la domeniul

documents that the dispositions of the DPD shall be applied to workplace monitoring. The Working Party recognized that it is necessary to clear the applicability of the data protection regulation regarding the field of workplace monitoring and the field of camera surveillance. Concerning the subject of workplace monitoring, the Working Party emphasized the problematics of the consent as the legal ground of processing and the interaction of labour law and data protection law [39].

The Commissioner continued to examine cases [40] regarding workplace camera surveillance, analysing the employer's interests that can justify such a monitoring and in which premises. According to his practice, it is forbidden to operate cameras in premises where constant work is performed (e.g. office) for the purpose of *monitoring the work and the conduct* of the employees. It is possible to operate cameras in premises where constant work is performed when the employees face a real and direct danger (e.g. smelters, industrial workplaces), but the danger must be real and direct. In exceptional cases it is also possible to use cameras for enforcing the interest of the individual (e.g. cashier). For the purpose of *property protection* it is possible to use cameras in corridors, in storage rooms and on the way leading to these premises. Cameras can also be used in the premises necessary for the protection

monitorizării la locul de muncă și la utilizarea camerei de supraveghere. În ceea ce privește subiectul monitorizării la locul de muncă, Grupul de lucru a subliniat problematica consimțământului ca temei juridic al prelucrării și al interacțiunii dintre legea muncii și legea privind protecția datelor [39].

Comisarul a continuat să examineze cazurile [40] privind folosirea camerei de supraveghere la locul de muncă, analizând interesele angajatorului care pot justifica o astfel de monitorizare și în ce condiții. Conform practicii sale, este interzisă operarea camerelor de luat vederi în spații în care se efectuează o muncă constantă (de exemplu, birouri) în scopul monitorizării muncii și a comportamentului angajaților. Este posibilă operarea camerelor în spații unde se efectuează o muncă constantă, atunci când angajații se confruntă cu un pericol real și direct (de exemplu mișcări, locuri de muncă industriale), dar pericolul trebuie să fie real și direct. În cazuri excepționale, este de asemenea posibilă utilizarea camerelor pentru a asigura interesul persoanei (de exemplu, casierul). În scopul protejării proprietății, este posibilă utilizarea camerelor de luat vederi pe coridoare, în încăperi de depozitare și pe drumul care duce la aceste spații. Camerele pot fi de asemenea folosite în spațiile necesare pentru protecție, iar imaginile pot fi înregistrate în perioadele în care nimeni nu ar trebui să fie prezent în

and the images can be recorded during periods when no one should lawfully be present in the building. (It is interesting that there is no agreement among Hungarian scholars whether the use of cameras without storing capacities is considered as data processing [41]. In my opinion, it follows from Recital 14 of the DPD that its dispositions should also be applicable to cameras without storing functions. It states that regarding the development of technology, the DPD should be applicable to devices capturing, transmitting, manipulating, recording, storing or communicating sound and image.) *No purpose* should justify monitoring in locker rooms, bathrooms and in premises destined for the relaxation of employees during working hours. The Commissioner also refers to the relevant dispositions of the Act on Security Services and the Activities of Private Investigators, stating that although they are not specially referring to workplace monitoring, due to the lack of *lex specialis* they have a guiding role.

3.3. The practice of the Authority

Although from 1 January 2012 the institution of the Commissioner was replaced by the Authority, the practice of the Authority relies on the resolutions of the Commissioner. In its annual account the Authority stated that the citizens turn to them with the same problems, and one of these problems is

mod legal în clădire. Este interesant faptul că nu există niciun acord între cercetătorii maghiari, dacă utilizarea camerelor fără capacități de stocare este considerată prelucrare a datelor [41]. În opinia mea, din considerentul 14 al DPD, aceste dispoziții ar trebui să se aplice și camerelor de luat vederi care nu au funcții de memorare. Acesta precizează că, în ceea ce privește dezvoltarea tehnologiei, DPD ar trebui să se aplice dispozitivelor care captează, transmit, manipulează, înregistrează, stochează sau comunică sunet și imagine. Nici un scop nu ar trebui să justifice monitorizarea în vestiare, băi și în spații destinate relaxării angajaților în timpul orelor de lucru. Comisarul se referă, de asemenea, la dispozițiile relevante ale Legii privind serviciile de securitate și activitățile anchetatorilor privați, afirmând că, deși nu se referă în mod special la monitorizarea la locul de muncă, din cauza lipsei de *lex specialis*, acestea au un rol orientativ.

3.3. Practica Autorității

Cu toate că, de la 1 ianuarie 2012, instituția Comisarului a fost înlocuită cu Autoritatea, practica Autorității se bazează pe rezoluțiile Comisarului. În contul său anual, Autoritatea a declarat că cetățenii se adresează acelorași probleme și una dintre aceste probleme este supravegherea camerei [42].

În ceea ce privește folosirea camerei de supraveghere la locul de muncă, un

camera surveillance [42].

Regarding the field of camera surveillance at the workplace, a huge step ahead happened on 23 January 2013 when the Authority issued a recommendation entitled “*The basic requirements regarding electronic monitoring systems in the workplace*” [43], which recommendation deals in detail with the question of video surveillance. In my opinion, this recommendation can be considered as the most important document in this subject. The issue of this recommendation was needed because (the Commissioner) and the Authority received a growing number of cases in this field and also because the change of the legal environment and the already mentioned decision of the CJEU created a new legal milieu, which made the creation of a uniform practice necessary.

In my opinion, the most forward-looking and newest part is the subject of the *legal ground of the processing*. The Authority broke with the former practice, namely that processing can be based on two legal grounds and considers the processing in the world of work as processing regardless of the employee’s consent. On the one hand, in order to monitor whether the employee complies with the obligation to perform work according to the employer’s instructions, the Labour Code provides the employer with – the already examined – right to monitor, which does not need the consent of the

pas imens a avut loc la 23 ianuarie 2013, când Autoritatea a emis o recomandare intitulată "Cerințele de bază privind sistemele electronice de monitorizare la locul de muncă" [43], care se referă în detaliu la supravegherea video. În opinia mea, această recomandare poate fi considerată documentul cel mai important în acest domeniu. Problema acestei recomandări a fost necesară deoarece (Comisarul) și Autoritatea au primit un număr din ce în ce mai mare de cazuri în acest domeniu și, de asemenea, pentru că schimbarea mediului juridic și decizia deja menționată a CJUE au creat un nou mediu juridic, a făcut necesară crearea unei practici uniforme.

În opinia mea, partea cea mai de perspectivă și cea mai nouă este obiectul temeiului legal al procesului. Autoritatea a încălcat practica anterioară, și anume, că prelucrarea se poate baza pe două motive juridice și consideră prelucrarea în lumea muncii ca prelucrare, indiferent de consimțământul angajatului. Pe de o parte, pentru a monitoriza dacă angajatul îndeplinește obligația de a perfecționa munca în conformitate cu instrucțiunile angajatorului, Codul Muncii furnizează angajatorului - dreptul deja examinat - dreptul de a monitoriza, care nu are nevoie de consimțământul angajatului. Acest lucru este în conformitate cu legislația UE, deoarece Grupul de lucru s-a exprimat în mai multe dintre avizele

employee. This is in accordance with the EU law, as the Working Party has expressed in several of its opinions that the voluntary nature of the employee's consent is questionable so it does not constitute an adequate legal ground of the processing. On the other hand, the CJEU ruled in its joined cases C-468/10 and C-469/10 that Article 7 (f) of the DPD has a direct effect, which basically provides processing based on the balancing of different interests. This legal ground can be applied for processing in the word of work, which basically means that in some unique cases, in favour of the employer's interests, respecting the guarantees set out by the data protection regulation, the employer can limit the employee's privacy and the right to data protection. It is important to note that the monitoring is only lawful if it is absolutely necessary for a reason directly related to the purpose of the employment relationship, it does not harm human dignity, the purpose is not to monitor the private life of the employee, the employee was properly informed before the processing and the basic data protection requirements are respected [44]. The Authority's acknowledgement of the direct effect is a huge step ahead in the compliance with EU law, although in itself it is not enough for full compliance regarding the already presented legal grounds of the Privacy Act.

Besides an adequate legal ground, other requirements shall also be

sale că natura voluntară a consimțământului salariatului este discutabilă, astfel încât nu constituie un temei juridic adecvat al prelucrării. Pe de altă parte, CJUE a hotărât, în cauzele sale conexe C 468/10 și C 469/10, că articolul 7 litera (f) din DPD are un efect direct, care în principiu oferă prelucrare bazată pe echilibrarea diferitelor interese. Acest temei juridic poate fi aplicat pentru prelucrarea în termenul de lucru, ceea ce înseamnă că, în anumite cazuri unice, în favoarea intereselor angajatorului, respectând garanțiile prevăzute de regulamentul privind protecția datelor, angajatorul poate limita confidențialitatea angajatului și dreptul la protecția datelor. Este important de menționat că monitorizarea este legală numai dacă este absolut necesară, pentru un motiv rațional direct pentru scopul relației de muncă, nu dăunează demnității umane, nu are scopul de a monitoriza viața privată a angajatului, angajatul a fost informat în mod corespunzător înainte de prelucrare și sunt respectate cerințele de bază privind protecția datelor [44]. Recunoașterea de către Autoritate a efectului direct reprezintă un pas important în ceea ce privește respectarea legislației UE, deși în sine nu este suficientă o înțelegere deplină cu privire la temeiurile legale deja prezentate în Legea privind protecția vieții private.

Pe lângă un temei legal adecvat, trebuie respectate și alte cerințe. Recomandarea subliniază faptul că

respected. The recommendation points out that the Labour Code still does not contain detailed provisions, so until the adoption of a special regulation the dispositions of the Act on Security Services and the Activities of Private Investigators have a guiding role (which is the only act that was a reference both in the practice of the Commissioner and the Authority and is still in force today [45]). The recommendation also points out what the *lawful purposes* for the use of electronic monitoring are in the employment context. A lawful purpose can primarily be the protection of human life and physical integrity, the personal freedom, the safeguarding of dangerous substances, the protection of business, payment, bank and securities secrets and the protection of property. It means that the premises with potential danger can be monitored for the protection of persons (e.g. assembly hall). For the protection of property, cameras can be used only in cases duly justified (mainly in storage rooms and corridors if it is necessary for the protection of tools, raw material and other valuables of high price stored in the workplace). The monitoring has an absolute limit: the right to human dignity. It means that cameras cannot be used in order to monitor the activity of a particular employee or if the purpose is to influence the behaviour at work. It is expressly forbidden to operate cameras, for example, in changing rooms, showers, bathrooms,

Codul Muncii încă nu conține prevederi detaliate, deci până la adoptarea unei reglementări speciale prevederile Legii privind serviciile de securitate și activitățile investigatorilor privați au un rol orientativ (singurul act care a fost o referință atât în practica Comisarului, cât și al Autorității, și este încă în vigoare astăzi [45]). Recomandarea subliniază, de asemenea, care sunt scopurile legale pentru utilizarea monitorizării electronice în contextul ocupării forței de muncă. Un scop legitim poate fi, în primul rând, protecția vieții umane și a integrității fizice, libertatea personală, protejarea substanțelor periculoase, protecția afacerilor, plata, secretul bancar și al valorilor mobiliare și protecția proprietății. Aceasta înseamnă că spațiile cu pericol potențial pot fi monitorizate pentru protecția persoanelor (de exemplu, salonul de asamblare). Pentru protecția proprietății, camerele pot fi folosite numai în cazuri justificate în mod corespunzător (în special în încăperi și coridoare în cazul în care sunt necesare protecția instrumentelor, a materiilor prime și a altor obiecte de valoare prețioase stocate la locul de muncă). Monitorizarea are o limită absolută: dreptul la demnitatea umană. Aceasta înseamnă că, camerele nu pot fi folosite pentru a monitoriza activitatea unui anumit angajat sau dacă scopul este de a influența comportamentul la locul de muncă. Este interzisă în mod explicit utilizarea camerelor de luat vederi, de

medical rooms or in premises destined for relaxation during working hours. If no one can lawfully be present in the premises of the workplace (especially after working hours and during holidays), every part of the workplace can be monitored. The requirements attached to these purposes shall be enforced regarding each camera's angle.

Regarding *the storage of the recordings* the Authority stated that as a general rule, the images can be stored for a period of 3 working days. The employer has to justify if in exceptional cases a longer storage period is needed. If some special conditions are met, it can be acceptable to store the images for 30 or for 60 days. There are also requirements concerning the display of the recordings: only a limited circle of persons can have the right to consult the images, only those who based on the recordings have a right to decide within the workplace. It shall also be regulated who, for what purpose and how often can consult the recordings.

The right to preliminary information is significant. The information - given in a written format - shall include "the legal ground of the processing, the placement of each camera and their purposes, the area monitored by them, their subject, whether the employer operates a direct monitoring system or stores the recordings, the identity of the (legal or natural) person operating the electronic monitoring system, where and for how long the recording will be

exemplu, în vestiare, dușuri, băi, camere medicale sau în încăperi destinate relaxării în timpul orelor de lucru. Dacă nimeni nu poate fi prezent, în mod legal, în incinta locului de muncă (în special după orele de lucru și în timpul vacanțelor), fiecare parte a locului de muncă poate fi monitorizată. Cerințele legate de aceste scopuri vor fi aplicate în funcție de unghiul fiecărui aparat foto.

În ceea ce privește stocarea înregistrărilor, Autoritatea a recomandat, ca regulă generală, că imaginile pot fi stocate pentru o perioadă de 3 zile lucrătoare. Angajatorul trebuie să justifice dacă, în cazuri excepționale, este necesară o perioadă mai lungă de depozitare. Dacă sunt îndeplinite anumite condiții speciale, este acceptabil să fie stocate imaginile timp de 30 sau 60 de zile. Există, de asemenea, cerințe privind afișarea înregistrărilor; numai un cerc limitat de persoane poate avea dreptul de a consulta imaginile, numai aceia care, pe baza înregistrărilor, au dreptul să decidă la locul de muncă. De asemenea, se va reglementa cine, în ce scop și cât de des poate consulta înregistrările.

Dreptul la informații preliminare este semnificativ. Informațiile furnizate într-un format scris includ "temeiul legal al prelucrării, amplasarea fiecărei camere și scopurile acestora, zona monitorizată de acestea, subiectul lor, dacă angajatorul operează un sistem de monitorizare directă sau stochează

stored, the data security instructions regarding the storing of the recordings, the identity of the persons entitled to consult the images and to whom, to which organisations, in which cases the recordings can be transferred, the rules of consulting the recordings, for what purposes the employer can use the recordings, what rights do the employees have regarding the electronic monitoring and how they can exercise those rights, and in the case of the infringement of their right to informational self-determination what kind of enforcement can they use." [46] It is important that this information shall be written in an understandable format, where no jargon is used. The employer shall justify that he/she gave the information. He/she shall also indicate the presence of such monitoring with an attention sign [47].

According to my opinion, the Authority's recommendation has settled adequately the question of camera surveillance at work, giving concrete and exact meaning to the general dispositions of the Labour Code and the Privacy Act. Regarding the legal ground of the processing it is a huge step – regardless of the lack of the needed amendment – that the Authority explicitly stated that Article 7 (f) of the DPD has a direct effect and that this legal ground shall be applicable in the cases of employee monitoring. Concerning the compliance with the EU law, it should be noted that both the Commissioner and the

înregistrările, identitatea persoanei (juridice sau naturale) care operează sistemul de monitorizare electronică, unde și pentru cât timp va fi stocată înregistrarea, instrucțiunile de securitate a datelor privind stocarea înregistrărilor, identitatea persoanelor îndreptățite să consulte imaginile și care sunt organizațiile, cazurile în care pot fi transferate înregistrările, regulile de consultare a înregistrărilor, în ce scop angajatorul poate folosi înregistrările, ce drepturi au angajații în ceea ce privește monitorizarea electronică și modul în care le pot exercita, iar în cazul încălcării dreptului lor la autodeterminarea informațională ce fel de aplicare poate să le utilizeze" [46]. Este important că aceste informații trebuie redactate într-un format ușor de înțeles, în cazul în care nu se utilizează nici un jargon. Angajatorul trebuie să justifice că a furnizat informațiile. El va indica, de asemenea, prezența unei astfel de monitorizări cu un semn distinctiv de atenționare [47].

După părerea mea, recomandarea Autorității a rezolvat în mod adecvat problema camerei de supraveghere la locul de muncă, oferind înțeles concret și exact dispozițiilor generale ale Codului Muncii și Legii privind confidențialitatea. În ceea ce privește temeiul juridic al procesării, este un pas imens - indiferent de lipsa modificărilor necesare - că Autoritatea a declarat explicit că articolul 7 litera (f) din DPD are un efect direct și că acest temei

Authority [48] referred several times to the documents of the Working Party, so it this regard the Hungarian data protection practice complies with the EU law.

Conclusions

In conclusion, it can be stated that recently the Hungarian data protection law has experienced a significant transformation both concerning the legal and the institutional rules. During this transformation Hungary made steps towards compliance with the EU law and towards the effective protection of ensuring the employee's right to data protection. During the replacement of the data protection regulation the most important change concerned the legal grounds of the processing. There were significant differences between the legal grounds of the DPD and the legal grounds defined in the previous data protection act, but the adoption of the Privacy Act is now closer to the EU requirements. Still, the legislation has an important insufficiency, as the act does not fully comply with the EU law: according to a decision of the CJEU in 2011, the amendment of the Hungarian act would be needed in order to comply with our obligation of implementation of the DPD. The other important change concerned the institutional protection: the Commissioner was replaced by the Authority, and this replacement resulted in condemnation by the CJEU.

juridic se aplică în cazuri de monitorizare a angajaților. În ceea ce privește respectarea legislației UE, trebuie remarcat faptul că, atât Comisarul, cât și Autoritatea [48] au reafirmat de mai multe ori documentele Grupului de lucru, astfel că practica maghiară de protecție a datelor respectă legea UE.

Concluzii

În concluzie, se poate afirma că, recent, legea ungară privind protecția datelor a cunoscut o transformare semnificativă atât în ceea ce privește normele legale, cât și cele instituționale. În timpul acestei transformări, Ungaria a făcut pași în vederea respectării legislației UE și a protecției eficiente a dreptului angajatului la protecția datelor. În timpul înlocuirii regulamentului privind protecția datelor, cea mai importantă modificare a fost legată de temeiurile juridice ale prelucrării. Au existat diferențe semnificative între temeiurile juridice ale DPD și temeiurile juridice definite în actul anterior de protecție a datelor, însă adoptarea Legii privind confidențialitatea este acum mai aproape de cerințele UE. Totuși, legislația are o insuficientă importanță, deoarece actul normativ nu respectă pe deplin legislația UE; conform unei decizii a CJUE din 2011, modificarea actului normativ maghiar va fi necesară pentru a respecta obligația de implementare a DPD. Cealaltă

In the field of data protection in the employment context we could also experience a huge change by the coming into force of the new Labour Code: this Code now contains dispositions regulating explicitly the question of workplace monitoring, which is a huge step ahead regarding the employee's right to data protection. At the same time, it does not contain detailed dispositions, and as there is also a lack of sectorial regulation, the Commissioner's and the Authority's practice gives a real and applicable meaning to these abstract dispositions in the context of camera surveillance. The Commissioner and the Authority examine the question of workplace camera surveillance in detail and explicitly, respecting the EU "practice", regulating adequately the question of workplace camera surveillance in Hungary.

References and notes

- [1] Supervisors: József HAJDÚ (University of Szeged) and Francis KESSLER (University Paris 1 Panthéon Sorbonne)
- [2] WARREN, Samuel D. – BRANDEIS Louis D.: *The Right to Privacy*. Harvard Law Review, Vol. 4, No. 5 (1890) p. 193
- [3] HAJDÚ József: *A munkavállalók személyiségi jogainak védelme*. Pólay Elemér Alapítvány, Szeged, 2005, p. 8.
- [4] SZABÓ Máté Dániel: *Kísérlet a privacy fogalmának meghatározására a magyar jogrendszer fogalmaival*. Információs Társadalom, Vol. 5. Iss. 2. (2005) p. 46.
- [5] JÓRI András: *Adatvédelmi kézikönyv*. Osiris Kiadó, Budapest, 2005, pp. 25-

schimbare importantă se referea la protecția instituțională; Comisarul a fost înlocuit de Autoritate, iar această înlocuire a condus la condamnarea de către CJUE.

În domeniul protecției datelor, în contextul ocupării forței de muncă, am putut, de asemenea, să trecem printr-o schimbare uriașă prin intrarea în vigoare a noului Cod al Muncii; acest Cod conține acum dispoziții care reglementează în mod explicit problema monitorizării locurilor de muncă, ceea ce reprezintă un pas uriaș în ceea ce privește dreptul angajatului la protecția datelor. În același timp, nu conține dispoziții detaliate și întrucât există și o lipsă de reglementare sectorială, practica Comisarului și a Autorității oferă un înțeles real și aplicabil acestor dispoziții abstracte în contextul folosirii camerei de supraveghere. Comisarul și Autoritatea examinează în detaliu și în mod explicit problema camerei de supraveghere la locul de muncă, respectând "practica" UE, pentru a reglementa în mod adecvat această problemă în Ungaria.

Referințe

- [1] Supervisors: József HAJDÚ (University of Szeged) and Francis KESSLER (University Paris 1 Panthéon Sorbonne)
- [2] WARREN, Samuel D. – BRANDEIS Louis D.: *The Right to Privacy*. Harvard Law Review, Vol. 4, No. 5 (1890) p. 193
- [3] HAJDÚ József: *A munkavállalók személyiségi jogainak védelme*. Pólay Elemér Alapítvány, Szeged, 2005, p. 8.
- [6] HALMAI Gábor –TÓTH Gábor Attila: *Emberi jogok*. Osiris Kiadó, Budapest, 2008, p. 584.
- [7] Subsection (1) of Article I of the Fundamental Act
- [8] Although these decisions were adopted in a different legal era, the Constitutional Court stated that due to the similar content of the two constitutions' dispositions, the referral to these decisions is still possible in some cases. See more: decision No. 22/2012. (V. 11.) and decision No. 13/2013. (VI. 17.)
- [9] On the subject of the personality rights in the Civil Code see more in: VÉKÁS Lajos (ed.): *Az új Polgári Törvénykönyv magyarázatokkal*. Complex Kiadó, Budapest, 2013, pp. 55-68. and WELLMANN György (ed.): *Polgári jog. Bevezető és záró rendelkezések, az ember mint jogalany, öröklési jog*. HVG-ORAC Lap- és Könyvkiadó Kft., Budapest, 2014, pp. 166-198.
- [10] CSEH Gergely: *Kamerás megfigyelés a munkahelyeken – avagy milyen párhuzamok és ellentétek figyelhetők meg az adatvédelmi biztos és a Hatóság gyakorlata között*. Miskolci Jogi Szemle, Vol. 9. Iss. 2. (2014) p. 12.
- [11] The Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information Summary Report 2012, p. 13.
- [12] BALOGH Zsolt György – POLYÁK Gábor – RÁTAI Balázs – SZÖKE Gergely László: *Munkahelyi adatvédelem a gyakorlatban*. Infokommunikáció és Jog, No. 50. (2012) p. 97.
- [13] PÉTERFALVI Attila (ed.): *Adatvédelem és információszabadság a mindennapokban*. HVG-ORAC,

- [4] SZABÓ Máté Dániel: *Kísérlet a privacy fogalmának meghatározására a magyar jogrendszer fogalmaival*. Információs Társadalom, Vol. 5. Iss. 2. (2005) p. 46.
- [5] JÓRI András: *Adatvédelmi kézikönyv*. Osiris Kiadó, Budapest, 2005, pp. 25-26.
- [6] HALMAI Gábor –TÓTH Gábor Attila: *Emberi jogok*. Osiris Kiadó, Budapest, 2008, p. 584.
- [7] Subsection (1) of Article I of the Fundamental Act
- [8] Although these decisions were adopted in a different legal era, the Constitutional Court stated that due to the similar content of the two constitutions' dispositions, the referral to these decisions is still possible in some cases. See more: decision No. 22/2012. (V. 11.) and decision No. 13/2013. (VI. 17.)
- [9] On the subject of the personality rights in the Civil Code see more in: VÉKÁS Lajos (ed.): *Az új Polgári Törvénykönyv magyarázatokkal*. Complex Kiadó, Budapest, 2013, pp. 55-68. and WELLMANN György (ed.): *Polgári jog. Bevezető és záró rendelkezések, az ember mint jogalany, öröklési jog*. HVG-ORAC Lap- és Könyvkiadó Kft., Budapest, 2014, pp. 166-198.
- [10] CSEH Gergely: *Kamerás megfigyelés a munkahelyeken – avagy milyen párhuzamok és ellentétek figyelhetők meg az adatvédelmi biztos és a Hatóság gyakorlata között*. Miskolci Jogi Szemle, Vol. 9. Iss. 2. (2014) p. 12.
- [11] The Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information Summary Report 2012, p. 13.
- [12] BALOGH Zsolt György – POLYÁK Gábor – RÁTAI Balázs – SZÖKE Gergely Budapest, 2012, pp. 106-107.
- [14] C-468/10 ASNEF (ECLI:EU:C:2011:777)
- [15] See for example: Article 29 Data Protection Working Party: *Opinion 8/2001 on the processing of personal data in the employment context*. 5062/01/EN/FinalWP 48, 2001, p. 23.; Commissioner case number: 1165/K/2005-3.
- [16] HALMAI – TÓTH 2008, p. 592.
- [17] JÓRI 2005, p. 136.
- [18] Sections 7-8 and Sections 14-22 of the Privacy Act
- [19] C-288/12 Commission v Hungary (ECLI:EU:C:2014:237) par. 59-62
- [20] BALOGH – POLYÁK– RÁTAI– SZÖKE 2012, p. 99.
- [21] KARDKOVÁCS Kolos (ed.): *A Munka Törvénykönyvének magyarázata. Harmadik, hatályosított kiadás*. HVG-ORAC Lap-és Könyvkiadó Kft., Budapest, 2016, p. 52.
- [22] CSÉFFÁN József: *A Munka Törvénykönyve és magyarázata*. Szegedi Rendezvényszervező Kft, Szeged, 2014, p. 44.
- [23] KARDKOVÁCS (ed.) 2016, p. 136.
- [24] VITALIS, André: *Kamerás megfigyelés, biztonság és szabadságjogok*. Információs Társadalom, Vol. 2. Iss. 1. (2002) pp. 56-57.
- [25] See: VITALIS 2002, pp. 58-59.; GALÁNTAI Zoltán: *E-privacy olvasókönyv*. Available at: <http://mek.oszk.hu/04100/04134/html/> (Accessed: 2 November 2016)
- [26] SZÖKE Gergely László (ed.): *Privacy in the workplace. Data protection law and self-regulation in Germany and in Hungary*. HVG-ORAC Lap- és könyvkiadó, Budapest, 2012, p. 237.
- [27] PERSSON, Anders J. – HANSSON, Sven

- László: *Munkahelyi adatvédelem a gyakorlatban*. Infokommunikáció és Jog, No. 50. (2012) p. 97.
- [13] PÉTERFALVI Attila (ed.): *Adatvédelem és információszabadság a mindennapokban*. HVG-ORAC, Budapest, 2012, pp. 106-107.
- [14] C-468/10 ASNEF (ECLI:EU:C:2011:777)
- [15] See for example: Article 29 Data Protection Working Party: *Opinion 8/2001 on the processing of personal data in the employment context*. 5062/01/EN/FinalWP 48, 2001, p. 23.; Commissioner case number: 1165/K/2005-3.
- [16] HALMAI – TÓTH 2008, p. 592.
- [17] JÓRI 2005, p. 136.
- [18] Sections 7-8 and Sections 14-22 of the Privacy Act
- [19] C-288/12 Commission v Hungary (ECLI:EU:C:2014:237) par. 59-62
- [20] BALOGH – POLYÁK– RÁTAI– SZŐKE 2012, p. 99.
- [21] KARDKOVÁCS Kolos (ed.): *A Munka Törvénykönyvének magyarázata. Harmadik, hatályosított kiadás*. HVG-ORAC Lap-és Könyvkiadó Kft., Budapest, 2016, p. 52.
- [22] CSÉFFÁN József: *A Munka Törvénykönyve és magyarázata*. Szegedi Rendezvényszervező Kft, Szeged, 2014, p. 44.
- [23] KARDKOVÁCS (ed.) 2016, p. 136.
- [24] VITALIS, André: *Kamerás megfigyelés, biztonság és szabadságjogok*. Információs Társadalom, Vol. 2. Iss. 1. (2002) pp. 56-57.
- [25] See: VITALIS 2002, pp. 58-59.; GALÁNTAI Zoltán: *E-privacy olvasókönyv*. Available at: <http://mek.oszk.hu/04100/04134/html/> (Accessed: 2 November 2016)
- Ove: *Privacy at Work – Ethical Criteria*. Journal of Business Ethics, Vol. 42. Iss. 1. (2003) p. 65.
- [28] See more: Sections 166-176 of the Act I of 2012 on the Labour Code, Act XCIII of 1993 on workplace safety
- [29] MILLER, Seumas – WECKERT, John: *Privacy, the Workplace and the Internet*. Journal of Business Ethics, Vol. 28. Iss. 3. (2000) p. 260.
- [30] GYULAVÁRI Tamás (ed.): *Munkajog*. Budapest, 2013, ELTE Eötvös Kiadó, p. 244.
- [31] HAJDÚ 2005, p. 20.
- [32] KARDKOVÁCS (ed.) 2016, pp. 134-138.
- [33] Subsection (2) of Section 2 and Sections 60-61 of the Act XCIII of 1993
- [34] HAJDÚ 2005, p. 20.
- [35] SZÉKELY Iván – SZABÓ Máté Dániel: *A privacy védelme a munkahelyen*. In: Székely Iván – Szabó Máté Dániel (ed.): *Szabad adatok – védett adatok*. Budapesti Műszaki Egyetem Információ- és Tudásmenedzsment Tanszék, Budapest, 2005, p. 126.
- [36] BALOGH – POLYÁK– RÁTAI– SZŐKE 2012, p. 97.
- [37] SZŐKE (ed.) 2012, p. 102.
- [38] Article 29 Data Protection Working Party: *Opinion 8/2001 on the processing of personal data in the employment context*. 5062/01/EN/FinalWP 48, 2001 and Article 29 Data Protection Working Party: *Working document on the surveillance of electronic communications in the workplace*. 5401/01/EN/FinalWP 55, 2002.
- [39] “*The EDPS video-surveillance guidelines*” issued by the European Data Protection Supervisor (EDPS) on the 17 March 2010 and its follow up report should also be mentioned. In these documents the EDPS provided a

- [26] SZŐKE Gergely László (ed.): *Privacy in the workplace. Data protection law and self-regulation in Germany and in Hungary*. HVG-ORAC Lap- és könyvkiadó, Budapest, 2012, p. 237.
- [27] PERSSON, Anders J. – HANSSON, Sven Ove: *Privacy at Work – Ethical Criteria*. Journal of Business Ethics, Vol. 42. Iss. 1. (2003) p. 65.
- [28] See more: Sections 166-176 of the Act I of 2012 on the Labour Code, Act XCIII of 1993 on workplace safety
- [29] MILLER, Seumas – WECKERT, John: *Privacy, the Workplace and the Internet*. Journal of Business Ethics, Vol. 28. Iss. 3. (2000) p. 260.
- [30] GYULAVÁRI Tamás (ed.): *Munkajog*. Budapest, 2013, ELTE Eötvös Kiadó, p. 244.
- [31] HAJDÚ 2005, p. 20.
- [32] KARDKOVÁCS (ed.) 2016, pp. 134-138.
- [33] Subsection (2) of Section 2 and Sections 60-61 of the Act XCIII of 1993
- [34] HAJDÚ 2005, p. 20.
- [35] SZÉKELY Iván – SZABÓ Máté Dániel: *A privacy védelme a munkahelyen*. In: Székely Iván – Szabó Máté Dániel (ed.): *Szabad adatok – védett adatok*. Budapesti Műszaki Egyetem Információ- és Tudásmenedzsment Tanszék, Budapest, 2005, p. 126.
- [36] BALOGH – POLYÁK– RÁTAI– SZŐKE 2012, p. 97.
- [37] SZŐKE (ed.) 2012, p. 102.
- [38] Article 29 Data Protection Working Party: *Opinion 8/2001 on the processing of personal data in the employment context*. 5062/01/EN/FinalWP 48, 2001 and Article 29 Data Protection Working Party: *Working document on the surveillance of electronic* detailed analysis and explanation to the EU institutions and bodies on how video surveillance can be implemented. (Available: https://secure.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/shared/Documents/Supervision/Guidelines/10-03-17_Video-surveillance_Guidelines_EN.pdf https://secure.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/shared/Documents/Supervision/Guidelines/12-02-13_Report_CCTV_EN.pdf, Accessed : 23 May 2016)
- [40] Commissioner case number: 1805/A/2005-3.; 598/P/2007-8.; 666/P/2008-3.; 368/P/2009-6.; 2812/P/2009-6.; 2900/P/2009-3.
- [41] See for example: Commissioner case number: 475/H/2000; 1099/A/2006-6; 666/P/2008-3.; Authority case number: NAIH- 4384-2/2012/V
- [42] *Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság Beszámolója* 2012, p. 25.
- [43] Authority case number: NAIH-4001-6/2012/V
- [44] Authority case number: NAIH-4001-6/2012/V
- [45] CSEH 2014, p. 156.
- [46] Authority case number: NAIH-4001-6/2012/V, p. 7.
- [47] See more: ARANY-TÓTH Mariann: *Személyes adatok kezelése a munkaviszonyban*. Wolters Kluwer, Budapest, 2016, pp. 81-106. and *Annual report of the National Authority for Data Protection and Freedom of Information (NAIH) 2012*, National Authority for Data Protection and Freedom of Information Budapest, 2013, pp. 22-24.
- [48] Commissioner case number: 1165/K/2005-3.; Authority case

communications in the workplace.
5401/01/EN/FinalWP 55, 2002.

number: NAIH-4001-6/2012/V

- [39] “*The EDPS video-surveillance guidelines*” issued by the European Data Protection Supervisor (EDPS) on the 17 March 2010 and its follow up report should also be mentioned. In these documents the EDPS provided a detailed analysis and explanation to the EU institutions and bodies on how video surveillance can be implemented. (Available: https://secure.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/shared/Documents/Supervision/Guidelines/10-03-17_Video-surveillance_Guidelines_EN.pdf https://secure.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/shared/Documents/Supervision/Guidelines/12-02-13_Report_CCTV_EN.pdf, Accessed : 23 May 2016)
- [40] Commissioner case number: 1805/A/2005-3.; 598/P/2007-8.; 666/P/2008-3.; 368/P/2009-6.; 2812/P/2009-6.; 2900/P/2009-3.
- [41] See for example: Commissioner case number: 475/H/2000; 1099/A/2006-6; 666/P/2008-3.; Authority case number: NAIH- 4384-2/2012/V
- [42] *Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság Beszámolója* 2012, p. 25.
- [43] Authority case number: NAIH-4001-6/2012/V
- [44] Authority case number: NAIH-4001-6/2012/V
- [45] CSEH 2014, p. 156.
- [46] Authority case number: NAIH-4001-6/2012/V, p. 7.
- [47] See more: ARANY-TÓTH Mariann: *Személyes adatok kezelése a munkaviszonyban.* Wolters Kluwer, Budapest, 2016, pp. 81-106. and *Annual*

Adrienn LUKÁCS

*report of the National Authority for
Data Protection and Freedom of
Information (NAIH) 2012*, National
Authority for Data Protection and
Freedom of Information Budapest,
2013, pp. 22-24.

[48] Commissioner case number:
1165/K/2005-3.; Authority case
number: NAIH-4001-6/2012/V

Delincvența juvenilă

The juvenile delinquency

Dr. Florin DOBRE

Universitatea Ovidius din Constanța,
România
Facultatea de Drept și Științe
Administrative
oifrcta@yahoo.com

Florin DOBRE, Ph.D

Ovidius University of Constanta,
Romania
The Faculty of Law and
Administrative Sciences
oifrcta@yahoo.com

Rezumat: În societatea actuală, multe din problemele juvenile tind să devină, din ce în ce mai mult, probleme ale întregii societăți. Transformările care au loc în dinamica socială determină această schimbare de atitudine. În același timp, problemele majore ale societății, în special problemele cu caracter prospectiv, se înscriu ca probleme ale formării personalității individului. Respectarea individualității juvenile, formarea și dezvoltarea în concordanță cu liniile proprii de dezvoltare ale acesteia, devin deziderate cu tendință de accentuare permanentă. Cu certitudine se relevă faptul că fiecare tânăr are un fond propriu ereditar, și că dezvoltarea lui are loc în condițiile specifice mediului față de care acesta depune efort continuu de adaptare. Preocupările de identificare și cultivare a specificului individual al tânărului sunt justificate și de prezența științei în acțiunea de orientare școlară și profesională, care contribuie la înlăturarea întâmplării, neinformării sau a capriciilor în alegerea profesiei, înlesnește, în același timp, trecerea de la un criteriu constatativ, dogmatic și statistic, la unul formativ, dinamic și interpretativ. În definirea delincvenței noi considerăm că este util să

Abstract: In the society, many of the juvenile problems tend to become more and more problems of the entire society. The transformations that take place in the social dynamic determines this change of attitude. At the same time, major issues in society, in particular problems with prospective character entered as matters of the training the personality of the individual. Compliance with the individuality of juvenile, the formation and development in accordance with their own lines of development become goals with the downward trend of permanent accentuation. With certainty it is revealed the fact that each young man has an own fund hereditary and that its development takes place in the specific conditions of the environment, which it shall submit an unending effort of adaptation. Concerns of identification and cultivation of the individual characteristics of the young are justified and the presence of science in the educational and vocational guidance services which contribute to the removal of the happening, the not information or whims in the choice of profession, facilitates at the same time the passage from an observatory criterion, dogmatic and statistical to one formative

Florin DOBRE

pornim de la conceptul de maturizare socială. Maturizarea socială are ca element definitoriu capacitatea individului de a menține un echilibru dinamic între interesele sale și interesele societății, între nevoile și aspirațiile sale și nevoile proiectate ale societății.

one dynamic and interpretative document. In the definition of prisoners we believe that it is useful to start from the concept of social maturity. Social maturity has as emphasizing the ability of the individual to maintain a dynamic balance between its interests and the interests of the society, between the needs and its aspirations and needs of the projects of the society.

Cuvinte cheie: *tânăr; comportament; delincvență juvenilă; drept penal.*

Key words: *young; behavior; juvenile delinquency; criminal law.*

Introducere

Delincvența juvenilă este un fenomen ce include totalitatea încălcărilor de norme sociale, săvârșite de către tineri sub 18 ani, încălcări sancționate penal. Ea se referă așadar la activitățile ilegale comise de copil sau adolescent.

Fenomenul este etichetat sub diverse denumiri: copii cu tulburări de comportament (termen medical); tineri inadaptați (termen sociologic); "copii - problemă" (termen psiho-pedagogic); minori delincvenți (termen juridic), etc.

Noțiunea de devianță a fost elaborată de Sellin (1938) care a studiat problemele complexe ale socio-crimino-genezei. Sellin definea devianța ca fiind „*ansamblul comportamentelor îndreptate împotriva normelor de conduită sau împotriva ordinii instituționale*”. Merton (1957) spunea că „*devianța reprezintă ansamblul comportamentelor disfuncționale, ce amenință echilibrul*

Introduction

The juvenile delinquency is: a phenomenon which includes all the infringements of the social rules committed by young people under 18, breaches the penal sanctioned. It thus involves illegal activities committed by the child or a teenager.

The phenomenon is labeled under different names: children with conduct disorder (medical); unsuited young (sociological); "problem children (psycho-pedagogical); minors transgressors (legal), etc.

The concept of deviant has been drawn up by Sellin (1938) who has studied the complex problems of socio-crimino-Genesis. Sellin labeled deviant as the assembly behaviors that are directed against the rules of conduct or against the institutional order. Merton (1957) said that deviant means all the dysfunctional misbehaviors, which threaten the balance of the social system.

sistemului social".

Abordarea științifică a delincvenței juvenile trebuie făcută de pe pozițiile determinismului probabilist aplicat în psihologie, conform căruia orice fenomen psihic este determinat, în ultima instanță, de acțiunea externă, dar orice acțiune externă determină actul psihic numai mijlocit, refractându-se prin însușirile, stările și activitatea psihică a persoanei care este supusă acestei acțiuni.

În definirea delincvenței consider că este util să pornim de la conceptul de maturizare socială.

Maturizarea socială are ca element definitoriu capacitatea individului de a menține un echilibru dinamic între interesele sale și interesele societății, între nevoile și aspirațiile sale și nevoile proiectate ale societății.

Conceptul de *delincvență juvenilă* este abordat, în majoritatea clasificărilor care vizează comportamentul uman, sub unghiul evaluărilor normative, în cadrul mai larg al devianței.

1. Considerații teoretice

Definirea delincvenței juvenile a preocupat un număr mare de cercetători, pornind de la evidențierea caracteristicilor specifice personalității delincventului minor. Astfel, s-a ajuns la conturarea unui "profil psihologic" al acestuia (Popescu-Neveanu, 1978): înclinația către agresivitate, fie latentă, fie manifestă, ce este bazată pe un fond

The scientific approach of the juvenile delinquency must be made on the high positions probabilist applied in psychology, according to which any psychological phenomenon is determined in the last place, by the external action, but any external action determines the psychic act only intermediately, inflecting itself through the qualities, statuses and psychic activity of the person who is subject to this action.

In the definition of the delinquency, I believe that it is useful to start from the concept of social maturity.

Social maturity has as emphasizing element the ability of the individual to maintain a dynamic balance between its interests and the interests of the society, between the needs and its aspirations and needs of the projects of the society.

The concept of juvenile delinquency is dealt with in the majority of the classifications about human behavior from the angle of the regulatory evaluations, in the broader framework of deviation.

1. Theoretical considerations

The definition of juvenile delinquency concerned a large number of researchers from the demonstration of the specific features of the personality is a minor delinquent. This way they got to forming a "psychological profile" for

de ostilitate, de negare a valorilor socialmente acceptate (munca, de exemplu); instabilitatea emoțională generată de carențe educaționale și, în ultimă instanță, de fragilitatea eului; inadaptarea socială, provenită din exacerbaria sentimentului de insecuritate, pe care minorul caută să-l suprimă prin schimbarea frecvență a domiciliului, vagabondaj ori prin evitarea formelor organizate de viață și muncă; duplicitatea conduitei, manifestată în discordanța dintre două planuri: unul, cel al comportamentului tainic, intim în care se pregătește infracțiunea și celălalt, nivelul comportamental de relație cu societatea, prin care își trădează de cele mai multe ori infracțiunea; dezechilibrul existențial, exprimat prin patimi, vicii, perversiuni, etc.

Se susține că în definirea delincvenței se pornește de la conceptul de maturizare socială. Din această perspectivă, delinquentul ne apare ca un individ cu o insuficientă maturizare socială și cu dificultăți de integrare în societate, care intră în conflict cu cerințele unui anumit sistem valorico-normativ, inclusiv cu normele juridice.

Delinquentul prezintă un deficit de socializare, determinat de perturbarea sau insuficiența proceselor de asimilare a cerințelor și normelor mediului socio-cultural și a proceselor de acomodare la acesta prin acte de conduită acceptabile din punct de vedere social-juridic.

Delincvența juvenilă este o formă a

this (Popescu-Neveanu, 1978): the inclination toward aggression, either latent, either manifesting, which is based on a background of hostility, denial of the values to be socially accepted (work, for example); emotional instability generated by the educational shortcomings and, ultimately, the fragility of the self; social unaccommodation originating from the exacerbation of the feeling of insecurity, on which the minor searches to suppress by changing the residence frequently, loitering, or by avoiding organized forms of life and work; duplicity of behavior, as evidenced in the discrepancy between the two planes: one, that of the weirding behavior, intimate with preparation of the offense and the other, the level of behaviour of the relationship with the society through which he betrays most of the times his offense; the existential imbalance, expressed by passions, vices, perversions, etc.

It is claimed that in the definition of delinquency it starts from the concept of social growing. From this perspective, the criminal appears before us as an individual with a lack of social maturity and difficulties of integration into society, which shall enter into conflict with the requirements of a specific valorico system-decree, including legal rules.

The delinquent presents a deficit of socializing, determined by disturbance or insufficient processes

comportamentului deviant. La nivelul cunoștinței comune, comportamentul deviant rezidă în formele de conduită aflate în discordanță cu valorile și normele unui anumit sistem socio-uman.

Delincvența formează una din speciile fenomenului de devianță cu mari implicații pentru tânăr și colectivitate. Dreptul penal dă o definiție clară actului delincvențial (infracțiuni) punând accent pe caracterul socialmente periculos al faptei și pe vinovăție în săvârșirea ei. Infracțiunea este o faptă prevăzută de legea penală, săvârșită cu vinovăție, nejustificată și imputabilă persoanei care a săvârșit-o. Raportarea la norme reprezintă mai mult un criteriu de „clasare”, întrucât nu explicitează cauzele comportamentului deviant, ci doar îl discriminează de comportamentul normal, socialmente acceptabil.

2. Factorii implicați în determinarea comportamentului infracțional la minori

Factorii implicați în determinarea devianței comportamentale la minori sunt: - factori individuali, de personalitate; și - factori externi sociali.

Primul factor se referă la particularități structurale somato-fiziologice și neuro-psihice, structura psihologică particulară a minorului, posibilitățile intelectuale, particularitățile temperamentale, etc.

Al doilea factor se referă la factorii de

asimilație a cerințelor și regulilor mediului socio-cultural și proceselor de adaptare la acestea prin acte de conduită acceptabile din punct de vedere social-juridic.

Delincvența juvenilă este o formă de devianță. La nivelul cunoștinței comune, devianța este o conduită în dezacord cu valorile și regulile unui anumit sistem socio-uman.

Delincvența formează una din speciile fenomenului de devianță cu mari implicații pentru tânăr și colectivitate. Dreptul penal dă o definiție clară actului delincvențial (infracțiuni) punând accent pe caracterul socialmente periculos al faptei și pe vinovăție în săvârșirea ei. Infracțiunea este o faptă prevăzută de legea penală, săvârșită cu vinovăție, nejustificată și imputabilă persoanei care a săvârșit-o. Raportarea la norme reprezintă mai mult un criteriu de „clasare”, întrucât nu explicitează cauzele comportamentului deviant, ci doar îl discriminează de comportamentul normal, socialmente acceptabil.

2. Factors involved in determining the criminal behavior at minors

Factors involved in determining the behavior deviation to minors are: - individual factors of personality; and - external social factors.

familial, socio-afectivi și educaționali, sociali, culturali, economici, etc.

Raportul dintre cele două categorii de factori, ponderea fiecăruia în determinarea devianței comportamentale a minorilor este greu de precizat. Nu se poate izola și exagera rolul unei categorii de factori. Acești factori nu acționează izolat, unilateral, ci concertat, delincvența fiind rezultatul interacțiunii la un nivel scăzut al acestora.

Dezacordul dintre factorii individuali și sociali este defavorabil structurării unor conduite concrete. Dezacordul poate apărea fie prin creșterea solicitărilor în mediu la un nivel care depășește posibilitățile minorului, fie când acestea sunt sub nivelul posibilităților sale reale.

Cercetarea efectuată pe bază de chestionar asupra unor minori din centre de reeducare (cca. 240 minori) și din aresturile unor poliții județene (cca. 734 minori), a evidențiat cauzele și condițiile care determină comportamentul infracțional în rândul minorilor (procentele se referă la subiecți).

Conform unor cercetări făcute pe baza unor chestionare, reiese că mulți minori acționează din teribilism și le place aventura, în unele situații minorii suferă imaturi psihic datorită unei insuficiente socializări în familie. O parte dintre cei chestionați, au acuzat carențe educaționale din familiile dezorganizate și, aparent organizate, mai acuză și lipsa preocupării la toate nivelurile pentru orientarea minorilor. Din aceste chestionare reiese că minorii consumă alcool și că aceștia provin din familii cu părinți

The first factor refers to the special notes and somato-physiological and neuro-psychical structure, the particular psychological structure of the minor, intellectual possibilities, the affective-temperamental traits etc.

The second factor refers to the type of factors like: family, socio-affective and educational, socio-cultural, economic etc.

The ratio between the two categories of factors, the share of each in the determination of the behavior deviation of the minors is difficult to peg. It can not be isolated or overestimate the role of a category of factors. These factors do not act isolated, unilaterally, but together, the delinquency being the result of interaction at a low level of these.

The disparity between individual factors and the social ones is disadvantageous to the structuring of a concrete conduct. The disagreement may appear either by increasing the requests for the environment at a level which exceeds the possibilities of the minor, either when they are below the level of the real possibilities.

The research carried out on the basis of some questionnaire minors in the reeducation centers (approximately 240 minors) and the detainees of the county police (cca. 734 minors) has highlighted the causes and conditions determining the behavior of the criminal activity among the minors (the percentages shall relate to the subjects):

alcoolici.

Cea mai frecventă formă de manifestare a inadapării copiilor, având drept cauze carențele mediului familial, este vagabondajul; 20% dintre minori au părinți înaintea săvârșirii infracțiunilor familia și școala; dintre aceștia 18% provin din familii deficitare comportamental. Formele cu deficiențe de structură a familiei sunt multiple. În 20% din cazuri, familia are un singur părinte, datorită dezorganizării prin divorț, 18% prin abandon și 3% prin deces; în 5% din cazuri familia fusese reconstituită prin mariaj, având un părinte vitreg, 88% din aceste familii aveau un mediu conflictual. Șocul produs de despărțirea părinților a constituit momentul hotărâtor care a marcat evoluția spre devianță comportamentală.

3. Genuri de infracțiuni comise de minori

Încălcarea normelor și legilor prin acte antisociale grave și foarte grave: furt; tâlhărie; viol; omor.

Majoritatea infracțiunilor au fost comise în grupuri cu un lider minor sau adult, adesea acțiunile infracționale fiind organizate de infractori recidiviști. S-a amplificat fenomenul de recidivare a faptelor penale comise de minori, pe fondul accentuării gradului de pauperizare a numeroaselor familii și a ineficienței luării unor măsuri de ocrotire. Recrudescența delincvenței juvenile se manifestă nu numai în mediu urban, ci și în mediu rural.

Infraționalitatea este analizată prin

According to some research made on the basis of questionnaires, it is clear that many minors acting to be terrible and love adventure, in some situations minors are mentally immature due to an insufficient socialization in the family. A part of those questioned, accused the educational deficiencies of the dysfunctional families or apparently organized, also accuse and the lack of concern at all levels for the guidance of the minors. From these questionnaires reveal that the minors consume alcohol or come from families with alcoholic parents.

The most common form of manifestation of inadaptation of children, having as cause the flaws of the family environment, is hooliganism; 20 % of the minors have left before the criminal offenses against family or the school; of these 18 % come from families behavioral deficit. Forms with deficiencies in the structure of the family are multiple. In 20% of cases, family have one parent, because of disorganizing them through divorce, 18 % through abandonment and 3 % by death; in 5 % of cases the family had been reconstituted by marriage, having a parent stepfather, 88 % of these families had an environment conflict. The shock produced by the separation of parents was the moment determines which marked the evolution toward deviant behavior.

gradul de încălcare a legilor penale, iar cei care le încalcă se caracterizează mai ales prin lipsa sentimentului responsabilității, a sentimentului rușinii și a sentimentului de culpabilitate. Delincvenții recidiviști sunt de fapt sociopați, care refuză schimbarea modului de existență caracterizat prin acte antisociale.

O altă categorie de infracțiuni cu violență care a înregistrat o evoluție constant ascendentă este cea a tâlhăriilor. După anul 2015 se manifestă o recrudescență a infracțiunilor comise de minori îndreptate asupra vieții și integrității persoanelor (omor, tentativele de omor și loviri cauzatoare de moarte).

Voi da exemplul de un caz de tâlhărie

În seara zilei de 10 mai 2016 o elevă se deplasa cu un autobuz spre cartierul X, unde locuia. Când a ajuns în stația din preajma parcului P., a coborât din autobuz împreună cu mai mulți călători, continuându-și drumul spre locuință. Ajunsă într-o zonă mai întunecată și mai puțin circulată la acea oră (22:00), a fost acostată de către un grup de tineri - patru băieți și trei fete - toți aflați sub influența băuturilor alcoolice (care ulterior au declarat că au călătorit în același autobuz cu victima). Aceștia au imobilizat-o și au târât-o într-o gheană într-o zonă întunecată. Eleva a fost lovită cu pumnii și cu picioarele, iar apoi a fost dezbrăcată. Cu toată împotrivirea, victima a fost violată de către cei patru

3. Kinds of crimes committed by minors

Infringements of the rules and laws by serious antisocial deeds and very serious, theft; burglary; rape; murder.

The majority of the offenses were committed in groups with a leader is a minor or adult, often criminal actions being organized by the recidivist criminals. They are willing to the phenomenon of the recidivare of criminal offenses committed by minors, on the background of the emergence of the degree of impoverishment of the many families and of inefficiency to take care. Aggressing juvenile delinquency rate occur not only in the urban environment, but also in rural areas.

Crime is analyzed by the degree of violation of the laws of the penal investigation and those who have broken them is characterized especially by the lack of sense of responsibility, feeling of shame and feeling of a political program he believes in. Villain recidivists are in fact sociopati, who refuse the change in the way of the existence of the characterized by acts antisocial deeds.

Rapes committed by minors, another category of crimes with violence in which there has been an evolution ascending constant is that of talhariilor. After the year 2015 is manifested a return of offenses committed by minors directed on life

tineri, iar prietenele acestora au supus-o la perversiuni sexuale. În final, victima a fost tâlhărită de către grupul de infractori și abandonată la locul unde s-a comis fapta.

Concluzii

Portretul psihic și comportamental al delincventului înglobează următoarele trăsături: existența marginală, inactivitate, parazitism, respingerea valorilor morale, disociere între eul personal și cel social, absența orizontului temporal existențial și resentimente contra societății. Toate aceste trăsături sunt generatoare de comportamente indezirabile, disociale și antisociale.

Factorii și cauzele delincvenței în structura personalității sunt mai puțin generali, întotdeauna concreți și legați de condițiile și evenimentele existențiale, de procesul educațional, de modul specific în care individul interacționează cu colectivitatea.

Referințe

1. Banciu D., Rădulescu S., Voicu M., 1985, „Introducere în sociologia devianței”, Editura Științifică și Enciclopedică, București.
2. Marica Adrian Mircea, Sociologia Educației, Ovidius University Press, 2007.
3. Mitrofan N., Zdrengea V., Butoi T., 1994, „Psihologie judiciară”, Editura Șansa, București.
4. Rădulescu S. M., Piticariu M., 1989, „Devianță comportamentală și boală = ISSN 2285-0171

and the integrity of the persons (murder, attempts to murder and strikes of death).

I will give example of a case of burglary

In the evening of 10 May 2016 a student was moving with a bus to District X, where she lived. It has reached in the base station around the park P., descended from the bus together with several passengers, turning back to the class and the path toward the house. Arrived in an area darker and less circulated at that time (22:00), she was seized by a group of young people - four boys and three girls - all of them, under the influence of alcohol (which subsequently have declared that they have traveled in the same bus with the victim). They have immobilised it and dragged it into a dark area. The student was hit with his fists and with the feet and then has been nude. Despite the victim has been tampered with by the four children and their friends have submitted it to the sexual perversions. In the end, the victim has been robbed by the group of criminals and abandoned at the place where it has committed the act.

Conclusions

The mental and behavioral portrait of the delinquent incorporates the following features: marginal existence, laziness, parasitism, rejecting the moral values, constant

Florin DOBRE

- psihică”, Editura Academiei Române, București.
5. Rădulescu S., Banciu D., 1996, “Sociologia crimei și criminalității”, Editura Șansa, București.
 6. Roșca Al., 1975, “Psihologie generală”, Editura Didactică și Pedagogică, București.
 7. Stănișor E., 2009, “Delincvența juvenilă”, Editura Oscar Print, București.

dissociation between the self and the social self, the absence of the time horizon and the existential resentments against the society. All of these features generate unpleasant, dissociable and antisocial deeds behaviors.

The factors and the causes of the delinquency in the structure of personality are less generals, always concrete and connect to the conditions and existential events, educational process, the specific module in which the individual interacts with the collectivity.

References

1. Banciu D., Rădulescu S., Voicu M., 1985, „Introducere în sociologia devianței”, Editura Științifică și Enciclopedică, București.
2. Marica Adrian Mircea, Sociologia Educației, Ovidius University Press, 2007.
3. Mitrofan N., Zdrengea V., Butoi T., 1994, „Psihologie judiciară”, Editura Șansa, București.
4. Rădulescu S. M., Piticariu M., 1989, „Devianță comportamentală și boală psihică”, Editura Academiei Române, București.
5. Rădulescu S., Banciu D., 1996, “Sociologia crimei și criminalității”, Editura Șansa, București.
6. Roșca Al., 1975, “Psihologie generală”, Editura Didactică și Pedagogică, București.
7. Stănișor E., 2009, “Delincvența juvenilă”, Editura Oscar Print, București.

Influența climatului familial în consumul de droguri al adolescenților

Drd. Irina Cristina FĂINARU

Universitatea din București

Școala Doctorală de Sociologie

irina.fainaru@yahoo.com

The influence of family environment on adolescents drug use

Irina Cristina FĂINARU, Ph.D

Student

The University of Bucharest

Doctoral School of Sociology

irina.fainaru@yahoo.com

Rezumat: Familia este primul mediu cu care copilul intră în contact, după venirea sa pe lume. Aici este locul unde se formează individul în primii săi ani din viață. Se întâmplă ca, în viața cotidiană, adolescentul să fie implicat direct în problemele cu care se confruntă familia. Acestea pot avea ca și consecință, dorința tânărului de a evada din realitate, apelând la alternativa comportamentului deviant, prin consumul de droguri. De aceea este foarte importantă implicarea părinților în educarea copilului și comunicarea deschisă dintre membrii familiei.

Cuvinte cheie: familie; consum de droguri; adolescenți.

Abstract: After a child is born into this world, the family is his first point of contact with the environment. Here is where the individual is formed in his early years of life. It happens that, in everyday life, the teenagers can be directly involved into the problems that they family is facing. They may be the consequence of the adolescents desire to escape from everyday life, appealing to the alternative offered by the drug use. Therefore parents involvement is very important in the education of the child and the open communication between family members.

Keywords: family; drug use; adolescents.

1. Introducere

Comportamentele umane urmăresc o anumită direcție și vizează o finalitate, având la baza lor un set de reguli impuse de societate. Devianța este definită ca fiind „ansamblul

1. Introduction

Human behaviors pursue a certain trend, and aim at an end, based on a set of rules imposed by the society. Deviation is defined as „the ensemble of conducts and states that the

conduitelor și stărilor pe care membrii unui grup le judecă drept nonconforme cu așteptările, normele sau valorile lor, și care, în consecință, riscă să trezească din partea lor reprobare și sancțiuni” (Cusson, 1997, 461). Mai exact, ea reprezintă „*abaterea de la un anumit set de norme sociale*” (Rădulescu, 1998, 17) și poate fi caracterizată prin nonconformism, prin încălcarea unor reguli care sunt respectate de un număr semnificativ de indivizi din cadrul unei comunități sau societăți (Giddens, 2001, 189). Totodată, în dicționarul de sociologie, devianța este prezentată ca fiind „*orice act, conduită sau manifestare care violează normele scrise sau nescrise ale unei societăți ori ale unui grup social particular*” (Zamfir, Vlăsceanu, 1998, 165). Tot aici, este specificat faptul că putem să identificăm devianța printr-o serie de acte excentrice, asociale și imorale: gestică, limbaj sau ținută nonconformistă, infracțiuni sancționate de legea penală, obscenitate, indecență.

2. Consumul de droguri - comportament deviant

Devianța depinde de contextul social în care apare. De exemplu, consumul de substanțe, care astăzi este interzis prin lege sau intră în categoria celor dezaprobatate la nivel moral, a fost tolerat din vechi timpuri. Dintre cele 800 000 de plante, cât numără lumea vegetală, a 60-a parte era cunoscută de

members of a group qualify as non-compliant with their expectations, norms or values, and which consequently risk arousing reprobation and sanctions from them” (Cusson, 1997, 461). More precisely, it is the „divergence from a certain set of social norms” (Rădulescu, 1998, 17), and can be characterized by nonconformity, by breaking certain rules which are complied with by a significant number of individuals within a community or society (Giddens, 2001, 189). At the same time, in the sociology dictionary, deviation is presented as „any act, conduct or manifestation violating the written or unwritten norms of a society, or of a particular social group” (Zamfir, Vlăsceanu, 1998, 165). Also here, one mentions the fact that we can identify it by means of a series of eccentric, asocial and immoral acts: gesticulation, language or noncompliant conduct, infringements sanctioned by the criminal law, obscenity, and indecency.

2. Drug use-misbehavior

Deviation depends on the social context in which it occurs. For instance, the substance use, which is banned by the law nowadays, or falls into the category of the morally disapproved uses, has been tolerated from old times. Out of the 800,000 plants, which can be found in the

către primii oameni pentru puterile lor. Ele au avut atunci funcții (roluri) diverse și asociate, înlesnind „călătoria”, extazul și contactul cu puteri superioare. Ele erau considerate vehiculul, mijlocul de comunicare al primelor religii, surse ale unei plăceri legate de sacru (Angel, Valleur, 2000, 7). Consumul lor a fost dintotdeauna în istoria umanității o preocupare cotidiană. Încă din antichitate se cunoșteau proprietățile anumitor plante, mai exact egiptenii cultivau macul din care făceau băuturi tămăduitoare sedative (Porot, Porot, 1999, 5). Au recurs de asemenea la măselariță. Această iarbă pentru cai era administrată ca și calmant, ale căror proprietăți narcotice, toxice au fost puse în zilele noastre în evidență. În Egipt, cânepa indiană era deja foarte prizată cu 2000 de ani înaintea erei noastre; în această societate se consumau droguri numai pentru a uita de grijile cotidiene, foame și oboseală, poate de asemenea, pentru a încerca să se apropie de zei, căci era consumată sub control și chiar sub comanda marilor preoți. La sirieni, populație care ocupa partea de mijloc a bazinului Tigrului, cânepa făcea parte din liturghie. În textele hinduse, plantele erau folosite pentru vindecarea unor boli și pentru a favoriza meditația (Angel, Valleur, 2000, 7-8). Arabii au acceptat consumul de hașiș timp de secole, în timp ce morfina era folosită ca medicament în secolul al XIX-lea, dar și la începutul secolului al XX-lea

vegetal world, the 60th part was known by the first men for their powers. They then had diverse and associated functions (roles), facilitating the „travel”, ecstasy and contact with higher powers. They were considered the vehicle, the means of communication of the first religions, sources of pleasure related to the sacred (Angel, Valleur, 2000, 7). Their use has always been a daily preoccupation in the history of humanity. As far back as the Antiquity, the properties of certain plants were known; more precisely, the Egyptians cultivated poppy which was used for preparing calmant healing drinks (Porot, Porot, 1999, 5). They also resorted to hog's bean. This herb used for horses was administered as a sedative, the narcotic and toxic properties of which have been highlighted nowadays. In Egypt, cannabis was already very sniffed 2000 years BC; in this society, they would only use drugs to forget about the daily worries, hunger and fatigue, maybe also to try and get close to gods, while they were used under supervision and even under the command of the great priests. In the case of the Syrians, a population which occupied the middle part of the Tigris riverbed, cannabis was part of the liturgy. In the Hindu texts, plants were used to heal certain diseases, and to facilitate meditation (Angel, Valleur, 2000, 7-8). Arabs have accepted the hashish use for centuries,

(Cusson, 1997, 464). Tutunul a fost descoperit la populația băștinașă, ca mai apoi să devină o afacere profitabilă datorită comețului cu această plantă. Consumul de cafea a fost o perioadă interzis prin Coran în Arabia, deoarece preoții considerau că este o băutură toxică, în timp ce consumul de alcool era tolerat în lumea creștină prin folosirea sa în cadrul unor rituri religioase, spre deosebire de lumea islamică, unde alcoolul este interzis. În Grecia, Asiria, India, Teba exista practica fumatului și inhalării de cannabis sau marijuana. În America de Nord, locuitorii indieni foloseau cactusul fără spini pentru a atinge stări extatice datorită mescalinei conținută de acesta, iar aztecii precolumbieni mâncau ciuperci halucinogene (Rădoi, 2015, 9). Treptat aceste plante au fost preluate în domeniul medicinei pentru a fi utilizate în tratarea bolilor. În anul 1884, Sigmund Freud a scris un articol cu privire la potențialul terapeutic al cocainei, devenind astfel una dintre substanțele folosite de medici în prescripțiile lor ca remediu pentru bolnavi (Rășcanu, 2008, 16). După o anumită perioadă, s-a constatat că aceste medicamente provoacă tulburări psihice și dependență.

Efectele negative observate la nivelul psihic, fizic și social a dus la modificarea legislației drogurilor. De aceea, există obligativitatea comercianților de a specifica cu exactitate efectele consumului excesiv de substanțe pe etichetă (în cazul

while morphine was used as medicine in the 19th century but also at the beginning of the 20th century (Cusson, 1997, 464). Tobacco was discovered with the native population, and it then became a profitable business due to the trade with this plant. For a while, the coffee consumption was forbidden by the Koran in Arabia, because priests considered that it was a toxic drink, while the alcohol consumption was tolerated in the Christian world by using it during religious rites, unlike the Islamic world, where alcohol was forbidden. In Greece, Assyria, India, Thebes, there was the practice of smoking, and cannabis or marijuana inhaling. In North America, the Indian inhabitants used thornless cactus in order to attain ecstatic states due to the mescaline contained by it, while the Pre-Columbian Aztecs used to eat hallucinogenic mushrooms (Rădoi, 2015, 9). In time, these plants have been introduced into the medicine field, in order to be used for treating diseases. In 1884, Sigmund Freud wrote an article on the therapeutic effect of cocaine, which has thus become one of the substances used by doctors in their prescriptions as a remedy for ill persons (Rășcanu, 2008, 16). After a certain while, it has been found that these medicines cause mental disorders, and addiction.

The negative effects noted at mental, physical and social levels have led to the modification of the drugs legislation. For this reason,

tutunului și alcoolului sau al medicamentelor) și interzicerea celor ce pun în pericol sănătatea și bunăstarea individului, dar și a celor din jur. Nerespectarea acestor prevederi reprezintă un comportament deviant.

Din punct de vedere sociologic, devianța se clasifică astfel (Rădulescu, 1998, 27):

- după specificul devianței: *devianța pozitivă* face referire la finalitatea unui act deviant (prin inovații și invenții), *devianța negativă* este împotriva unor valori ale unui grup social (infracțiunile), iar *devianța neutră* este caracterizată de actele tolerate de grup (nonconformismul, excentricitatea);

- după modalitatea de manifestare: *devianța deschisă* (identificată de societate prin instanțe speciale de control) și *devianța ascunsă* (patologii sexuale sau comportamente de corupție care rămân ascunse societății);

- după tipul de devianță: *devianța familială* (maltratarea de către unul din membrii familiei), *devianța sexuală* (comportament sexual anormal), *devianța religioasă* (fanatismul), *devianța autoagresivă* (consumul de droguri sau sinuciderea), *devianța politică* (terorismul), *devianța penală* (infracțiunile);

- după elemente de grup ale devianței: socializarea în cadrul unor subculturi deviante care se ghidează după anumite reguli, norme sau stiluri de viață (rețelele de traficanți de droguri și prostituție, organizații

traders are obliged to expressly specify on the label the effects of the excessive consumption of substances (in the case of tobacco and alcohol or medicines), while those endangering the individual's but also the surrounding people's health and wellbeing are forbidden. The failure to observe these provisions is considered misbehavior.

Sociologically, deviation is classified according to (Rădulescu, 1998, 27):

- the characteristic features of the deviation: the positive one refers to the end of a deflative act (by means of innovations and inventions), the negative one is against certain values of a social group (infringements), while the neutral deviation is characterized by the acts tolerated by the group (nonconformity, eccentricity);

- manner of manifestation: open deviation (identified by the society by means of special control instances), and hidden deviation (sexual pathology or corruption behaviors which remain hidden from the society);

- type of deviation: family deviation (abuse by one of the family members), sexual deviation (abnormal sexual behavior), religious deviation (fanaticism), self-aggressive deviation (drug use or suicide), political deviation (terrorism), criminal deviation (infringements);

criminale);

- după caracterul normal sau patologic al comportamentului deviant: actul deviant considerat normal este cel acceptat tacit de societate ca fiind firesc, fiind specific unui segment important din populație (sexualitatea prematură, consumul de alcool, fumatul, călătoria frauduloasă cu mijloacele de transport în comun), iar cea patologică intră în perimetrul medical prin conduit anormale (incestul, violul).

Din punct de vedere al intenției, există câteva tipologii de devianți (Cusson, 1997, 440):

- *devianții subculturali* care includ minoritățile active și nonconformiștii. Această categorie este caracterizată de analiza normelor pe care le încalcă prin promovarea unor norme și reguli noi. Aceștia își asumă comportamentele și își revendică legitimitatea (de exemplu teroriștii sau membrii sectelor religioase);

- *transgresorii* sunt cei care încalcă o normă în mod deliberat, deși îi recunosc validitatea, (de exemplu, infractorii care nu respect o normă din interes propriu);

- *persoanele cu tulburări de comportament* sunt cele care nu acționează în mod voluntar, (de exemplu, o dată instalată dependența, toxicomanul nu mai acționează în mod voit, el pierzând controlul asupra propriului comportament);

- *indivizii care prezintă un*

- group elements of deviation: socializing within deflective subcultures which are guided by certain rules, norms or lifestyles (networks of drug dealers and prostitution, felonious organizations);

- the normal or pathological nature of misbehavior: the deflective act considered to be normal is the one tacitly accepted by the society as being natural, being characteristic to a significant segment of the population (premature sexuality, alcohol consumption, smoking, fraudulent use of public transportation vehicles), while the pathological one falls into the medical field by means of abnormal conducts (incest, rape).

As far as intent is concerned, there are a few typologies of deflective individuals (Cusson, 1997, 440):

- *the subcultural deflective individuals* include active minorities and nonconformists. This category is characterized by the analysis of the norms which they infringe by promoting new norms and regulations. They take on the behaviors, and claim legitimacy (e.g. terrorists or members of religious sects).

- *transgressors* are those who deliberately break a norm, although acknowledging its validity. (e.g. offenders who do not comply with a norm for their own interest);

- *the persons with behavioral disorders* are those who do not act

handicap, dar care pot acționa deviant în relațiile lor sociale;

Delincvența, violența, prostituția sau asumarea de riscuri sunt cele mai frecvente atribute care definesc consumul de droguri și, prin urmare, duc la marginalizarea toxicomanilor. Astfel, prin apariția dependenței, este necesar pentru fiecare individ în parte să-și procure drogul prin diferite metode. Aceste elemente produc un efect extrem de pregnant, motiv pentru care lupta cu drogurile ar trebui să facă diferențierea între sfera delincvenței și cea a dependenței (Valleur, 2000, 166).

Având în vedere comportamentul adictiv al adolescenților, putem sublinia apariția delincvenței juvenile. Aceasta se definește ca „*ansamblul conduitelor minorilor și tinerilor aflați în conflict cu normele de conviețuire socială acceptate și recunoscute într-o societate*” (Banciu, Rădulescu, 2002, 7). Conceptul juridic de delincvență juvenilă vizează totalitatea conduitelor ce aparțin minorilor care încalcă norma juridică. Există patru mari categorii de acest tip: - *violența* cu scopul obținerii unui avantaj material; - *furtul*; - *încălcarea legii* de statut (abandon școlar, absenteism); - *conduita de grup sau de bandă* (Neamțu, 2003, 230).

Elementul principal care determină cauzalitatea comportamentului deviant la minori este legătura dintre adolescent și societate. Prezența unei persoane care să îl motiveze, lipsa timpului liber

voluntarily (for instance, as soon as addiction is in place, the drug addict no longer acts deliberately, as he loses control over his/her own behavior;

- *the individuals who have a disability* but who can act defectively in their social relations.

Delinquency, violence, prostitution or risk-taking are the most frequent attributes defining drug use, and consequently they lead to the marginalization of the drug addicts. Thus, with the occurrence of addiction, each individual must procure his/her drug using different methods. These elements cause an extremely pregnant effect, a reason why the battle against drugs should make the difference between the area of delinquency and the one of addiction (Valleur, 2000, 166).

Considering the addictive behavior of teenagers, we can highlight the occurrence of juvenile delinquency. This is defined as „*the ensemble of the conducts of minors and young people who are in conflict with the cohabitation norms which are socially accepted, and are acknowledged in a society*” (Banciu, Rădulescu, 2002, 7). The juridical concept of juvenile delinquency aims at the totality of conducts pertaining to minors infringing the juridical norm. There are four large categories of this type: - *violence* with the purpose of obtaining a material advantage; - *the theft*; -

prin implicarea în proiecte menită să îl valorizeze sau integrarea valorilor ce presupun respectarea legii, îi pot asigura individului crearea unei legături pozitive cu societatea (Rădoi, 2015, 58). „Factorii ce determină delinvența juvenilă pot fi împărțiți în două mari categorii: *factori interni*, individuali și *factori externi*, sociali. În prima categorie de factori sunt incluse particularitățile și structura neuropsihică, particularități ale personalității în formare. În a doua categorie sunt incluși factori socio-culturali, economici, socio-afectiv și educaționali din cadrul micro și macro grupurilor umane în care trebuie să se integreze treptat, copilul și tânărul începând cu familia” (Rădulescu, Banciu, 1990, 59).

3. Climatul familial

Fiind considerată „elementul natural și fundamental al societății” (Mitrofan; Mitrofan, 1991, 141), familia reprezintă „grupul social având la bază căsătoria, alcătuit din soți, copii și din descendenții acestora” (DEX, 2007, 709). Specialiștii folosesc mai multe concepte atunci când se referă la „uniunea dintre soț, soție și copiii necăsătoriți ai acestora. Utilizarea de: familie simplă, restrânsă, conjugală, biologică, elementară sau nucleară se face cu un sens echivalent, și indiferent de denumirea dată de un autor sau altul, semnificația este aceeași” (Voinea; Stănoiu, 1983, 7). Familia întrunește o

breaching the status law (school dropout, absenteeism); - *group and gang conduct* (Neamțu, 2003, 230).

The main element which determines the causality of misbehavior with minors is the connection between teenager and society. The presence of a person to motivate him/her, the lack of spare time by getting involved in projects meant to valorize him/her, or the integration of the values implying the compliance with the law can provide a positive connection with the society for the individual (Rădoi, 2015, 58). „The factors determining the juvenile delinquency can be divided into two large categories: *internal individual factors and external social factors*. The first category of factors includes the features and neuropsychological structure, features of the developing personality. The second category includes socio-cultural, economic, socio-emotional and educational factors from the micro and macro environment of the human groups in which the child and young man or woman must integrate, starting with their family” (Rădulescu, Banciu, 1990, 59).

3. The family environment

Being considered as the „natural and fundamental element of society” (Mitrofan; Mitrofan, 1991, 141), family is the „social group based on marriage, made up of spouses,

serie de caracteristici: reuniunea persoanelor este urmarea actului de căsătorie, existența unui anumit număr de membri cu un ansamblu de drepturi și obligații stabilite și garantate juridic, realizarea de relații interpersonale între aceștia (de ordin moral, psihologic și biologic), existența unui climat psihosocial și a unei organizări structurale (distribuție specifică a rolurilor și sarcinilor fiecărui membru în cadrul familiei), îndeplinirea unor funcții în concordanță cu societatea și existența unor norme și reguli privind conduita (Mitrofan; Mitrofan, 1991, 144). Potrivit literaturii de specialitate, imaginea familiei este aceea a unei instituții independente față de contextul socio-economic, ce ajută la păstrarea și transmiterea tradițiilor și valorilor naționale (Ghebreă, 2000). De aceea, trebuie notat faptul că cele mai importante sunt atitudinile, comportamentele și valorile celor care formează o familie, deoarece acestea sunt preluate de către copilul care se formează în sânul acesteia.

Pentru dezvoltarea personalității adolescentului în mod armonios, o condiție indispensabilă este ca ambii părinți să fie prezenți în creșterea copilului. De-a lungul timpului au fost formate câteva principii orientative pe care părinții adolescenților ar trebui să le aibă în considerare. Astfel, părinții trebuie să perceapă educația ca pe o formă de prietenie, exercitând un control consecvent și discret; să asigure copilului dragoste necondiționată

children and their descendants” (DEX, 2007, 709). Specialists use several concepts when referring to the „union between husband, wife and their single children. The use of: simple, closed, domestic, biological, elementary or nuclear family is equivalent, and irrespective of the name given by one author or another, the meaning is the same” (Voinea; Stănoiu, 1983, 7). Family gathers a series of features: the union of the persons is the consequence of the marriage act, the availability of a certain number of members with a series of rights and obligations juridically set and guaranteed, creating interpersonal relations (of moral, psychological and biological nature), the availability of a psychosocial environment and a structural organization (specific distribution of the roles and tasks of each member within the family), fulfilment of certain positions according to society and the existence of certain norms and rules regarding conduct (Mitrofan; Mitrofan, 1991, 144). According to literature, the family image is that of an institution independent from the socioeconomic context, which helps preserve and transmit the national traditions and values (Ghebreă, 2000). That is why, one must note the fact that the most important are the attitudes, behaviors and values of those forming a family because they are absorbed by the child that is brought up within it.

oferind permanent un cămin plin de seninătate și căldură (mai exact, adolescentul să fie iubit așa cum este); să ofere o atenție constantă, focalizată; să-și mențină autoritatea nealterată; să nu încerce să protejeze adolescentul de încercările vieții; să-i acorde acestuia intimitate; să fie întotdeauna receptiv la discuții păstrându-și echilibrul și calmul indiferent de situație și să-i asigure întotdeauna nevoile tânărului (Munteanu, 1998, 267). Părinții sunt „stâlpii” de susținere ai copilului, prin prezența lor constantă și implicarea activă în viața acestuia. Rolul lor este acela de contribui la satisfacerea nevoilor de bază. Abraham H. Maslow (Maslow, 1954, 80-98) stabilește o serie de nevoi organizate sub forma unei piramide, de la bază spre vârf, după cum urmează: *nevoi fiziologice* (foame, sete, somn, sex - elemente care mențin organismul în echilibru prin satisfacerea lor), *nevoia de siguranță* (mediu stabil, fără pericole de orice fel), *nevoia de dragoste și afecțiune* (de a iubi și a fi iubit), *nevoia de stimă și considerație* (dorința de reputație și prestigiu), *nevoia de autoîmplinire* (prin explorarea propriului potențial din dorința de a deveni tot mai bun), *nevoia de cunoaștere și înțelegere*. Odată ajuns în vârful piramidei, tânărul poate atinge nivelul maxim de dezvoltare.

Printre principalele funcții ale familiei sunt eunumerate cea de *socializare/educare*, care asigură asimilarea de norme și reguli sociale de către membrii familiei, în vederea

In order for the teenager's personality to harmoniously develop, the prerequisite is that the parents be present in the child's upbringing. In time, a few rough principles have been expressed, which the teenagers' parents must consider. Thus, parents must perceive upbringing as a form of friendship, exerting a consistent and discreet control; provide the child with unconditional love, permanently offering a home full of serenity and warmth (more precisely, the teenager must be loved as he/she is); offer constant focused attention; maintain their authority unaltered; not try to protect the teenager from the hardships of life; grant him/her privacy; always be receptive to discussions while keeping their poise and calm, irrespective of the situation, and provide for the needs of the young man/woman (Munteanu, 1998, 267). Parents are the child's „rock” by means of their constant presence and active involvement into their lives. Their role is to contribute to meeting the basic needs. Abraham H. Maslow (Maslow, 1954, 80-98) sets a series of needs organized as a pyramid, from the bottom to the top, as follows: - *physiological needs* (hunger, thirst, sleep, sex - elements maintaining the body in a balance, if met); - *the need of safety* (stable environment, without dangers of any kind); - *the need of love and affection* (to love and be loved); - *the need of esteem and consideration* (desire for reputation

integrării lor sociale, *funcția economică* - cu rolul de a pune la dispoziția copilului condiții materiale pentru o bună dezvoltare a acestuia și *funcția politică* care conferă membrilor un statut în societate (Bonchiș, 2011, 31). Mitrofan definește funcțiile familiei ca fiind „totalitatea responsabilităților ce revin familiei în cadrul arhitectonicii de ansamblu a activității economico-sociale într-o anumită perioadă istoricește determinată” (Mitrofan; Mitrofan, 1991, 156). El realizează următoare grupare a funcțiilor familiei: *funcția biologic-sexuală* care permite satisfacerea nevoilor celor doi soți printr-un comportament sexual specific unei comunități, *funcția de procreare* care asigură perpetuarea speciei, *funcția economică* ce are menirea de a permite buna desfășurare a vieții de familie (spațiu comun de conviețuire, obiecte de uz casnic, alimente, îmbrăcăminte etc.), *funcția psihoafectivă* ce face referire la tipologia relațiilor stabilite între membri, cu scopul de a genera satisfacerea nevoilor de siguranță și apartenență și *funcția educațională* pusă în aplicare de către adulți, în special părinții asupra copiilor, prin modelul propriu de conduită. Astfel, sursa cea mai sigură pentru o bună sau, din contră, deficitară dezvoltare, este climatul socio-afectiv din familie.

Există mai mulți factori după care poate fi analizat climatul familial: - gradul de sinceritate și deschidere al

and prestige); - the need of self-actualization (by exploring one's own potential with the purpose of becoming better and better); - the need of knowledge and understanding. Once on top of the pyramid, the young man/woman can attain the maximum level of development.

Among the main family functions, one mentions *the socializing/educating function*, which provides the assimilation of norms and social rules by the family members, for their social integration, *the economic function* - with the purpose of providing the child with the material conditions required for his/her proper development, and *the political function* which grants the members a status in the society (Bonchiș, 2011, 31). Mitrofan and Mitrofan (1991) define the family functions as „*the totality of the responsibilities coming to the family within the general architectonics of the economic-social activity of a certain historically determined period*” (Mitrofan; Mitrofan, 1991, 156). They perform the following grouping of the family functions: *the biological-sexual function* which allows meeting the needs of the two spouses by means of a sexual behavior specific to a community, *the procreation function* which provides the perpetuation of the species, *the economic function* which is meant to allow the proper development of the

copilului față de părinți; - modalitatea de manifestare a autorității părintești; - modul de aplicare a sancțiunilor și recompenselor; - gradul de acceptare a unor conduite ale copiilor; - felul în care este copilul perceput în familie; - sistemul de parentale în raport cu societatea și modul interpersonal de raportare al părinților (Rădoi, 2015, 94).

În general, părinții sunt cei responsabili de schimbarea climatului emoțional din familie. În 1999, Reed Larson și David Ameida subliniază faptul că aceste schimbări emoționale sunt transmise de la o persoană la o alta prin interacțiunile zilnice. Mai exact, o emoție poate urma un pattern în relațiile interfamiliale. Ca de exemplu, părintele ajunge acasă obosit după o zi grea la serviciu și țipă la copil, iar copilul se va certa la rândul său cu fratele. Cercetările privind transmisia emoțională, relevă faptul că există o serie de pattern-uri caracteristice. Mai întâi, emoțiile negative sunt cel mai ușor de transmise spre deosebire de celelalte. De aceea, este mult mai ușor de dat furia, anxietatea sau depresia, față de bucurie sau starea de bine. Astfel, de cele mai multe ori, o emoție transmisă într-o formă poate fi primită sub altă formă. Furia unui adult poate fi resimțită la adolescent ca stare de anxietate. În acest sens, apar simptomele fizice și tiparele de comportament, cum ar fi migrenele, durerile de stomac, comportamente defensive cu membrii familiei. În

family life (joint cohabitation area, hardware, food, clothing, etc.), *the psycho-affective function* which refers to the typology of the relations established among members with the purpose of causing the meeting of the safety and affiliation needs, and *the instructive need* implemented by adults, especially by parents on children, by means of their own conduct model. Thus, the safest source for a proper or, on the contrary, defective development is the family socio-affective environment.

There are several factors according to which the family environment can be analyzed: - the degree of sincerity and openness of the child towards his/her parents, the manner of manifesting the parental authority, the manner of applying sanctions and rewards, the degree of accepting certain conducts of the children, the way the child is perceived within the family, the parental system as compared to society, and the parents' interpersonal reference manner (Rădoi, 2015, 94).

In general, parents are the most responsible for changing the emotional family environment. In 1999, Reed Larson and David Ameida highlighted the fact that these emotional changes are transmitted from one person to another by means of daily interactions. More precisely, an emotion can follow a pattern in the family relations. For instance, the

general, familiile cu resurse psihologice bogate sunt mai puțin predispuse să experimenteze transmiterea de emoții negative, decât cele cu resurse mai puține de acest fel (apud Cobb, 2007, 218).

Importanța istoricului de consum al unei familii a fost analizat, și s-a ajuns la concluzia că un tânăr ce provine dintr-o familie în care există consum de substanțe, prezintă un risc crescut în dezvoltarea și adoptarea aceluiași tip de comportament. În cadrul cercetării, copiii cu istoric familial au raportat, mult mai frecvent față de cei fără istoric familial, factori stresori ce țin de casă, familie, școală, criminalitate, grupul de prieteni și, în cele din urmă, aspectele financiare. S-a ajuns la concluzia că inițierea consumului de substanțe este influențat, în mod direct, de istoricul familial și, în mod indirect, prin expunerea indivizilor la stres. De aceea, copiii cu istoric familial de consum experimentează stres în multiple domenii, care contribuie la creșterea riscului de a adopta un comportament adictiv în timpul adolescenței (Charles; Ryan; Acheson; Mathias, Liang; Dougherty, 2015, 192-200).

Vulnerabilitatea familiei este dată de una dintre următoarele caracteristici: - prezența unui singur părinte (familia monoparentală); - proveniența dintr-un mediu socio-economic defavorizat; - apartenența la

parent reaches home tired after a hard day at work, and shouts at the child; the child will, in his/her turn, fight with his/her brother. The researches regarding emotional transfer reveal the fact that there is a series of distinctive patterns. Firstly, the negative emotions are the easiest to transmit, unlike others. For this reason, it is much easier to transfer fury, anxiety or depression, than joy or wellbeing. Thus, most of the times, an emotion transmitted under a certain form can be received under another form. The fury of an adult can be felt by a teenager as anxiety. That is why the physical symptoms and behavioral patterns occur, such as migraines, stomach aches, and defensive behaviors among family members. In general, the families with rich psychological resources are less prone to experience the transfer of negative emotions than those with fewer resources of this type (apud Cobb, 2007, 218).

The importance of a family's substance use history has been analyzed, and it has been concluded that a young man coming from a family in which there is substance abuse shows an increased risk of developing and adopting the same type of behavior. Within the research, children having a family history have shown, much more frequently than those without a family history, stressful factors pertaining to home,

o minoritate etnoculturală; - prezența unuia sau mai mulți copii aflați în dificultate (delincvenți, deficienți mintal sau fizic, toxicomani); - prezența unui stil de viață negativ (conflicte conjugale, șomaj cronic, alcoolism, toxicomanie) (Farran, 1990). Prezența uneia sau a mai multor caracteristici de acest fel aduce leziuni la nivelul stabilității unei familii, deteriorându-se astfel sistemul relațional din cadrul acesteia. Astfel, se creează cadrul propice pentru dezvoltarea unui comportament deviant.

Concluzii

Adolescenții se confruntă deseori cu situații în care părinții le critică comportamentul, alimentând confuzia acestora. În mod evident, tânărul se află în situația de a-și chestiona propria identitate sau capacitatea de a gestiona situațiile. Feed-back-ul fluctuant primit din partea adulților, poate duce la crearea unor dezechilibre ce îl pot afecta pe adolescent pe termen lung. Nesiguranța de sine rezultată din atitudinile părinților, menționate mai sus, duce la inhibarea comportamentală a copilului, incertitudinea vis-a-vis de cum este bine să reacționeze.

Dezvoltarea comportamentului deviant, are la bază influența adultului din mediul familial sau al unui lider de grup din mediul imediat apropiat, din care individul face parte. Structurarea familiei, carențele de ordin social-

family, school, delinquency, group of friends, and lastly financial aspects. It has been concluded that the initiation of the substance use is directly influenced by the family history, and indirectly by the exposure of individuals to stress. For this reason, children having a substance use family history experience stress in multiple fields, which contributes to increasing the risk of adopting an addictive behavior during teenage years (Charles; Ryan; Acheson; Mathias, Liang; Dougherty, 2015, 192-200).

The vulnerability of the family is given by one of the following features:

- the presence of only one parent (monoparental family); - descent from a disadvantaged socio-economic environment; - affiliation to an ethno-cultural minority; - the presence of one or more children in distress (law breakers, persons with mental or physical disabilities, drug addicts); - a negative lifestyle (domestic conflicts, chronic unemployment, alcoholism, drug addiction) (Farran, 1990). The occurrence of one or several features of this type affects the stability of a family, and this is how the relational system within it is deteriorated. Thus, the favorable environment for the development of misbehavior is created.

economic și cel cultural-educativ, oferă un mediu nesănătos pentru copilul aflat în formare. Toate acestea subliniază importanța elementelor sociale care îl înconjoară pe individ și impactul pe care acestea îl au asupra sa. Destrămarea familiei, neînțelegerile între părinți, modelul negativ oferit de persoanele importante din comunitate, nevoia de a fi membru în cadrul unui grup deviant, se oglindesc în comportamentul distructiv al tinerilor, cum este consumul de droguri.

Referințe

1. Abraham, D. (coord.): Abraham, A.; Dalu, A. M.; Fierbinteanu, C.; Marcovici, O.; Mitulescu, S.; Plaesu, A.; Sufaru, I. (2013). *Studiu privind situația adolescenților din România*, București;
2. Angel, P.; Richard, D.; Valleur, M. (2000). *Toxicomanies*. Paris: Masson;
3. Bonchiș, E. (2011). *Familia și rolul ei în educarea copilului*, Iași: Polirom;
4. Boudon, R. (coord). Vasiliu, D; Ene, A. (trad.), (2006). *Tratat de sociologie*, Ed a 2-a, București: Humanitas;
5. Charles, E. N.; Ryan, T. S.; Acheson, A.; Mathias, W. C.; Liang, Y.; Dougherty M. D. (2015). Childhood stress exposure among preadolescents with and without family histories of substance use disorders. *Psychology of Addictive Behaviors*, Vol 29(1), Mar 2015, 192-200;
6. Cobb, J. N. (2007). *Adolescence: continuity, change and diversity*, 6th Edition, New York: McGraw-Hill;
7. Ibiș, A. (2000). *Influența agenților de socializare (familia, școala, grupul de*

Conclusions

Teenagers are often confronted with situations in which parents criticize their behavior, thus feeding their confusion. Obviously, the young man/woman is in the situation of questioning his/her own identity or capacity to manage the situations. The fluctuating feed-back received from the adults can lead to creating imbalances which can affect the young man/woman in the long run. The lack of self-confidence resulting from the above-mentioned attitudes of the parents, leads to the behavioral inhibition of the child, the insecurity of how it is right to react.

The development of misbehavior is based on the influence of the adult from the family environment or of a group leader to be found in the immediate proximity of the environment which the individual belongs to. The structuring of the family, the social-economic and cultural-instructive deficiencies provide an unhealthy environment for the developing child. All of these underline the importance of the social elements surrounding the individual, and the impact they have on him/her. The dissolution of the family, the misunderstandings between the parents, the negative model offered by the important persons in the community, the need to be a member of a deflective group are reflected by

Irina Cristina FĂINARU

referință) asupra comportamentelor predelinvente ale elevilor, București: Pansofia;

8. Iluț, P. (coord.). 2009. Familia monoparentală în România și fenomene conexe, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană;
9. Farran, D.C. (1990). *Effects of intervention with disadvantaged and disabled children: A decade review*. In S.J. Meisels, J.P. Shonkoff (eds.) *Handbook of Early Childhood Intervention*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 501-540;
11. Golu, F. (2010). *Psihologia dezvoltării umane*, București: Editura Universitară;
12. Maslow, A. H. (1954). *Motivation and personality*, New York: Harper & Brothers.
13. Mitrofan, I.; Mitrofan, N. (1991). *Familia de la A...la Z. Mic dicționar al vieții de familie*, București: Editura Științifică;
14. Munteanu, A. (1998). *Psihologia copilului și a adolescentului*, Timișoara: Editura Augustus;
15. Neamțu, C. (2003). *Devianța școlară. Ghid de intervenție în cazul problemelor de comportament ale elevilor*, Iași: Polirom;
16. Oîșteanu, A. (2011). *Narcotice în cultura română. Istorie, religie și literatură*, ediția a II-a, Iași: Polirom;
17. Porot, A., Porot, M. (1999). *Toxicomaniile*, București: Editura Științifică;
18. Rădoi, M. (2015). *Devianța socială la tineri. Dependența de substanțe*, Iași: Institutul European;
19. Rădulescu, S., Banciu, D. (1990). *Introducere în sociologia delincvenței juvenile*, București: Editura Medicală;
20. Rășcanu, R. (2004). *Alcool și droguri:*

the destructive behavior of the young people, such as drug use.

References

1. Abraham, D. (coord.): Abraham, A.; Dalu, A. M.; Fierbinteanu, C.; Marcovici, O.; Mitulescu, S.; Plaesu, A.; Sufaru, I. (2013). *Studiu privind situația adolescenților din România* [A study on the situation of adolescents from Romania], Bucharest;
2. Angel, P.; Richard, D.; Valleur, M. (2000). *Toxicomanies*. Paris: Masson;
3. Bonchiș, E. (2011). *Familia și rolul ei în educarea copilului* [The family and its role in child education], Iași: Polirom;
4. Boudon, R. (coord). Vasiliu, D; Ene, A. (trad.), (2006). *Tratat de sociologie* [Treatise of sociology], Second Edition, Bucharest: Humanitas;
5. Charles, E. N.; Ryan, T. S.; Acheson, A.; Mathias, W. C.; Liang, Y.; Dougherty M. D. (2015). Childhood stress exposure among preadolescents with and without family histories of substance use disorders. *Psychology of Addictive Behaviors*, Vol 29(1), Mar 2015, 192-200;
6. Cobb, J. N. (2007). *Adolescence: continuity, change and diversity*, 6th Edition, New York: McGraw-Hill;
7. Ibiș, A. (2000). *Înfluența agenților de socializare (familia, școala, grupul de referință) asupra comportamentelor predelinvente ale elevilor* [The influence of socialization agents (family, school, the reference group) on the students predelinquent behavior], Bucharest: Pansofia;
8. Iluț, P. (coord.). 2009. Familia monoparentală în România și

Irina Cristina FĂINARU

- "virtuți" și capcane pentru tineri, București: Editura Universității din București;
21. Rășcanu, R. (2008). *Dependență și drog: aspect teoretice și clinic ameliorative*, București: Editura Universității din București;
 22. Rădulescu, S.; Banciu, D. (1990) *Introducere în sociologia delincvenței juvenile: adolescența între normalitate și devianță*, București: Editura Medicală.
 23. Simache, D. (2010). *Comunicarea în consumul de droguri: cine? cum? și de ce?*, București: Editura Universitară;
 24. Segalen, M. (2011). *Sociologia familiei*, Iași: Polirom;
 25. Sperantia, E. (1982). *Mic tratat despre valori*. În M. Măciu (coord.), *Axiologie românească*, București: Editura Eminescu.
 26. Stratilescu, D.; Gherghinescu, R. (2007). *Conflictul în adolescență*, București: Editura Academiei Române;
 27. Voinea, M.; Stănoiu, A. (1983). *Sociologia familiei*, București: Tipografia Universității București.
 - fenomene conexe [Single parent family in Romania and related phenomena], Cluj-Napoca: Cluj University Press;
 9. Farran, D.C. (1990). *Effects of intervention with disadvantaged and disabled children: A decade review*. In S.J. Meisels, J.P. Shonkoff (eds.) *Handbook of Early Childhood*
 10. *Intervention*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 501-540;
 11. Golu, F. (2010). *Psihologia dezvoltării umane* [Psychology of Human Development], Bucharest: University Press;
 12. Maslow, A. H. (1954). *Motivation and personality*, New York: Harper & Brothers.
 13. Mitrofan, I.; Mitrofan, N. (1991). *Familia de la A...la Z. Mic dicționar al vieții de familie* [The family from A to Z. ... Glossary of family life], Bucharest: Scientific Publishing;
 14. Munteanu, A. (1998). *Psihologia copilului și a adolescentului* [Child and adolescent psychology], Timisoara: Augustu Publisher;
 15. Neamțu, C. (2003). *Devianța școlară. Ghid de intervenție în cazul problemelor de comportament ale elevilor* [School deviance. A guide in user intervention for behavioral problems of students], Iasi: Polirom;
 16. Oîșteanu, A. (2011). *Narcotice în cultura română. Istorie, religie și literatură* [Narcotics in Romanian culture. History, religion and literature], Second Edition, Iasi: Polirom;
 17. Porot, A., Porot, M. (1999). *Toxicomaniile* [Addictions], Bucharest: Scientific Publishing;
 18. Rădoi, M. (2015). *Devianța socială la*

Irina Cristina FĂINARU

tineri. Dependența de substanțe
[Social deviance on young people.
Substance abuse], Iasi: European
Institute;

19. Rădulescu, S., Banciu, D. (1990). *Introducere în sociologia delincvenței juvenile* [Introduction to Sociology juvenile delinquency], Bucharest: Medical Publishing;
20. Rășcanu, R. (2004). *Alcool și droguri: „virtuți” și capcane pentru tineri* [Alcohol and drugs: "virtues" and traps for young], Bucharest: University of Bucharest Press;
21. Rășcanu, R. (2008). *Dependență și drog: aspect teoretice și clinic ameliorative* [Addiction and drug: theoretical and clinical improvement], Bucharest: University of Bucharest Press;
22. Rădulescu, S.; Banciu, D. (1990). *Introducere în sociologia delincvenței juvenile: adolescența între normalitate și devianță* [Introduction to Sociology juvenile delinquency: adolescence between normality and deviance], Bucharest: Medical Publishing;
23. Simache, D. (2010). *Comunicarea în consumul de droguri: cine? cum? și de ce?* [Communication within drug use: who? How? and why?], Bucharest: University Press;
24. Segalen, M. (2011). *Sociologia familiei* [Sociology of family], Iasi: Polirom;
25. Sperantia, E. (1982). *Mic tratat despre valori* [Small treatise on values]. In M. Măciu (coord.), *Axiologie românească* [Romanian axiology], Bucharest: Eminescu Publisher;
26. Stratilescu, D.; Gherghinescu, R. (2007). *Conflictul în adolescență* [The conflict in adolescence stage], Bucharest: Romanian Academy Press;
27. Voinea, M.; Stănoiu, A. (1983). *Sociologia familiei* [Sociology of family], Bucharest: Bucharest University Press.

Delimitări conceptuale privind rolul educației în prevenirea săvârșirii infracțiunilor

Dr. Ancuța Elena FRANȚ

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”,
Iasi, România
Facultatea de Drept
anca_frantz@yahoo.com

Conceptual delimitations regarding the role of education in preventing crime

Ancuța Elena FRANȚ, Ph.D

„Alexandru Ioan Cuza” University,
Iasi, Romania
The Faculty of Law
anca_frantz@yahoo.com

Rezumat: *Lucrarea își propune să analizeze rolul pe care educația poate să îl aibă în prevenirea săvârșirii infracțiunilor. Obiectivele noastre sunt multiple. În primul rând, dorim să identificăm o posibilă definiție a educației, care ar putea să ne ghideze în demersul nostru. În al doilea rând, vrem să stabilim, inclusiv pe baza unor analize statistice, dacă lipsa educației este un factor care influențează creșterea fenomenului infracțional. În al treilea rând, ne propunem să evidențiem categoriile de persoane și de vârste la care educația ar putea avea ca efect prevenirea infracțiunilor. În acest sens, vom analiza impactul educării copiilor, dar și al educării adulților (inclusiv al celor care deja au fost condamnați penal) asupra fenomenului infracțional. În al patrulea rând, avem în vedere aspecte de ordin calitativ, adică dorim să stabilim ce conținut ar trebui să aibă educația, astfel încât să contribuie în mod eficient la prevenirea săvârșirii infracțiunilor.*

Cuvinte cheie: educație; prevenirea infracțiunilor; recidivă; reintegrare

= ISSN 2285-0171

Abstract: *This paper aims to examine the role that education could play in preventing crime. We have manifold objectives. First, we want to identify a definition of education that could guide us in our approach. Secondly, we want to establish, including on the basis of statistical analysis, if the lack of education is a factor that influences the growth of crime. Thirdly, we intend to highlight the categories of people and the ages at which education could have the effect of preventing crime. In this regard, we will analyse the impact of educating children, as well as educating adults (including those who have already been convicted) on the crime phenomenon. Fourthly, we consider qualitative aspects, in that we want to establish what content should education have, so as to effectively contribute to the prevention of crime.*

Keywords: education; preventing crime; relapse; social reintegration;

ISSN-L=2285-0171

1. Necesitatea de a integra educația în ansamblul modalităților de prevenire a infracțiunilor

Una dintre cele mai dificile probleme pe care le are de rezolvat societatea, este cea privitoare la săvârșirea faptelor antisociale. Oricât de dezvoltată ar fi o comunitate din punct de vedere economic și cultural, oricât de ridicat ar fi nivelul de trai, faptele antisociale umbresc rezultatele adesea remarcabile obținute în diverse domenii de activitate. Dintre faptele antisociale, evident, cele de natură penală sunt cele mai grave. În fața realității comiterii unor asemenea acte, prima reacție, firească și necesară, este de a-i pedepsi pe cei care se fac vinovați de săvârșirea lor. Prin aplicarea dreptului penal, infractorii sunt sancționați, și, aparent, ordinea socială se restabilește. Dar este oare în mod real restabilită ordinea socială? În opinia noastră, lezarea pe care o aduce o faptă de natură penală este atât de profundă, încât, în realitate, nu putem afirma că ordinea socială poate fi cu adevărat restabilită, odată ce s-a săvârșit o infracțiune. Da, putem sancționa făptuitorii, putem să luăm măsuri pentru repararea prejudiciului de natură civilă, poate fi chiar reparat în totalitate prejudiciul de natură civilă, dar anumite urmări pe care le produce săvârșirea infracțiunii nu pot fi niciodată înlăturate. Pentru a exemplifica această idee, ne putem

= ISSN 2285-0171

1. The need to integrate education into the category of methods used for preventing crimes

One of the most difficult issues that society has to deal with is referring to the anti-social acts. No matter how economic and cultural developed a community is, however high the standard of living is, antisocial acts shade the often remarkable results obtained in various fields of activity. Among the antisocial facts, obviously, those of a criminal nature are the most serious ones. Facing the reality of such acts, the first natural and necessary reaction is to punish those who are guilty of committing them. By applying criminal law, offenders are sanctioned, and, apparently, social order is restored. But is the social order truly restored? In our opinion, the damage done by a criminal act is so profound that in reality we cannot say that social order can really be restored once a crime has been committed. Yes, we can sanction the perpetrators, we can take action to repair the civil damage, we can even fully repair civil damages, but some of the consequences that the offense produces can never be removed. To exemplify this idea, we can think of a "simple" theft, a deed to which many of us have been a victim, in a more or less serious form. For example, those who had their wallet stolen, even if they have recovered their money and the papers that they

ISSN-L=2285-0171

gândi la un „banal” furt, faptă căreia mulți dintre noi i-au căzut victimă, într-o formă mai mult sau mai puțin gravă. Cei cărora li s-a furat vreodată, de exemplu, portofelul, chiar dacă și-au recuperat banii și eventual actele pe care le aveau în portofel, au rămas marcați pe viață, din punct de vedere psihologic, de efectele pe care le-a avut respectiva faptă. Neîncrederea pe care au căpătat-o în semenii îi va urmări, probabil, pentru totdeauna. În cazul faptelor mai grave, efectele sunt și mai greu de înlăturat. Cum am putea afirma că se poate restabili ordinea socială în cazul unei infracțiuni contra vieții? Este imposibil. Într-adevăr, scopul dreptului penal este unul nobil și necesar, deoarece făptuitorii trebuie pedepsiți. Însă trebuie să înțelegem că, de multe ori, oricât de aspru ar fi sancționați infractorii, rana pe care o lasă în societate săvârșirea infracțiunii nu se va vindeca niciodată.

Și atunci, ce putem face? Categorie, nu putem să nu îi sancționăm pe infractori. Din acest punct de vedere, dreptul penal trebuie să-și îndeplinească menirea. În același timp însă, trebuie să înțelegem că o schimbare reală nu poate surveni decât dacă ne concentrăm atenția asupra prevenirii săvârșirii infracțiunilor. Este foarte bine că sunt pedepsiți cei care săvârșesc fapte grave, dar, în același timp, trebuie luate măsuri pentru a nu fi săvârșite astfel de fapte în viitor. Ori, aici, dreptul penal nu poate avea decât un rol minor. Efectul preventiv al

could have had in their wallet, have been psychologically marked for life by the effects of this deed. The mistrust in other people that they are left with will probably pursue them forever. In case of more serious deeds, the effects are even more difficult to remove. How can we say that social order can be restored in the case of a crime against life? It's impossible. Indeed, the purpose of criminal law is a noble and necessary one, because the perpetrators must be punished. But we have to understand that often, no matter how severe the offenders are sanctioned, the wound that society has got because someone has committed a crime will never heal.

And then, what can we do? Definitely, we cannot give up on punishing criminals. From this point of view, criminal law has to fulfil its purpose. At the same time, however, we must understand that real changes can only occur only if we focus our attention on the prevention of crime. It is a good thing that the persons committing serious deeds are punished, but, at the same time, measures must be taken in order to prevent such acts from being committed in the future. In this respect, criminal law can only have a minor role. The preventive effect of the sanction generally may have effect only for the future, which is after a sanction has been enforced and after a crime has been committed.

Of course, we can think of the preventive role that criminal law may

aplicării sancțiunii, în principiu, poate avea efect doar pentru viitor, după ce o sancțiune a fost aplicată, deci după ce o infracțiune a fost săvârșită.

Desigur, ne putem gândi la rolul preventiv pe care îl poate avea dreptul penal prin amenințarea cu aplicarea sancțiunii pe care o conține norma penală; realitatea arată însă că, dacă sancțiunea nu este suficient de gravă, un asemenea efect preventiv nu se produce. Mai mult, chiar și când sancțiunea este foarte aspră, efectul preventiv obținut în acest mod este unul redus. Un studiu din 1999 arată chiar faptul că există o relație invers proporțională între gravitatea sancțiunii și nivelul recidivei, autorii arătând faptul că nu trebuie să considerăm că timpul petrecut în închisoare poate să diminueze comportamentul infracțional al celor încarcerați [1]. Această concluzie este întărită de alți autori care arată că, cel puțin în perioada imediat anterioară săvârșirii infracțiunii, infractorul nu este preocupat de consecințele acțiunilor sale [2].

Aceasta înseamnă că, pentru o prevenire reală a infracțiunilor, trebuie să ne îndreptăm atenția spre alte domenii decât cel penal. Credem că, în mod firesc, unul din primele domenii spre care trebuie să ne îndreptăm atenția este cel al educației. Altfel spus, oamenii trebuie educați astfel încât să nu comită infracțiuni.

Dar, puși în fața conceptului de educație, ne dăm seama că este un concept extrem de complex, care ridică

have through threatening to enforce the sanction contained in the criminal law. Reality shows, however, that, if the sanction is not serious enough, such a preventive effect does not occur. Moreover, even when the sanction is very harsh, the preventive effect obtained in this way is low. A 1999 study also shows that there is an inversely proportional relationship between the severity of the sanction and the level of recidivism; the authors point out that we should not consider that time spent in prison can diminish the criminal behaviour of the imprisoned [1]. This conclusion is reinforced by other authors who show that, at least in the period immediately preceding the commission of the offense, the offender is not concerned about the consequences of his actions [2].

This means that, in order to truly prevent crime, we must turn our attention to other areas other than the criminal sciences. Naturally, one of the first areas to focus on is education. In other words, people have to be educated not to commit crimes.

But, faced with the concept of education, we realize that it is an extremely complex concept that raises many questions. What does education really mean? What content should education have? Can people be educated regardless of age? Does education really provide a guarantee for crime prevention?

To such questions and other similar

multe de întrebări. Ce înseamnă, cu adevărat, educația? Ce conținut ar trebui să aibă educația? Pot fi educați oamenii indiferent de vârstă? Oferă cu adevărat educația o garanție a prevenirii săvârșirii infracțiunilor?

La aceste întrebări și la altele din aceeași sferă ne propunem să răspundem în rândurile următoare, pentru a încerca să aflăm dacă educația poate cu adevărat să ducă la prevenirea săvârșirii de fapte antisociale.

2. Conceptul de educație. Sensuri

Pentru a înțelege ce rol ar putea avea educația în prevenirea infracțiunilor vom analiza în primul rând sensurile noțiunii de educație. Deși conceptul de educație ne este familiar și îl folosim frecvent, la o analiză mai atentă ne dăm seama că nu este o noțiune simplă de înțeles; dimpotrivă, noțiunea de educație poate fi abordată din mai multe unghiuri, având accepțiuni diferite.

Punctul de început al demersului nostru este chiar definiția din Dicționarul explicativ al limbii române. Conform acestei definiții, educația este: fenomen social fundamental de transmitere a experienței de viață a generațiilor adulte și a culturii către generațiile de copii și tineri, abilitării pentru integrarea lor în societate; cunoașterea bunelor maniere și comportarea în societate conform acestora [3].

Definiția de mai sus confirmă ceea

ceea ce propunem să răspundem în următoarele rânduri, încercând să aflăm dacă educația poate cu adevărat să ducă la prevenirea săvârșirii de fapte antisociale.

2. The concept of education: meanings

In order to understand the role of education in crime prevention, we will first analyze the notions of education. Although the concept of education is familiar to us and we frequently use it, a closer analysis makes us realize that it is not a simple notion to understand; On the contrary, the notion of education can be approached from several angles, having different meanings.

The starting point of our approach is the very definition in the Explanatory Dictionary of Romanian Language. According to this definition, education is: a fundamental social phenomenon of transmitting the life experience and the culture of adult generations to generations of children and young people, empowering them to integrate into society; knowledge of good manners and of good behaviour in society [3].

The definition above confirms what we already knew, namely that education is a set of mechanisms by which younger generations are provided with information and skills, in order to help them integrate into society and, furthermore, to create their own form of social coexistence.

ce știam deja, și anume că educația este un ansamblu de mecanisme prin care sunt transmise generațiilor tinere informații și deprinderi care să le ajute să se integreze în societate și, mai departe, să își creeze propria formă de conviețuire socială. Nu putem însă să nu observăm că o asemenea definiție pare să includă o valență conservatoare; altfel spus, la prima vedere, educația pare să însemne transmiterea unui set de valori în ideea păstrării lui. Însă, în opinia noastră, educația înseamnă mai mult decât o simplă transmitere cu scop de conservare a unui set de informații, înseamnă o transmitere cu scop de păstrare și, eventual, perfecționare a setului de valori transmis. Doar așa societatea poate cu adevărat să evolueze, dacă se acceptă că educația conține în ea însăși germenii schimbării, atunci când o asemenea schimbare este necesară.

Dincolo de multiplele discuții care pot fi purtate pe tema educației, cert este că educația trebuie să ne ajute să ne formăm pe deplin personalitatea și să conviețuim unii cu alții. Iar a conviețui cu ceilalți înseamnă, printre altele, a nu săvârși fapte de natură să lezeze celelalte persoane. Iată, așadar, că o componentă a educației se referă la a învăța oamenii să nu săvârșescă acte antisociale.

Dar cum pot fi educați oamenii să nu mai săvârșescă infracțiuni? Sau, chiar dacă sunt educați în acest scop, reușesc aceștia să se abțină de la astfel de acte antisociale? Ce fel de conținut

However, we observe that such a definition seems to include a conservative valence; in other words, at first glance, education seems to mean transmitting a set of values in the idea of preserving it. In our opinion, education is more than a mere transmission for the purpose of preserving a set of information. Education means a transmission for the purpose of preserving and possibly refining the set of values transmitted. Only in this way can society truly evolve, if it is accepted that education contains in itself the germs of change, when such a change is necessary.

Beyond the many discussions that can be held on education, it is certain that education must help us to fully form our personality and to live together with each other. Living with other people means, among other things, not doing deeds that could harm them. Therefore, a component of education refers to teaching people not to commit antisocial acts.

But how can people be taught not to commit crimes? And, even if they are educated for this purpose, are they able to refrain from committing such antisocial acts? What kind of content should education have in order to prevent crime?

Education has many forms. It can be of purely scientific nature or it may take into account the emotional side. Education may be secular or religious. We can talk about primary education, offered to children and adolescents, and

ar trebui să aibă educația, pentru a avea ca efect prevenirea infracțiunilor?

Educația are multe forme. Ea poate fi de natură pur științifică sau poate avea în vedere latura emoțională. Poate fi laică sau religioasă. Putem vorbi de o educație primară, care se oferă copiilor și adolescenților, și de o educație continuă, prin care oamenii acumulează informații de-a lungul întregii vieți. Care dintre aceste forme de educație este cea mai potrivită pentru a învăța oamenii să nu săvârșescă infracțiuni? Probabil că toate aceste forme de educație sunt la fel de importante și contribuie, toate, la formarea deplină a personalității unui om. Probabil că a te abține de la săvârșirea unei fapte de natură antisocială ține atât de evoluția cognitivă a unui om, cât și de evoluția sa spirituală. La fel de adevărat este și faptul că unii oameni, în ciuda unui înalt nivel de educație, chiar pe mai multe paliere, săvârșesc, totuși, fapte antisociale. De asemenea, este de netăgăduit faptul că unele persoane care nu au beneficiat de nicio formă instituționalizată de educație nu săvârșesc asemenea fapte. Aceste realități arată faptul că implementarea sistematică a educației, chiar la nivel instituționalizat, nu este o garanție pentru succes în demersul de prevenire a infracțiunilor. Se pare că există factori multipli ce determină comportamentul antisocial, independenți de existența sau absența educației, așa cum este înțeleasă, în vorbirea curentă, noțiunea de educație.

continuous education, through which people accumulate information throughout their lives. Which of these forms of education is best suited to teach people not to commit crimes? Probably all these forms of education are equally important and all contribute to the full formation of a person's personality. Perhaps refraining from committing an antisocial act involves both the cognitive evolution of a person and his spiritual evolution. Equally true is the fact that some people, despite their high level of education, still commit antisocial deeds. It is also undeniable that some people who have not benefited from any form of institutionalized education do not commit such acts. These facts show that the systematic implementation of education, even at an institutionalized level, is not a guarantee for success in crime prevention. It seems that there are multiple factors which cause the antisocial behaviour, independent of the existence or absence of education, as we understand the notion of education in the current speech.

Or perhaps we value too much our institutionalized character of education. Perhaps, beyond a certain point, education is an extremely intimate process that takes place within a person by absorbing all life information and experiences and defining the unique way of being a particular person. Perhaps a person's decision to commit or not commit crimes is one that cannot really be predicted, because although it

Sau poate că punem noi prea mare preț pe caracterul instituționalizat pe care trebuie să-l aibă educația. Poate că, dincolo de un anumit punct, educația este un proces extrem de intim, care se desfășoară în interiorul unui persoane, prin absorbția și transpunerea tuturor informațiilor și experiențelor de viață și care definesc felul unic de a fi al unei anumite persoane. Poate că decizia unei persoane de a săvârși sau nu infracțiuni este una ce nu poate fi cu adevărat prezisă, pentru că, deși depinde de mulți factori externi, ea ține, în ultimă instanță, de niște resorturi pur personale.

Și totuși, nu putem să renunțăm la ideea că oamenii pot fi influențați, prin educație, astfel încât să ia decizia de a nu săvârși infracțiuni. Probabil că existența persoanelor care se abțin de la faptele antisociale este un ideal social, deseori greu de realizat, dar pentru atingerea căruia trebuie să facem un efort, la nivel general. Aceasta, deoarece săvârșirea faptelor antisociale ne privește pe toți și, într-o formă sau alta, ne afectează pe toți. Evident, prevenirea săvârșirii infracțiunilor ține de mulți factori, dintre care unii factori - de exemplu cel economic - sunt foarte importanți. Însă scopul lucrării de față este doar de a analiza rolul pe care educația poate să îl aibă în prevenirea infracțiunilor. În continuare, vom încerca să aflăm cum pot diferitele forme de educație să contribuie, fiecare în felul său, la prevenirea săvârșirii

depends on many external factors, it ultimately takes on purely personal reasons.

And yet, we cannot give up the idea that people can be influenced through education so that they make the decision not to commit crimes. Perhaps the existence of people who refrain from antisocial deeds is a social ideal, often difficult to achieve, but for which we have to make an effort at the general level. This is because the antisocial deeds concern us all and, in one form or another, affect us all. Obviously, the prevention of committing crimes is linked to many factors, some of which, for example, the economic one, are very important. But the purpose of the present paper is only to analyze the role that education can play in preventing crime. In the following lines, we will try to find out how the different forms of education can contribute, each in its own way, to the prevention of crimes.

3. Institutionalized education - possible effects in the process of preventing crimes

One of the first thoughts that arise in our minds when it comes to education is about education that takes place in schools. What can be more effective in educating people than a system designed solely to teach people how to integrate into society? However, reality shows that this institutionalized mechanism of learning in school often

infraacțiunilor.

3. Educația instituționalizată - posibile efecte în procesul de prevenire a săvârșirii infraacțiunilor

Unul dintre primele gânduri care ne apar în minte atunci când vorbim despre educație este referitor la educația care se realizează în școli. Ce poate fi mai eficient în a educa oamenii decât un sistem creat exclusiv cu scopul de a învăța oamenii cum să se integreze în societate? Realitatea arată însă că, de multe ori, acest mecanism instituționalizat al învățării în școală nu duce la rezultatele dorite, atât din punctul de vedere al integrării sociale și al integrării în câmpul muncii, cât și din punctul de vedere al prevenirii săvârșirii infraacțiunilor. De asemenea, nu se poate afirma că lipsa educației de nivel înalt este, prin ea însăși, o cauză a săvârșirii infraacțiunilor [7].

În ceea ce privește eșecul în prevenirea săvârșirii de acte antisociale, credem că o posibilă explicație rezidă, parțial, în conținutul educației care se oferă în școli. Este clar că în majoritatea școlilor, cel puțin în România, predomină componenta educațională științifică. Altfel spus, copiilor li se oferă, încă de la vârste fragede, informații tehnice despre lumea înconjurătoare, despre modul în care funcționează societatea, pentru a li se asigura o specializare tehnică. Prin ea însăși, această formă de educație nu învață copiii că este rău să se

does not lead to the desired results, both from the point of view of social integration (including the integration into the labour market), as well as from the point of view of preventing the commission of crimes. Also, it cannot be said that the lack of high level of education is, by itself, a cause for committing crimes [7].

Regarding the failure to prevent the commission of antisocial acts, we believe that a possible explanation lies partly in the content of education offered in schools. It is clear that in most of the schools, at least in Romania, predominate the scientific education component. In other words, children are offered, from an early age, technical information about the surrounding world, about how society works, to provide them with a technical specialization. By itself, this form of education does not teach children that it is bad to commit antisocial deeds or why it is bad to do such acts. In its worst form, such a purely scientific education does not take into account people's abilities and learning skills and does not attempt to create a unitary picture of the disseminated information, so the student is not taught about how the information he or she is learning can help him or her to integrate into society. Such a system may lead to the creation of severe problems of personality, which is a prerequisite for the impossibility of social integration and, implicitly, a precondition for the emergence of

săvârșească fapte antisociale sau de ce este rău să se săvârșească asemenea fapte. În forma sa cea mai gravă, o asemenea formă pur științifică nu ține cont de aptitudinile elevului și nu încearcă să creeze o imagine unitară cu privire la informațiile diseminate, astfel încât elevul nu este învățat despre modul în care informațiile pe care le învață îl pot ajuta să se integreze în societate. Un asemenea sistem poate duce la crearea unor probleme severe de conturare a personalității, ceea ce reprezintă o premisă pentru imposibilitatea de integrare socială și, implicit, o premisă pentru crearea unui comportament infracțional.

O posibilă soluție pentru a echilibra efectele unei educații pur științifice este concentrarea atenției asupra dezvoltării componentei emoționale. Un asemenea demers poate să ofere elevului imaginea de ansamblu, în care să se integreze informațiile tehnice asimilate. Mai mult, educația emoțională face ca absorbția informațiilor să se facă în acord cu personalitatea elevului. Astfel, o persoană poate cu adevărat să înțeleagă ce este bine și ce este rău, element esențial în încercarea de prevenire a infracțiunilor.

Unii autori arată faptul că în cadrul învățământului școlar ar trebui implementate programe speciale, al căror scop să fie prevenirea comportamentului infracțional [13].

Literatura de specialitate arată că există puține studii cu privire la relația dintre educație și comportamentul

criminal behaviour.

A possible solution to balance the effects of a purely scientific education is to focus on developing the emotional component. Such an approach can provide the learner with an overview of how to integrate the assimilated technical information. Moreover, emotional education makes the integration of information to be in accord with the student's personality. Thus, a person can really understand what is good and what is bad, which is an essential element in trying to prevent crimes.

Some authors show that special programs should be implemented in school education, in order to prevent criminal behaviour [13].

Specialty literature shows that there is little research on the relationship between education and criminal behaviour [5]. It is underlined that, as a rule, education analysis takes into account the effects that education has on each person, neglecting to study the effects that a person's education may have on society in general, including on the criminal phenomenon [5].

One of the studies that we have analyzed shows that in the United States a clear relationship can be observed between the level of education and the percentage of prisoners. Statistically, it was highlighted that an additional year of school decreases by 10% the probability that a person would end up in jail (among the Caucasian

infracțional [5]. Se subliniază faptul că, de regulă, analizele referitoare la educație au în vedere efectele pe care educația le are asupra individului, neglijându-se studierea efectelor pe care educația unei persoane le poate avea asupra societății, în general, inclusiv asupra fenomenului infracțional [5].

Unul dintre studiile pe care le-am analizat arată faptul că, în Statele Unite ale Americii, poate fi observată o relație clară între nivelul de educație și procentul persoanelor aflate în închisori. Statistic, s-a evidențiat că un an în plus de școală scade cu 10% probabilitatea ca o persoană să ajungă la închisoare (în rândul populației de rasă caucaziană). Scăderea este de 37% pentru o persoană de rasă africană. De asemenea, studiul indică faptul că absolvirea studiilor liceale scade dramatic riscul de săvârșire a unei infracțiuni cu violență sau contra patrimoniului. Astfel, se evidențiază faptul că nu se poate nega existența unei legături între educație și infracționalitate, în sensul că nivelul ridicat al educației duce la scăderea riscului de implicare în activități infracționale. Se arată chiar faptul că o creștere cu doar 1% a numărului persoanelor de sex masculin care termină studiile de liceu ar duce la o scădere a infracționalității care ar genera o economie de aproximativ 1,4 miliarde de dolari [5]. Iată, așadar, că se poate chiar cuantifica din punctul de vedere al costului economic legătura

population). The decrease is 37% for an African-American person. The study also shows that graduating high school dramatically decreases the risk of committing a crime with violence or against patrimony. This proves the fact that the link between education and crime cannot be denied, meaning that the high level of education leads to a decrease in the risk of involvement in criminal activities. It is even shown that a mere 1% increase in the number of male persons completing high school studies would lead to a decrease in crime that would result in savings of about \$ 1.4 billion [5]. Therefore, it is possible to quantify from the point of view of the economic cost the connection between the high level of education and the reduction of the number of crimes.

Another study conducted in 2003 in the United States confirms the results presented above. This study shows that those who execute a prison sentence have a low level of education. The study also shows that a large proportion of those in prison have learning disabilities [7].

4. Moral education and the role of the family in promoting such an education

Probably more important than purely scientific education in the prevention of crime is moral education. The two types of education, though they may interfere, must by no means

dintre nivelul ridicat de educație și reducerea numărului de infracțiuni.

Un alt studiu efectuat în anul 2003 în Statele Unite ale Americii confirmă rezultatele prezentate mai sus. Acest studiu arată că cei care execută o pedeapsă cu închisoarea au un nivel redus de educație. De asemenea, studiul arată că un procent mare din cei aflați în închisori prezintă dizabilități de învățare [7].

4. Educația morală. Rolul familiei în promovarea unei astfel de educații

Probabil că mai importantă decât educația pur științifică în demersul de prevenire a infracțiunilor este educația morală. Cele două tipuri de educație, deși pot interfera, în niciun caz nu se confundă. Există persoane care nu au beneficiat de educație științifică, dar care au un acut simț cu privire la ceea ce este moral și ceea ce încalcă regulile etice.

Unul dintre cele mai importante medii în care o persoană poate să asimileze regulile morale este mediul familial. Învățarea regulilor etice se poate face nu doar prin educare expresă în acest scop, ci, în primul rând, prin observarea modului în care funcționează familia. În esență, o familie este o societate în miniatură, cu propriile sale reguli. Dacă aceste reguli se bazează pe respect, atunci copilul va asimila involuntar aceste reguli și le va aplica, la rândul său, atât față de

be confused. There are people who have not benefited from scientific education, but who have an acute sense of what is moral and what violates ethical rules.

One of the most important environments in which a person can assimilate moral rules is the family environment. Learning ethical rules can be done not only through education expressly aimed for this purpose, but primarily by observing how the family function. Essentially, a family is a miniature society with its own rules. If these rules are based on respect, then the children will involuntarily assimilate these rules and apply them as adults, towards their own children, and as well towards society.

A dysfunctional family, in which relationships are based on physical or mental violence and lack of respect, will impregnate children who grow up in such families with the same behavioural traits. Thus, a pattern that has all the chances to lead to criminal behaviour will be forwarded to the next generation.

The above considerations on how the family can strengthen and transmit moral traits, although it is verified in many cases, nevertheless, in some situations, fail. In other words, there are situations where people who have antisocial behaviour come from families based on respect. There are also cases where children from dysfunctional families have been very well integrated into society and have

propriii săi copii, cât și în societate.

O familie disfuncțională, în care relațiile se bazează pe violență (fizică sau psihică) și lipsă de respect, va impregna copiii care cresc în astfel de familii cu aceleași repere de comportament. Astfel, se va transmite mai departe un mod de a relaționa care are toate șansele să ducă la un comportament infracțional.

Raționamentele de mai sus cu privire la modul în care familia poate fixa și transmite repere morale, deși se verifică în multe cazuri, totuși în unele situații eșuează. Altfel spus, există situații în care din familii bazate pe relații de respect provin persoane care au un comportament antisocial. De asemenea, sunt și cazuri în care copii proveniți din familii disfuncționale s-au integrat foarte bine în societate și au întemeiat familii în care relațiile membrilor se bazează pe respect și încredere. Iată, așadar, că apare necesară discuția despre un element deja recurent în lucrarea de față, și anume despre factorul imprevizibil. Într-adevăr, se pare că modelele teoretice, bazate pe raționamente logice și verificabile în multe situații reale, pur și simplu uneori nu se aplică, din rațiuni greu predictibile. Astfel, se reiterează opinia exprimată mai sus conform căreia se pare că asumarea comportamentului antisocial este o rezoluție intimă a omului, care, dincolo de anumite limite, este independentă de factorii externi.

founded families where members' relationships are based on respect and trust. So, it is necessary to bring into discussion the already recurrent element in the present paper, namely the unpredictable factor. Indeed, it seems that theoretical models, based on logical and verifiable reasoning in many real-world situations, simply sometimes do not apply, because there are elements difficult to predict. Thus, it is reiterated the view expressed above that assuming an antisocial behaviour seems to be an intimate resolution of people, which, beyond certain limits, is independent of external factors.

5. A brief analysis of the effectiveness of the attempted social reintegration of criminals in preventing the commission of crimes

While school and family can offer a specific form of prevention of committing an offense, criminal law has also a unique ability to provide such a prevention, but after an offense has already been committed. As stated above, such prevention effect that occurs after an antisocial act has already been committed is not a perfect form of prevention, because the social value has already been damaged. However, not taking any preventive measures after an offense has already been committed would be even worse. If a crime has been committed, all necessary measures must be taken,

5. O scurtă analiză a eficienței încercării de reintegrare socială a infractorilor în prevenirea săvârșirii infracțiunilor

Dacă școala și familia pot oferi o prevenire a priori a săvârșirii unei infracțiuni, dreptul penal are aptitudinea de a oferi o prevenire a posteriori, adică după ce s-a săvârșit deja o infracțiune. Așa cum am afirmat mai sus, o asemenea activitate de prevenire ce survine după ce deja a fost comisă o faptă antisocială nu este o formă perfectă de prevenire, deoarece o valoare socială a fost deja lezată. Totuși, a nu lua nicio măsură de prevenire după ce a fost deja săvârșită o infracțiune ar fi și mai grav. Dacă a fost săvârșită o faptă de natură penală, trebuie luate toate măsurile ce se impun, inclusiv pentru a preveni pe viitor săvârșirea unor asemenea fapte, alături de sancționarea făptuitorilor. De altfel, dreptul penal oferă o bogată sursă de informații cu referire la cauzele săvârșirii infracțiunilor, ceea ce poate ajuta foarte mult la elaborarea strategiilor necesare pentru a reduce infracționalitatea.

Dacă analizăm posibilul efectul preventiv al dreptului penal care ar trebui să survină chiar cu referire la persoana care a fost deja supusă unei sancțiuni penale, rezultatele nu sunt încurajatoare. Aceasta, deoarece diverse statistici arată o rată mare a recidivei.

including to prevent the commission of such acts in the future, along with the punishment of perpetrators. In fact, criminal law provides a rich source of information on the causes of crime and on criminological factors, which can greatly help to develop the strategies needed to reduce crime.

If we look at the possible preventive effect of criminal law that should arise even with reference to the person who has already been subject to a criminal sanction, the results are not encouraging. This is because various statistics show a high rate of relapse.

A study conducted in Romania for the period 1991-2010 shows that, throughout this period, there was a moderate increase in the rate of recidivism. However, the number of recidivist offenders has not risen steadily, but with substantial variations. According to information from the Prosecutor's Office attached to the High Court of Cassation and Justice, it was found that the highest increases occurred in 1997-1998 and 2001, with over 100% compared to 1991, considered the reference year. Also, the data provided by the National Penitentiary Administration shows a similar trend in this range, indicating increases with more than 100% in 1991 and 1992, with more than 200% in 1993-1996 and 2007-2010, with more than 400% in 1998-2003 and with more than 300% between 2004 and 2006 [2]. In 2008 it was estimated that the relapse rate in Romania was 40% [4].

Un studiu efectuat în România pentru perioada 1991-2010 arată că, în tot acest interval, s-a înregistrat o creștere moderată a ratei recidivei. Evoluția numărului recidiviștilor nu a fost însă constantă, înregistrând variații substanțiale. Conform informațiilor provenite de la Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, s-a constatat că cele mai mari creșteri au avut loc în anii 1997-1998 și 2001, de peste 100%, comparativ cu anul 1991, considerat an de referință. Și datele oferite de Administrația Națională a Penitenciarelor arată o evoluție asemănătoare pe acest interval, indicând creșteri cu mai mult de 100% în anii 1991 și 1992, cu mai mult de 200% în anii 1993-1996 și 2007-2010, cu mai mult de 400% în anii 1998-2003 și cu mai mult de 300% între anii 2004 și 2006 [2]. La nivelul anului 2008 se aprecia că rata recidivei în România era de 40% [4].

Unele studii efectuate în Statele Unite ale Americii indică, de asemenea, o rată foarte mare a recidivei. De exemplu, unul dintre aceste studii arată că aproximativ două treimi din numărul persoanelor care au executat o pedeapsă cu închisoarea sunt arestate pentru săvârșirea de noi infracțiuni în decurs de 3 ani de când au ispășit pedeapsa, iar dintre aceștia aproximativ jumătate sunt iarăși condamnați [6].

Alte studii au arătat că poate fi identificat modul în care crește probabilitatea de reitereare a comportamentului infracțional, după

Some studies conducted in the United States of America indicate a very high rate of relapse. For example, one of these studies shows that about two-thirds of the people who served a prison sentence are arrested for committing new offenses within three years of serving the punishment, and about half of them are again convicted [6].

Other studies have shown that it is possible to identify how the likelihood of repetition of criminal behavior increases after each crime that has been committed by the same person. Thus, the risk of relapse in reference to men was estimated to increase by 0.54 after the first offense, by 0.65 after the second offense, by 0.72 after the third offense and by 0.8 after the fourth offense. In reference to women, in the United Kingdom, in 1953, the risk of relapse after committing the first offense was estimated to be 0.22, and after the third conviction of 0.78 [12].

Therefore, it seems that if we rely only on a hypothetical educational effect of the prison sentence, the results obtained are not very good. This is because the social reintegration of criminals is based on a complex of factors. The "simple" fact that he or she has executed a prison sentence is not necessarily detrimental to the repetition of criminal behavior. First of all, it is natural to think that genuine social reintegration implies an economic reintegration, which means that the person should get a job. For this

săvârșirea fiecărei infracțiuni de către aceeași persoană. Astfel, s-a estimat că riscul de recidivă la bărbați crește cu 0,54 după prima infracțiune, cu 0,65 după a doua infracțiune, cu 0,72 după a treia infracțiune și cu 0,8 după a patra infracțiune. La femei, în Marea Britanie, în 1953, riscul de recidivă după prima infracțiune s-a apreciat a fi de 0,22, iar după a treia condamnare de 0,78 [12].

Așadar, se pare că, dacă ne bazăm doar pe un ipotetic efect educativ al pedepsei închisorii, rezultatele obținute nu sunt foarte bune. Aceasta, deoarece reintegrarea socială a infractorilor ține de un complex de factori, față de care „simplul” fapt că a executat o pedeapsă cu închisoarea nu este neapărat de natură să descurajeze repetarea comportamentului infracțional. În primul rând, este firesc să ne gândim că o reintegrare veritabilă presupune o reintegrare din punct de vedere economic, ceea ce înseamnă că respectiva persoană ar trebui să obțină un loc de muncă. Ori, pentru aceasta, ar fi necesar ca individul în cauză să aibă o calificare profesională, ceea ce, de multe ori, nu se întâmplă. Așa cum am arătat mai sus, un număr mare de deținuți au un nivel redus de educație, ceea ce înseamnă că acești deținuți nu au o calificare profesională care să le asigure un loc de muncă și un venit stabil. De asemenea, nu trebuie ignorat faptul că mulți angajatori se feresc să angajeze persoane care au suferit condamnări penale, datorită faptului că

purpose, it would be necessary for the individual concerned to have a professional qualification, which often this individual does not have. As we have seen above, a large number of inmates have a low level of education, which means that these detainees do not have a professional qualification to provide them with a stable job and income. It should also be taken into account the fact that many employers refrain from employing people who have suffered criminal convictions, because they feel that there is a risk of repeating criminal behavior. In addition, once the punishment is executed, some offenders have neither their own home nor relatives or friends willing to provide them shelter, at least temporarily. It is obvious, therefore, that the social reintegration of offenders can occur only as a result of a considerable effort, coming from both the state and the society. First, it is the state that has to invest resources for reintegration by providing social housing and employment to those who finish serving the prison sentence. In order to ensure the employment of former detainees, effective vocational qualification or retraining programs should be implemented in prisons. Also, it would help providing potential employers with certain facilities for employing ex-prisoners. Thus, prerequisites are created for effective reintegration of offenders, which will increase the confidence of society in the efficiency of integration, which in

aceștia apreciază că există un risc de reitereare a comportamentului infracțional. În plus, în momentul în care au terminat de executat pedeapsa, unii infractori nu au o locuință proprie și nici nu au rude sau prieteni dispuși să le ofere adăpost, măcar temporar. Apare așadar evident că reintegrarea socială a infractorilor poate surveni doar ca urmare a unui efort considerabil, care să vină atât din partea statului, cât și din partea societății. În primul rând statul este cel care trebuie să investească resurse pentru reintegrare, prin asigurarea unei locuințe sociale și a unui loc de muncă celor care termină de executat pedeapsa cu închisoarea. Pentru a asigura angajarea foștilor deținuți, ar trebui să se implementeze programe eficiente de calificare sau recalificare profesională în cadrul închisorilor și, de asemenea, să se ofere potențialilor angajatori anumite facilități pentru situația în care angajează foști deținuți. Astfel, se creează premise pentru o reintegrare efectivă a infractorilor, ceea ce va atrage sporirea încrederii societății în eficiența integrării, care va duce, la rândul său, la o implicare activă a societății în procesul de reintegrare a foștilor deținuți.

O atenție sporită ar trebui să se acorde nevoilor emoționale ale celor care își execută pedeapsa; astfel, mai ales în situația în care aceștia nu beneficiază de suportul familiei, ar trebui să li se asigure consiliere psihologică. De asemenea, asistența

turn will also bring an active involvement of society in the process of reintegrating former detainees.

A particular attention should be paid to the emotional needs of those who served a prison sentence. Thus, especially if they do not benefit from family support, they should be provided with psychological counseling. Assistance is also needed if former detainees were drug users, being necessary for them to be registered in rehabilitation programs so that they do not fall prey to the temptation to resume their old habits. Even regular health care should be a priority and should be given free of charge to ex-prisoners, at least for a certain period of time after leaving prison, because these person, at least until they find a job, do not have a medical insurance.

The above statements are also the conclusions of numerous studies on the conditions for an effective reintegration of offenders [8], [9], [10]. Indeed, it seems that, for a real reintegration of former criminals, it is necessary to act in areas other than criminal law. We appreciate that increasing the attention paid to probation, a fact that has been noted in recent years in Romania [11], is likely to substantially contribute to the effective reintegration of persons who have committed criminal offenses.

este necesară și în situația în care foștii deținuți au fost consumatori de droguri, fiind necesar ca aceștia să fie luați în evidența programelor de reabilitare, astfel încât să nu cadă pradă tentației de a relua vechile obiceiuri. Chiar și asistența medicală obișnuită ar trebui să fie o prioritate și ar trebui să se ofere în mod gratuit foștilor deținuți, cel puțin un anumit interval de timp după ieșirea din închisoare, în condițiile în care aceștia, de regulă, cel puțin până își găsesc un loc de muncă, nu beneficiază de asigurare medicală.

Cele afirmate de noi mai sus reprezintă, de asemenea, concluziile a numeroase studii efectuate cu privire la condițiile necesare pentru o reintegrare efectivă a infractorilor [8], [9], [10]. Într-adevăr, se pare că, pentru o reintegrare reală a foștilor infractori, este nevoie să se acționeze și în alte domenii decât dreptul penal. Apreciem că sporirea atenției acordate probațiunii, fenomen care s-a remarcat în ultimii ani și în România [11], este de natură să contribuie în mod substanțial la reintegrarea efectivă a persoanelor care au săvârșit fapte de natură penală.

6. Concluzii privind rolul educației în demersul de prevenire a săvârșirii infracțiunilor

Analiza pe care am realizat-o mai sus arată că, dincolo de controversele existente cu privire la acest subiect, nu se poate nega existența unei legături

6. Conclusions on the role of education in crime prevention

The analysis that we have undertaken above proves that, beyond the existing controversy on this subject, we cannot deny the existence of a link between the level of education and the criminal behaviour. At least concerning institutionalized education, many studies confirm that the high level of education leads to the reduction of crime, at least regarding violent crimes and offenses against patrimony. However, the explanation for this link is not easy to find. One possible explanation would be that education increases people's patience and leads to some tolerance towards others, which reduces the risk of committing violent acts. Also, generally, a high level of education offers the possibility of obtaining a stable income, which is likely to diminish the motivation to commit acts against patrimony and also makes the individual to assess the possible financial loss they would suffer, in the event of a criminal conviction that would make it impossible to work and obtain a remuneration through work. Moreover, the school can give people the awareness that a criminal conviction would create a true social stigma for the convicted person and for his or her family, which is likely to discourage criminal behavior. We can also identify a pragmatic and obvious role that

între nivelul de educație și săvârșirea infracțiunilor. Cel puțin în ceea ce privește educația instituționalizată, multe studii confirmă faptul că nivelul ridicat al educației duce la scăderea infracționalității, cel puțin în ceea ce privește infracțiunile săvârșite cu violență și infracțiunile contra patrimoniului. Explicațiile pentru această legătură nu sunt însă ușor de găsit. O posibilă explicație ar fi faptul că educația crește răbdarea oamenilor și duce la o anumită toleranță față de ceilalți, ceea ce duce la scăderea riscului săvârșirii de fapte violente. De asemenea, de regulă, un nivel ridicat al educației oferă posibilitatea obținerii unui loc de muncă ce oferă venituri stabile; aceasta este de natură să scadă motivația săvârșirii faptelor contra patrimoniului și, de asemenea, îl determină pe individ să evalueze eventualele pierderi pecuniare pe care le-ar suferi în cazul unei condamnări penale, condamnare care l-ar pune în imposibilitate de a lucra și de a obține o remunerație prin muncă. Mai mult, școala poate să ofere oamenilor conștientizarea faptului că o condamnare penală ar crea un veritabil stigmat social pentru cel condamnat și pentru familia acestuia, ceea ce este de natură să descurajeze comportamentul infracțional. În plus, putem identifica un rol pragmatic și evident pe care școala îl are în prevenirea infracțiunilor. În condițiile în care realitatea arată că implicarea în activități infracționale la vârste fragede

school has in preventing crime. Given the fact that engaging in criminal activities at an early age attracts the reiteration of criminal behavior [12], the school provides young people with an occupation, making them focus on things other than committing anti-social deeds.

The aspects listed above are eloquent to claim that education has a certain role to play in preventing crime. However, the social and economic costs of committing crimes are so great, that even if education reduced very little the risk of committing crimes, this would still justify a greater attention and investment in education. In conclusion, we argue that steps must be taken in order to allow all people to have access to education, while ensuring high quality education, so that education becomes an effective method of preventing crime.

References

- [1] Gendreau, Paul, Goggin, Claire, Cullen, Francis T., The Effects of Prison Sentences on Recidivism, 1999, retrived from <https://www.prisonpolicy.org/scans/e199912.htm> (reference from 20.05.2017).
- [2] Dâmboeanu Cristina, „Fenomenul recidivei în România”, Calitatea Vieții, issue 3/2011, pp. 295-312.
- [3] Explanatory Dictionary of Romanian Language, second edition revised and added, Romanian Academy, Institute of Linguistics Iorgu Jordan, Univers Enciclopedic Gold Publishing House, 2009.

atrage reiterarea comportamentului infracțional [12], școala oferă tinerilor o ocupație, făcându-i să se concentreze la alte lucruri decât săvârșirea de fapte antisociale.

Aspectele enumerate sunt elocvente pentru a susține că educația chiar are un rol în prevenirea săvârșirii infracțiunilor. Oricum, costurile sociale și economice pe care le cauzează săvârșirea infracțiunilor sunt atât de mari, încât, chiar dacă educația ar reduce foarte puțin riscul săvârșirii infracțiunilor, tot s-ar justifica o atenție și o investiție sporită cu privire la educație. În concluzie, susținem că trebuie luate măsuri pentru a permite accesul tuturor persoanelor la educație, asigurându-se, în același timp, o calitate ridicată a actului educațional, astfel încât educația să devină un mijloc eficient în demersul de prevenire a săvârșirii infracțiunilor.

Referințe

- [1] Gendreau, Paul, Goggin, Claire, Cullen, Francis T., *The Effects of Prison Sentences on Recidivism*, 1999, formă electronică, text disponibil la adresa <https://www.prisonpolicy.org/scans/e199912.htm> (referință din data de 20.05.2017).
- [2] Dâmboeanu Cristina, „Fenomenul recidivei în România”, în revista *Calitatea Vieții*, nr. 3/2011, pp. 295-312.
- [3] *Dicționarul explicativ al limbii române*, ediția a II-a revăzută și adăugită, Academia Română, Institutul de Lingvistică Iorgu Iordan, Editura
- [4] Dâmboeanu Cristina, „Cercetarea fenomenului de recidivă din perspectiva carierei infracționale”, *Revista Română de Sociologie*, issue 5-6/2008, pp. 395-404.
- [5] Lochner, Lance, Moretti, Enrico, *The Effect of Education on Crime: Evidence from Prison Inmates, Arrests, and Self-Reports*, 2003, retrived from <https://eml.berkeley.edu/~moretti/lm46.pdf> (reference from 21.05.2017).
- [6] http://ncpc.typepad.com/prevention_works_blog/2007/05/education_as_cr.html , (reference from 22.05.2017).
- [7] Greenberg, Elizabeth, Dunleavy, Eric, Kutner, Mark, (2007), *Literacy Behind Bars: Results From the 2003 National Assessment of Adult Literacy Prison Survey*, (NCES 2007-473), U.S. Department of Education. Washington, DC: National Center for Education Statistics, retrived from <https://nces.ed.gov/pubs2007/2007473.pdf> (reference from 22.05.2017).
- [8] Griffith, Curt T., Dandurand, Yvon, Murdoch, Danielle, *The Social Reintegration of Offenders and Crime Prevention*, a review prepared for the Policy, Research and Evaluation Division, Public Safety and Emergency Preparedness Canada, 2007, retrived from <http://curtgriffiths.com/pdfs/Social%20reintegration.pdf> (reference from 23.05.2017).
- [9] Graffam, Joe, Shinkfield, Alison, Lavelle Barbara, McPherson Wenda, „Variables Affecting Successful Reintegration as Perceived by Offenders and Professionals”, *Journal of Offender Rehabilitation*, vol. 40, issue 1-2/2004, pp. 147-171.

Ancuța Elena FRANȚ

Univers Enciclopedic Gold, 2009.

- [4] Dâmboeanu Cristina, „Cercetarea fenomenului de recidivă din perspectiva carierei infracționale”, în Revista Română de Sociologie, nr. 5-6/2008, pp. 395-404.
- [5] Lochner, Lance, Moretti, Enrico, „The Effect of Education on Crime: Evidence from Prison Inmates, Arrests, and Self-Reports”, 2003, formă electronică, text disponibil la adresa <https://eml.berkeley.edu/~moretti/lm46.pdf> (referință din 21.05.2017).
- [6] http://ncpc.typepad.com/prevention_works_blog/2007/05/education_as_cr.html, formă electronică (referință din 22.05.2017).
- [7] Greenberg, Elizabeth, Dunleavy, Eric, Kutner, Mark, (2007), Literacy Behind Bars: Results From the 2003 National Assessment of Adult Literacy Prison Survey, (NCES 2007-473). U.S. Department of Education. Washington, DC: National Center for Education Statistics, formă electronică, text disponibil la adresa <https://nces.ed.gov/pubs2007/2007473.pdf> (referință din 22.05.2017).
- [8] Griffith, Curt T., Dandurand, Yvon, Murdoch, Danielle, The Social Reintegration of Offenders and Crime Prevention, a review prepared for the Policy, Research and Evaluation Division, Public Safety and Emergency Preparedness Canada, 2007, formă electronică, text disponibil la adresa <http://curtgriffiths.com/pdfs/Social%20reintegration.pdf> (referință din data de 23.05.2017).
- [9] Graffam, Joe, Shinkfield, Alison, Lavelle Barbara, McPherson Wenda, „Variables Affecting Successful
- [10] Braithwaite, John, Crime, Shame and Reintegration, Cambridge University Press, 1989.
- [11] Sandu, Maria, Reacția socială împotriva criminalității: supravegherea și asistența postpenală, Pro Universitaria Publishing House, București, 2016, pp. 69-73.
- [12] Durnescu, Ioan, „Estimarea riscului de recidivă”, Revista Română de Sociologie, issue 1-2/2000, pp. 125-133.
- [13] Sherman, Lawrence W., Gottfredson, Denise C., MacKenzie, Doris L., Eck, John, Reuter, Peter, Bushway, Shawn D., Preventing Crime: What Works, What Doesn't, What's Promising. Research in Brief. National Institute of Justice, 1998, retrived from <http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED423321.pdf> (reference from 25.05.2017).

Ancuța Elena FRANȚ

Reintegration as Perceived by Offenders and Professionals”, Journal of Offender Rehabilitation, vol. 40, issue 1-2/2004, pp. 147-171.

- [10] Braithwaite, John, Crime, Shame and Reintegration, Cambridge University Press, 1989.
- [11] Sandu, Maria, Reacția socială împotriva criminalității: supravegherea și asistența postpenală, Ed. Pro Universitaria, București, 2016, pp. 69-73.
- [12] Durnescu, Ioan, „Estimarea riscului de recidivă”, în Revista Română de Sociologie, nr. 1-2/2000, pp. 125-133.
- [13] Sherman, Lawrence W., Gottfredson, Denise C., MacKenzie, Doris L., Eck, John, Reuter, Peter, Bushway, Shawn D., Preventing Crime: What Works, What Doesn't, What's Promising. Research in Brief. National Institute of Justice, 1998, formă electronică, text disponibil la adresa <http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED423321.pdf> (referință din 25.05.2017).

Consecințele psihologice ale problemei violenței în educație

Dr. Alina-Cornelia CĂPRIOARĂ

Universitatea Vasile Alecsandri,
Bacău, România
alinacaprioara@yahoo.com

The psychological consequences regarding the problem of violence in education

Alina-Cornelia CĂPRIOARĂ, Ph.D

Vasile Alecsandri University,
Bacau, Romania
alinacaprioara@yahoo.com

Rezumat: *Prezentul studiu își propune să analizeze conceptul de violență, în încercarea de a identifica soluții pentru a rezolva această problemă sau pentru a gestiona amplitudinea efectelor. Metodologia a fost inspirată de psihologia integrativă. Cercetarea va începe cu fixarea intensională și extensională a acestui termen, continuă cu identificarea nivelurilor principale de violență și evidențierea consecințelor acestuia. Noutatea constă în corelarea conceptului de violență cu piramida nevoilor. În cele din urmă, vom încerca să găsim o soluție pentru problema efectelor violenței în domeniul educațional.*

Cuvinte cheie: *forme de violență; consecințele violenței; soluții la violența instituțională.*

1. Introducere

Conceptul de violență are, din punct de vedere intensional, următoarele note caracteristice: formă de agresivitate

Abstract: *The study aims to analyze the concept of violence, in an attempt to identify solutions to solve this problem or to manage the amplitude of effects. The methodology was inspired by integrative psychology. The research will start with the extensional and intentional fixation of this term, continues with identification of the main levels of violence and highlighting its consequences. The novelty consists in linking the concept of violence with the pyramid of needs. Finally, we will try to find some solution to the problem of violence in educational area.*

Keywords: *forms of violence; consequences of violence; solutions to institutional violence.*

1. Introduction

The concept of violence has, from the intension's point of view, the following characteristic features: a

manifestă, luând o formă distructivă, relaționată îndeosebi cu sistemul acțiunii. Extensional, violența înseamnă războaie, crime, jafuri, violuri, distrugerii, amenințări, injurii, loviri. Ea poate lua forme active (violență fizică, psihologică, materială) sau pasive (non-acțiune, refuzul de a colabora, de a comunica). Violența se poate aplica celorlalți, dar și sieși, ca automutilare, rănire, sinucidere. Constatăm, din punct de vedere psihologic, o constanță a manifestărilor violente. În toate cazurile avem de-a face cu o acțiune îndreptată intenționat împotriva nevoilor general umane: *a nevoilor primare* (de hrană, adăpost, apă, somn, sexuale), *a nevoilor secundare* (de securitate, de stimă de sine, de comunicare, etc.). Așadar, vom asuma în această cercetare un concept de violență care are următoarele note specifice: formă de agresivitate manifestă, intenție distructivă, frustrarea nevoilor general umane.

În ceea ce ne privește, vom realiza o clasificare proprie a formelor violenței, plecând de la celebra clasificare a lui Maslow [2]. Înțelegem sub sensul de manifestare a frustrării nevoilor umane, noțiunea de violență primește determinării pe fiecare nivel al piramidei nevoilor. Astfel, pe palierul fiziologic întâlnim violență criminală, constând în acte acțiuni precum terorism, înfometare, însetare, abuz. Pe nivelul următor, întâlnim violențe la adresa securității: violență fiziologică, violență economică, violență domestică. Urmează violență

form of manifested aggression, taking a destructive form, especially related to the system of action Extensionally, violence means wars, crimes, robberies, rapes, destructions, threats, injuries, blasts. It can take an active form (physical, psychological, material violence) or a passive one (non-action, refusal to collaborate, to communicate). Violence can be applied to others, but also to oneself, such as self-mutilation, self-harm, suicide. We see, from a psychological point of view, a constancy of violent manifestations. In all cases, we are dealing with a deliberate action against general human needs: primary needs (food, shelter, water, sleep, sexual needs), secondary needs (security, self-esteem, communication, etc.). Therefore, we will assume in this research a concept of violence that has the following specific notes: forms of manifested aggressiveness, destructive intent, frustration of general human needs.

As far as we are concerned, we will achieve a proper classification of the forms of violence, starting from Maslow's famous classification [2]. Understood as manifestation of the frustration of human needs, the notion of violence receives determinations on each level of the pyramid of needs. Thus, on the physical level we encounter criminal violence, consisting of actions such as terrorism, starvation, defamation, abuse. At the next level, we encounter security-related violence:

emoțională. Pe nivelul stimei regăsim violență verbală: ironia, conotația, peiorativul, atacul la persoană, jignirea, etc. În sfârșit, legat de autoactualizare, identificăm violență instituțională, manifestată în fenomene precum blocarea sentimentului de auto-eficiență și corupția [3].

Identificarea soluțiilor la consecințele violenței se va face pornind de la metodologiile dezvoltate de psihologia integrativă. Aceasta este orice orientare în domeniu care fie exemplifică sau dezvoltă o combinație conceptuală coerentă a două sau mai multe abordări specifice, fie constituie un nou model meta-teoretic de integrare de sine stătător. Este rodul unui proces cuprinzător și intern coerent, care depășește limitele relativ aleatorii ale eclecticismului (Evans, Gilbert, 2005) [4].

Psihoterapia integrativă este rezultat al combinării a trei fluxuri de gândire în psihologie: psihanaliza, psihologia comportamentului și psihologia umanistă. Momente marcante în dezvoltarea psihoterapiei integrative le-au constituit publicarea a două manuale: "Handbook of psychotherapy integration" (editat de Norcross and Goldfried, 1992) [5] și "Comprehensive handbook of psychotherapy integration" (Stricker and Gold, 1993) [6]. La nivel european, un rol important în promovarea și extinderea practicării psihoterapiei integrative l-a avut European Association for Integrative Psychotherapy (EAIP) și Institutul de
= ISSN 2285-0171

physiological violence, economic violence, domestic violence. Next is emotional violence. On the level of stigma we find verbal violence: irony, connotation, pejorative, attacking the person, offense, etc. Finally, linked to self-actualization, we identify institutional violence, manifested in phenomena such as blocking the feeling of self-esteem and corruption [3].

Identification of the solutions to the consequences of violence will be based on the methodologies developed by the integrative psychology. This is any branch in the field that either exemplifies or develops a coherent conceptual combination of two or more specific approaches, either it constitutes a new meta-theoretical model of self-integration. It is the result of a coherent and comprehensive internal process that goes beyond the relatively random limits of eclecticism (Evans, Gilbert, 2005) [4].

Integrative psychotherapy is the result of a combination of three types thoughts in psychology: psychoanalysis, behavioral psychology, and humanistic psychology. Important moments in the development of integrative psychotherapy were the publication of two manuals: "Handbook of Psychotherapy Integration" (edited by Norcross and Goldfried, 1992) [5] and "Comprehensive Handbook of Psychotherapy Integration" (Stricker and Gold, 1993) [6]. At an European
ISSN-L=2285-0171

Cercetari in Psihoterapie Integrativa (EUROIPS). Principiile psihoterapiei integrative sunt promovate în Romania de Asociația Română de Psihoterapie Integrativă (ARPI), de Institutul Român de Psihoterapie Integrativă (IRPI) și de Asociația de Psihoterapie Integrativă (API).

2. Piramida consecințelor violenței ghidează asupra planului de intervenție terapeutică

Violența este o constantă în viața omului contemporan. Acasă, la servicii, pe stradă, la televizor, zi de zi, întâlnim o formă sau alta de violență. De la atacuri și până la înjurături la volan, o întreagă pleiadă de comportamente agresive populează spațiul public românesc. Acest lucru nu poate trece neobservat, deoarece violența și suferința sunt inseparabile. În plus, suferința cauzată de violență este întotdeauna atât mentală, cât și fizică (Muntean, Munteanu, 2011, p. 13) [7].

Studierea efectelor violenței asupra fizicului și psihicului unui individ s-a realizat pornind de la dihotomia victimă-agresor. *Agresorul* a fost înțeles ca sursă a violenței și poate fi reprezentat, în același timp, de terorist, tiran, jefuitor, părinte abuziv, coleg agresiv, etc. *Victima* poate fi definită ca ținta directă sau indirectă a violenței, și poate fi reprezentată de un copil, o femeie, un bătrân, un bărbat, un grup, o întreagă societate.

Expunerea la violență cauzează
= ISSN 2285-0171

level, the European Association for Integrative Psychotherapy (EAIP) and the Integrative Psychotherapy Institute (EUROIPS) have played an important role in promoting and extending the integration of psychotherapy. The principles of integrative psychotherapy are promoted in Romania by the Romanian Association for Integrative Psychotherapy (ARPI), by the Romanian Institute for Integrative Psychotherapy (IRPI) and by the Association of Integrative Psychotherapy (API).

2. The pyramid of violence's consequences guides the plan for the therapeutic intervention

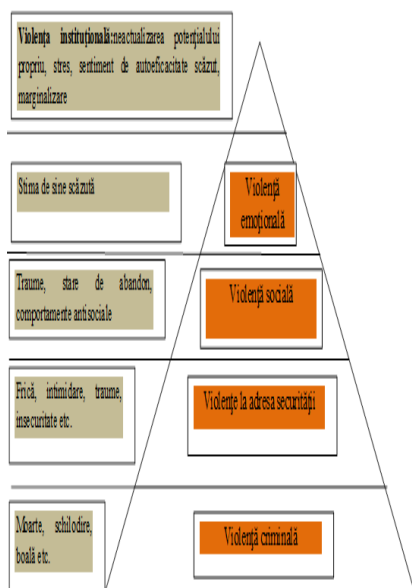
Violence is a constant in the life of contemporary man. At home, at work, on the street, on television, every day, we encounter some form of violence. From attacks and swearing at the wheel, a whole host of aggressive behaviors populate the Romanian public space. This can not go unnoticed because violence and suffering are inseparable. In addition, the suffering caused by violence is always both mental and physical (Muntean, Munteanu, 2011, p. 13) [7].

The study of the effects of violence on an individual's physique and psyche was based on the victim-aggressor dichotomy. *The aggressor* has been understood as the source of violence and may be represented at

ISSN-L=2285-0171

efecte multiple, pe termen scurt, mediu și lung. Cele mai vizibile sunt traumele fizice, însă, într-o manieră profundă și, de multe ori, nevindecabilă, există și cele non-fizice, determinate de diverse forme de conflict interpersonal, inclusiv intimidări, amenințări, neglijare, privarea sau obstrucționarea comportamentului liber, etc. Efectele violenței pot fi analizate pe mai multe planuri: fizic, psihic, social, economic. În ce ne privește, vom utiliza organizarea consecințelor violenței asupra victimelor în funcție de piramida violenței, întrucât este bine structurată.

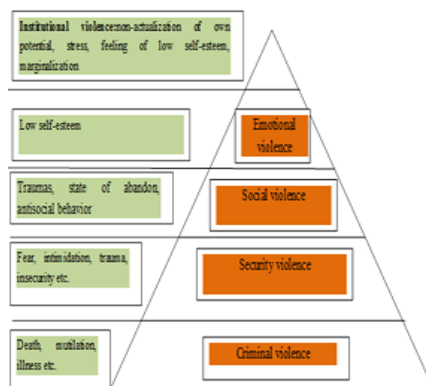
Figura 1: Piramida consecințelor violenței.
Prelucrare proprie



the same time by a terrorist, tyrant, robber, abusive parent, aggressive colleague, etc. *The victim* can be defined as the direct or indirect target of violence and can be represented by a child, a woman, an old man, a man, a group, a whole society.

Exposure to violence causes multiple effects, in the short, medium and long term. Physical traumas are the most visible, but in a profound and often inexcusable manner there are also non-physical ones caused by various forms of interpersonal conflict, including intimidation, threats, neglect, deprivation, obstruction of free behavior, etc. The effects of violence can be analyzed on several levels: physical, psychic, social, economic. As far as we are concerned, we will organize the consequences of violence on victims according to the pyramid of violence, as it is well structured.

Figure 1: The pyramid of violence's consequences.



3. Consecințele și terapia violenței

Violența criminală se referă la acele forme de violență care lasă urme asupra organismului, mergând până la suprimarea lui (moarte). Victima poate suferi o serie de vătămări care pot necesita îngrijiri medicale: fracturi, organe interne afectate, boli transmisibile, traumatisme craniene, mutilări, hemoragii, pierderi de organe. În același timp, abuzul și neglijarea copilului au efecte semnificative asupra tulburărilor fiziologice ale adultului, cum ar fi bolile coronariene ischemice, bolile hepatice și cancerul pulmonar, acestea fiind probabil mediate și prin comportamente de risc pentru sănătate ale individului. Așadar, violența criminală afectează starea de sănătate a individului, traumele lăsate fiind, în primul rând, fizice, chiar dacă nu doar fizice.

Frica, intimidarea și insecuritatea, ca efecte ale violenței la adresa securității, sunt obținute prin agresiuni, ca: amenințări, șantaj, atacuri, etc. Fie că sunt doar realități lingvistice, fie că atacul se realizează propriu-zis, trauma și tensiunea psihică sunt la fel de prezente.

În cazul violenței domestice, apare o modalitate interesantă de obținere a acestor efecte: violența economică. Victimele pot fi lipsite de o slujbă permanentă, de oportunități de dezvoltare personală și profesională.

= ISSN 2285-0171

3. Consequences and the therapy for violence

Criminal violence refers to those forms of violence that leave traces on the body, heading to its suppression (death). The victim may suffer a number of injuries that may require medical attention: fractures, affected internal organs, transmissible diseases, head trauma, mutilation, hemorrhage, organ loss. At the same time, child abuse and neglect have significant effects on adult physiological disorders, such as ischemic coronary artery disease, liver disease, and lung cancer, which are probably mediated by individual health risk behaviors. Thus, criminal violence affects the individual's state of health, the traumas being, first of all, physical, even if not necessarily physical.

Fear, intimidation, insecurity as an effect of security violence are obtained through aggressions such as threats, blackmail, attacks, etc. Whether they are just linguistic realities, or whether the attack is actually done, trauma and psychological tension are just as present.

In the case of domestic violence, there is an interesting way to get these effects: economic violence. Victims may lack a permanent job, opportunities for personal and professional development. In the case of domestic violence, assaulted

ISSN-L=2285-0171

În cazul violenței domestice, femeile agresate au dificultăți în menținerea serviciului din cauza absenteismului pe bază de concedii medicale, ca urmare a agresiunilor suferite. Unele femei sunt dependente financiar de partenerii lor, și nu dezvoltă nici un fel de autonomie și carieră (Muntean, Diana, 2001)[8].

În alte cazuri de violență, cum este cea școlară, insecuritatea se obține prin amenințări sau atacuri ale grupurilor infracționale din cadrul sau din afara instituției.

Satisfacerea nevoii de a fi iubit și de a aparține, este condiția unei vieți psihice armonioase și echilibrate. Nesatisfacerea înseamnă traume, stare de abandon, comportamente antisociale. Mediul predilect de satisfacere a acestei nevoi este familia, deși, totuși, aceasta nu are exclusivitate. Din punct de vedere social, victimele violenței riscă izolarea atât comunitară (de grupul de prieteni, colegi, servicii de suport social), cât și familială. Unor victime le este interzis să părăsească locuința fără acordul sau neînsoțite de partener.

3.1. Implicațiile violenței în familie pot fi rezumate pe patru direcții principale (Curic și Văețiși, 2005) [9]:

1. **Violența domestică afectează generațiile viitoare.** Copii care sunt abuzați de către părinți sunt predispuși la a repeta acest tipar, nu numai în familiile lor, ci și în societate, în ansamblu, creând un cerc vicios și continuu.

2. **Există un paralelism între**

= ISSN 2285-0171

women have difficulties in maintaining their service due to absenteeism based on medical leave due to the aggression suffered (Muntean, Diana, 2001) [8].

In other cases of violence, such as scholar one, the insecurity is caused by threats or attacks by criminal groups within or outside the institution.

Satisfying the need to be loved and to belong is the condition of a harmonious and balanced psychic life. Shamelessness means trauma, abandonment, anti-social behaviors. The predominant environment for satisfying this need is the family, though it does not have exclusivity. From a social point of view, victims of violence risk isolation from both community (group of friends, colleagues, social support services) and family. Some victims are forbidden to leave the home without their partner's company or approval.

3.1. The implications of domestic violence can be summarized in four main directions (Curic and Văețiși, 2005) [9]:

1. **Domestic violence affects future generations.** Children who are abused by parents are prone to repeat this pattern, not only in their families but also in society as a whole, creating a vicious and continuous circle.

2. **There is a parallelism between the violence from the inside and the outside of the family.**

The tolerance of violence against

ISSN-L=2285-0171

violența din interiorul și cea din exteriorul familiei. Toleranța de care dă dovadă violența împotriva femeilor și fetelor în cadrul familial influențează societatea, existând studii care demonstrează faptul că violența domestică este cauza principală a multor probleme sociale (copii străzii, prostituție, trafic).

3. ***Violența constituie o problemă de sănătate publică,*** deoarece are consecințe fizice, psihologice și sociale asupra femeilor și copiilor pe durata întregii vieți.

4. ***Efectele negative ale violenței în familie se resimt și la nivelul dezvoltării și productivității tuturor societăților,*** motivul fiind acela că femeile sunt considerate necesare pentru dezvoltarea durabilă.

Neiubite sau neintegrate, victimele violenței sociale au o stare generală proastă, cu resurse emoționale reduse de a face față situațiilor diverse. Victimele pot suferi o serie de tulburări emoționale, precum: traume, anxietate, insomnii, atacuri de panică, fobii, tulburări de personalitate și comportamentale, tentative suicidare, depresii.

Scăderea stimei de sine ca urmarea a *violențelor emoționale* are o serie de urmări în lanț. În primul rând, emoțiile ce alcătuiesc suferința afectează dezvoltarea ființei umane. Victima va evita orice situație de dezvoltare personală sau profesională, din cauza anxietății și a lipsei de încredere în forțele proprii. Acest lucru se va reverbera și asupra

women and girls within the family influences society, with studies showing that domestic violence is the main cause of many social problems (street children, prostitution, trafficking).

3. ***Violence is a public health problem*** because it has physical, psychological and social consequences on women and children throughout their lives.

4. ***The negative effects of family violence are also felt at the level of development and productivity of all societies,*** the reason being that women are considered necessary for sustainable development.

Unloved or unintegrated, victims of social violence have a poor overall state with little emotional resources to deal with different situations. Victims can suffer a series of emotional disorders such as trauma, anxiety, insomnia, panic attacks, phobias, personality and behavioral disorders, suicide attempts, depression.

Decreasing self-esteem as a consequence of *emotional violence* has a series of chain effects. First, the emotions that make up the suffering affect the development of the human being. The victim will avoid any personal or professional development due to anxiety and lack of self-confidence. This will also reverberate on the health of personal relationships, but also on social success. Humiliation, high tone, ridicule, used systematically at

sănătății relațiilor personale, dar și asupra succesului social. Umilirea, tonul ridicat, ridiculizarea, folosite sistematic, acasă sau la școală, vor determina o imagine de sine care se va transforma într-un sistem de blocaj al dezvoltării personale și profesionale.

De asemenea, violența emoțională este cu atât mai periculoasă cu cât ea este una insidioasă, ba chiar, de multe ori, se face acceptată social. Acest lucru înseamnă că, de multe ori, victima nici măcar nu își dă seama de violență, considerând că așa este normal. Astfel de efecte sunt pe termen lung, transmitându-se inter-generațional.

Principalele consecințe ale violenței instituționale sunt neactualizarea potențialului propriu, stresul, sentiment de autoeficacitate scăzut.

Prezența violenței în relațiile interumane și în societate influențează personalitatea indivizilor implicați (atât în calitate de victimă, cât și de agresor), dar și a celor care nu au fost participanți direcți: „dacă nu este luat în considerare, fenomenul violenței funcționează ca un perpetuum mobile, nu doar în viața unui individ, ci și în viața unei familii, prin trecerea transgenerațională, și a unei instituții, prin crearea unei atmosfere care tolerează sau chiar stimulează violența” (Muntean, Munteanu, 2011, p. 14).

Atmosfera violentă devine un mediu opresiv, în care funcționarea

home or at school will create a self-image that will turn into a system that blocks personal and professional development.

Also, emotional violence is even more dangerous as it is insidious, and even often it is socially accepted. This means that, often, the victim does not even realize violence, considering that it is normal. Such effects are passing through inter-generational in the long run.

The main consequences of institutional violence are the failure to update their own potential, stress, the feeling of low self-esteem.

The presence of violence in inter-human relationships and in society influences the personality of the individuals involved (both as a victim and an aggressor) but also of those who were not direct participants: “if not taken into account, the phenomenon of violence acts as a perpetuum mobile, not only in the life of an individual, but also in the life of a family through trans-generational transition and of an institution by creating an atmosphere that tolerates or even stimulates violence” (Muntean, Munteanu, 2011, p. 14).

The violent atmosphere becomes an oppressive environment in which the optimal functioning of the psyche and personal development become impossible. Thus, the institution not only hosts violence but also generates it through the

optimă a psihicului și dezvoltarea personală devin imposibile. Astfel, instituția nu doar gazduiește violența, ci și o generează prin frustrarea pe care o determină în personalul implicat.

Dintre toate consecințele violenței instituționale asupra psihicului, în această lucrare voi insista pe *sentimentul scăzut de autoeficacitate*, determinat în instituțiile școlare, deoarece considerăm că succesul social este un scop al educației, iar această consecință anulează chiar rațiunea de a fi a instituției școlare.

Repartizarea consecințelor violenței pe paliere de nevoi are o funcție instrumentală de organizare. Este evident că trauma, tensiunea psihică, stresul, stima de sine scăzută, sunt consecințe și ale violenței criminale, și ale violenței sociale, emoționale sau instituționale. Aici, însă, am încercat identificarea unei dominanțe specifice în funcție de principala nevoie atacată de actul violent.

Abordările terapeutice ale traumei iau în considerare frica, anxietatea permanentă a victimei. Este important să se adreseze acelor zone ale creierului care mediază reacțiile crescătoare de alarmă, frică și teroare.

3.2. Intervenția va trebui să țină seama de următoarele principii (Speckhard,1999):

1. *intervențiile cognitive și verbale nu au efect asupra zonelor creierului care generează reacțiile de alarmă - frică - teroare;*

frustration it causes in the staff involved.

Of all the consequences of institutional violence on the psyche, this work will insist on the low sense of self-efficacy determined in school institutions because we believe that social success is a goal of education, and this consequence even cancels the reason for being a school institution.

The distribution of violence's consequences on levels of need needs an instrumental function of organization. It is obvious that trauma, mental tension, stress, low self-esteem are the consequences of both criminal and social violence, emotional or institutional violence.

Therapeutic approaches to trauma take into account the fear, the permanent anxiety of the victim. It is important to address those areas of the brain that mediate the rising reactions of alarm, fear and terror.

3.2. The intervention will have to take into account the following principles (Speckhard,1999):

1. *cognitive and verbal interventions have no effect on the areas of the brain that generate the alarm-fear-terror reactions;*

2. *the main way to act on deep brain structures is to provide a predictable, empathetic environment in which the victim feels safe, comfortable, loving and compassionate;*

3. *it is important to develop a real attachment;* in the case of a child, the

2. *modalitatea principală de acțiune asupra structurilor profunde ale creierului este aceea de a asigura un mediu previzibil, empatic*, în care victima să se simtă în siguranță, confort, dragoste și compasiune;

3. *este importantă dezvoltarea unui atașament real*; în cazul unui copil, șansele sunt mai mari; în cazul victimei adulte - ea are nevoie să i se ofere starea bună de care nu a avut parte în copilărie; așadar intervenția este de durată și specialistul poate lucra și cu voluntari cărora să le ofere permanentă supervizare;

4. *întrucât trauma afectează structuri neuronale profunde, intervențiile vor fi de mai lungă durată pentru a avea eficiență*;

5. *cu cât victima este mai puțin anxioasă, cu atât succesul terapeutic este mai sigur*. Uneori, persoanele traumatizate au o reacție de încremenire când sunt speriate. Această reacție este adesea considerată drept sfidare, negativism. Când o victimă are o criză de efect, adesea ea se află într-o stare de teroare, iar agresivitatea ei semnifică răspunsul de luptă. Victima are nevoie de ajutor pentru a se calma; trebuie ținută în brațe, liniștită. Victimele traumatizate sunt mai vulnerabile și anxioase când nu pot controla situația în care se află. Când cei din jurul victimei preiau controlul, aceasta devine mai anxioasă, mai temătoare și neîncrezătoare și va opune o rezistență mai mare la ceilalți, inclusiv la intervențiile care se fac în favoarea ei. Aceasta poate conduce la

chances are higher; in the case of an adult victim - she needs to be offered the good condition she did not have in her childhood; so the intervention is lasting and the specialist can also work with volunteers to provide them with permanent supervision;

4. *as the trauma affects deep neural structures interventions will need to longer in order to be effective*;

5. *the less anxious the victim is, the better the therapeutic success is*. Sometimes, traumatized people have a reaction of intense fright when they are scared. This reaction is often regarded as defiance, negativity. When a victim has a crisis, she is often in a state of terror, and her aggression signifies the battle response. The victim needs help to calm down; should be held in the arms, quiet. Traumatized victims are more vulnerable and anxious when they can not control the situation they are in. When those around the victim assume control, she becomes more anxious, more fearful, and more confident, and will oppose greater resistance to others, including interventions in her favor. This may lead to victim regressions at a more primitive stage; the dissociation state is equivalent to trance; the victim is unaware of her own behavior in the dissociation interval. She cannot withstand interactions with others or environmental information, regardless of their importance for her situation.

regresiuni ale victimei într-un stadiu mai primitiv; starea de disociere este echivalentă cu transa; victima nu este conștientă de propriul comportament în intervalul de disociere. Ea nu se poate servi de interacțiunile cu ceilalți sau de informațiile din mediu, indiferent de importanța acestora pentru situația ei.

Concluzii

Școala românească este organizată în jurul unui ideal educațional extrem de generos, întemeiat pe tradiții umaniste, pe valorile democrației și care constă în dezvoltarea liberă, integrală și armonioasă a individualității umane, în formarea personalității autonome și creative în vederea unei integrări eficiente în societatea bazată pe cunoaștere. În acest context, statisticile ultimilor ani, cazurile izolate, dar sonore, atrag atenția asupra unui fenomen important: violența școlară. Violență între elevi, violență între elevi și profesori, ba chiar violență între profesori și profesori. Prezența unui fenomen de acest calibru într-un mediu în care se formează personalități „libere” și „armonioase” este intrigantă.

Această lucrare a evidențiat formele de manifestare a violenței în școală, în corelație cu delimitarea consecințelor acestui fenomen asupra stimei de sine și asupra sentimentului de autoeficacitate. Concluziile ei reprezintă un semnal de alarmă asupra imposibilității educației într-un mediu marcat de relații de putere și agresiuni.

= ISSN 2285-0171

Conclusions

The Romanian school is organized around an extremely generous educational ideal, based on humanist traditions, on the values of democracy and which consists in the free, integral and harmonious development of human individuality, in the forming of the autonomous and creative personality for an effective integration in the society based on knowledge. In this context, the statistics of the last few years, isolated but audible cases, draw attention to an important phenomenon: school violence. Violence among pupils, violence between students and teachers, and even violence between teachers and teachers. The presence of a phenomenon of this caliber in an environment in which "free" and "harmonious" personalities are formed is intriguing.

This paper highlighted the forms of violence in school, in conjunction with the delimitation of the consequences of this phenomenon on self-esteem and the sense of self-efficacy. Its findings are an alarming sign of the impossibility of education in an environment marked by power relations and aggression.

The presence of violence in the school environment has a double meaning. On one hand, it's a cause of the fact that the education is wrongly effectuated, promoting the values of an aggressive, rigid and intolerant

ISSN-L=2285-0171

Prezența violenței în mediul școlar are o dublă semnificație. Pe de o parte, este o cauză a faptului că educația se realizează defectuos, promovând valorile unei culturi agresive, rigide și intolerante. Pe de altă parte, este un efect al faptului că educația a eșuat. Dificultatea de a impune valorile democrației, ale libertății de gândire și de acțiune se operaționalizează în comportamente violente, fizice sau simbolice.

Referințe

- [1] Florin Mihai Căprioară, Alina-Cornelia Căprioară, What is and what is not violence?, Acta Universitatis George Bacovia. Juridica - Volume 2, Issue 2/2013, <http://juridica.ugb.ro/>
- [2] Abraham Maslow, The Farther Reaches of Human Nature, 1993, New York, Penguin
- [3] Florin Mihai Căprioară, Alina-Cornelia Căprioară, What is and what is not violence?, Acta Universitatis George Bacovia. Juridica - Volume 2, Issue 2/2013, <http://juridica.ugb.ro/>
- [4] Kenneth R. Evens, Maria C. Gilbert, An introduction to Integrative Psychotherapy, Palgrave Macmillan, Basingstoke, Hampshire, 2005.
- [5] John Norcross and Marvin Goldfried (editori), Handbook of psychotherapy integration, Oxford University Press, 1992.
- [6] George Stricker, Jerold R. Gold, Comprehensive Handbook of Psychotherapy Integration, Springer Science & Business Media, 1993.
- [7] Ana Muntean, Anca Munteanu, Violență, traumă, reziliență, Polirom,

culture. On the other hand, it's an effect of the education's failure. The difficulty of imposing the values of democracy, freedom of thought and action becomes operational in violent, physical or symbolic behaviors.

References

- [1] Florin Mihai Căprioară, Alina-Cornelia Căprioară, What is and what is not violence?, Acta Universitatis George Bacovia. Juridica - Volume 2, Issue 2/2013, <http://juridica.ugb.ro/>
- [2] Abraham Maslow, The Farther Reaches of Human Nature, 1993, New York, Penguin
- [3] Florin Mihai Căprioară, Alina-Cornelia Căprioară, What is and what is not violence?, Acta Universitatis George Bacovia. Juridica - Volume 2, Issue 2/2013, <http://juridica.ugb.ro/>
- [4] Kenneth R. Evens, Maria C. Gilbert, An introduction to Integrative Psychotherapy, Palgrave Macmillan, Basingstoke, Hampshire, 2005.
- [5] John Norcross and Marvin Goldfried (editori), Handbook of psychotherapy integration, Oxford University Press, 1992.
- [6] George Stricker, Jerold R. Gold, Comprehensive Handbook of Psychotherapy Integration, Springer Science & Business Media, 1993.
- [7] Ana Muntean, Anca Munteanu, Violence, trauma, resilience, Polirom, Iași, 2011.
- [8] Diana Muntean, The unseen face of Domestic Violence - Ethological considerations and psychological effects, - Community's Security Issue, An I, Nr. 2, pg. 16 – 21, 2001.

Alina-Cornelia CĂPRIOARĂ

Iași, 2011.

- [8] Diana Muntean, Fața nevăzută a violenței Domestice - Consideratii etologice și efecte psihologice, - Revista de Securitate Comunitara, An I, Nr. 2, pg. 16 – 21, 2001.

- [9] Ina Curic, Lorena Văetiși, Inegalitatea de gen, Editura Eikon, Cluj Napoca, 2005.

- [9] Ina Curic, Lorena Văetiși, Gender inequality, Eikon Publishing House, Cluj Napoca, 2005.

**Conținutul constitutiv al
infracțiunii de
nerespectarea regimului
armelor și al munițiilor în
dreptul penal**

dr. Ion RUSU

Universitatea „Danubius”, Galați,
România

Avocat, Baroul Vrancea
av.ionrusu@yahoo.com

**The constitutive content of
the non-compliance of
the firearms and
ammunition regime offense
in the new criminal law**

Ion RUSU, Ph.D

„Danubius” University, Galați,
Romania

Lawyer, Vrancea Bar
av.ionrusu@yahoo.com

Rezumat: În cadrul lucrării prezente a fost examinat conținutul constitutiv al infracțiunii de nerespectare a regimului armelor și al munițiilor din perspectiva modificărilor survenite prin adoptarea noului Cod penal. Elementele de noutate în doctrina română constau în examinarea laturii obiective și subiective a infracțiunii. Prin examinarea laturii obiective s-a insistat asupra acțiunilor prin care se realizează elementul material, precum și pe cerințele esențiale. Pe fondul creșterii criminalității în acest domeniu, lucrarea poate fi utilă mediului universitar, precum și teoreticienilor sau practicienilor în acest domeniu.

Cuvinte cheie: latura obiectivă; latura subiectivă; cerințe esențiale.

Abstract: In the present work we have examined the non-compliance of the firearms and ammunition regime offense from the perspective of the changes occurred with the adoption of the New Criminal Code. The innovations in the Romanian doctrine are in the examination of the subjective and objective side of the offense. By examining the objective side it was insisted upon the actions through which the material element is achieved and the essential requirements as well. Amid the crime increase in this area, the paper can be useful to academics, theorists and practitioners in this field.

Keywords: the objective side; the subjective side; the essential requirements.

I. Introducere

Infracțiunea de nerespectarea regimului armelor și al munițiilor este preluată din Codul penal în vigoare (art. 279), sub aceeași denumire marginală, dar cu un conținut legal diferit.

Între cele două reglementări există unele elemente de asemănare, dar și unele de deosebire.

În cadrul alin. (1) al celor două incriminări, constatăm completarea normei din noul Cod penal (față de cea din Codul penal în vigoare), cu sancționarea oricărei operațiuni privind circulația armelor letale, a munițiilor, mecanismelor sau dispozitivelor acestora, precum și a funcționării atelierelor de reparat arme letale, ca modalități de comitere a infracțiunii. Noul text se referă și la armele letale. O altă observație privește modificarea limitelor minime și maxime de pedeapsă care, în noua lege, sunt mai reduse.

În alin. (2) din noua lege este prevăzută o infracțiune, care nu apare în conținutul art. 279 din Codul penal în vigoare, fiind în schimb prevăzută (cu un conținut juridic identic) în art. 134 din Legea nr. 295/2004.

În cadrul alin. (3) din noua lege este incriminată infracțiunea de sustragere a armelor și munițiilor, faptă ce nu apare incriminată în Codul penal în vigoare și nici în legea specială.

Infrațiunea prevăzută în alin. (4)

I. Introduction

The non-compliance of the firearms and ammunition regime offense is taken from the existing Criminal Code (article 279), under the same marginal title, but with a different legal content.

Between the two regulations there are some elements of similarity, but also differences.

In the paragraph (1) of the two indictments, we observe the completion of the norm from the new Criminal Code (in comparison to the current Criminal Code), to incriminate any operation on the movement of lethal weapons, ammunition, their mechanisms or devices, as well as the functioning of workshops for repairing lethal weapons as a means of committing the crime. The new text refers to lethal weapons as well. Another observation concerns the modification of the minimum and maximum limits of punishment, in the new law, which are reduced.

In paragraph (2) of the new Law it is provided for an offense, which is not revealed in the content of article 279 of the current Criminal Code, instead it has been set (containing an identical legal content) in article 134 of Law no. 295/2004.

In the paragraph (3) of the new law it is incriminated the offense of theft of firearms and ammunition, an act which is not incriminated in the

din noua lege, este preluată din conținutul art. 279 alin. (3¹) din Codul penal în vigoare, cu unele modificări.

În cadrul alin. (5) din noua lege este prevăzută o modalitate agravată a infracțiunilor din alin. (1) și (2), incriminare care însă nu este menționată în Codul penal în vigoare.

În alin. (6) din noua lege este prevăzută o infracțiune care prezintă anumite elemente de asemănare cu infracțiunea prevăzută în art. 279 alin. (2) din Codul penal în vigoare.

Infracțiunea prevăzută în alin. (7) din noua lege, nu apare în conținutul art. 279 din Codul penal în vigoare, fiind menționată în schimb, într-o variantă asemănătoare în conținutul art. 138 din Legea nr. 295/2004.

Precizăm că alin. (6) și (7) au fost introduse prin art. 245 pct. 32 din Legea nr. 187/2012 pentru punerea în aplicare a Legii nr. 286/2009 privind Codul penal [1].

În raport cu dispozițiile Codului penal în vigoare, care la alin. (4) al art. 279 prevede sancționarea tentativei, în noul Cod penal, tentativa nu este sancționată decât în cazul faptelor prevăzute în alin. (1) și (3).

În concluzie, constatăm că în raport cu dispozițiile cuprinse în Codul penal în vigoare, deosebirile în ceea ce privește conținutul juridic, se referă la:

- reformularea conținutului normei de incriminare a faptei din art. 279 din Codul penal în vigoare, prin care au fost avute în vedere dispozițiile legii speciale în materie;

current Criminal Code, nor in the special law.

The offense provided for in paragraph (4) of the new law is taken from the content of article 279 paragraph (3¹) of the Criminal Code in force, with some modifications.

In the purview of paragraph (5) of the new law it is provided for an aggravated way for the offenses in paragraph (1) and (2), an indictment which is not mentioned in the current Criminal Code.

In paragraph (6) of the new Law it is provided for an offense that has some elements of similarity to the offense provided for in article 279 paragraph (2) of the Criminal Code in force.

The offense in paragraph (7) of the new law is not in the content of article 279 of the Criminal Code in force, being mentioned in return, in a similar variant, in the content of article 138 of Law no. 295/2004.

Please note that paragraphs (6) and (7) were introduced by article 245, section 32 of Law no. 187/2012 for the implementation of Law no. 286/2009 on the Criminal Code [1].

In relation to the provisions of the Criminal Code in force, which in paragraph (4), article 279 it provides the sanctioning of the attempt, in the new Criminal Code, the attempt is not punishable unless there are included the facts set out in paragraphs (1) and (3).

In conclusion, we find that in

- incriminarea distinctă a faptei de sustragere a armelor sau munițiilor;

- incriminarea unei modalități agravate pentru infracțiunile din alin. (1) și (2);

- incriminarea unei alte modalități agravate pentru infracțiunile prevăzute în alin. (1) și (3), atunci când obiectul material a constat în arme interzise, sau muniții ori mecanisme ale acestora;

- pedepsirea tentativei numai în cazul infracțiunilor prevăzute în alin. (1) și (3);

- reducerea limitelor minime și maxime ale pedepselor.

Ca element de asemănare și continuitate a incriminării unei asemenea fapte, reținem menținerea denumirii marginale a infracțiunii.

II. Conținutul constitutiv

În cadrul conținutului constitutiv al infracțiunii, vor fi examinate, potrivit procedurii, latura obiectivă și latura subiectivă.

II.1. Latura obiectivă. Latura obiectivă cuprinde elementul material, cerințe esențiale, urmarea imediată și legătura de cauzalitate

Elementul material al laturii obiective se realizează prin acțiuni sau inacțiuni specifice fiecărei infracțiuni, motiv pentru care vom proceda la examinarea lor separată.

În cazul infracțiunii prevăzute în alin. (1) al art. 342 din noul Cod penal, elementul material al laturii obiective

relation to the provisions of the current Criminal Code, the differences in terms of legal content refer to:

- rephrasing the content of the incrimination norm of the act from article 279 of the current Criminal Code, which were considered in the provisions of the special law;

- distinct indictment of the theft offense of weapons or ammunition;

- indictment of the aggravated ways for the offenses from paragraphs (1) and (2);

- indictment of an aggravated way for the offenses provided for in paragraphs (1) and (3) when the material object consisted of forbidden weapons or ammunition or their mechanisms;

- punishing the attempt only for the offenses from paragraph (1) and (3);

- reducing the minimum and maximum sentences.

As an element of similarity and continuity of incriminating such acts, we highlight the maintenance of the marginal naming of the offense.

II. The Constitutive Content

Within the constitutive content of the offense, we will examine, according to the procedure, the objective and the subjective side.

II.1. The Objective Side. The objective side includes the material element, the essential requirement, the immediate result and the causal connection.

se realizează prin una din următoarele acțiuni:

- deținerea, portul sau confecționarea, fără drept a uneia sau a mai multor arme letale;

- efectuarea fără drept a altor operații privind circulația armelor letale (altele decât cele menționate mai sus);

- deținerea, portul sau confecționarea fără drept, a munițiilor, mecanismelor sau dispozitivelor unor arme letale;

- funcționarea fără drept a atelierelor de reparat arme letale.

Pentru existența elementului material al laturii obiective, este suficient a se constata comiterea unei singure acțiuni din cele enumerate mai sus.

În cazul în care se constată că subiectul activ a executat mai multe asemenea acțiuni (deținerea și portul sau confecționarea și deținerea unei arme letale), vom avea o singură faptă care va fi încadrată în dispozițiile art. 432 alin. (1) din noul Cod penal. Cu toate acestea, constatarea executării mai multor asemenea acțiuni de către aceeași persoană, prezintă importanță în procesul de individualizarea a pedepsei realizat de către instanța de judecată.

Pentru a evita unele interpretări unilaterale care să nu fie în acord cu voința legiuitorului, în Legea nr. 295/2004 privind regimul armelor și al munițiilor, cu modificările și completările ulterioare, au fost definiți unii termeni specifici domeniului, termeni care apar menționați și în textul

The material element of the objective side is achieved through actions or inactions specific to each offenses, thus we shall proceed in examining them separately.

In the case of the offense referred to in paragraph (1) of article 342 of the new Criminal Code, the material element of the objective side is achieved by one of the following actions:

- holding, carrying or making, without the right, one or more lethal weapons;

- performing without right other operations on the movement of lethal weapons (other than those mentioned above);

- holding, carrying or making, without the right, ammunition, lethal weapons mechanisms or devices;

- running, without the right, workshops for repairing lethal weapons.

For the existence of a material element of the objective side, it is sufficient to find the commission of a single action of the above mentioned actions.

In the case where the active subject has executed several such actions (possession and carrying or manufacturing and possession of lethal weapons), we will have one act which will be assigned to the dispositions of article 432 paragraph (1) of the new Criminal Code. However, the finding of the execution of several actions by the same person

de incriminare examinat.

Astfel, potrivit dispozițiilor art. 2 din actul normativ menționat, prin sintagma de **arme și muniții letale** se înțelege acele arme și muniții prin a căror utilizare se poate cauza moartea ori rănirea gravă a persoanelor și care sunt prevăzute în categoria B din anexă, iar **muniția** este un ansamblu format din tub cartuș, încărcătură de azvârlire, capsă de aprindere și, după caz, proiectil. Precizăm că în categoria B din anexă sunt prevăzute 14 tipuri de arme și muniții letale [2].

Potrivit dispozițiilor art. 5 alin. (2) din legea specială, sintagma „**sisteme și dispozitive**”, constă în: sisteme de ochire care funcționează pe principiul laser, sisteme de ochire pe timp de noapte și dispozitive destinate sau adaptate diminuării zgomotului cauzat prin arderea unei încărcături. Menționăm că potrivit textului menționat, este interzisă procurarea, deținerea, portul, utilizarea, importul, exportul și comercializarea de către persoane fizice sau juridice, cu excepția instituțiilor publice cu atribuții în domeniul apărării, ordinii publice și siguranței naționale, a sistemelor și dispozitivelor menționate mai sus.

Prin „**mecanism**”, se înțelege un sistem tehnic alcătuit din mai multe piese mobile și fixe care sunt angrenate între ele, astfel încât unele elemente mobile, transmițând forțele de la elementul conducător la elementele conduse, pot antrena mișcarea acestora. Desigur că, termenul în cauză trebuie

is important in the individualization process of punishment achieved by the court.

In order to avoid certain unilateral interpretations that are not in agreement with the will of the legislator, in Law no. 295/2004 regarding the regime of weapons and ammunition, as amended and supplemented, there were defined some terms specific to the domain, terms that are mentioned in the text of the examined indictment.

Thus, according to the depositions of article 2 of the mentioned regulation, the expression of **lethal weapons and ammunition** means those arms and ammunition by the use of which may cause death or serious injury to persons, and which are included in category B of the Annex, and **the ammunition** is the assembly of tube cartridge, load spurting, cap ignition and, where appropriate, projectiles. Please note that in the category B of the Annex there are provided 14 types of lethal weapons and ammunition [2].

Under the provisions of article 5, paragraph (2) of the special law, the term “systems and devices”, consist of: systems that operate on the principle of laser aiming and night aiming systems and devices designed or adapted to diminish the sound caused by the shot. Note that according to the mentioned text, it is prohibited to purchase, possession, carrying, use, import, export and sale

interpretat prin prisma funcționalității acestuia în angrenajul armelor letale.

Acțiunea de *deținere* presupune primirea și păstrarea de către o persoană fizică sau juridică a armelor letale, munițiilor, mecanismelor sau dispozitivelor acestora, indeferent cu ce titlu. Nu are nicio importanță dacă acestea sunt deținute ca urmare a cumpărării, împrumutului, donației sau pentru a fi păstrate. De asemenea, pentru existența infracțiunii nu are importanța perioada de timp a deținerii și nici cantitatea sau calitatea armelor, important fiind ca acestea să fie în stare de funcționare.

Portul presupune acțiunea subiectului activ persoană fizică, de a avea asupra sa arme letale și/sau muniții, indiferent de perioada de timp sau loc. Infracțiunea va exista în materialitatea ei chiar dacă, persoana fizică poartă numai muniție sau numai o armă letală sau pe ambele.

Într-o opinie s-a susținut, că pentru existența infracțiunii este necesar ca arma letală să fie încărcată sau persoana care o poartă să aibă asupra sa și muniția aferentă [3], iar altă opinie s-a susținut că pentru existența infracțiunii nu este necesar ca persoana care are asupra sa o armă trebuie să posede și muniția aferentă [4].

Considerăm că pentru existența infracțiunii este necesar ca persoana în cauză să poarte o armă, indiferent dacă este încărcată sau nu. În opinia noastră, infracțiunea va exista, chiar și atunci când o persoană este identificată având

by the physical or legal entities, except public institutions with the authority in the field of defense, public order and national security, the systems and appliances listed above.

The “*mechanism*” means a technical system consisting of several mobile and fixed parts, which are geared with each other, so that some mobile elements, transmitting forces from the conducting element to the conducted elements, it can lead to their movement. Of course, the term shall be interpreted in the light of its functionality in the gear of lethal weapons.

The “*possession*” action involves receiving and keeping by a physical or legal entity a lethal weapon, ammunition, mechanisms or their devices, regardless to what title. It does not matter whether they are held as a result of a purchase, loan, donation or storage. Also, in order to have an offense it does not matter the time of possession, or the quantity or quality of the firearms, what is important is that they are working properly.

“*Carrying*” involves the action of the active subject physical entity, to carry lethal weapons and / or ammunition, regardless of time or place. The offense will exist in its materiality even if the physical entity carries only ammunition or a lethal weapon or both.

It was argued that for the existence of the offense it is necessary that the

asupra sa numai muniția aferentă. Important este ca atât arma letală, cât și muniția să fie în stare de funcționare.

Confecționarea armelor letale, a munițiilor, mecanismelor sau dispozitivelor acestora presupune acțiunea subiectului activ persoană fizică sau juridică, de producere a acestora, în urma unui proces complex care are ca finalitate fabricarea armei, muniției, mecanismului sau dispozitivului prevăzut de lege.

În același timp, **operațiunile cu arme, piese și muniții**, constau în producerea, confecționarea, asamblarea, intermedierea, modificarea, prelucrarea, repararea, experimentarea, vânzarea, cumpărarea, închirierea, schimbul, donația, comodatul, sponsorizarea, importul, exportul, transportul, tranzitul, transferul, transbordarea, depozitarea, casarea și distrugerea armelor de foc, a pieselor și a munițiilor pentru acestea.

Prin **funcționarea atelierelor de reparare a armelor letale**, se înțelege desfășurarea unei activități organizate de reparare, asamblare etc., a armelor letale, într-un sediu special amenajat, cu respectarea dispozițiilor legale privind autorizarea, funcționarea etc., de către armurieri autorizați în condițiile legii. Legea incriminează de funcționare atelierelor de reparat arme, fără drept, ceea ce presupune funcționarea acestora fără îndeplinirea condițiilor prevăzute de lege.

În cazul infracțiunii din alin. (2) al art. 342 din noul Cod penal, **elementul**

lethal weapon is loaded or that the person who is carrying the gun also has the proper ammunition [3]; another opinion argued that for the existence of the offense it is not necessary for the person who is carrying a gun must also have the proper ammunition [4].

We believe that for the existence of the offense the person is required to carry a weapon, whether loaded or not. In our opinion, the offense will exist, even when a person is identified to have only ammunition. It is important that both the lethal weapon and ammunition are working properly.

Making lethal weapons, ammunition, their mechanisms or devices would entail the action of the active subject, legal or physical entity, of their production, following a complex process which has as final stage the manufacturing of weapons, ammunition, mechanism or device required by law.

At the same time, **transitioning with weapons, parts and ammunition** consists of production, manufacture, assembly, mediation, modification, processing, repairing, testing, sale, purchase, lease, exchange, donation, loan, sponsorship, import, export, transport, transit, transfer, transshipment, storage, disposal and destruction of firearms, parts and the required ammunition.

“Operation of workshops for repairing lethal weapons” means

material al laturii obiective se realizează prin două acțiuni distincte, respectiv, deținerea sau portul fără drept al armelor neletale din categoria celor supuse autorizării.

Potrivit legii speciale, armele și munițiile neletale sunt armele și munițiile destinate pentru un scop utilitar sau pentru agrement ori autoapărare, confecționate astfel încât, prin utilizarea lor, să nu se cauzeze moartea persoanelor; sunt asimilate acestei categorii și armele vechi [5].

Elementul material al laturii obiective a infracțiunii prevăzute în alin. (3) constă în acțiunea de sustragere a armelor sau munițiilor menționate la alin. (1) și (2) al art. 342 din noul Cod penal.

Pentru existența infracțiunii este suficient să se constate sustragerea unei singure arme letale sau neletale (din cele supuse autorizării), ori a unei anumite cantități de muniție (indiferent de mărimea acesteia), mecanisme sau dispozitive ale armelor letale sau neletale.

În legătură cu sustragerea unei arme neletale sau a muniției aferente, facem precizarea că sunt avute în vedere de legiuitor, numai cele patru categorii de arme neletale supuse autorizării, celelalte categorii de arme neletale, care sunt supuse notificării sau alte asemenea categorii, nu pot constitui obiect material al unei asemenea infracțiuni.

Fără îndoială că în cazul unei acțiuni de sustragere a unei arme

conducting an organized repairing activity assembly, etc. of lethal weapons, in a specially designed place, complying with the legal provisions concerning the authorization, operation and so on, by authorized arm dealers under law. The law incriminates running workshops for repairing lethal weapons, without right, which requires their operation without complying with the conditions provided by the law.

The offense of paragraph (2), article 342 of the new Criminal Code, the material element of the objective side is achieved by two separate actions, namely, possession or carrying without right non-lethal weapons from the category of those submitted to authorization.

According to the special law, the non-lethal weapons and ammunition are the weapons and ammunition intended for commercial purposes or for leisure or self-defense, being manufactured so that by their use it does not cause death to people; to this category there were added the ancient weapons as well [5].

The material element of the objective side of the offense referred to in paragraph (3) it consists of weapons or ammunition theft action referred to in paragraph (1) and (2) of article 342 of the new Criminal Code.

For the existence of the crime it is sufficient to note stealing a single lethal or non-lethal weapon (of those submitted to authorization), or a

neletale supusă notificării, această faptă va întruni elementele constitutive ale infracțiunii prevăzute în art. 228 sau 229 alin. (1) sau (2).

Observăm că de această dată, fapta incriminată întrunește elementele constitutive ale infracțiunii de furt calificat, însă legiuitorul a sancționat-o distinct.

Elementul material al laturii obiective în cazul infracțiunii prevăzute în alin. (4), constă în acțiunea de a purta, fără drept, o armă letală sau neletală (din cele supuse autorizării), în sediul autorităților publice, instituțiilor publice sau al altor persoane juridice de interes public ori în spațiile rezervate desfășurării procesului electoral.

Pentru existența infracțiunii, nu are importanță dacă arma este încărcată sau nu, dacă este purtată la vedere sau ascunsă.

Pentru infracțiunea din alin. (5), elementul material constă în acțiunea de deținere, port etc. [faptă prevăzută în alin. (1)], sau în acțiunea de sustragere a unei arme interzise, muniții, mecanisme ori dispozitive ale acestora.

Potrivit legii, armele interzise [6] sunt armele și munițiile prevăzute în categoria A din anexă, a căror procurare, deținere, port și folosire sunt interzise persoanelor fizice și juridice, cu excepția instituțiilor publice care au competențe în domeniul apărării, ordinii publice și securității naționale, a unităților aflate în subordinea sau coordonarea acestora, înființate prin acte normative, precum și a

certain amount of ammunition (of any size), mechanisms or devices of lethal or non-lethal weapons.

In connection to the theft of non-lethal weapons or ammunition, we mention that there are regarded by the legislator only the four categories of non-lethal weapons submitted to authorization, the other categories of non-lethal weapons that are subject to notification or other such categories cannot be the material object of such offense.

No doubt that in the case of theft action of a lethal weapon subject to notification, this act will meet the constitutive elements of the offense provided for in article 228 or 229 paragraph (1) or (2).

We note that this time, the incriminated act meets the constitutive elements of the aggravated theft offense, but the legislator has sanctioned them distinctly.

The material element of the objective side for the offense referred to in paragraph (4) consists of the action of carrying, without right, a lethal or nonlethal weapon (of those submitted for authorization), in the premises of public authorities, public institutions and other legal entities of public interest or in quarters reserved for electing process.

In order to have the offense it is not important if the weapon is loaded or not, whether visible or hidden.

For the offense of paragraph (5)

companiilor naționale și societăților comerciale constituite prin acte normative în vederea producerii acestui tip de armament și muniție.

În cazul infracțiunii prevăzute în alin. (6), elementul material se realizează printr-o inacțiune, care constă în nedepunerea armei sau a muniției la un armurier autorizat în termen de 10 zile de la expirarea perioadei de valabilitate a permisului de armă.

Permisul de armă este documentul emis, în condițiile legii, de autoritatea competentă, prin care o persoană fizică dovedește dreptul de a deține și, după caz, de a purta și folosi arme letale sau arme neletale supuse autorizării, ale căror tip, marcă, serie și calibru sunt înscrise în acest document, precum și muniția aferentă.

Potrivit legii (art. 25), permisul de armă are o valabilitate de 5 ani, termen care se calculează de la data eliberării sau, după caz, de la data ultimei prelungiri.

În vederea prelungirii valabilității permisului de armă, titularul acestuia este obligat să se prezinte înainte de împlinirea termenului prevăzut mai sus, la structura de poliție în a cărei rază de competență teritorială își are domiciliul sau reședința cu armele înscrise în permis, precum și cu documentele stabilite în normele metodologice de aplicare a legii.

Valabilitatea permisului de armă se prelungește de către autoritatea competentă pentru o perioadă de 5 ani,

the material element consists in the action of possession, carrying, etc. [an act provided for in paragraph (1)], or in the act of theft of a prohibited weapon, ammunition, their mechanisms or devices.

Under the law, prohibited weapons [6] are the weapons and ammunition listed in Category A of the Annex, where the purchase, possession, and use are prohibited to the physical and legal entity, with the exception of public institutions with competence in the field of defense, public order and national security, subordinated units or their coordination established by legislation and national companies and other companies established by legislation in order to produce this type of weapon and ammunition.

In the case of the offense referred to in paragraph (6) the material element is achieved through inaction, which consists of not turning in the weapon or ammunition from an authorized dealer within 10 days of the expiry of the period of validity of *firearms license*.

Firearms license is a document issued under the law by the competent authority, by which a physical entity proves his right to own and, where appropriate, carry and use lethal or non-lethal weapons subject to authorization, of which type, brand, series and size are included in this document, as well as the proper ammunition.

According to the law (article 25),

dacă titularul îndeplinește condițiile prevăzute în art. 14 alin. (1) lit. c) – f), h) și i) din legea specială, iar armele destinate folosirii în condițiile legii au efectuată inspecția tehnică periodică.

Având în vedere dispozițiile menționate, considerăm că infracțiunea va exista atunci când, persoana fizică posesoare legală a unei arme și a muniției aferente nu a întreprins demersurile necesare pentru prelungirea permisului de armă, și de la expirarea perioadei de valabilitate (5 ani), a trecut un termen de 10 zile, și nu a predat armele și munițiile la un armurier autorizat. Nu au nicio importanță pentru existența infracțiunii, motivele care au determinat nesolicitarea prelungirii permisului de armă înainte de expirarea termenului de 5 ani.

În ceea ce privește ultima infracțiune prevăzută în alin. (7) al art. 342 din noul Cod penal, considerăm că elementul material se realizează prin două acțiuni distincte, respectiv fabricarea sau asamblarea de arme letale, de piese sau de muniție pentru acestea, dacă, componentele esențiale provin din unele acțiuni de trafic ilicit, fără autorizație eliberată de către o autoritate competentă a statului membru în care are loc fabricarea sau asamblarea ori fără marcarea armelor letale asamblate la data producerii lor.

Termenul de fabricare a armelor letale, piese sau muniție, reprezintă un proces complex care are ca rezultat un produs finit, respectiv o arma letală, o

the *firearms license* is valid for five years, which shall be calculated from the date of issue or, if applicable, from the date of the last extension.

In order to extend the validity of the *firearms license* its holder is required to submit before the deadline set out above, to the police structure in whose jurisdiction he resides or the residence with the weapons listed in the license, and the documentation set in the methodological norms of applying the law.

The validity of the *firearms license* is extended by the competent authority for a period of 5 years if the holder complies with the conditions established in article 14 paragraph (1), letters c)-f), h) and i) of the special law, and the weapons for the use under the law have had their periodic technical inspection.

Given the mentioned depositions, we consider that the offense will exist when the physical entity, having legally into his possession a firearm and ammunition, has not undertaken the steps to extend the *firearms license*, and from the expiry date (5 years), a period of 10 days had passed, and the person did not turn in the weapons and ammunition to an authorized dealer. It has no relevance for the existence of the offense the reasons that caused the failure to request *firearms license* extension before the expiry of five years.

Regarding the last offense under paragraph (7), article 342 of the new

piesă componentă a armei sau o anumită categorie de muniție.

În sensul legii, piesa este orice element sau element de înlocuire special conceput pentru o armă de foc, care este esențial pentru funcționarea acesteia, inclusiv o țeavă, un recuperator de gaze, manșonul mobil sau butoișul, cuiul percutor ori închizătorul și orice dispozitiv conceput sau adaptat pentru a reduce zgomotul provocat pentru tragerea unui foc de armă.

Acțiunea de asamblare presupune o acțiune a unei persoane prin care îmbină, montează, două sau mai multe piese ale unei arme letale.

În cadrul alin. (4) al art. 342 este prevăzută o modalitate agravată pentru infracțiunile din alin. (1) și (3), care se va reține în cazul în care faptele prevăzute în cele două aliniate au ca obiect arme interzise sau muniții, mecanisme ori dispozitive ale acestora.

Pentru existența infracțiunilor prevăzute în art. 342, este necesar a fi îndeplinite și anumite **cerințe esențiale** specifice fiecăreia dintre acestea. Astfel, în cazul infracțiunii prevăzute în alin. (1) este necesar a fi îndeplinite, următoarele cerințe esențiale:

- să existe o armă letală, muniție, mecanisme sau dispozitive ale acestora;
- acțiunea de deținere, port confecționare și orice operațiune privind circulația armelor letale, munițiilor, mecanismelor sau dispozitivelor acestora să se realizeze, fără drept;

Criminal Code, we believe that the material element is achieved by two separate actions, namely the manufacture or assembly of lethal weapons, their parts and ammunition, if the essential components come from some illicit traffic actions, without a permit issued by the competent authority of the Member State where the manufacturing or assembling or without marking the assembled lethal weapons on their production date.

The term lethal weapons manufacturing, parts or ammunition is a complex process that has as result a final product, i.e. a lethal weapon, a component of a weapon or a certain a category of ammunition.

According to the law, the part represents any element or replacement element specifically designed for a firearm, which is essential to its operation, including a barrel, a gas recovery, slide or barrel, bolt or breech block, and any device designed or adapted in order to reduce the noise for firing a gun.

The assembly action involves the action of a person by combining, mounts, two or more pieces of a lethal weapon.

In the paragraph (4), article 342 it is provided an aggravated way for the offenses from paragraphs (1) and (3) which will be retained in the case where the facts set out in the two paragraphs have as subject the prohibited weapons or ammunition,

- atelierele de reparare a armelor letale să funcționeze, fără drept.

Deținerea, fără drept, a unei arme letale se poate constata în următoarele situații:

- persoana fizică deține o asemenea armă fără a poseda un permis de armă (indiferent de modul în care o deține);

- deși este posesoarea unui permis de armă, persoanei fizice în cauză i s-a suspendat sau anulat dreptul de port și folosire a armelor letale în condițiile prevăzute în art. 44 și 45 din legea specială, sau i s-a suspendat sau anulat dreptul de deținere, potrivit dispozițiilor din art. 28-30 din legea specială.

Precizăm că legiuitorul face o distincție clară între acțiunea de deținere și cea de port și folosire a armelor letale.

Astfel, măsura suspendării sau anulării dreptului de deținere a armelor letale se dispune în conformitate cu dispozițiile din art. 28 din legea specială pentru încălcarea anumitor dispoziții ale legii speciale. Constatarea acestor situații se face de către organele de poliție, care, pot lua măsura anulării sau suspendării acestui drept. Această măsură se comunică în scris, titularului dreptului sau rudelor ori persoanelor care locuiau împreună cu acesta (în cazul decesului titularului dreptului), care în termen de 10 zile de la data la care i-a fost adusă la cunoștință această măsură are obligația de a preda arma și muniția aferentă la un armurier autorizat.

their mechanisms or devices.

For the existence of the offenses referred to in article 342, it is required to be met also certain **essential requirements** specific to each of them.

Thus, in the case of the offense referred to in paragraph (1) there are needed to be fulfilled the following requirements:

- the existence of a lethal weapon, ammunition, their mechanisms or devices;

- the action of possession, carrying, manufacturing and any operation on the movement of lethal weapons, ammunition, mechanisms or devices, without the right;

- operating workshops for repairing lethal weapons, without right.

Possession, without right, of lethal weapons can be established in the following situations:

- a physical entity having such a weapon without a license to possess a weapon (regardless of the way he possesses it);

- although the owner of the firearms owns the *firearms license*, the physical entity concerned has been suspended or canceled the right to carry and use lethal weapons as provided in articles 44 and 45 of the special law, or it was suspended or canceled the right of ownership, according to the provisions of article 28-30 of the special law.

Please note that the legislator makes a clear distinction between the

Măsura suspendării sau anulării dreptului de port și folosire a armelor letale se comunică, în scris, titularului dreptului ori, după caz, rudelor sau persoanelor care locuiau împreună cu aceasta (în situația în care posesorul armei a decedat sau a fost declarat dispărut, prin hotărâre judecătorească rămasă definitivă).

În termen de 10 zile de la data luării la cunoștință a măsurii suspendării sau anulării dreptului de port și folosire a armelor letale, titularul este obligat să facă dovada că a depus armele și întreaga cantitate de muniție deținută la un armurier autorizat, cu excepția celor care se ridică de către organele de poliție.

Atât măsura suspendării, cât și cea a anulării dreptului de port și folosire a armelor letale, precum și a dreptului de deținere, sunt supuse controlului judecătoresc potrivit legii contenciosului administrativ.

Cu toate acestea, potrivit dispozițiilor din art. 46 alin. (4) din legea specială, exercitarea căii de atac nu suspendă obligația persoanei de a depune armele la un armurier autorizat.

În aceste condiții, considerăm că această cerință esențială va fi îndeplinită atunci când în termen de 10 zile de la data la care a luat la cunoștință în scris că i s-a suspendat sau anulat dreptul de port și folosire a armelor letale sau dreptul de deținere, persoana în cauză nu face dovada că a depus arma și muniția aferentă la un armurier autorizat.

action of owning, carrying and use of lethal weapons.

So far the suspension or cancellation measure of the right of possession of lethal weapons is available under the provisions of article 28 of the special law for violating certain provisions of the special law. Finding these situations is done by the police, who can take the measure of cancellation or suspension of this right. This measure shall be communicated in writing, to the right owner or relatives or people living with the person concerned (in the case of the owner's death) which within 10 days from the date on which this measure was communicated, the person is required to turn in the firearm and ammunition to an authorized dealer.

The suspension measure or cancellation of the right carrying and using lethal weapons shall be communicated in writing to the owner of the right or, where appropriate, their relatives or people living with that person (if the gun owner has died or has been declared missing by a final court decision).

Within 10 days from the date of the notification of the suspension measure or cancellation of the right of carrying and using lethal weapons, the owner is obliged to prove that he has turned in the entire owned quantity of arms and ammunition to an authorized dealer, except those that have been removed by the police officers.

Cerința esențială va fi îndeplinită și în cazul în care rudele sau persoanele care locuiau împreună cu posesorul armei letale nu a depus arma și muniția în termenul menționat, în condițiile în care deținătorul legal a decedat sau este declarat dispărut printr-o hotărâre judecătorească rămasă definitivă.

Funcționarea fără drept a atelierelor de reparat arme, presupune funcționarea acestora cu încălcarea dispozițiilor prevăzute de lege.

Potrivit dispozițiilor legii [7], persoanele juridice constituite ca armurieri, pot desfășura operațiuni cu arme și muniții, numai după obținerea autorizației, sau, după caz după completarea corespunzătoare a acesteia, care se efectuează, la cerere, de organul de poliție în a cărui rază de competență teritorială se află sediul sau punctul de lucru unde urmează să se desfășoare aceste operațiuni.

În același timp, art. 111 din H.G. nr. 130/2005, cu modificările și completările ulterioare, prevăd că armurierii autorizați să desfășoare operațiuni de reparare a armelor pot confecționa muniție de vânătoare cu alicie și muniție neletală.

Pentru existența infracțiunii prevăzute în alin. (2), este necesar a fi îndeplinite cumulativ, următoarele cerințele esențiale:

- să existe o armă neletală din categoria celor supuse autorizării;
- arma neletală să fie deținută sau purtată, fără drept.

Deținerea fără drept a unei arme

As far as the suspension and cancellation measure of the right of carrying and using lethal weapons goes, they are submitted to the court's review according to the law of administrative contentious.

However, under the provisions of article 46 paragraph (4) of the special law, the exercise of the means of appeal does not suspend the obligation of a person to submit the firearms to an authorized dealer.

Under these circumstances, we believe that this essential requirement will be satisfied when within 10 days from the date of the notification in writing it has been suspended or canceled the right to carry and use lethal weapons or the holding right, the person in question does not prove that the weapon and the ammunition has been turned in to an authorized dealer.

The essential requirement will be met if the relatives or persons living with the owner of the lethal weapon and ammunition have not turned them within the mentioned period, under the conditions where the legal owner dies or is declared missing by a final court order.

Operating without right workshops for repairing lethal weapons involves a violation of law provisions.

Under the provisions of the law [7], the legal entities established as dealers may carry on arms and ammunition operations, only after obtaining authorization or, where

neletale poate fi constată atunci când o persoană fizică sau juridică a primit cu orice titlu o asemenea armă și nu îndeplinește condițiile legale care permit o asemenea operație.

Deținerea, portul și folosirea fără drept poate să apară și atunci când o persoană fizică deține o asemenea armă, în condițiile legii, însă acest drept i-a fost anulat sau suspendat în condițiile art. 59 din legea specială.

Dispozițiile legate de anularea sau suspendarea dreptului de deținere sau port a armelor letale sunt identice și în cazul armelor neletale, caz în care, cerința esențială va fi îndeplinită, când persoana fizică în cauză nu face dovada că a depus arma și muniția aferentă în termenul prevăzut de lege.

Pentru existența infracțiunii prevăzute în alin. (3), este necesar a fi îndeplinite cumulativ, următoarele cerințe esențiale:

- să existe o armă letală sau neletală, muniții, mecanisme sau dispozitive ale acestora, din categoriile menționate în alin. (1) și (2);

- aceste arme sau muniții, dispozitive ori mecanisme ale acestora să fie sustrate de către o altă persoană, din proprietatea deținătorului legal.

În cazul infracțiunii prevăzute în alin. (4) cerințele esențiale care trebuie îndeplinite cumulativ sunt următoarele:

- o persoană fizică să pătrundă în sediul autorităților publice, instituțiilor publice sau a altor persoane juridice de interes public ori în spațiile rezervate desfășurării procesului electoral, având

appropriate after fill it in properly, which is performed upon request by the police within the proper territorial jurisdiction where the headquarters are or the work site where such operations are to be conducted.

At the same time, article 111 of Government Decision no. 130/2005, with subsequent amendments, provides that the authorized dealers for carrying out repairing operations can manufacture hunting buckshot gun and non-lethal ammunition.

For the existence of the offense referred to in paragraph (2) the following essential requirements have to be met:

- to be a non-lethal weapon from the category subject to authorization;
- the non-lethal weapon to be held or carried without right.

Owning without right a non-lethal weapon may be stated when a physical or legal entity received such a weapon under any title and it does not meet the legal conditions that allow such an operation.

Possession, carrying and use without right may also be stated when a physical entity has such a weapon, under the law, but this right has been canceled or suspended under article 59 of the special law.

The provisions relating to cancelation or suspension of the right of ownership or carrying lethal weapons are identical for non-lethal weapons; in which case, the essential requirement is satisfied when the

asupra sa o armă letală sau neletală (la vedere sau ascunsă);

- arma să fie purtată, fără drept.

Purtarea fără drept a unei arme în sediile menționate în text, trebuie să fie realizată de o persoană care are dreptul să poarte armă, dar nu în asemenea sedii.

Nu este îndeplinită cerința esențială atunci când o persoană angajată a unei instituții publice căreia atribuțiile de serviciu îi conferă dreptul de a purta armă, pătrunde în asemenea sedii în scopul exercitării atribuțiilor de serviciu sau este angajată a unei asemenea instituții. Cu toate acestea, există situații, de exemplu, în care chiar și unei asemenea persoane care poartă armă (în virtutea atribuțiilor de serviciu), i se interzice pătrunderea în sediile unor instituții publice, caz în care, aceasta este obligată să se conformeze.

În cazul infracțiunii din alin. (5) este necesar a fi îndeplinită cumulativ cerința esențială, care privește armele care au făcut obiectul infracțiunilor din alin. (1) sau (3), respectiv aceea ca aceste arme, muniții, mecanisme ori dispozitive ale acestora, fac parte din categoria celor interzise.

Pentru existența infracțiunii din alin. (6) este necesar a fi îndeplinite cumulativ, următoarele cerințe esențiale:

- perioada de valabilitate a permisului de armă să fie considerată expirată, iar persoana fizică în cauză să nu se fi prezentat pentru prelungirea

physical entity in question does not prove that the firearm and ammunition has been turned in within a period prescribed by the law.

For the existence of the offense referred to in paragraph (3) the following **essential requirements** need to be fulfilled:

- there should be a lethal or non-lethal weapon, ammunition, its mechanisms or devices from the categories mentioned in paragraph (1) and (2);

- these weapons or ammunition, devices or mechanisms thereof were stolen by another person from the property of the legal holder.

In the case of the offense referred to in paragraph (4) the **essential requirements** that need to be met cumulatively are:

- a physical entity would enter within the premises of public authorities, public institutions or other legal entities of public interest or in quarters for electing process, carrying lethal or non-lethal weapon (visible or hidden);

- carrying a weapon, without right.

Carrying without right a weapon in the premises mentioned in the text is performed by a person who has the right to carry a gun, but not to such facilities.

The essential requirement is not met when a person employed by a public institution whose working task gives the right to carry firearms, enters into the premises in order to

perioadei de valabilitate;

- de la expirarea termenului de valabilitate să fi trecut un termen de 10 zile;

- persoana fizică în cauză să nu facă dovada că a predat arma și muniția aferentă la un armurier autorizat în interiorul termenului de 10 zile de la expirarea perioadei de valabilitate a permisului.

În cazul infracțiunii din alin. (7) cerințele esențiale diferă de la o modalitate la alta, după cum urmează:

Pentru modalitatea prevăzută în lit. a) cerințele esențiale sunt:

- să fie fabricată sau asamblată o armă letală, piese sau muniție;

- componentele esențiale să fie traficate ilicit.

Noțiunea de componente esențiale include, potrivit legii, mecanismul de închidere, camera cartușului și/sau țeava armelor de foc, care, în calitate de obiecte separate și în măsura în care sunt funcționale, sunt incluse în categoria armelor de foc pe care sunt montate sau pentru care sunt concepute să se monteze.

Așadar pentru îndeplinirea cerințelor esențiale este necesar ca arma în cauză, piesele sau munițiile să fie fabricate sau asamblate, de o persoană fizică sau juridică autorizată, însă componentele esențiale enumerate să provină dintr-o operațiune ilegală pe teritoriul țării.

Pentru modalitatea prevăzută în lit. b) este necesar a fi îndeplinite următoarele cerințe esențiale:

exercise his duties or he is an employee of such an institution. However, there are situations, for example, that even such a person who carries a gun (under duties) is prohibited from entering into public buildings, a case where it is obliged to comply.

In the case of the offense of paragraph (5) it is required to be fulfilled cumulatively the **essential requirement** which considers the weapons, which were the subject of the offenses from paragraph (1) or (3) and that these weapons, ammunition, their mechanisms or devices, as part of the forbidden ones.

For the existence of the offense from paragraph (6) the following requirements need to be met:

- the period of validity of firearms license to be considered expired and the physical entity in question has not presented himself for the extension of the validity period;

- from the expiration date 10 days have passed;

- the physical entity in question does not prove that he has turned in the weapon and ammunition to an authorized arm dealer within the 10 days from the expiry date of the license.

In the case of the offense from the paragraph (7) the **essential requirements** differ from one method to another as follows:

For the means provided in the letter a) the essential requirements

- să fie fabricată sau asamblată o armă letală, piese sau muniție;

- fabricarea sau asamblarea să se realizeze fără o autorizație eliberată de către o autoritate competentă a statului membru în care are loc fabricarea sau asamblarea.

Constatăm că în această situație legiuitorul român a avut în vedere și fabricarea sau asamblarea fără autorizație pe teritoriul unui alt stat membru al Uniunii Europene.

În cazul modalității prevăzute în lit. c), cerința esențială constă în fabricarea sau asamblarea fără marcarea armelor letale asamblate la data producerii lor, în conformitate cu prevederile legale. Cerința esențială va exista și atunci când marcarea armelor letale se realizează în alte condiții decât cele prevăzute de lege.

În cazul infracțiunii de nerespectare a regimului armelor și al munițiilor, **urmarea imediată** constă în crearea unei stări de pericol pentru relațiile sociale ocrotite.

Legătura de cauzalitate dintre acțiunea sau inacțiunea incriminată și rezultatul produs, rezultă implicit din materialitatea faptei, nefiind necesar a fi demonstrată.

II.2. Latura subiectivă. Latura subiectivă cuprinde elementul subiectiv și cerințe esențiale.

Sub primul aspect, infracțiunea de nerespectarea regimului armelor și al munițiilor se săvârșește întotdeauna numai cu intenție care poate fi directă

are:

- to be manufactured or assembled a lethal weapon, parts or ammunition;

- essential components for illicit trafficking.

The notion of essential component includes, according to the law, closing mechanism, the chamber and / or barrel of a firearm which, being separate objects and to the extent that are functional, they are included in the category of firearms that are fitted or for which they are designed to fit.

So in order to meet the essential requirements it is necessary so that weapon in question, parts or ammunition to be manufactured or assembled by an authorized physical or legal entity, but the listed essential components come from an illegal operation in the country.

For the means provided in the letter b) the following requirements need to be met:

- to be manufactured or assembled a lethal weapon, parts or ammunition;

- the manufacture or assembly to be done without an authorization issued by a competent authority of the Member State where the manufacture or assembly takes place.

We note that in this situation the Romanian legislator considered the manufacturing or assembling without a license in another EU Member State.

In the case of the means provided in the letter c) the essential requirement consist of manufacturing

sau indirectă.

Va exista intenție directă atunci când subiectul activ prevede rezultatul faptei sale, care constă în crearea unei stări de pericol pentru relațiile sociale ocrotite prin norma de incriminare, și urmărește obținerea acestui rezultat prin comiterea faptei.

Intenția indirectă va exista atunci când subiectul activ prevede rezultatul faptei sale, care constă în crearea unei stări de pericol pentru relațiile sociale ocrotite prin norma de incriminare, nu urmărește obținerea lui, dar acceptă posibilitatea producerii acestui rezultat.

Cerințe esențiale nu există.

Sub aspect subiectiv, mobilul sau scopul nu au nicio relevanță pentru existența infracțiunii, însă atunci când acestea există, prezintă importanță în procesul de individualizare a pedepsei realizat de către instanță.

Concluzii

Infracțiunea de nerespectarea regimului armelor și al munițiilor prevăzută la art. 342 din noul Cod penal, face parte din grupa infracțiunilor „*Nerespectarea regimului armelor, munițiilor, materialelor nucleare și al materiilor explozive*”, prevăzute în *Capitolul III din Titlul VII* din noul Cod penal, denumit „*Infracțiuni contra siguranței publice*”.

Textul art. 342 prevede un număr de cinci infracțiuni distincte și două modalități agravate ale unora dintre

or assembly without marking the assembled lethal weapons at the data of their production, in accordance with the law. The essential requirement will exist when the lethal weapons are achieved under conditions other than those provided by law.

In the case of violation offense of the regime of weapons and ammunition, **the immediate result** is the creation of a state of danger for the protected social relations.

The causal connection between the incriminated action or inaction and the outcome results implicitly from the materiality of the act, without being necessary to be demonstrated.

II.2. The Subjective Side. The subjective side contains the subjective element and essential requirements.

Under the first aspect, the offense of not complying with the weapons and ammunition regime is always committed only with intent, which can be direct or indirect.

There will be direct intent when the active subject provides the result of his act, which is to create a state of danger for social relations protected by the rule of incrimination, and it seeks to obtain such result by committing the act.

The indirect intention will be active when the active subject provides the result of his act, which is to create a state of danger for the

acestea.

Nerespectarea regimului armelor și al munițiilor reprezintă fapta unei persoane fizice sau uneori juridice, care deține, poartă, confecționează sau efectuează orice operațiune care se referă la circulația armelor letale, a munițiilor, mecanismelor sau dispozitivelor acestora, ori fapta de a asigura funcționarea un atelier de reparat arme, fără drept.

Aceși faptă poate fi săvârșită și de către o persoană care deține sau poartă fără drept arme neletale din categoria celor supuse autorizării, sau sustrage arme sau muniții letale sau neletale.

O altă modalitate de comitere a faptei constă în nedepunerea armei și a muniției aferente la un armurier autorizat în termen de 10 zile de la expirarea perioadei de valabilitate a permisului de armă.

O ultimă modalitate de comitere a infracțiunii, care poate fi comisă și de către o persoană juridică constă în fabricarea sau asamblarea unei (unor) arme letale, piese sau muniții pentru acestea, din componente esențiale traficate ilicit, fără autorizație eliberată în condițiile legii sau fără marcarea la data producerii lor.

Legea prevede și două modalități agravate, din care prima constă în portul fără drept, al acestor categorii de arme în locuri interzise de lege, cum sunt, sediile autorităților publice, instituțiilor publice sau a altor persoane juridice de interes public ori în spațiile rezervate desfășurării procesului

social relations protected by the rule of incrimination, it does not seek to obtain it, but it accepts the possibility of this outcome.

The essential requirements do not exist.

In terms of subjective aspect, the objective or purpose have no relevance for the existence of the crime, but when they exist, they are important in the process of individualization of punishment made by the court.

Conclusions

The offense of failure to comply with the weapons and ammunition regime referred to in article 342 of the new Criminal Code belongs to the group of offenses ***“The non-compliance with the firearms, ammunitions, nuclear and explosive materials regime”*** referred to in Chapter III of Title VII of the new Criminal Code, entitled ***“Crimes against public safety”***.

The text of article 342 provides a total number of five separate offenses and two aggravated ways.

Non-compliance to the firearms and ammunition regime means the act of the physical or sometimes legal entity holding, carrying, manufacturing or performing any operation that refers to the movement of lethal weapons, ammunition, their mechanisms or devices, or the act to ensure the functioning of repairing

electoral, iar cea de-a doua, în deținerea, portul etc., de arme interzise sau muniții, mecanisme ori dispozițive ale acestora.

Necesitatea incriminării unor asemenea fapte rezultă, pe de o parte, din evoluția criminalității în domeniu, iar pe de altă parte din pericolul social deosebit pe care-l reprezintă asemenea activități.

În ultimii ani, armele au reprezentat un mijloc folosit frecvent de grupările de crimă organizată, nu numai pentru comiterea unor infracțiuni (de multe ori contra vieții persoanei), dar și pentru a-și asigura scăparea, atunci când au fost surprinși în momentul comiterii acțiunii incriminate de lege.

Pe de altă parte, asigurarea ordinii și liniștii publice, a vieții, integrității fizice a persoanelor, a bunurilor acestora precum și ale persoanelor juridice, și, nu în ultimul rând a siguranței statului, presupun activități complexe desfășurate de către organele abilitate ale statului, precum și interzicerea unor anumite activități, respectiv, fabricarea, asamblarea, portul, deținerea etc., a unor arme, în special letale.

Referințe

- [1] Publicată în Monitorul oficial al României, Partea I, nr. 757 din 12 noiembrie 2012.
- [2] În categoria B din anexa la Legea nr. 295/2004, cu modificările și completările ulterioare, sunt menționate următoarele tipuri de arme și muniții

workshop of weapons without right.

The same act may be committed by a person holding or carrying a non-lethal weapon from category subject to authorization, without right, or he steals lethal or non-lethal weapons or ammunition.

Another way to commit a crime consists of turning in weapons and ammunition to an authorized dealer within 10 days of the expiry period of validity of firearm license.

One last way to commit crime that can be committed by a legal entity consists of manufacturing or assembling of a (or more) lethal weapon, parts or ammunition, from the essential components illicitly trafficked, without a license issued by the law or without marking the date of their production.

The law provides two aggravated ways, the first of which is to carry, without right, these categories of weapons in places prohibited by law, such as, buildings of public authorities, public institutions and other legal entities of public interest or in quarters for electing process, and the second one, in possessing, carrying, etc., prohibited weapons or ammunition, their mechanisms or devices.

The necessity to incriminate such acts results, on the one hand, from the evolution of crime in the area, and on the other hand from the great social danger that such activities represent.

In the recent years, weapons were a

Ion RUSU

letale: 1. Armele de foc scurte, semiautomate sau cu repetiție (pistoale sau revolver), cu percuție centrală, precum și muniția corespunzătoare; 2. Armele de foc lungi, semiautomate ale căror încărcătoare și camera conțin mai mult de 3 cartușe, precum și muniția corespunzătoare; 3. Armele de foc lungi semiautomate ale căror încărcătoare și camere ale cartușului nu pot ține mai mult de 3 cartușe, la care mecanismul încărcătorului este mobil sau pentru care nu există garanția că nu pot fi transformate cu ajutorul unui utilaj obișnuit într-o altă armă al cărei încărcător și cameră a cartușului pot ține mai mult de 3 cartușe, precum și muniția corespunzătoare; 4. Armele de foc lungi cu repetiție și semiautomate cu țeavă lisă, care nu depășește 60 de centimetri, precum și muniția corespunzătoare; 5. Armele de foc lungi semiautomate care au aparența unei arme de foc automate precum și muniția corespunzătoare; 6. Armele de foc scurte, cu o singură lovitură, cu percuție centrală precum și muniția corespunzătoare; 7. Armele de foc scurte, cu o singură lovitură, cu percuție pe ramă, cu o lungime totală de 28 cm., precum și muniția corespunzătoare; 8. Armele de foc scurte semiautomate sau cu repetiție, cu percuție pe ramă, precum și muniția corespunzătoare; 9. Armele de foc lungi, cu o singură lovitură, cu percuție pe ramă, precum și muniția corespunzătoare; 10. Armele de foc lungi cu repetiție, altele decât cele menționate la pct. 10, precum și muniția corespunzătoare (în cadrul enumerării prezentate este vorba de pct. 4); 11. Armele de foc lungi, cu țeava ghintuită, cu o singură lovitură, cu percuție

tool frequently used by the organized crime groups, not only for criminal offenses (often against human life), but also to ensure their escape, when they were caught in the time of the action punishable by law.

On the other hand, ensuring public order and safety, of life, physical integrity of people, their property and of legal entities, and, not least of the national security, it involves complex activities carried out by the competent state bodies, such as and the prohibition of certain activities, namely manufacturing, assembling, carrying, holding, etc., weapons, especially the lethal ones.

References

- [1] Published in the Official Monitor of Romania, Part I, no. 757 of 12 November 2012.
- [2] B Category of the Annex to the Law no. 295/2004, as amended and supplemented; they are listed the following types of lethal weapons and ammunition: - 1. Short firearms, semi-automatic or repeating (pistols and revolvers) with central percussion and their proper ammunition; - 2. Long firearms, semiautomatic whose charger and chamber contain more than 3 cartridges and their corresponding ammunition; - 3. Semi-automatic long firearms whose charger and chamber cartridge cannot keep more than 3 cartridges, whose charger mechanism is mobile or for which there is no guarantee that it can be processed with the help of a normal

centrală, precum și muniția corespunzătoare; 12. Armele de foc lungi, semiautomate, altele decât cele menționate la pct. 8-11, precum și muniția aferentă (în cadrul enumerării realizate este vorba de pct. 2-5); 13. Armele de foc scurte, cu o singură lovitură, cu percuție pe ramă, de o lungime totală mai mare sau egală cu 28 cm., precum și muniția corespunzătoare; 14. Armele de foc lungi cu țeava lisă, cu o singură lovitură, precum și muniția corespunzătoare.

- [3] N. Iliescu în V. Dongoroz și col. 1972. *Explicații teoretice ale Codului penal roman, Partea specială, vol. IV*. Editura Academiei Române, București.
- [4] D. C. Popescu, în T. Vasiliu și col. 1977. *Codul penal, comentat și adnotat. Partea specială, vol. II*. Editura Științifică și Enciclopedică. București.
- [5] Potrivit dispozițiilor legii speciale, din categoria armelor neletale supuse autorizării, fac parte: 1. Armele scurte (pistol sau revolver) confecționate special pentru a arunca proiectile din cauciuc, precum și muniția corespunzătoare; 2. Armele scurte sau lungi (cu aer comprimat) care pentru aruncarea proiectilului folosesc forța de expansiune a aerului comprimat sau a gazelor sub presiune aflate într-un recipient și care dezvoltă o viteză a proiectilului mai mare de 220 m/s; 3. Armele scurte sau lungi (cu aer comprimat) care pentru aruncarea proiectilului metalic folosesc forța de expansiune a aerului comprimat sau a gazelor sub presiune aflate într-un recipient și care nu dezvoltă o viteză a proiectilului mai mare de 220 m/s; 4. Armele scurte (pistol sau revolver)

machine into another weapon whose charger and cartridge chamber can hold more than 3 cartridges, and its corresponding ammunition; - 4. Repeating long firearms with smooth-bore semi-automatic and not exceeding 60 centimeters and its corresponding ammunition; - 5. Semi-automatic long firearms which resemble to the automatic firearm and its appropriate ammunition; - 6. Short firearms, single shot, with central percussion and its proper ammunition; - 7. Short firearms, single shot, firearm with rimfire percussion, with a total length of 28 cm, and proper ammunition; - 8. Semiautomatic firearms or repeating short, firearm with rimfire percussion and proper ammunition; - 9. Long firearms, single shot, firearm with rimfire percussion and proper ammunition; - 10. Repeating long firearms, other than those mentioned in section 10, and proper ammunition (in our listing it is section 4); - 11. Repeating long firearms, rifle barrel, single shot, with central percussion and proper ammunition; - 12. Long firearms, semiautomatic, other than those referred to in section 8-11 and proper ammunition (in our listing it is section 2-5); - 13. Long firearms, semiautomatic, with rimfire percussion, an overall length greater than or equal to 28 cm and proper ammunition; - 14. Long firearms with smooth-bore, single shot and proper ammunition.

- [3] N. Iliescu în V. Dongoroz și col. 1972. *Explicații teoretice ale Codului penal roman, Partea specială/Theoretical explanations of the Romanian*

Ion RUSU

confectionate special pentru a produce zgomot sau pentru a împrăști gaze nocive, iritante sau de neutralizare, precum și muniția corespunzătoare.

- [6] Potrivit anexei citate, din Categoria A fac parte: 1. Instrumentele și lansatoarele militare cu efect exploziv sau incendiar, precum și muniția corespunzătoare; 2. Armele de foc automate, precum și muniția corespunzătoare; 3. Armele de foc camuflate sub forma unui alt obiect; 4. Munițiile cu proiectile perforante, explosive sau incendiare, la fel ca și proiectilele pentru aceste muniții; 5. Munițiile pentru pistolete și revolver cu proiectile expansive, ca și aceste proiectile, mai puțin în ceea ce privește armele de vânătoare sau de tir cu țință, pentru persoanele care au dreptul de a folosi aceste arme; 6. Armele care prezintă caracteristicile tehnice ale armelor letale sau, după caz, ale armelor neletale, dar care nu se regăsesc în anexa la prezenta lege.

- [7] H.G. nr. 130 din 24 februarie 2005, pentru aprobarea normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 295/2004 privind regimul armelor și al munițiilor, capitolul V, intitulat „Regimul efectuării operațiunilor cu arme și muniții. Evidențele ținute de armurieri”.

Criminal Code, the Special Part, Volume IV. Editura Academiei Române, Bucharest.

- [4] D. C. Popescu, in T. Vasiliu and coll., 1977. *Codul penal, comentat și adnotat. Partea specială/The Criminal Code, commented and annotated. The Special Part*, Volume II, Editura Științifică și Enciclopedică. Bucharest.

- [5] According to the provisions of the special law, from the category of non-lethal weapons subject to authorization are: - 1. Short arms (pistol or revolver) made specifically for throwing rubber projectiles, and proper ammunition; - 2. Long or short firearms (with compressed air) which for throwing the projectile use expansion force of the compressed air or gas under the pressure which are into a container, which develops a projectile velocity greater than 220 m/s; - 3. Long and short arms (with compressed air) which for throwing the metallic projectile use expansion force of the compressed air or gas under the pressure which are into a container, which develops a projectile velocity greater than 220 m/s; - 4. Short arms (pistol or revolver) specially made to produce noise or scatter harmful, irritant or neutralizing gases, and proper ammunition.

- [6] According to quoted Annex, from the A Category there are: - 1. Military instruments and launchings with explosive or incendiary effect and the corresponding ammunition; - 2. Automatic firearms and appropriate ammunition; - 3. Camouflaged firearms under the form of another object; - 4. Ammunition with penetrating, explosive or incendiary

Ion RUSU

projectiles, as the projectiles for such ammunition; - 5. Pistol and revolver ammunition with expanding projectiles, as these projectiles, except the existing, weapons for hunting or target shooting, for persons entitled to use such weapons; - 6. The weapons that have the technical features of lethal weapons or, where appropriate, non-lethal weapons, which are not found in the Annex to this Law.

- [7] Government Decision no 130 of 24 February 2005 approving the Methodological Norms for applying the Law no. 295/2004 regarding the regime of weapons and ammunition, Chapter V, entitled “*The regime of performing operations with weapons and ammunition. The records kept by the arm dealers*”.

**Respectarea principiilor de
tactică criminalistică -
condiție esențială a
succesului în instrumentarea
cauzelor penale**

Dr. Nelu NIȚĂ

Universitatea George Bacovia,
Bacău, România
nita_nelu@yahoo.com

**Respecting the principles of
forensic tactics - essential
condition of success in
handling criminal cases**

Nelu NIȚĂ, Ph.D

George Bacovia University,
Bacau, Romania
nita_nelu@yahoo.com

Rezumat: În activitatea de constatare și probare a infracțiunilor o contribuție esențială o are activitatea de urmărire penală, aceasta constituind și principalul domeniu de aplicare a tacticii criminalistice. Din punct de vedere al Noului Cod de Procedură Penală (NCPP), scopul normelor de procedură penală îl reprezintă asigurarea exercitării eficiente a atribuțiilor de către organele judiciare cu garantarea drepturilor părților și ale celorlalți participanți în procesul penal, astfel încât să fie respectate prevederile Constituției, ale tratatelor constitutive ale Uniunii Europene, ale celorlalte reglementări ale Uniunii Europene în materie procesual penală, precum și ale pactelor și tratatelor privitoare la drepturile fundamentale ale omului la care România este parte. În același timp, pe lângă realizarea scopului enunțat al normelor de procedură penală, din punct de vedere doctrinar scopul tacticii criminalistice îl constituie și realizarea cu succes a activităților de urmărire penală în vederea constatării la timp și în mod

Abstract: In the activity of finding and proving the offence, criminal prosecution activity has an essential contribution, this being also the main application scope of forensic tactics. From the point of view of the new code of criminal procedure (NCPC), the purpose of the rules of criminal procedure is the assurance of effective exercise of powers by the judicial bodies with the guarantee of the rights of the parties and other participants in criminal proceedings, so that it complied with the provisions of the Constitution, of the constituent treaties of the European Union, other European Union rules in criminal matters and of the Covenants and treaties regarding fundamental human rights to which Romania is a party. At the same time, in addition to the attainment of the stated rules of criminal procedure, from a doctrinaire point of view the forensic tactics' aim also is to successfully fulfill the activities of criminal investigation for the purpose of ensuring in time and in full the facts constituting the offence, so that any person who has committed an offence

complet a faptelor care constituie infracțiuni, astfel încât orice persoană ce a săvârșit o infracțiune să fie pedepsită potrivit vinovăției sale, și nicio persoană nevinovată să nu fie trasă la răspundere penală. În acest sens, succesul, reprezentat de aflarea adevărului și prevenirea erorilor judiciare în instrumentarea cauzelor penale, este condiționat de respectarea cu bună-credință a principiilor de tactică criminalistică în efectuarea tuturor activităților de urmărire penală, principii ce sunt prezentate succint în cadrul acestui studiu.

Cuvinte cheie: *infracțiune; tactică criminalistică; urmărire penală; cauză penală; aflarea adevărului; eroare judiciară.*

Introducere

Apărarea ordinii de drept, cercetarea, descoperirea și judecarea faptelor de natură penală, în general a faptelor ilicite, impune cu necesitate ca întreaga activitate judiciară să se desfășoare, în spiritul legii, pe baze științifice, atât prin folosirea celor mai noi cuceriri ale științei și tehnicii, cât și a celor mai noi, eficace și eficiente metode și tactici de efectuare a actelor procedurale, recunoscute și compatibilizate în plan internațional [1].

În viziunea specialiștilor din domeniul juridic, normele de procedură penală [2] care reglementează desfășurarea procesului penal și a altor proceduri judiciare în legătură cu o

be punished according to his guilt, and no innocent person be held criminally responsible. In this sense, the success, represented by finding the truth, and the prevention of legal errors in handling criminal cases, is conditioned by the compliance with good faith of the principles of forensic tactics in carrying out all criminal activities, principles which are briefly presented in this study.

Keywords: *crime; forensic tactic; criminal prosecution; criminal case; finding out the truth; legal error.*

Introduction

Defending the rule of law, research, discovery and prosecution of acts of criminal infringements in general, requires that all the necessary legal activity to be conducted in the spirit of the law, on scientific basis, through the use of the newest achievements of science and technology, and also the latest, effective and efficient methods and tactics for carrying out procedural acts recognized and compatible on an international scale [1].

According to specialists in the field of legal, criminal procedure rules [2] governing the conduct of criminal and other judicial procedures in connection with a criminal case, are

cauză penală, nu sunt suficiente pentru asigurarea eficacității în descoperirea și probarea actului infracțional, în dovedirea vinovăției celor implicați în comiterea faptelor infracționale. În acest scop, aceștia consideră că este necesară și conceperea unui anumit mod de acțiune, din partea instituțiilor de aplicare a legii. Ca urmare, penaliștii dreptului modern au argumentat cu succes, că trebuie să se recurgă la diverse tehnici și metode științifice de investigare a realității, precum și la *reguli tactice specifice de efectuare a unor acte procedurale*. În acest fel s-a manifestat necesitatea creării unui sistem științific coerent, destinat investigării faptelor penale, acest sistem fiind înglobat în teoria și practica criminalistică [3] modernă, care a redus la procentaje minime riscurile producerii unor erori judiciare [4]. Prin prevenirea producerii de erori judiciare se are în vedere, în special, prevenirea arestării și condamnării unei persoane nevinovate. Dar pentru aceasta un rol important îl prezintă tehnicile, metodele și tacticile utilizate în scopul aflării adevărului cu privire la faptele și împrejurările cauzei, precum și cu privire la persoana suspectului sau inculpatului. Însă, tot în opinia specialiștilor, în prezent aflarea adevărului este cel mai anevoios proces, mai ales într-o societate complexă și globalizată cum este cea în care trăim, societate care „se dezvăluie pe sine drept un tren de mare viteză, ai căror călători amestecă - în proporții

not sufficient to ensure the discovery and proof of the criminal act, proof of the guilt of those involved in committing criminal deeds. To this end, they consider that it is necessary to design a certain way of action on the part of law enforcement institutions. As a result, modern law specialists have argued successfully that they should resort to various techniques and scientific methods of investigation of reality, as well as *specific tactical rules regarding the execution of certain procedural acts*. In this way it was expressed the necessity of a coherent scientific system, intended for the investigation of criminal offences, this system being incorporated into the theory and practice of modern crime [3], which lowered the minimum percentage risks of legal error [4]. The prevention of legal errors considers, in particular, to prevent the arrest and conviction of an innocent person. But for this the following play an important role: the techniques, methods and tactics that have been used for the purpose of recognizing the truth of the facts and circumstances of the case, as well as with regard to the suspect or accused person. However, in the opinion of specialists, currently finding out the truth is the most difficult process, especially in a complex and globalized society as is the one in which we live, society that "it reveals itself as a high-speed train, whose passengers mix - in proportions never

niciodată strict definite - binele și răul, cinstea și necinstea, respectarea legii și ilegalitatea" [5], călătorii din tren fiind oameni de tot felul: săraci și bogați, cu mai mult sau mai puțină educație, politici și apolitici, cu și fără demnități în stat, oameni care trebuie să fie protejați de lege, oameni care trebuie să aplice legea, etc. În acest tren, oamenii care trebuie să aplice legea, pentru a asigura protecția oamenilor cinstiți și corecți, se află într-o permanentă și dură competiție cu infractorii, fiecare dintre aceștia dorind și încercând să fie cu un pas înaintea celuilalt. În confruntarea dintre cele două grupuri, orice ezitare sau delăsare din partea organelor de urmărire penală, este în măsură să genereze un adevărat dezastru politic, economic, social și cultural.

Tactica criminalistică, ca domeniu integrat al științei criminalisticii, este constituită dintr-un sistem de metode și procedee specifice, bazate pe dispozițiile legii procesual penale, precum și pe experiența pozitivă, generalizată, a organelor de urmărire penală, pe folosirea logicii și psihologiei judiciare, precum și a altor științe aplicate, pentru prevenirea, descoperirea și cercetarea infracțiunilor, în scopul obținerii de rezultate optime, cu cheltuieli minime de efort, mijloace și timp.

Având în vedere cele menționate mai sus, apreciem că *tactica criminalistică* poate fi definită ca fiind: „*acea parte a criminalisticii care*

defined strictly - good and evil, honesty and dishonesty, illegality and law" [5], the train passengers being people of all kinds: rich and poor, with more or less education, politicians and non-politics, with and without titles in the State, people who should be protected by law, people who have to apply the law, etc. In this train, people who have to apply the law, in order to protect honest and fair people, are found in a permanent and tough competition with criminals, each of them wanting and trying to be one step ahead of the other. In the confrontation between the two groups, any hesitation or neglect from the part of the criminal prosecution, is able to generate a real political, economic, social and cultural disaster.

Forensic tactics, as an integrated domain of the forensic science, is constituted of a system of specific methods and processes, based on the provisions of the criminal procedural law, as well as the generalized positive experience of the criminal investigation bodies, on the use of logic and legal psychology, and other sciences, in order to prevent, discover and investigate the criminal offences, in order to obtain optimal results with minimal expenditure of effort, means and time.

In view of the things stated above, we appreciate that *forensic tactics* can be defined as "*that part of the criminology comprising the totality of processes and rules, other than those*

cuprinde totalitatea procedurilor și regulilor, altele decât cele stabilite prin norme de drept procesual penal, privind efectuarea actelor de urmărire penală și în general de efectuare a anchetei penale". În același sens, Emilian Stancu aprecia că „tactica criminalistică este un domeniu care înglobează un ansamblu de procedee și reguli specifice, destinate efectuării unor acte de procedură sau activități procedurale, plecându-se chiar din momentul cercetării la fața locului” [6].

1. Obiectul de activitate al tacticii criminalistice

Tactica criminalistică cuprinde, în linii generale, tactica efectuării diferitelor activități de urmărire penală.

Ca urmare, *obiectul de activitate al tacticii criminalistice*, îl constituie elaborarea și utilizarea de metode și procedee specifice, rezultate din cercetările proprii sau preluate din alte științe aplicate, pentru realizarea scopului procesului penal, respectiv, acela al aflării adevărului astfel încât nici o încălcare a legii să nu rămână nepedepsită și, în același timp, nimeni să nu fie condamnat pe nedrept.

Mai mult, tactica criminalistică are ca obiect stabilirea modului în care se execută activitățile și sarcinile stabilite, precum și stabilirea regulilor și criteriilor obiective de apreciere a rezultatelor obținute, a calității și pertinentei probelor administrate

laid down in the rules of criminal procedure, relating to the carrying out of legal prosecution, and in general the carrying out of criminal investigation". In the same sense, Emilian Stancu appreciated that, "Forensic tactics is an area that encompasses a range of procedures and specific rules, intended to carry out procedural acts or activities, starting from the time of onsite research" [6].

1. The activity object of forensic tactics

Forensic tactics includes, in general terms, tactics of carrying out different activities of the criminal prosecution.

As a result, *the activity object of forensic tactics* is the development and use of specific methods and processes, arising from its own investigations or taken from other applied sciences, for the attainment of the criminal process, namely, that of recognizing the truth so that no violation of the law should remain unpunished and, at the same time, no one should be condemned unjustly.

Furthermore, forensic tactics has as object the establishment of the way in which the activities and tasks are executed, as well as the establishment of rules and objective criteria for assessing the results, quality and relevance of the administered evidence.

2. Importanța tacticii criminalistice

Fiind bazată pe dispozițiile legii procesual penale și pe experiența generalizată a organelor de urmărire penală, tactica criminalistică este importantă deoarece este destinată în primul rând să formuleze reguli de organizare și desfășurare a activităților de anchetă, prin tactici referitoare: - la planificarea cercetării infracțiunilor în dosarul cauzei; - la interacțiunea dintre organele de urmărire penală, organele operative de investigație și cele de criminalistică și de efectuare a expertizelor; - la valorificarea sprijinului populației și a mijloacelor mass-media în activitatea de descoperire, cercetare și prevenire a infracțiunilor; - la stabilirea versiunilor criminalistice privind infracțiunea săvârșită, autorii și contribuția acestora la săvârșirea infracțiunii; - la acțiunea de urmărire, reținere și arestare a autorilor infracțiunii la nivel local, național, european și internațional; - la realizarea diferitelor tipuri de combinații tactice, etc.

De asemenea, tactica criminalistică este importantă deoarece trebuie să asigure administrarea și examinarea probatoriului, prin formularea celor mai bune tactici privind pregătirea, efectuarea și fixarea rezultatelor activităților de urmărire penală prevăzute în Codul de procedură penală, respectiv tactici referitoare: - la

2. The importance of forensic tactics

Being based on the provisions of the criminal procedure and the broad-based experience of the criminal investigation bodies, forensic tactics is important because it is targeted primarily to formulate rules for the organization and conduct of the investigation activities, through tactics concerning: -the planning research into the crimes of the case; - the interaction between the criminal prosecution bodies, operative bodies of investigation and forensic and those conducting expertise; -when capitalizing the support of the population and the mass media in the activity of discovery, research and crime prevention; -to establish the forensic version concerning the crime committed, the perpetrators and their contribution to committing the offence; -the action of arrest, detention and prosecution of the perpetrators of the crime at the local, national, European and international level; -the realization of the various types of tactical combinations, etc.

Also, forensic tactics are important because we must ensure the administration and examination of evidence, by formulating the best tactics relating to the preparation, execution and results of prosecution activities provided for in the Code of criminal procedure, namely the tactics

constatarea infracțiunii flagrante (art. 293, 298 din NCPP); - la cercetarea locului faptei (art. 192, 194-195, 199 din NCPP); - la reconstituire (art. 193, 194-195, 199 din NCPP); - la identificarea persoanelor (art. 132-134, 137 din NCPP); - la identificarea vocilor, sunetelor sau a altor elemente care fac obiectul percepției senzoriale (art. 132-133, 136 din NCPP); - la examinarea fizică a persoanelor și prelevarea de mostre biologice (art. 190 din NCPP); - la fotografierea și luarea amprentelor suspectului, inculpatului sau ale altor persoane (art. 196 din NCPP); - la identificarea obiectelor (art. 132-133, 135, 160 din NCPP); - la audierea martorilor (art. 114-124, 129, 381 din NCPP); - la audierea persoanei vătămate, a părții civile și a părții responsabile civilmente (art. 111-113, 380 din NCPP); - la audierea suspectului sau inculpatului (art. 107-110, 378, 379 din NCPP); - la efectuarea confruntării (art. 131 din NCPP); - la efectuarea percheziției domiciliare (art. 157-164 din NCPP); - la efectuarea percheziției corporale (art. 165-166, 161 din NCPP); - la efectuarea percheziției unui vehicul (art. 167, 161 din NCPP); - la efectuarea percheziției informatice (art. 168, 161 din NCPP); - la predarea și ridicarea de obiecte, înscrisuri și date informatice (art. 159, 169-171, 523 din NCPP); - la supravegherea tehnică, reținerea, predarea și percheziționarea corespondenței și a obiectelor (art. 524, 138-153 din NCPP); - la conservarea

relating to:-the finding of blatant offence (art. 293, 298 from NCPC); - the crime scene investigation (art. 194-195, 192, 199 from NCPC); -at reconstitution (art. 193, 194-195, 199 from NCPC); -identify persons (art. 132-134, 137 from NCPC); -identify the voices, sounds or other items that are the subject of sensory perception (article 132-133, 136 from NCPC); - the physical examination of persons and biological samples taken (art. 190 from NCPC); -photographing and taking fingerprints from the suspect, the accused or other persons (art. 196 from NCPC); -identify objects (art. 132-133, 135, 160 from NCPC); -the hearing of witnesses (art. 114-124, 129, 381 from NCPC); -the hearing of the injured person, the civil party and the party civilly responsible (art. 111-113, 380 from NCPC); -the hearing of the suspect or the accused (art. 107-110, 378, 379 from NCPC); -When carrying out confrontation (article 131 from NCPC); -in making domiciliary search (article 157-164 from NCPC); -to carry out body search (art. 165-166, 161 from NCPC); -When carrying out a search vehicle (art. 167, 161 from NCPC); -When performing computer case (art. 161, 168 from NCPC); -delivery and picking up of objects, documents and computer data (article 159, 169-171, 523 from NCPC); -the technical supervision, detention, rendition and detainment, and correspondence (article 524, 138-153 from NCPC); -preservation of

datelor informatice (art. 154 din NCPP); - la dispunerea și efectuarea de expertize (art. 100, 172-178, 180, 181, 184, 191 din NCPP); - la dispunerea și efectuarea de constatări (art. 100, 172, 181¹ din NCPP); - la dispunerea și efectuarea autopsiei medico-legale (art. 185 din NCPP); - la efectuarea reținerii (art. 202-203, 209 din NCPP); - la efectuarea arestării preventive (art. 202-203, 223-227, 238 din NCPP), etc.

Reiterăm încă odată faptul că, în opinia noastră, cel mai important rol al tacticii criminalistice, este acela că se sprijină pe experiența pozitivă a organelor de urmărire penală în cercetarea infracțiunilor (în special procurori și polițiști), și are menirea de a adapta la necesitățile actului concret de investigație, prevederile logicii, psihologiei judiciare, eticii profesionale, etc., pentru a asigura randament maxim mijloacelor tehnice și metodelor utilizate în cauzele penale concrete, aflate în instrumentare.

Tactica criminalistică are un rol important în definirea criminalisticii ca fiind o artă în aflarea adevărului. Acest tip de artă, practică cu bună credință, trebuie înțeleasă și respectată de toți cei care o practică în procesul muncii lor, cunoscut fiind faptul că de rezultatele activității lor depinde, în cea mai mare măsură, aflarea adevărului și, pe această bază, justiția deplină a soluțiilor date într-o cauză penală. Numai în acest fel justiția poate beneficia, pentru soluționarea celor mai complexe cazuri, de probe certe,

computer data (article 154 from NCPP); -the arrangement and conducting surveys (art. 100, 172-178, 180, 181, 184, 191 from NCPC); -the disposition and the making of findings (art. 100, 172, 181¹ from NCPC); -arrangement and conducting the forensic autopsy (art. 185 from NCPC); -the carrying out of arrest (art. 202-203, 209 from NCPC); -the carrying out of preventive arrest (art. 202-203, 223-227, 238 from NCPC), etc.

We reiterate once again that, in our opinion, the most important role of forensic tactics is that it rests on the positive experience of the criminal prosecution bodies in the investigation of criminal offences (in particular prosecutors and policemen), and aims to adapt to the needs of the concrete act of investigation, the logical provisions, juridical psychology, professional ethics, etc., in order to ensure maximum efficiency of technical means and methods used in concrete criminal cases found under investigation.

Forensic tactics has an important role in defining forensics as an art in finding out the truth. This type of art, practiced in good faith, must be understood and respected by all those who practice it in the process of their work; it is known that the results of their work influence, for the most part, the finding out of the truth and, on this basis, the adequacy of the solutions given in a criminal case.

pertinente și utile, bazate pe constatări argumentate științific, completate și coroborate cu arbitrariul și subiectivismul inerente probațiunii testimoniale (cu martori).

3. Principiile tacticii criminalistice

Principiile tacticii criminalistice, decurg din dispozițiile legii procesual penale și din normele deontologice ale desfășurării procesului penal, fără de care nu este posibilă realizarea scopului pe care îl urmăresc organele judiciare.

Principalele principii ale tacticii criminalistice, ce trebuie respectate pe parcursul urmăririi penale în vederea atingerii scopului urmărit, acela al aflării adevărului cu privire la faptele și împrejurările cauzei penale, precum și cu privire la persoana suspectului sau inculpatului [7], în opinia specialiștilor și a noastră, sunt următoarele:

a. *principiul legalității*, constând în cunoașterea aprofundată și aplicarea întocmai și cu bună credință a dispozițiilor legale, în toate activitățile de urmărire penală ce se întreprind [8]. Acest principiu, presupune: - un adevărat cult pentru adevăr și dreptate; - mult discernământ în analizarea și luarea măsurilor legale care se impun pentru prevenirea, descoperirea și cercetarea infracțiunilor, pentru asigurarea tragerii temeinice și legale la răspundere penală a persoanelor vinovate;

b. *principiul respectării demnității umane*, cu garantarea dreptului la

Only this way justice can benefit, for the resolution of the most complex cases, from clear, relevant and useful evidence, based on reasoned scientific findings, complemented with the arbitrariness and subjectivity inherent to testimonial evidence (with witnesses).

3. Principles of forensic tactics

Principles of forensic tactics, derive from the provisions of the law on criminal procedure and the rules of conduct in the pursuit of criminal process, without which the judicial bodies cannot possibly achieve the aim they seek.

The main principles of criminal tactics, that must be met during the prosecution in order to achieve the aims pursued, that of finding out the truth regarding the facts and circumstances of the criminal case, as well as with regard to the suspect or accused person [7], in our opinion, are the following:

a. *the principle of legality*, consisting in the profound knowledge as well as just and in good faith application of the legal provisions, in all prosecution activities that are to be undertaken [8]. This principle presupposes: a true cult for truth and righteousness; -much discernment in analyzing and taking appropriate legal measures for the prevention, discovery and investigation of criminal offences, to ensure thorough

apărare în orice activitate desfășurată, cunoscut fiind faptul că supunerea persoanelor aflate în curs de urmărire penală la tratamente cu cruzime, inumane ori degradante se pedepsește prin lege [9];

c. *principiul prezumției de nevinovăție*, conform căruia, până la condamnarea definitivă și irevocabilă, orice persoană cercetată în legătură cu comiterea unei infracțiuni este considerată nevinovată, sens în care organele de urmărire penală au datoria să administreze cu bună-credință probe atât în acuzarea cât și în apărarea suspectului/înculpatului;

d. *principiul fermității*, potrivit căruia organele de urmărire penală trebuie să acționeze cu hotărâre pentru asigurarea tragerii la răspundere a celor care au săvârșit infracțiuni, astfel încât nici o persoană vinovată să nu se poată sustrage răspunderii pentru faptele infracționale săvârșite;

e. *principiul obiectivității*, care impune organelor de urmărire penală să folosească cu bună credință multiplele posibilități pe care le oferă tehnica, tactica și metodologia criminalistică, pentru aflarea adevărului în instrumentarea cauzelor penale, astfel încât comportamentul profesional și raționamentul juridic al acestora să nu fie compromis din cauza prejudecăților, a conflictelor de interese sau din cauza influenței altor persoane;

f. *principiul necesității și oportunității*, care presupune analizarea cu bună credință, atentă și critică, a

legal accountability of the guilty persons;

b. *the principle of respecting human dignity*, with the guarantee of the right to defense in any activity conducted, known being the fact that the subjection of persons undergoing prosecution to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment are punishable by law [9];

c. *the principle of the presumption of innocence*, according to which, until the definitive and irrevocable condemnation, any person investigated in connection with an offence shall be considered innocent, in the sense that the prosecution has the duty to operate in good faith the evidence in the accusation as well as the defense of the suspect/accused;

d. *determination principle*, according to which the prosecution must act with determination to ensure the liability of those who have committed offences, so that no guilty person can evade responsibility for the criminal deeds perpetrated;

e. *the principle of objectivity* that imposes the criminal prosecution bodies to use in good faith the multiple facilities offered by the forensic technique, tactics and methodology for finding out the truth in criminal cases so that their professional behavior and legal reasoning not to be compromised due to conflict of interest, or because of the influence of other persons;

f. *the principle of necessity and*

activităților și măsurilor care trebuie întreprinse pe parcursul desfășurării urmăririi penale, pentru a asigura eliminarea oricăror suspiciuni referitoare la compromiterea probelor, care în final ar fi de natură să afecteze relevanța, concludența și utilitatea lor [10];

g. *principiul celerității*, care corespunde operativității în luarea tuturor măsurilor care se impun pentru soluționarea justă a cauzei, pentru apropierea la maximum posibil a momentului tragerii la răspundere penală, de momentul săvârșirii infracțiunii, ceea ce are efecte deosebite inclusiv în activitatea de prevenire;

h. *principiul confidențialității*, care impune ca organele judiciare să fie precaute și vigilente în asigurarea secretului activităților ce urmează a fi efectuate, precum și a secretului rezultatelor obținute în activitățile desfășurate, pentru a nu face dezvăluiri neintenționate, astfel încât persoanele interesate să nu aibă posibilitatea de a lua măsuri pentru a îngreuna desfășurarea cercetării și aflarea adevărului în cauză; acest principiu este și în conformitate cu art. 285 alin (2) din NCPP, conform căruia procedura din cursul urmăririi penale este nepublică;

i. *principiul planificării și pregătirii*, conform căruia, în orice cauză penală, activitățile de urmărire penală trebuie să fie planificate și pregătite, în mod judicios și temeinic, pentru realizarea

opportunity, which implies good faith, careful and critical analysis of activities and measures to be taken during the criminal investigation, in order to ensure the elimination of any suspicions concerning the compromising of evidence, which in the end would be detrimental to their relevance, usefulness and edifying [10];

g. *celerity principle*, which corresponds to the principle of promptness in taking all necessary measures for the just settlement of the case, for the maximum possible approach of the moment the criminal liability, to the committal of the crime, which has special effects including prevention activity;

h. *confidentiality principle*, which requires that the judicial bodies to be cautious and vigilant in ensuring the secrecy of the activities that are to be carried out and the results obtained in secret activities, in order not to make unintentional revelations, so that the interested parties may not be able to take action in order to aggravate the research conducted and finding out the truth; This principle is in accordance with art. 285, paragraph (2) of the NCPC, according to which the procedure during criminal proceedings is non-public;

i. *the principle of planning and preparing*, according to which, in any criminal case, the criminal prosecuting activities must be judiciously and thoroughly planned

scopului pe care îl urmăresc;

and prepared in order to achieve the purpose that you follow;

Concluzii

Principiile enunțate ale tacticii criminalistice stau la baza tuturor activităților de urmărire penală, în cauzele aflate spre instrumentare, cum sunt: planificarea urmăririi penale, efectuarea cercetării la fața locului, constatarea infracțiunii flagrante, ascultarea persoanelor în funcție de calitatea lor procesuală (parte vătămată, martor, suspect sau inculpat, etc.), efectuarea perchezițiilor, a reconstituirilor, confruntărilor și prezentărilor pentru recunoaștere, etc.

Aceste principii nu pot fi privite în mod formal și rigid, numai în individualitatea lor, deoarece ele se intercondiționează reciproc și trebuie respectate cu bună-credință pentru atingerea scopului urmărit, acela al aflării adevărului și al prevenirii erorilor judiciare în instrumentarea cauzelor penale. Respectarea acestor principii, îmbinată cu alegerea celor mai adecvate procedee și reguli de tactică criminalistică, în raport cu particularitățile individuale ale cauzelor penale și activităților ce se întreprind în acestea, conduc la desfășurarea unei munci de calitate, menită să asigure o bună finalitate judiciară în fiecare din cauzele instrumentate.

Din cele prezentate, dar mai ales din practica judiciară în materie penală, apreciem că este evident că succesul, reprezentat de aflarea adevărului și

Conclusions

The stated principles of the forensic tactic are the basis of all activities of criminal prosecution, in the cases found for instrumentation, such as: planning the prosecution, making on-site research, ascertaining blatant offence, listening to individuals according to their process quality (aggrieved party, witness, suspect or defendant, etc.), carrying out searches, reconstructions confrontations and presentations for recognition etc.

These principles cannot be viewed in a formal, stiff way, only in their individuality, because they need each other and must be respected in good faith in order to achieve the aim pursued, that of recognizing the truth and preventing the judicial errors in the handling of criminal cases. Compliance with these principles, combined with choosing the most appropriate processes and rules of forensic tactics, in relation to individual peculiarities of criminal cases and the activities that will be undertaken in the pursuit of this quality, lead to the development of a quality work designed to ensure proper judicial finality in each of cases investigated.

From those presented above, but mostly from the judicial practice in

prevenirea erorilor judiciare în cauzele penale instrumentate, este condiționat de respectarea cu bună-credință a principiilor de tactică criminalistică în efectuarea tuturor activităților de urmărire penală.

Referințe

- [1] Nelu Niță, Eugen Goldan, Elemente de tehnică criminalistică, Editura Tehnopress, Iași, 2015, p. 28; L. Coman și M. Constantinescu, Tratat practic de criminalistică, vol. 1, Serviciul Editorial al M.I., 1986.
- [2] Conform art. alin. (2) din Legea nr. 135/2010 privind Codul de procedură penală (NCPD), normele de procedură penală urmăresc asigurarea exercitării eficiente a atribuțiilor organelor judiciare cu garantarea drepturilor părților și ale celorlalți participanți în procesul penal astfel încât să fie respectate prevederile Constituției, ale tratatelor constitutive ale Uniunii Europene, ale celorlalte reglementări ale Uniunii Europene în materie procesual penală, precum și ale pactelor și tratatelor privitoare la drepturile fundamentale ale omului la care România este parte.
- [3] Din analiza punctelor de vedere, exprimate în literatura de specialitate: „Criminalistica este o știință judiciară, cu caracter autonom și unitar, care însumează un ansamblu complex și sistematic de cunoștințe despre mijloace tehnice, procedee tactice și metodologice, ce sunt destinate descoperirii și cercetării infracțiunilor, identificării persoanelor implicate în săvârșirea lor, precum și prevenirii

criminal matters, we appreciate that it is obvious that the success represented by finding out the truth and preventing judicial errors in the criminal cases investigated, is conditional on compliance with the good faith principles of forensic tactics in carrying out all criminal activities.

References

- [1] Nelu Niță, Eugen Goldan, Elements of forensic technique, Tehnopress Publishing, Iasi, 2015, p. 28; L. Coman and M. Constantinescu, Treaty of forensics, vol. 1, Editorial Service of M.I., 1986.
- [2] According to art. paragraph (2) of law No. 135/2010 relating to the Code of criminal procedure (NCPC), the rules of criminal procedure aim at ensuring the effective exercise of the powers of the judicial bodies with the guarantee of the rights of the parties and other participants in criminal proceedings so as to respect the provisions of the Constitution, of the constituent treaties of the European Union, other European Union rules in penal matters, as well as pacts and treaties regarding fundamental human rights to which Romania is a party.
- [3] From the analysis of the views expressed in the specialized literature: "Forensics is a science, with an autonomous and unitary character, which summarizes a complex and systematic overview of knowledge about technical means, tactical and methodological procedures, that are intended for the discovery and

- faptelor antisociale”; A se vedea și: C. Suci, *Criminalistica*, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1972; Emilian Stancu, *Tratat de criminalistică*, Ediția a IV-a, Editura Universul Juridic, București, 2007; Colectiv, *Tratat de tactică criminalistică*, Academia de Poliție a Ministerului de Interne, Editura Carpați, Craiova, 1992.
- [4] Alexandru Ionaș, *Considerații privind rolul criminalisticii în strategia operațională a unei poliții moderne*, în volumul *Criminalistica - Mileniul III*, Editura „Little Star” Impex S.R.L., București, 2001, p. 18.
- [5] Emilian Stancu, *Pledoarie pentru criminalistică*, în volumul *Criminalistica - Almanah*, Editura Little Star Impex, București, 2002, p. 7.
- [6] Emilian Stancu, *Criminalistica*, vol. II, ediția a III-a, Editura Actami, București, 1999, p. 27.
- [7] În aflarea adevărului există limite, care rezultă din dificultățile de cunoaștere a faptelor și împrejurărilor care au fost săvârșite cu intenția de a rămâne nedescoperite, precum și din obligația organelor judiciare de a administra probele în condițiile prevăzute de lege, ceea ce este de natură a influența, uneori, cunoașterea acelei realități obiective.
- [8] Principiul legalității este fundamental pentru întreaga activitate a statului de drept din România, și constă în aceea că procesul penal trebuie să se desfășoare numai potrivit dispozițiilor prevăzute de lege. Conform art. 1 alin (5) din Constituția României, în România, respectarea Constituției, a supremației sale și a legilor este obligatorie. Ca urmare, acest principiu obligă organele judiciare să nu întreprindă nici o acțiune
- research of crime, identifying people involved in committing them, and preventing antisocial deeds”; See also: C. Suci, *Forensics*, Didactic and Pedagogic Publishing House, Bucharest, 1972; Emilian Stancu, *Forensics Treaty*, Fourth Edition, Universe Publishing, Bucharest, 2007; Collectively, *Treaty on tactical forensics* Police Academy of the Ministry of the Interior, the Carpathians Publishing, Craiova, 1992.
- [4] Alexandru Ionaș, *Considerations on the role of forensics in operational strategy of a modern police in the volume Forensics —Millennium III*, "Little Star" Impex S.R.L. Publishing, Bucharest, 2001, p. 18.
- [5] Emilian Stancu, *Plea for Forensics*, in the volume *Forensics - Almanac*, Little Star Impex Publishing, Bucharest, 2002, p. 7.
- [6] Emilian Stancu, *Forensics*, vol. II, 3rd Edition, Actami Publishing, Bucharest, 1999, p. 27.
- [7] In finding out the truth there are limitations arising from the difficulties of knowing the facts and circumstances in which they were committed with the intent to remain undetected, as well as the requirement of judicial bodies to manage the evidence under the law, which is likely sometimes to influence the knowledge of that objective reality.
- [8] The principle of legality is fundamental for the achievement of the rule of law in Romania, and consists in the fact that the criminal proceedings should take place only according to the provisions laid down by law. According to art. 1 paragraph

ce ar putea să aducă atingere democrației și statului de drept.

[9] Într-o democrație dominată din ce în ce mai mult de evoluții fără precedent ale tehnologiilor, nu pot fi permise metode și tactici de cercetare a suspectilor sau inculpaților bazate pe cruzime și tratamente inumane, care nu pot avea alt scop decât smulgerea recunoașterii vinovăției. Asemenea metode de investigație erau specifice inchiziției, care urmărea numai descoperirea așa-numitului „adevăr”, iar pentru obținerea dovezilor, se folosea până și schingiuirea acuzatului în fața unor martori, recunoașterea vinovăției de către acuzat fiind scopul principal al investigațiilor, dovezile obiective fiind neglijate. Acest proces lua în considerare numai declarațiile unor martori, care se bazau pe declarațiile altor martori, astfel procesul putând dura timp îndelungat. Procesul se termina cu o sentință, în care acuzatul putea fi numai nevinovat sau vinovat cu recunoașterea de către acesta a vinovăției.

[10] Afectarea pertinentei probei constă în aceea că prin compromiterea ei se pot naște dubii în ceea ce privește legătura probei respective cu cauza penală și justa soluționare a acesteia, punându-se la îndoială valoarea acesteia în aflarea adevărului. Afectarea concludenței probei constă în aceea că în urma compromiterii probei, dubiile pot conduce la evaluarea ca neesențială a probei, astfel încât aceasta să nu mai aibă nici o contribuție la soluționarea procesului penal. Afectarea utilității probei constă în aceea că proba respectivă, datorită compromiterii, nu poate fi utilizată în procesul penal și, ca

(5) of the Romanian Constitution, in Romania, the observance of the Constitution, its supremacy and laws is mandatory. As a result, this principle obliges the judiciary authorities not to take any action that might prejudice to democracy and the rule of law.

[9] In a democracy dominated more increasingly by the developments of technologies, it cannot be allowed methods and tactics of research on suspects or defendant based on cruelty and inhumane treatments, which may not have any other purpose than uprooting the recognition of guilt. Such methods of investigation were specific only to the Inquisition, who tried to discover the so-called "truth", and in order to obtain evidence, used to torture the accused in front of witnesses, the recognition of guilt by the accused being the main purpose of the investigation, objective evidence being neglected. This process took into account only the statements of witnesses, which relied on the statements of other witnesses, and so the process could take a long time. The process ended with a sentence, where the accused could be innocent or guilty only with the recognition of guilt.

[10] Affecting the relevance of the evidence consists in that by compromising it can bring forth doubts as regards the link of the respective evidence with the criminal cause and its resolution, thus doubting its value in finding out the truth. Impairment of edifying evidence consists in the fact that after compromising the evidence, the doubts may lead to the assessment of the evidence as non-essential, so that it

- urmare, nu mai poate clarifica aspecte care nu au fost dovedite prin alte probe.
- [11] P. F. Ceccaldi, *La criminalistique*, P.U.F., 1962.
- [12] M. J. Palmiotto, *Criminal Investigation*, Nelson Hall Publishers, Chicago, Illinois, SUA, 1994.
- [13] E. Stelzer, *Criminalistica*, vol. I., Editura Științifică Germană, Berlin, 1977.
- [14] Manual de bune practici privind procedura cercetării la fața locului, anexă la Ordinul privind cercetarea la fața locului nr. 182/14.08.2009 (MAI) și nr. 1754/C/05.08.2009 (PICCJ).
- [15] Legea nr. 135/2010 privind Codul de procedură penală, publicată în Monitorul Oficial al României nr. 486 din 15 iulie 2010.
- no longer has any contribution to the resolution of the criminal process. Impairment of the usefulness of the evidence is that the evidence in question, thanks to the compromise, may not be used in criminal proceedings and, as a result, can no longer clarify issues that have not been supported by other evidence.
- [11] P. F. Ceccaldi, *La criminalistique*, P.U.F., 1962.
- [12] M. J. Palmiotto, *Criminal Investigation*, Nelson Hall Publishers, Chicago, Illinois, SUA, 1994.
- [13] E. Stelzer, *Forensics*, vol. I, German Scientific Publishing, Berlin, 1977.
- [14] Handbook of best practices regarding onsite inspection procedure, the annex to the Order on onsite research No. 182/14.08.2009 (MORE) and no. 1754/C/05.08.2009 (PICCJ).
- [15] Law no. 135/2010 relating to the code of criminal procedure, as published in the Official Gazette of Romania No. 486 of 15 July 2010.

**Practici recente în
reglementarea juridică a
exonerării de la plată a unor
obligații bugetare / fiscale**

Dr. Ionel BOSTAN

Universitatea Ștefan cel Mare,
Suceava, România
Facultatea de Drept și Științe
Administrative
ionel_bostan@yahoo.com

**Recent practice in legal
regulation of exemption from
payment of
budgetary obligations / taxes**

Ionel BOSTAN, Ph.D

Ștefan cel Mare University,
Suceava, Romania
Faculty of Law and Administrative
Sciences
ionel_bostan@yahoo.com

Rezumat: *Consacrăm studiul de față abordării juridice a exonerării de la plata către bugetul consolidat a anumitor categorii de obligații, din două perspective. Una, în materia legiferării exonerării unor sume considerate de către auditorii publici externi ai Curții de Conturi că reprezintă prejudicii cu impact bugetar. A doua, când se anulează diferențele de obligații fiscale stabilite de organele ANAF prin decizie de impunere, ca urmare a mai multor cauze, la care ne oprim în demersul nostru. Lucrarea de față se bazează pe conținutul expunerilor de motive/ notelor de fundamentare ale actelor normative care intervin în domeniu (preponderent prin legi speciale), dar mai ales pe prevederile legislative cu incidență asupra temei tratate de noi aici, cu luarea în considerare a principiilor de drept financiar/ bugetar public.*

Cuvinte cheie: *datorii/creanțe bugetare; buget consolidat; norme fiscale; instituții de control financiar/audit.*

Abstract: *We devoted to the study of legal approach to the exemption from the payment to the consolidated budget of certain categories of obligations from two perspectives. One, in the matter of legislating exemption amounts considered by public external auditors of the Court of Auditors that represent the budgetary impact damage. Second, when there are cancelled tax liabilities set forth by ANAF by the tax decision, due to several causes, that we stop our approach. This paper is based on the content of explanatory memoranda of the substantiation of the norms involved in the field (mainly by special laws), especially on the legislative provisions affecting the theme treated by us here, by taking into account the principles of public financial/ budgetary law.*

Keywords: *budgetary liabilities/assets; consolidated budget; fiscal rules; institutions of financial control/audit.*

1. Introducere

Așa cum arătăm și într-o lucrare de specialitate publicată anterior (Bostan & Hurjui, 2014), instituția exonerării de la plata către bugetul consolidat a unor sume a căpătat un contur tot mai clar în ultimii ani, aceasta având la bază mai multe legi. În dreptul financiar românesc această problemă nu-și regăsește o tratare tocmai completă, poate și din cauză că practica - întinsă pe parcursul mai multor decenii - nu a oferit foarte multe exemple/ cazuistică în această materie. Totuși, acest tip de măsuri instituționale prezintă o importanță aparte pentru funcționarea adecvată a sistemului bugetar național și a fost abordată, fie și tangențial, de mai mulți specialiști ai domeniului studiat (Aniței, 2011; Drosu-Șaguna & Tofan, 2010; Bostan, 2010, 2015; Costea, 2015; Gherghina, 2013; Minea & Costăș, 2008; Postolache, 2009; Rațiu, 2013).

În privința rațiunii/ motivării adoptării acestora și consecințelor din plan practic, într-un context când economia națională încă resimte efectele crizei financiare (Maha & Mariciuc, 2009; Oprea & Petrișor, 2011; Oprea *et al.*, 2013), ne referim în cele ce urmează, debutând cu abordarea legiferării exonerării de la plata către bugetul consolidat a unor sume considerate de către auditorii publici

1. Introduction

As shown in a paper published previously (Bostan & Hurjui, 2014), the institution of exemption from the payment of the consolidated budget of amounts acquired a contour increasingly clear in recent years being based on several laws. In the Romanian financial law this problem does not find a complete solution, perhaps because practice - stretched over several decades - did not offer many examples/ case law in this matter. However, this type of institutional arrangements presents a particular strength for proper system operation in the national budget and has been addressed, even tangentially, by several specialists of the field studied (Aniței, 2011; Drosu-Șaguna & Tofan, 2010; Bostan, 2010, 2015; Costea, 2015; Gherghina, 2013; Minea & Costăș, 2008; Postolache, 2009; Rațiu, 2013).

Regarding the reason/ motivation of their adoption and consequences in practical terms, in a context where the national economy is still feeling the effects of the financial crisis (Maha & Mariciuc, 2009; Oprea & Petrișor, 2011; Oprea *et al.*, 2013), we refer next, debuting with the approach of legislating exemption from payment of certain amounts to the consolidated budget considered by public external auditors that represent the budgetary impact damage.

externi că reprezintă prejudicii cu impact bugetar.

Este vorba despre exonerarea de la plată a unor sume de natură salarială pe care personalul din sectorul bugetar ar fi trebuit să le restituie în baza deciziilor emise de angajatori în urma controalelor financiare sau a acțiunilor de audit efectuate de Curtea de Conturi, prin care s-a considerat că s-au produs prejudicii care includ respectivele sume.

Tot în prima parte ne oprim și asupra exonerării de la plată a instituțiilor publice care trebuiau să asigure sprijin financiar pentru unitățile de cult, dar și în cazul sumelor datorate de personalul medical care a funcționat în cadrul centrelor de permanență (2008-2011), acesta având statut de "medic de familie" și care a decontat activitatea utilizând "tarife neconforme".

Evident, prin importanța sa, sectorul agroalimentar nu putea fi evitat, de aceea noi insistând și în cazul exonerării pentru sumele acordate beneficiarilor primei pe exploatație și pe cap de animal, „care nu au respectat condiția de eligibilitate privind lipsa datoriilor bugetare”.

În fine, în partea a doua a demersului nostru, ne aplecăm asupra zonei obligațiilor fiscale, anulate prin acte normative de cea mai înaltă forță de aplicare - legea.

It's about the exemption from payment of certain amounts of salary that the staff from the state sector would have to surrender on the basis of decisions issued by employers from financial controls or actions for audit by the Court of Auditors, through which was considered that occurred damage including those amounts.

Also in the first part, we stop and the exemption from duty of public institutions that had to provide financial support for religious establishments, and to amounts due from medical personnel who worked in the permanent centers (2008-2011), having the status of "family doctor" who settled the activity using "irregular prices".

Obviously, through its importance, agro-food sector could not be avoided, which is why we insisted on the exemption amounts to beneficiaries of the first farm and livestock, "that have not complied with the eligibility condition at the lack of budgetary debts".

Finally, in the second part of our research, we highlight the area of tax obligations cancelled by acts of the highest power of enforcement - law.

2. Legislation of exemption from payment of the consolidated budget of the budgetary impact damage amounts considered by the Court of Auditors

First we consider legislating

2. Legiferarea exonerării de la plata către bugetul consolidat a unor sume considerate prejudicii cu impact bugetar, de către Curtea de Conturi

Mai întâi avem în vedere legiferarea exonerării de la plata către bugetul consolidat a unor sume considerate de către auditorii publici externi că reprezintă prejudicii cu impact bugetar.

2.1. Exonerarea de la plată pentru sume primite de personalul din sectorul bugetar, stabilite de Curtea de Conturi ca fiind ilegal acordate. Un prim act legislativ adoptat în acest sens îl constituie Legea privind unele măsuri referitoare la veniturile de natură salarială ale personalului plătit din fonduri publice (Legea no. 84, 2012). Prin aceasta (art. 2, alin. 1) se exonerează de la plată sumele de natură salarială pe care personalul din sectorul bugetar ar fi trebuit să le restituie în baza deciziilor emise de angajatori în urma controalelor financiare sau a acțiunilor de audit efectuate de Curtea de Conturi, prin care s-a considerat că s-au produs prejudicii care includ respectivele sume.

Potrivit art. 1, legea se aplică personalului ale cărui venituri de natură salarială au fost stabilite până la intrarea în vigoare a Legii-cadru no. 284/2010 privind salarizarea unitară a personalului plătit din fonduri publice,

exemption from payment of certain amounts to the consolidated budget considered by public external auditors that represent the budgetary impact damage.

2.1. The exemption from the payment of amounts received by staff from the state sector, established by the Court as illegally granted. A first legislative act adopted in this respect is the Law on measures relating to salary revenues of personnel paid from public funds (Law no. 84, 2012). Through this (art. 2, paragraph 1) are exempted from the payment salaries that the state sector staff would have to surrender on the basis of decisions issued by employers from financial controls or actions of audit by the Court of Auditors, through which it was considered that there were caused damages including those amounts.

According to art. 1, the law is applicable to staff whose salary incomes were set before the entry into force of the Framework Law no. 284/2010 regarding the unitary remuneration of personnel paid from public funds, based on: (1) contracts/ legal collective agreements concluded and registered with the competent authorities disputed in court (2) decisions of local/ county councils, (3) labor contracts/ civil agreements concluded under EU funded projects in which entities of the Ministry of Education have the role of customer/ partner.

în baza: (1) contractelor/ acordurilor colective de muncă legal încheiate și înregistrate la autoritățile competente și necontestate în justiție, (2) hotărârilor consiliilor locale/ județene, (3) contractelor de muncă/convențiilor civile încheiate în cadrul proiectelor cu fonduri EU, în care entități ale Ministerul Educației au calitatea de beneficiar/ partener.

Totuși, sumele recuperate până la data intrării în vigoare a legii menționate, nu se restituie (art. 2, alin. 2).

La cca. doi ani după adoptarea legii sus menționate, Parlamentul a emis o lege cu conținut asemănător - Legea privind unele măsuri referitoare la veniturile de natură salarială ale personalului plătit din fonduri publice (Legea no. 124, 2014). La art. 1, se precizează că este vizat personalul ale cărui drepturi salariale au fost stabilite în baza legislației salarizării din sectorul bugetar, aplicabilă anterior intrării în vigoare a Legii-cadru no. 330/2009 (privind salarizarea unitară), inclusiv acelor persoane absolvente de învățământ superior, care au susținut și promovat examenul de licență, încadrat pe funcții corespunzătoare nivelului de studii absolvit și care nu poate face dovada deținerii unei diplome de licență, ca urmare a neeliberării acestora de către instituțiile abilitate.

Potrivit art. 2, alin. 1, se aprobă exonerarea de la plată pentru acele diferențe salariale, pe care personalul sus indicat trebuie să le restituie ca

However, the amounts recovered until the entry into force of this law, are not to be refunded (art. 2, paragraph 2).

At approx. two years after the adoption of the above mentioned law, Parliament passed a law with similar content - Law on measures relating to revenue salary of personnel paid from public funds (Law no. 124, 2014). At art. 1 it is stated that is targeted personnel whose salary rights were established under the laws of wages in the public sector, applicable prior to the entry into force of the Framework Law no. 330/2009 (on the unitary payment), including those persons who are university graduates who have supported the license examination, framed by corresponding functions placed on educational level and who can not prove the possession of a license as a result of not releasing it by authorized institutions.

According to art. 2, paragraph 1 it is approved for exemption from payment for those salary differences, which employees indicated above must return due to their consideration that have the nature of injury following inspections of Court or other institutions with such rights. The exemptions concern (*cf.* art. 2, paragraphs 2-5) damage in connection with:

- the equivalent of gift vouchers for the years 2008 and 2009 granted in secondary education personnel by the decisions of local councils;

- sick payments for employees fully supported by loans from the state

urmare a considerării lor că au natura unor prejudicii în urma controalelor Curții de Conturi sau alte instituții cu asemenea atribuții. Exonerările privesc (cf. art. 2, alin. 2-5) prejudicii în legătură cu:

- contravaloarea tichetelor cadou pentru anii 2008 și 2009, acordate personalului din învățământul preuniversitar prin hotărâri ale consiliilor locale;

- indemnizațiile pentru concediile medicale ale salariaților suportate integral din credite primite de la bugetul de stat și nerecuperate în termenul legal de prescripție din fondurile sistemului de Asigurări Sociale de Sănătate, pe care persoanele persoanele considerate responsabile trebuia să le suporte;

- despăgubirile constând din salariile reactualizate, inclusiv cele morale, acordate persoanelor disponibilizate din administrația publică (pe bază de hotărâri judecătorești) în urma aplicării unor acte normative guvernamentale care ulterior au fost respinse sau declarate neconstituționale;

- plata drepturilor salariale acordate celor numiți în funcții publice în temeiul unor acte normative guvernamentale și care au continuat exercitarea funcțiilor și după respingerea sau declararea respectivelor acte lor ca fiind neconstituționale.

budget and not recovered within the statutory period of limitation of funds of Social Health Insurance system, which should be supported by people considered responsible;

- compensation consisting of wages updated, including the moral, granted to the dismissed persons in public administration (based on Court orders) upon application of government regulatory acts which were later rejected or declared unconstitutional;

- payment of wages given to those appointed to public office on the basis of normative governmental acts and continued performance of such functions after rejecting or declaring them unconstitutional.

2.2. *Exemption from payment within public institutions that should provide financial support for the cult units.* Support in question was granted under art. 2 paragraph (1) a) from the Government Ordinance no. 82/2001 on the establishment of some form of financial support for religious establishments recognized by religious denominations in Romania.

In this regard, the Government issued an emergency ordinance (GEO no. 68, 2014) through which is approved the exemption from payment of such institutions for the amounts representing contributions for non-clergy staff in the religious establishments in the country, granted in 2011 - 2014, that must be returned as consequence of a finding by the Court

2.2. Exonerarea de la plată în sfera instituțiilor publice care trebuiau să asigure sprijin financiar pentru unitățile de cult. Sprijinul în cauză s-a acordat potrivit art. 2 alin. (1) lit. a) din Ordonanța Guvernului no. 82/2001 privind stabilirea unor forme de sprijin financiar pentru unitățile de cult aparținând cultelor religioase recunoscute din România.

În acest sens, Guvernul a emis o ordonanță de urgență (OUG no. 68, 2014) prin care se aprobă exonerarea de la plată a instituțiilor respective, pentru sumele reprezentând contribuții pentru personalul neclerical angajat în unitățile de cult din țară, acordate în anii 2011-2014, ce trebuie să le restituie drept consecință a constatării de către Curtea de Conturi sau alte instituții cu atribuții de control.

Mai precis, potrivit Art. II, la data intrării în vigoare încetează restituirea sumelor reprezentând contribuții pentru personalul neclerical angajat în unitățile de cult din țară, pentru care s-a constatat că au fost acordate cu crearea de prejudicii.

2.3. Exonerarea de la plată a sumelor datorate de medicii de familie care au asigurat continuitatea asistenței medicale în centrele de permanență (2008-2011) decontând tarife neconforme. Considerându-se că sumele imputate medicilor de familie care și-au desfășurat activitatea în centre de permanență (perioada 28 mai

of Auditors and other institutions with control rights.

More specifically, according to Art. II, personnel engaged in religious establishments in the country, which has been found to have been granted by creating damage.

2.3. The exemption from the payment of amounts due by family doctors who ensured continuity of medical care in permanent centers (2008-2011) settling non-compliant rates. Considering that the amounts charged to the family doctors who have worked in permanent centers (May 28 2008 - 1 June 2011), when the settlement service was made at inconsistent prices, it should not assume refunding money from them, the Parliament adopted the tax amnesty measure for this category. The main reason for legislating (Law no. 149, 2014), benefiting 1 157 doctors, is the impossibility of establishing guilt deprived of any person or institution involved throughout the process of ongoing contracts to ensure continuity of primary care under guard in permanent centers.

The explanatory memorandum to the bill also held: unable to pay sums charged by the respective doctors, the danger of their refusal to provide work in the centers mentioned, and the impossibility to recover within reasonable time the amounts/ damage regarded as such by the Court of Auditors.

2008 - 1 iunie 2011), când decontarea serviciilor s-a făcut la tarife neconforme, nu ar trebui să presupună restituiri bănești din partea acestora, Parlamentul a adoptat măsura amnistierii fiscale a acestei categorii. Principalul motiv al legiferării (Legea no. 149, 2014), de care beneficiază 1157 medici, îl constituie imposibilitatea stabilirii vinovăției văduvite a vreunei persoane sau instituții implicate pe tot parcursul procesului de derulare a contractelor pentru asigurarea continuității asistenței medicale primare în regim de gardă prin centrele de permanență.

Expunerea de motive a proiectului de lege mai reține și: imposibilitatea achitării sumelor imputate de către respectivi medici, pericolul refuzului acestora de a mai presta activitatea în centrele amintite, dar și imposibilitatea recuperării în termen rezonabil a sumelor/ prejudiciilor considerate ca atare de Curtea de Conturi.

Actul normativ în discuție, la art. 1, stipulează că privește exclusiv acei medici care au asigurat continuitatea asistenței medicale primare prin centrele de permanență organizate în baza Legii no. 263/2004 privind asigurarea continuității asistenței medicale primare prin centrele de permanență, în perioada amintită. Obiect al exonerării îl constituie doar sumele în legătură cu acoperirea cheltuielilor de administrare și funcționare ale cabinetelor, "rezultate din deciziile de impunere emise de

The legislative act in question, at Art. 1 stipulates that it only concerns those doctors who ensured the continuity of primary care in permanent centers organized under Law no. 263/2004 to ensure continuity of primary healthcare in permanent centers over the period above mentioned. Scope of exemption is represented by the amounts related to expenses of administration and operation of the cabinets, "results of the assessments issued by the county houses of health insurance as a result of a finding by the Court of Auditors of some prejudices" (art. 2, paragraph 1).

In respect of amounts already recovered as a result of decisions mentioned, they shall be refunded within 60 days of the entry into force of the law - 10/26/2014 (art. 2, paragraph 2).

2.4. Exemption from the payment of amounts granted to the beneficiaries of the first farm and livestock, "who have not complied with the eligibility condition at the lack of budgetary debts". The measure of fiscal amnesty of debts in connection with irregularities detected by the Court regarding the complementary national direct payments in the livestock sector has occurred in a context on which we will briefly insist next (Law no. 48, 2014).

First, it must be said that in the years 2007 - 2010 there were approved some policy for establishing the

casele județene de asigurări de sănătate, drept consecință a constatării de către Curtea de Conturi a unor prejudicii” (art. 2, alin. 1).

În privința sumelor deja recuperate, ca urmare a deciziilor menționate, acestea se restituie în termen de 60 de zile de la intrarea în vigoare a legii - 26.10.2014 (art. 2, alin. 2).

2.4. Exonerarea de la plată pentru sumele acordate beneficiarilor primei pe exploatație și pe cap de animal, „care nu au respectat condiția de eligibilitate privind lipsa datoriilor bugetare”. Măsura amnistierii fiscale a unor debite în legătură cu ilegalități constatate de Curtea de Conturi privitoare la plățile naționale directe complementare în sectorul zootehnic a intervenit într-un context asupra căruia ne oprim, pe scurt, în continuare (Proiectul Legii no. 48, 2014).

Mai întâi, trebuie spus că în anii 2007 - 2010 au fost aprobate unele ordine pentru stabilirea modului de implementare, a condițiilor specifice și a criteriilor de eligibilitate pentru aplicarea schemelor de plăți naționale directe complementare (PNDC) în zootehnie, conform normelor EU (Ordinul MADR no. 295, 2007; Ordinul MADR no. 98, 2010). Respectivul ordin conținea o prevedere care stipula că producătorii agricoli, pentru a beneficia de plățile naționale directe complementare, trebuie să nu aibă datorii la bugetul

implementare de condiții specifice și criterii de eligibilitate pentru aplicarea schemelor de plăți naționale directe complementare (CNDP) în livestock, în acordare cu standardele UE (MADR/Order no. 295, 2007; MADR/Order no. 98, 2010). Aceste ordine includeau o dispoziție stipulând că producătorii agricoli, pentru a beneficia de plățile naționale directe complementare, nu trebuie să aibă datorii la bugetul public/ consolidat, în acest sens prezentând un affidavit. De la 2011, aceste cerințe nu au fost incluse în ordinele emise (MADR/Order no. 108, 2011; MADR/Order no. 165, 2011). După un audit în 2011, de către Curtea de Conturi a României, prin birourile Contabililor Județeni în sarcină la majoritatea Centrelor de Plăți și Intervenție în Agricultură (APIA) a fost păstrată obligația de recuperare a sumelor acordate “inordinat” beneficiarilor agricoli de primul rând și livestock, “care nu au respectat condiția de eligibilitate privind absența datoriilor la stat și/ sau la bugetul local”.

Pentru a pune în aplicare dispozițiile Curții de Conturi, exprimate prin deciziile emise de către Camerele de Conturi, birourile APIA au cerut informații de la autoritățile fiscale ale Statului privind existența/ inexistența datoriilor la stat și/ sau la bugetul local în vederea PNDC beneficiarilor în sectorul livestock, după depunerea de declarații

public/ consolidat, în acest sens aceștia depunând o declarație pe propria răspundere. Începând cu anul 2011, aceste cerințe nu au mai fost incluse în ordinele adoptate (Ordinul MADR no. 108, 2011; Ordinul MADR no. 165, 2011). Urmare efectuării unui audit, în anul 2011, de către Curtea de Conturi a României, prin Camerele sale județene de Conturi, în sarcina majorității centrelor județene ale Agenției de Plăți și Intervenție pentru Agricultură (APIA) s-a reținut obligația de a recupera sumele acordate „necuvnit” fermierilor beneficiari ai primei pe exploatare și a primei pe cap de animal, „care nu au respectat condiția de eligibilitate privind lipsa datoriilor la bugetul de stat și/sau local”.

Pentru punerea în executare a dispozițiilor Curții de Conturi a României, exprimată prin deciziile emise de Camerele județene de Conturi, centrele județene ale APIA au solicitat informații autorităților fiscale ale statului cu privire la existența/inexistența datoriilor la bugetul de stat și/sau local în sarcina beneficiarilor PNDC în sectorul zootehnic, la data depunerii cererilor de acordare a sprijinului financiar. Acest demers s-a inițiat deoarece o mare parte din beneficiarii PNDC au informat că la data depunerii cererii de sprijin nu aveau cunoștință de existența datoriilor, sau că aceste datorii erau exigibile la finalul anului respectiv (măsurile afectau un număr de 9 700 beneficiari cu un efectiv de peste 237 000 capete

support. This action was initiated because many of PNDC beneficiaries informed that at the date of application of support request were not aware of the debt, or that these debts were due at the end of that year (measures affected a number of 9700 beneficiaries with an effective over 237 000 animals - Reason to Draft Law no. 48, 2014).

At the referral of agriculture producers regarding the conditions for granting PNDC livestock and existence of debts to the state budget and/ or local budget, the European Commission has brought clarifications that determined the proposal of a bill that would eliminate the legal effects of Order no. 295/2007 and subsequent orders consisting in refunds, etc

As a result, by adopting this law (Law no. 48, 2014) it is established the fact that requests of beneficiaries of complementary national direct payments in the livestock sector in campaign 2007-2011, should be considered eligible without regard to the sworn statement regarding the condition relating the lack of outstanding debts to the state budget and/ or local budget at the date of the request.

It also approved the exemption from payment of the premiums that beneficiaries must return (including delay interest) following checks by the county centers of APIA ordered by the county chambers of accounts and Bucharest by decisions issued.

Then “Debt/ formal notices issued

animale - Expunere de motive la Proiectul Legii no. 48, 2014).

La sesizarea unor producători agricoli privind condițiile acordării PNDC în zootehnie și existența datoriilor la bugetul de stat și/sau bugetul local, Comisia Europeană a adus clarificări care au determinat propunerea unui act normativ prin care să fie eliminate efectele juridice produse de Ordinul no. 295/2007 și ordinele subsecvente, constând în restituiri de sume etc.

Drept urmare, prin legea adoptată (Legea no. 48, 2014) se reglementează faptul ca solicitările beneficiarilor plăților naționale directe complementare în sectorul zootehnic din campania 2007 – 2011, să se considere eligibile, fără a ține cont de declarația pe proprie răspundere privind condiția referitoare la lipsa datoriilor restante la bugetul de stat și/sau la bugetul local la data solicitării primelor.

De asemenea, se aprobă exonerarea de la plată pentru sumele reprezentând primele pe care beneficiarii trebuie să le restituie (inclusiv penalitățile de întârziere) ca urmare a verificărilor de către centrele județene ale APIA dispuse de camerele de conturi județene și a municipiului București prin deciziile emise.

Apoi, ”Titlurile de creanță/notificările de punere în întârziere, emise de către centrele județene ale APIA sau a municipiului București pentru punerea în aplicare a

by the county centers of APIA or Bucharest for implementation of decisions of chambers of accounts (...) *shall be canceled* by operation of the same law“ (art. 1, paragraph 2) and “The amounts recovered or, where appropriate, submitted voluntarily by the beneficiaries of complementary national direct payments in the livestock sector on account of subsidies of APIA until the entry into force of this law, based on debt securities/ formal notification issued by the county centers of APIA or Bucharest for implementation of decisions (...) *shall be refunded*“ (art. 1, paragraph 3). It is regulated the fact that the above mentioned applicants to continue to benefit from complementary national direct payments in the livestock sector.

3. Canceling tax liabilities established by ANAF by the tax decision issued and communicated to the taxpayer

Halfway through the year 2015, the Law on the cancellation of tax liabilities (Law no. 209, 2015) was cancelled. Motivation of adoption of this law took into account, in addition to “removing inequities arising from the application of the provisions of the Tax Code in the retraining of independent activities as dependent activities”, the following:

- “the need to fix the situation arising from different interpretations of legislation granting rights to eligible

deciziilor emise de camerele de conturi (...) *sunt anulate* prin efectul aceleiași legi” (art. 1, alin. 2), iar ”Sumele recuperate sau, după caz, depuse voluntar de către beneficiarii plăților naționale directe complementare în sectorul zootehnic în contul de subvenții al APIA până la data intrării în vigoare a prezentei legi, în baza titlurilor de creanță/notificări de punere în întârziere, emise de către centrele județene ale APIA sau a municipiului București pentru punerea în aplicare a deciziilor (...), *se restituie* (art. 1, alin. 3). Este reglementat și faptul ca solicitanții menționați anterior să beneficieze în continuare de plățile naționale directe complementare în sectorul zootehnic.

3. Anularea diferențelor de obligații fiscale stabilite de ANAF prin decizie de impunere emisă și comunicată contribuabilului

La jumătatea exercițiului financiar 2015 a fost adoptată Legea privind anularea unor obligații fiscale (Legea nr. 209, 2015). Motivarea adoptării acestei legi a avut în vedere, pe lângă „înlăturarea inechităților apărute în aplicarea practică a prevederilor Codului Fiscal în ce privește recalificarea unor activități independente ca activități dependente”, și următoarele:

- „necesitatea îndreptării situațiilor generate de interpretările diferite a legislației referitoare la acordarea

employees in carrying out transport international routes, namely allowance delegation/secondment (ADS) and interpretation of nature of ADS paid by temporary agencies, interpretation which implies correlation with the tax rules of labor law”;

- “the resulting unfairness of the legal provisions through which individuals are required to pay health insurance contributions calculated on the gross national minimum wage, although revenues are below this level”;

Among the measures included in that law (Law no. 209, 2015) we find “the annulment of differences in taxes and their related ancillaries, “established following the reinstatement/ reconsideration by the fiscal body of operations/ activities/ transactions for the tax periods up until 1 June 2015 and unpaid on the date of entry into force of the normative act. It is associated here the cancellation of tax liabilities established by the tax by the tax decision issued and communicated to the taxpayer as a result of reclassification amounts of salary received during the delegation and posting by employees who are performing international transport, as well as those paid by temporary agencies, related to fiscal periods up until 1 June 2015”. It is proposed that for the same period to not be retrained amounts of this nature and the for the tax authorities not to issue tax decision”.

drepturilor de care pot beneficia salariații în desfășurarea activității de transport pe parcurs extern, în speță indemnizația de delegare/detașare (IDD) și interpretării naturii IDD plătite de agenții de muncă temporară, interpretare care presupune corelarea normelor fiscale cu cele de dreptul muncii”;

- „inechitatea rezultată de aplicarea prevederilor legale urmare cărora persoanele fizice sunt obligate la plata unei contribuții de asigurări sociale de sănătate calculată la nivelul salariului minim brut pe țară, cu toate că veniturile realizate se situează sub acest nivel”.

Între măsurile incluse în legea amintită (Legea nr. 209, 2015) regăsim „anularea diferențelor de impozite și taxe, precum și a accesoriilor aferente acestora, stabilite ca urmare a reîncadrării/reconsiderării de către organul fiscal a unor operațiuni/activități/tranzacții, aferente perioadelor fiscale de până la 1 iunie 2015 și neachitate la data intrării în vigoare a actului normativ”. Este asociată aici și anularea diferențelor de obligații fiscale „stabilite de organul fiscal prin decizie de impunere emisă și comunicată contribuabilului, ca urmare a recalificării sumelor reprezentând indemnizație primită pe perioada delegării și detașării de către angajații care efectuează transport internațional, precum și a celor plătite de către agenții de muncă temporară, aferente perioadelor fiscale de până la 1 iunie

There are also eliminated the differences of value added tax (VAT) related to revenues, representing intellectual property rights, established by the National Agency for Fiscal Administration (NAFA) by the tax decision as a result of overruns and failure to register as VAT payer and unpaid up until the entry into force of the aforementioned law.

At the same time, steps in the cancellation of the insurance contribution for health established by the same type of decision (unpaid until the entry into force of the law) payable by individuals whose basis of calculation of that contribution is less than the minimum wage. Tax periods in question are between 1 January 2012 and 31 December 2014, and for these NAFA body will no longer issue tax decision.

Referring to another plan of budgetary obligations, namely that of social health insurance contributions, we show that there are canceled the sums owned for this chapter starting from 1 January 2012 until the entry into force of art. I pt. 17 and 18 of Government Ordinance no. 4/2015 amending and supplementing Law no. 571/2003 regarding the Fiscal Code, approved by Law no. 178/2015. It's about the categories of persons referred to in art. 213, paragraph (1) of Law no. 95/2006 on healthcare reform, which benefit from insurance without paying the contribution, but the Fiscal Code' provisions do not expressly mention as

2015. Se propune ca pentru aceeași perioadă să nu se recalifice sumele de această natură iar organul fiscal să nu mai emită decizie de impunere”.

De asemenea, se anulează diferențele de taxă pe valoarea adăugată (TVA) aferentă veniturilor reprezentând drepturi de proprietate intelectuală, stabilite de Agenția Națională de Administrare Fiscală (ANAF) prin decizie de impunere ca urmare a depășirii plafonului și neînregistrării ca plătitor de TVA și neachitate până la intrarea în vigoare a legii sus menționate.

Totodată, intervine anularea contribuției de asigurări sociale de sănătate stabilită prin același tip de decizie (neachitată până la intrarea în vigoare a legii), datorată de persoanele pentru care baza de calcul a respectivei contribuții este mai mică decât salariul de bază minim brut pe țară. Perioadele fiscale în cauză sunt cuprinse între 1 ianuarie 2012 și 31 decembrie 2014, iar pentru acestea organul ANAF nu va mai emite decizie de impunere.

Referindu-ne și la un alt plan al obligațiilor bugetare, și anume cel a contribuțiilor de asigurări sociale de sănătate, arătăm că se anulează sumele datorate la acest capitol începând cu 1 ianuarie 2012 și până la data intrării în vigoare a prevederilor art. I pct. 17 și 18 din Ordonanța Guvernului nr. 4/2015 pentru modificarea și completarea Legii nr. 571/2003 privind Codul fiscal, aprobată prin Legea nr. 178/2015. Este vorba

exempt.

Since in practice, the tax authorities have implemented provisions of Chapters II and III of Title IX² of the Fiscal Code, imposed on the persons mentioned in art. 213 paragraph (1) of Law no. 95/2006, health insurance contributions, are canceled via norms (Law no. 225, 2015) amounts due, for example, “by children up to the age of 18, young people from 18 years up to the age of 26 years, whether they were students, including high school graduates to the academic year, but not more than 3 months after graduation, apprentices or students, young people aged up to 26 who came from system child protection, disabled, sick with diseases included in national health programs, pregnant women and young mothers, if they have not earned income on which was due contribution or had incomes below the minimum gross salary of the country etc.”.

In fact, the cancellation amounts to which we have referred requires meeting special procedures (ANAF/Order no. 2202, 2015).

Conclusions

Legislation exemption from payment of the consolidated budget of amounts considered by the Court to represent the budgetary impact injury has recently found the right place in the Romanian public right. The paper did not insist on the budgetary implications (we do not consider them to be very

despre categoriile de persoane menționate la art. 213 alin. (1) din Legea nr. 95/2006 privind reforma în domeniul sănătății, care beneficiază de asigurare, fără plata contribuției, dar care prevederile Codului fiscal nu le menționează expres ca fiind exceptate.

Întrucât, în practică, organele fiscale au pus în aplicare prevederile Capitolelor II și III ale Titlului IX² din Codul fiscal, stabilind în sarcina persoanelor menționate la art. 213 alin. (1) din Legea nr. 95/2006, contribuții de asigurări sociale de sănătate, se anulează prin normă imperativă (Legea nr. 225, 2015) sumele datorate, de exemplu, „de către copiii până la vârsta de 18 ani, tinerii de la 18 ani până la vârsta de 26 de ani, dacă au fost elevi, inclusiv absolvenții de liceu, până la începerea anului universitar, dar nu mai mult de 3 luni de la terminarea studiilor, ucenici sau studenți, tinerii cu vârsta de până la 26 de ani care au provenit din sistemul de protecție a copilului, persoanele cu handicap, bolnavii cu afecțiuni incluse în programele naționale de sănătate, femeile însărcinate și lăuzele, dacă nu au realizat venituri asupra cărora s-a datorat contribuția sau au avut venituri sub salariul de bază minim brut pe țară etc.”.

În mod efectiv, anularea sumelor la care ne-am referit presupune îndeplinirea unor proceduri speciale (Ordin ANAF no. 2202, 2015).

important, given that they do not have a high share in Romania's GDP, and that the rules data will not operate perpetually) but we note the existence of many social connotations.

When referring to the cancellation of tax liabilities established by NAFA by the tax decision issued and communicated to the taxpayer, certainly, cancellation measures proposed provides the prerequisites to maintain the activity of taxpayers for which were established tax obligations as those shown in quantum sea and by the recovery which could reach the entrance to insolvency/ bankruptcy of taxpayers with the negative social and economic consequences.

On the other hand, beyond that there are corrected some inequities of the past, there are also avoided disputes that can be costly both for taxpayers and for NAFA.

It is to be noted that with the cancellation of health insurance contribution, there will be canceled also eventual accessories (interest, late interest, etc.) calculated by the tax authorities.

Acknowledgments

We express our appreciation to the late Dr. Ioan Hurjui - Romanian Court of Accounts, whose contribution to this work was of great significance. We gratefully acknowledge the contribution of the late Prof. Ioan Macovei - Al. I. University of Iasi/ Faculty of Law (Doctoral Leader) - to

Concluzii

Legiferarea exonerării de la plata către bugetul consolidat a unor sume considerate de Curtea de Conturi că reprezintă prejudicii cu impact bugetar și-a regăsit recent loc în dreptul public românesc. În lucrare nu am insistat asupra consecințelor bugetare (noi nu le apreciem ca fiind foarte importante, având în vedere că nu au o pondere ridicată în PIB-ul României, dar și faptul că normele date nu vor opera perpetuu), însă remarcăm existența mai mult a unor conotații de ordin social.

Dacă ne referim la anularea diferentelor de obligatii fiscale stabilite de ANAF prin decizie de impunere emisa si comunicată contribuabilului, cu certitudine, măsurile de anulare propuse asigură premisele menținerii în activitate a unor contribuabili pentru care au fost stabilite obligații fiscale de natura celor arătate în quantum mare și prin recuperarea cărora s-ar putea ajunge intrarea în insolvență/faliment a contribuabililor în cauză cu consecințe sociale și economice negative.

Pe de altă parte, dincolo de faptul că se corectează unele inechități pentru trecut, se evită litigiile care pot fi costisitoare atât pentru contribuabilii contestatori cât și pentru ANAF.

De reținut că odată cu anularea contribuției de asigurări sociale de sănătate, se vor anula și eventualele accesorii (dobânzi, majorări de întârziere etc.) calculate de organele

References

- [1]. Aniței, Nadia-Cerasela (2011), *Drept financiar*, Editura Universul Juridic, București.
- [2]. Hurjui, I.; Bostan, I. (2015), *Implicații de ordin juridic ale exercitării auditului public extern*, Editura ProUniversitaria, București.
- [3]. Bostan, I. (2015). „Juridical tools of Governmental nature used to mitigate various difficulties of the Financial and Budgetary System”, *Annals of the Alexandru Ioan Cuza University-Economics*, 61(2), 133-148.
- [4]. Bostan, I. (2010). *Impactul sistemului financiar-fiscal asupra derulării schimburilor comerciale internaționale*, Iași: Tipo Moldova.
- [5]. Costea, Ioana-Maria (2015). *Curs de drept financiar* (Ed. a II-a - rev.), Editura Hamangiu, București.
- [6]. Drosu-Șaguna, D.; Tofan, Mihaela (2010), *Drept financiar și fiscal european*, Editura C.H. Beck, București.
- [7]. *Expunerea de motive la Proiectul Legii no. 48/2014 privind unele măsuri referitoare la plățile naționale directe complementare în sectorul zootehnic* (anterior, *Notă de fundamentare la Ordonanță de urgență a Guvernului privind unele măsuri referitoare la plățile naționale directe complementare în sectorul zootehnic*), On line: <http://www.cdep.ro/proiecte/2014/000/40/7/em80.pdf/>, www.madr.ro%2Fro%2Fproiecte-de-acte-normative%2Fdownload%2F144_443
- [8]. Gherghina, Simona (2013), *Drept financiar public. Datoria publică*.

fiscale.

Recunoașteri

Ne exprimăm aprecierea față de domnul dr. Ioan Hurjui - Curtea de Conturi a României, a cărei contribuție la această lucrare a avut o mare importanță. Recunoaștem, de asemenea, și contribuția domnului prof. Ioan Macovei - Universitatea Al. I. din Iasi / Facultatea de Drept (Conducător de doctorat) - la această lucrare.

Referințe

- [1]. Aniței, Nadia-Cerasela (2011), Drept financiar, Editura Universul Juridic.
- [2]. Hurjui, I.; Bostan, I. (2015), Implicații de ordin juridic ale exercitării auditului public extern, Editura ProUniversitaria, București.
- [3]. Bostan, I. (2015). „Juridical tools of Governmental nature used to mitigate various difficulties of the Financial and Budgetary System”, Annals of the Alexandru Ioan Cuza University-Economics, 61(2), 133-148.
- [4]. Bostan, I. (2010). Impactul sistemului financiar-fiscal asupra derulării schimburilor comerciale internaționale, Iași: Tipo Moldova.
- [5]. Costea, Ioana-Maria (2015). Curs de drept financiar (Ed. a II-a - rev.), Editura Hamangiu, București.
- [6]. Drosu-Șaguna, D.; Tofan, Mihaela (2010), Drept financiar și fiscal european, Editura C.H. Beck, București.
- [7]. Expunerea de motive la Proiectul Legii no. 48/2014 privind unele măsuri referitoare la plățile naționale directe complementare în sectorul zootehnic (anterior, Notă de fundamentare la

Finanțarea investițiilor publice, Editura C.H. Beck, București.

- [9]. Legea no. 84 (2012) privind unele măsuri referitoare la veniturile de natură salarială ale personalului plătit din fonduri publice), Monitorul Oficial, Partea I, no. 401 din 15/06/2012, On line:<http://snfp.ro/legislatie/specifica/Lege-nr-84-din-2012-privind-unele-masuri-referitoare-la-veniturile-de-natura-salariala-ale-personalului-platit-din-fonduri-publice.html>
- [10]. Legea no. 124 (2014) privind unele măsuri referitoare la veniturile de natură salarială ale personalului plătit din fonduri publice, Monitorul Oficial, Partea I, no. 700 din 24.9.2014, On line: <http://legestart.ro/legea-nr-1242014-privind-unele-masuri-referitoare-la-veniturile-de-natura-salariala-ale-personalului-platit-din-fonduri-publice>
- [11]. Legea no. 149 (2014) privind unele măsuri referitoare la veniturile medicilor de familie care asigură continuitatea asistenței medicale în centrele de permanență, Monitorul Oficial, Partea I, no. 771 din 23 octombrie 2014, On line: <http://lege5.ro/en/Gratuit/gqydmnjugu/legea-nr-149-2014-privind-unele-masuri-referitoare-la-veniturile-medicilor-de-familie-care-asigura-continuitatea-asistentei-medicale-in-centrele-de-permanenta>
- [12]. Legea no. 48 (2014) privind unele măsuri referitoare la plățile naționale directe complementare în sectorul zootehnic, On line: http://www.dreptonline.ro/legislatie/legea_48_2014_masuri_platile_nationale_directe_complementare_sectorul_zootehnic.php
- [13]. Legea no. 209 (2015) privind anularea unor obligatii fiscale,

- Ordonanță de urgență a Guvernului privind unele măsuri referitoare la plățile naționale directe complementare în sectorul zootehnic), On line: <http://www.cdep.ro/proiecte/2014/000/40/7/em80.pdf/>, www.madr.ro%2Fro%2Fproiecte-de-acte-normative%2Fdownload%2F144_443
- [8]. Gherghina, Simona (2013), Drept financiar public. Datoria publică. Finanțarea investițiilor publice, Editura C.H. Beck, București.
- [9]. Legea no. 84 (2012) privind unele măsuri referitoare la veniturile de natură salarială ale personalului plătit din fonduri publice), Monitorul Oficial, Partea I, no. 401 din 15/06/2012, On line: <http://snfp.ro/legislatie/specifica/Lege-nr-84-din-2012-privind-unele-masuri-referitoare-la-veniturile-de-natura-salariala-ale-personalului-platit-din-fonduri-publice.html>
- [10]. Legea no. 124 (2014) privind unele măsuri referitoare la veniturile de natură salarială ale personalului plătit din fonduri publice, Monitorul Oficial, Partea I, no. 700 din 24.9.2014, On line: <http://legestart.ro/legea-nr-1242014-privind-unele-masuri-referitoare-la-veniturile-de-natura-salariala-ale-personalului-platit-din-fonduri-publice>
- [11]. Legea no. 149 (2014) privind unele măsuri referitoare la veniturile medicilor de familie care asigură continuitatea asistenței medicale în centrele de permanență, Monitorul Oficial, Partea I, no. 771 din 23 octombrie 2014, On line: [http://lege5.ro/en/Gratuit/gqydmnjugu/legea-nr-149-2014-privind-unele-masuri-referitoare-la-veniturile-medicilor-de-familie-care-asigura](http://lege5.ro/en/Gratuit/gqydmnjugu/legea-nr-149-2014-privind-unele-masuri-referitoare-la-veniturile-medicilor-de-familie-care-asigura-Monitorul-Oficial,-Partea-I,-no.-771-din-23-octombrie-2014,-On-line:-http://lege5.ro/en/Gratuit/gqydmnjugu/legea-nr-149-2014-privind-unele-masuri-referitoare-la-veniturile-medicilor-de-familie-care-asigura)
- Monitorul Oficial, Partea I, no. 540 din 20 iulie 2015, On line: http://www.dreptonline.ro/legislatie/legea_209_2015_anulare_obligatii_fiscale.php
- [14]. Maha, L.G., Mariciuc, D.F. (2009), Characteristics of the financial crisis in 2008 and its implications on Romanian economy, Paper no. 27180, *MPRA/Munich Personal RePEc Archive*.
- [15]. Minea, Șt.; Costaș, C.F. (2008). Dreptul finanțelor publice. Drept fiscal, Editura Wolters Kluwer România, București.
- [16]. Oprea, F.; Petrișor, M.B. (2011), Public Expenditure Policy In The Context Of Economic Crisis - Challenges And Implications, *European Integration – New challenges*, Pages 986.
- [17]. Ordin MADR no. 295 (2007) (Ordinul ministrului agriculturii și dezvoltării rurale) pentru stabilirea modului de implementare, a condițiilor specifice și a criteriilor de eligibilitate pentru aplicarea schemelor de plăți naționale directe complementare în sectorul zootehnic, în acord cu reglementările comunitare în domeniu, Monitorul Oficial, Partea I, no. 283 din 27 aprilie 2007, On line: <http://www.lex.ro/Ordin-295-2007-78642.aspx>
- [18]. Ordin MADR no. 98 (2010) privind stabilirea modului de implementare, a condițiilor specifice și a criteriilor de eligibilitate pentru aplicarea schemelor de plăți naționale directe complementare în sectorul zootehnic la speciile ovine/caprine, în acord cu reglementările comunitare în domeniu, On line: <http://www.dadrbacau.ro/legislatie.php>

- continuitatea-asistentei-medicale-in-centrele-de-permanenta
- [12]. Legea no. 48 (2014) privind unele măsuri referitoare la plățile naționale directe complementare în sectorul zootehnic, On line: http://www.dreptonline.ro/legislatie/leg_ea_48_2014_masuri_platile_nationale_directe_complementare_sectorul_zootehnic.php
- [13]. Legea no. 209 (2015) privind anularea unor obligatii fiscale, Monitorul Oficial, Partea I, no. 540 din 20 iulie 2015, On line: http://www.dreptonline.ro/legislatie/leg_ea_209_2015_anulare_obligatii_fiscale.php
- [14]. Maha, L.G., Mariciuc, D.F. (2009), Characteristics of the financial crisis in 2008 and its implications on Romanian economy, Paper no. 27180, *MPRA/Munich Personal RePEc Archive*.
- [15]. Minea, Șt.; Costas, C.F. (2008), Dreptul finanțelor publice. Drept fiscal, Editura Wolters Kluwer România, București.
- [16]. Oprea, F.; Petrișor, M.B. (2011), Public Expenditure Policy In The Context Of Economic Crisis - Challenges And Implications, *European Integration – New challenges*, Pages 986.
- [17]. Ordin MADR no. 295 (2007) (Ordinul ministrului agriculturii și dezvoltării rurale) pentru stabilirea modului de implementare, a condițiilor specifice și a criteriilor de eligibilitate pentru aplicarea schemelor de plăți naționale directe complementare în sectorul zootehnic, în acord cu reglementările comunitare în domeniu, Monitorul Oficial, Partea I, no. 283 din 27 aprilie 2007, On line:
- [19]. Ordin MADR no. 215 (2010) privind stabilirea modului de implementare, a condițiilor specifice, a criteriilor de eligibilitate și a termenilor de referință pentru aplicarea schemelor de plăți naționale directe complementare în zootehnie la specia bovine, în acord cu reglementările comunitare în domeniu, On line: http://www.apiabn.ro/wp-content/uploads/2015/01/Ordin_nr._215.pdf
- [20]. Ordin MADR no. 108 (2011) pentru modificarea și completarea anexei “Modul de implementare, condițiile specifice și criteriile de eligibilitate pentru aplicarea schemelor de plăți naționale directe complementare în sectorul zootehnic la speciile ovine/caprine, în acord cu reglementările comunitare în domeniu” la Ordinul MADR nr. 98/2010, On line: [http://www.lege-online.ro/lr-ORDIN-108%20-2011-\(128545\)-\(1\).html](http://www.lege-online.ro/lr-ORDIN-108%20-2011-(128545)-(1).html)
- [21]. Ordin MADR no. 165 (2011) pentru modificarea anexei la Ordinul MADR nr. 215/2010 privind stabilirea modului de implementare, a condițiilor specifice, a criteriilor de eligibilitate și a termenilor de referință pentru aplicarea schemelor de plăți naționale directe complementare în sectorul zootehnic la specia bovine, în acord cu reglementările comunitare în domeniu, On line: <http://www.dadrbacau.ro/legislatie.php>
- [22]. Ordin ANAF no. 2202 (2015) pentru aprobarea procedurilor de anulare a obligațiilor fiscale ce fac obiectul prevederilor Legii no. 209/2015 privind anularea unor obligații fiscale și al Legii no. 225/2015 privind anularea contribuției de asigurări sociale de sănătate pentru anumite categorii de

- <http://www.lex.ro/Ordin-295-2007-78642.aspx>
- [18]. Ordin MADR no. 98 (2010) privind stabilirea modului de implementare, a condițiilor specifice și a criteriilor de eligibilitate pentru aplicarea schemelor de plăți naționale directe complementare în sectorul zootehnic la speciile ovine/caprine, în acord cu reglementările comunitare în domeniu, On line: <http://www.dadrbacau.ro/legislatie.php>
- [19]. Ordin MADR no. 215 (2010) privind stabilirea modului de implementare, a condițiilor specifice, a criteriilor de eligibilitate și a termenilor de referință pentru aplicarea schemelor de plăți naționale directe complementare în zootehnie la specia bovine, în acord cu reglementările comunitare în domeniu, On line: http://www.apiabn.ro/wp-content/uploads/2015/01/Ordin_nr._215.pdf
- [20]. Ordin MADR no. 108 (2011) pentru modificarea și completarea anexei "Modul de implementare, condițiile specifice și criteriile de eligibilitate pentru aplicarea schemelor de plăți naționale directe complementare în sectorul zootehnic la speciile ovine/caprine, în acord cu reglementările comunitare în domeniu" la Ordinul MADR nr. 98/2010, On line: [http://www.lege-online.ro/lr-ORDIN-108%20-2011-\(128545\)-\(1\).html](http://www.lege-online.ro/lr-ORDIN-108%20-2011-(128545)-(1).html)
- [21]. Ordin MADR no. 165 (2011) pentru modificarea anexei la Ordinul MADR nr. 215/2010 privind stabilirea modului de implementare, a condițiilor specifice, a criteriilor de eligibilitate și a termenilor de referință pentru aplicarea schemelor de plăți naționale directe complementare în sectorul zootehnic la persoane fizice, On line: <http://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/170761>
- [23]. Ordonanța de urgență no. 68 (2014) privind modificarea și completarea unor acte normative, Monitorul Oficial, Partea I, no. 803 din 4 noiembrie 2014, On line: <http://legestart.ro/ordonanta-de-urgenta-nr-682014-privind-modificarea-si-completarea-unor-acte-normative/>
- [24]. Postolache, Rada (2009), Drept financiar, Editura C. H. Beck, București.
- [25]. Proiectul Legii no. 48/2014 privind unele măsuri referitoare la plățile naționale directe complementare în zootehnie, On line: <http://www.cdep.ro/proiecte/2014/000/40/7/em80.pdf>
- [26]. Rațiu, Monica-Amalia (2013), Drept financiar public. Drept bugetar, Editura C.H. Beck, București.
- [27]. Oprea, F.; Mehdian, S.; Stoica, O. (2013), Fiscal and Financial Stability in Romania – an Overview. *Transylvanian Review of Administrative Sciences*, 40 E, pp. 159-182.

specia bovine, în acord cu
reglementările comunitare în domeniu,

On line:

<http://www.dadrbacau.ro/legislatie.php>

[22]. Ordin ANAF no. 2202 (2015) pentru
aprobarea procedurilor de anulare a
obligațiilor fiscale ce fac obiectul
prevederilor Legii no. 209/2015 privind
anularea unor obligații fiscale și al
Legii no. 225/2015 privind anularea
contribuției de asigurări sociale de
sănătate pentru anumite categorii de
persoane fizice, On line:
[http://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDo
cument/170761](http://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/170761)

[23]. Ordonanța de urgență no. 68
(2014) privind modificarea și
completarea unor acte normative,
Monitorul Oficial, Partea I, no. 803 din
4 noiembrie 2014, On line:
[http://legestart.ro/ordonanta-de-urgenta-
nr-682014-privind-modificarea-si-
completarea-unor-acte-normative/](http://legestart.ro/ordonanta-de-urgenta-nr-682014-privind-modificarea-si-completarea-unor-acte-normative/)

[24]. Postolache, Rada (2009), Drept
financiar, Editura C. H. Beck,
București.

[25]. Proiectul Legii no. 48/2014 privind
unele măsuri referitoare la plățile
naționale directe complementare în
zootehnie, On line:
[http://www.cdep.ro/proiecte/2014/000/4
0/7/em80.pdf](http://www.cdep.ro/proiecte/2014/000/40/7/em80.pdf)

[26]. Rațiu, Monica-Amalia (2013), Drept
financiar public. Drept bugetar, Editura
C.H. Beck, București.

[27]. Oprea, F.; Mehdian, S.; Stoica, O.
(2013), Fiscal and Financial Stability in
Romania – an Overview. *Transylvanian
Review of Administrative Sciences*, 40
E, pp. 159-182.

**Atragerea răspunderii
pentru intrarea în insolvență.
Persoanele responsabile în
accepțiunea art. 169 din
Legea 85/2014 nu sunt în
mod obligatoriu
reprezentanții legali ai
debitorului**

Avocat, Iacob-Constantin DRĂGAN
Baroul București, România
office@avocatdragan.ro

**Undertaking responsibility
for insolvency.
The persons responsible in
the sense of art. 169 from
law 85/2014 are not
necessarily the legal
representatives of the debtor**

Iacob-Constantin DRĂGAN, Lawyer
Bucharest Bar, Romania
office@avocatdragan.ro

Rezumat: *Legea insolvenței 85/2014 [1], prevede în art. 169 cazurile și condițiile în care poate fi atrasă răspunderea civilă patrimonială a persoanelor responsabile pentru insolvența debitorului. În practică se pot întâlni diverse situații în care responsabilitatea este, fie a reprezentantului legal, fie a altor persoane, așa cum și textul de lege prevede. Prin analiza noastră am încercat să trecem în revistă principalele condiții ale atragerii răspunderii, astfel cum sunt prevăzute de lege, dar și astfel cum jurisprudența le-a statuat, văzute inclusiv prin experiența noastră practică. În final ne-am referit la administratorul de fapt, și am arătat că ar putea fi cazuri în care acesta ar putea fi responsabil de insolvența debitorului. Se poate constata că în practică, acest demers judiciar este complex și implică o analiză deosebit de serioasă a cazurilor și condițiilor în care poate fi atrasă răspunderea patrimonială a persoanelor responsabile, cu identificarea*

= ISSN 2285-0171

Abstract: *The Insolvency Law 85/2014 [1], provides in art. 169 the circumstances and the conditions under which the civil liability of persons responsible for the debtor's insolvency may be attributed. In practice, there are various situations in which the liability is, either of the legal representative or of the other persons, as the legal text provides. Through our analysis, we tried to review the main circumstances of accountability, as provided by law, as well as the case law has stated it, including those based on our practical experience. Finally, we referred to de facto manager and showed that there might be cases in which he might be responsible for the debtor's insolvency. It can be noted that in practice this judicial approach is complex and involves a very serious analysis of the cases and conditions in which the patrimonial liability of the responsible persons can be attributed, with their identification based on some solid evidences, without which the action cannot*

ISSN-L=2285-0171

*acestora pe baza unor probe solide, fără de
care acțiunea nu poate avea succes.*

Cuvinte cheie: *atragera răspunderii administratorilor; legea insolvenței; persoane responsabile în procedura insolvenței; administrator de fapt; art. 169 din legea 85/2014.*

Keywords: *attracting the accountability of the administrators; insolvency law; persons responsible for the insolvency; de facto administrator; article 169 of law no.85/2014.*

I. Introducere

Criza economică la nivel global a generat multiple efecte, unul dintre ele fiind și înmulțirea cauzelor de insolvență și faliment.

Pe fond, criza a produs o transformare majoră, atât pe plan politic, cât și pe plan economic și social, schimbând mentalități, concepte, idei.

În acest context, principalul obiectiv al creditorilor unei societăți insolvente [2], este reprezentat de recuperarea creanțelor într-o măsură cât mai mare, șansele acestora depinzând în principal de potențialul debitorului de a se redresa într-o procedură de reorganizare judiciară, sau, în caz de faliment, de recuperarea creanțelor urmare a valorificării activelor.

Desigur, creditorii nu vor mai putea acționa în mod direct contra debitorului lor, ci se vor regăsi în situația în care vor ceda din puterea lor organelor care aplică procedura, respectiv: instanțele judecătorești, judecătorul sindic, administratorul judiciar/lichidatorul judiciar, fiecare investită cu competențe și atribuțiuni speciale, păstrând pentru

I. Introduction

The global economic crisis has generated multiple effects, one of them is the multiplication of the insolvency and bankruptcy cases.

In essence, the crisis has produced a major transformation, both politically, economically and socially, changing mentalities, concepts, ideas.

In this context, the main objective of the creditors of an insolvent company [2], is to recover the claims to the greatest possible extent, their chances depending mainly on the debtor's potential to recover in a judicial reorganization procedure or, in the event of bankruptcy, the recovery of receivables as a result of assets recovery.

Certainly, the creditors will no longer be able to act directly against their debtor, but will find themselves in the situation in which they will give away their powers to the bodies that apply the procedure, namely: the courts, syndic judge, judicial administrator/ judicial liquidator, each vested with competences and special powers, retaining for them the right to

ei dreptul de a decide în ceea ce privește averea debitorului, conform priorităților instituite de lege.

Un plan de reorganizare va fi eficient în măsura în care administratorul special, sub supravegherea administratorului judiciar, după confirmarea planului, reușește să implementeze o strategie menită, în esență: - să reorganizeze producția sau serviciile prestate de societatea debitoare; - să redimensioneze cheltuielile; - să crească lichiditatea.

Procedura insolvenței poate fi mai avantajoasă pentru creditor, față de clasică procedură a executării silite, în condițiile reconstituirii averii debitorului și a maximizării gradului de valorificare a activelor și de recuperare a creanțelor.

De altfel, scopul legii insolvenței, astfel cum este prevăzut în art. 2 din lege, constă în instituirea unei proceduri colective pentru acoperirea pasivului debitorului, cu acordarea, atunci când este posibil, a șansei de redresare a activității acestuia.

În cazul în care, urmare a procedurilor prevăzute de Legea 85/2014, creditorii nu reușesc să-și recupereze creanțele, aceștia au deschisă calea acțiunii reglementată de art. 169 din aceeași lege, prin care persoanele responsabile pentru starea de insolvență pot fi obligate la suportarea unei părți sau a întregului pasiv al societății.

Actuala lege este mult mai clară cu

decide on the debtor's assets, according to the priorities established by law.

A reorganization plan will be effective insofar as the special administrator under the supervision of the judicial administrator, after confirming the plan, manages to implement a strategy designed essentially to: - reorganize the production or the services performed by the debtor company; - resolves costs; - increases liquidity.

The insolvency procedure may be more advantageous for creditors than the classical procedure of an enforcement under the restoring conditions of the debtor's assets and maximizing asset capitalization and recovery of claims.

In fact, the purpose of insolvency law, as provided in art. 2 by law, consist in the establishment of a collective procedure for covering the debtor's liabilities, with the possibility of granting, where possible, a chance to recovery its activity.

If, following the procedure provided by law 85/2014, creditors fail to recover their claims, they have the means of action regulated by art. 169 of law, whereby the persons responsible for the insolvency may be required to bear part or all the company's liabilities.

The current law is much clearer in this respect, thus eliminating the non-unitary practice generated by the old regulation [3], which provided for accountability of only a part of the

privire la acest aspect, eliminându-se astfel practica neunitară generată de vechea reglementare [3], care prevedea atragerea răspunderii doar pentru o parte a pasivului debitorului, cu toate că jurisprudența, în marea ei majoritate, a considerat că insuficiența textului nu împiedică atragerea răspunderii pentru întregul pasiv neacoperit din averea debitorului [4].

Atragerea răspunderii persoanelor responsabile va ține seama de mai multe elemente, din care reținem în principal îndeplinirea condițiilor prevăzute de legea specială 85/2014, dar și a celor prevăzute de dreptul comun în materia răspunderii civile delictuale, și anume: *prejudiciul, fapta, raportul de cauzalitate și vinovăția*.

II. Textul de lege aplicabil. Enumerarea persoanelor responsabile. Scurte considerații privind admisibilitatea cererii

Art. 169 din Legea 85/2014 dispune:

(1) La cererea administratorului judiciar sau a lichidatorului judiciar, judecătorul-sindic poate dispune ca o parte sau întregul pasiv al debitorului, persoană juridică, ajuns în stare de insolvență, fără să depășească prejudiciul aflat în legătură de cauzalitate cu fapta respectivă, să fie suportată de membrii organelor de conducere și/sau supraveghere din cadrul societății, precum și de orice alte persoane care au contribuit la starea de

debtor's asset, although the jurisprudence in its vast majority considered that the insufficiency of the text didn't prevent the accountability for the entire liability not covered by the debtor's assets [4].

Acquisition of liability of the responsible persons will take into account several elements, from which we mainly observe the fulfilment of the conditions provided by the special law 85/2014, as well as those provided by the common law in the field of civil offence liability, namely: the prejudice, the deed, the causality and guilt relation.

II. Applicable text of law. List of responsible persons. Brief considerations on the admissibility of request

Art. 169 of law 85/2014 orders:

(1) At the request of the judicial administrator or of the judicial liquidator, the syndic judge may order that part or all the debtor's debts, the legal person who has reached insolvency, without exceeding the prejudice inherent in the act in question, to be borne by the members of the management and/or supervision bodies of the company, as well as by any other persons who contributed to the debtor's insolvency, by one of the following facts:

a) they have used the goods or the credits of the legal person for their own benefit or for that of another person;

insolvență a debitorului, prin una dintre următoarele fapte:

a) au folosit bunurile sau creditele persoanei juridice în folosul propriu sau în cel al unei alte persoane;

b) au făcut activități de producție, comerț sau prestări de servicii în interes personal, sub acoperirea persoanei juridice;

c) au dispus, în interes personal, continuarea unei activități care ducea, în mod vădit, persoana juridică la încetarea de plăți;

d) au ținut o contabilitate fictivă, au făcut să dispară unele documente contabile sau nu au ținut contabilitatea în conformitate cu legea. În cazul nepredării documentelor contabile către administratorul judiciar sau lichidatorul judiciar, atât culpa, cât și legătura de cauzalitate între faptă și prejudiciu se prezumă. Prezumția este relativă;

e) au deturnat sau au ascuns o parte din activul persoanei juridice ori au mărit în mod fictiv pasivul acesteia;

f) au folosit mijloace ruinătoare pentru a procura persoanei juridice fonduri, în scopul întârzierii încetării de plăți;

g) în luna precedentă încetării plăților, au plătit sau au dispus să se plătească, cu preferință, unui creditor, în dauna celorlalți creditori;

h) orice altă faptă săvârșită cu intenție, care a contribuit la starea de insolvență a debitorului, constatată potrivit prevederilor prezentului titlu.

(2) Dacă administratorul judiciar ori, după caz, lichidatorul judiciar nu a

b) they have been engaged in production, trade or services provision activities for personal benefit, under the cover of a legal person;

c) have ordered, for personal benefit, the continuation of an activity that obviously led the legal person to cease payments;

d) kept a fictitious accounting, made some accounting documents disappear or didn't keep accounting in accordance with the law. In case of failure to submit accounting documents to the judicial administrator or to the judicial liquidator, both the fault and the causal relation between the deed and the prejudice are presumed. The assumption is relative;

e) embezzled or concealed some of the legal person assets or have fictitiously increased its liability;

f) have used ruinous means to procure funds to the legal person for the purpose of delaying the payment termination;

g) in the month preceding the cessation of payments, have paid or have been willing to pay with preference to a creditor, to the detriment of the other creditors;

h) any other deed committed intentionally, which has contributed to the debtor's insolvency, ascertained according to the provisions of the present title.

(2) If the judicial administrator or, as the case may be, the judicial liquidator did not indicate the persons guilty of the debtor's insolvency state

indicat persoanele culpabile de starea de insolvență a debitorului și/sau a hotărât că nu este cazul să introducă acțiunea prevăzută la alin. (1), aceasta poate fi introdusă de președintele comitetului creditorilor, în urma hotărârii adunării creditorilor ori, dacă nu s-a constituit comitetul creditorilor, de un creditor desemnat de adunarea creditorilor. De asemenea, poate introduce această acțiune, în aceleași condiții, creditorul care deține mai mult de 50% din valoarea creanțelor înscrise la masa credală.

Conform alin. 1, se înțelege că persoanele responsabile pentru ajungerea societății în insolvență pot fi:

i. Membrii organelor de conducere:

1) administratorii debitorului acționând individual sau ca membrii ai unui consiliu de administrație;

2) managerii și directorii debitorului în baza prerogativelor pe care le au de a executa operațiunile societății;

ii. Membrii organelor de supraveghere:

- e.g. auditorii, cenzorii, membrii comitetului de direcție cu atribuții de supraveghere;

iii. Orice alte persoane care au contribuit la starea de insolvență a debitorului:

- e.g. asociații, contabilii, alte persoane care au administrat societatea în fapt prin uzurparea prerogativelor de conducere, autoritate și control.

and/or decided that is not appropriate to introduce the action provided at paragraph (1), it may be introduced by the president of the creditors' committee as a result of the decision of the creditors assembly or, if the creditors' committee has not been set up, by a creditor appointed by the creditor's assembly. He may also introduce this action, under the same conditions, the creditor who holds more than 50% of the value of the claims registered at the statement of affairs.

According to paragraph 1, it is understood that the persons responsible for the insolvency of the company may be:

i. Members of the governing bodies

1) debtor's administrators acting individually or as members of a board of directors;

2) managers and debtor's managers on the basis of the prerogatives they have to execute the company's operations;

ii. Members of the supervisory bodies

- e.g. auditors, censors, members of the supervisory board with supervisory responsibilities;

iii. Any other person who contributed to the debtor's insolvency

- e.g. shareholders, accountants, other persons who actually administered the company by usurping leadership, authority and control.

According to art. 97 paragraph 1 of

ISSN-L=2285-0171

= ISSN 2285-0171

Conform art. 97 alin. 1 din lege, prin raportul asupra cauzelor și împrejurărilor care au dus la apariția insolvenței, administratorul judiciar sau lichidatorul, în cazul procedurii simplificate, este dator a menționa persoanele cărora le-ar fi imputabilă apariția insolvenței debitorului. Desigur, la o primă vedere, administratorul judiciar / lichidatorul își îndreaptă atenția spre persoanele cu drept de conducere și administrare a debitorului, însă prin analiza pe care este obligat să o facă, va trebui să constate dacă acestea pot fi responsabile ele singure, sau solidar, cu alte persoane, ori, în anumite condiții, ar putea chiar să fie exonerate de răspundere.

Prin art. 97 din lege se prevede că termenul este stabilit de judecătorul sindic, dar nu este mai mare de 40 zile de la data desemnării, cu posibilitatea de prelungire pentru cazurile mai complexe pentru o perioadă de maximum 40 zile.

Cu privire la conținutul raportului, așa cum se arată în doctrină [5], textul art. 97 nu a fost corelat cu dispozițiile art. 58 lit. b din lege, întrucât art. 58 lit. b prevede că administratorul judiciar/lichidatorul va menționa eventualele indicii sau elemente preliminare cu privire la persoanele cărora le-ar fi imputabilă apariția stării de insolvență și existența premiselor angajării răspunderii, în timp ce art. 97. alin. 1 se referă la menționarea

law, by the report on the causes and circumstances leading to the occurrence of insolvency, the judicial administrator or the liquidator in case of the simplified procedure, shall be obliged to mention the persons to whom the debtor's insolvency would be attributable. Of course, at first glance, the judicial administrator/liquidator directs his attention to the persons with the right to manage and to administer the debtor, but through the analysis he is obliged to do, he will have to determine whether they can be held responsible on their own or jointly with other persons, or, in certain circumstances they may even be exonerated from liability.

By art. 97 of law it is stipulated that the term is set by the syndic judge, but it is no more than 40 days from the appointment date, with the possibility of extension for more complex cases for a period of maximum 40 days.

Regarding the content of the report, as stated in the doctrine [5], the text of art. 97 was not correlated with the provisions of art. 58 lett. b of law, since art. 58 lett. b provides that the judicial administrator/liquidator will mention any indications or preliminary elements regarding the persons to whom the occurrence of the insolvency state and the existence of the premises of liability would be imputable to, while art. 97. paragraph 1 refers to mentioning the persons to whom it would be imputable.

persoanelor cărora le-ar fi imputabilă.

Considerăm că pe parcursul procedurii, administratorul judiciar/lichidatorul va putea completa raportul cu fapte ce ar putea atrage răspunderea membrilor organelor de conducere sau a altor persoane responsabile, fiind obligat:

- să stabilească în concret și în quantum determinat prejudiciul produs prin săvârșirea faptei ilicite;

- să analizeze vinovăția persoanei responsabile;

- să demonstreze și să stabilească legătura de cauzalitate dintre fapta ilicită și ajungerea debitorului la încetarea de plăți.

În aceste condiții, administratorul judiciar/lichidatorul va putea formula acțiunea prevăzută de art. 169 în termenul de prescripție prevăzut de art. 170 din lege, respectiv 3 ani. Termenul de prescripție începe să curgă de la data la care a fost cunoscută sau trebuia cunoscută persoana responsabilă, dar nu mai târziu de 2 ani de la data pronunțării hotărârii judecătorești de deschidere a procedurii. Așa cum se arată, acest termen de 2 ani se referă la momentul de la care începe să curgă termenul de prescripție [6], pentru că partea a doua a textului se referă la momentul curgerii termenului, așadar, în opinia autoarei, este adevărat că *„termenul de prescripție începe să curgă de la data la care a fost cunoscută fapta și persoana, dar nu poate începe să curgă mai târziu de 2 ani de la data deschiderii procedurii”*.

We believe that during the procedure, the judicial administrator/liquidator will be able to complete the report with facts that could entail liability of the members of the management bodies or other responsible persons, being obliged to:

- determine the actual and quantitative terms of the prejudice caused by the illegal deed;

- analyse the guilt of the responsible person;

- prove and determine the causal link between the illegal deed and the debtor's termination of payment.

In these circumstances, the judicial administrator/liquidator will be able to formulate the action provided at art. 169 within the limitation period provided by art. 170 of law, respectively 3 years. The limitation term begins to run from the date on which the responsible person was informed or should have been informed, but no later than 2 years after the date on which the court decision to initiate the procedure was handed down. As stated, this term of 2 years refers to the moment the limitation term begins [6], because the second part of the text refers to the time of the term, therefore, in the author's view, it is true that *„the limitation term begins from the date when the deed and the person was informed, but ca not begin more than 2 years after the date of the procedure opening”*.

Also by the report [7], the judicial administrator/liquidator will also have

Tot prin raport [7], administratorul judiciar/lichidatorul va trebui să indice și eventualele constatări privind actele frauduloase ale debitorului în perioada suspectă, pentru a fi în măsură a introduce acțiunea prevăzută la art. 118 din lege, el sau comitetul creditorilor ori creditorul care deține mai mult de 50% din valoarea creanțelor, conform alin 2 și 3 al art.118 din lege.

Răspunderea reglementată de art.169 din Legea nr. 85/2014 nu reprezintă o extindere a procedurii falimentului asupra membrilor organelor de conducere, ci este o răspundere personală, care intervine numai atunci când, prin săvârșirea vreunei fapte din cele enumerate de textul de lege, persoanele responsabile au contribuit la ajungerea societății debitoare în stare de insolvență.

În jurisprudența sa, Curtea de Apel București a statuat, în baza legislației anterioare, că activitatea de administrare apreciată dăunătoare, este pentru creditori, un fapt juridic „*stricto sensu*”, pretins prejudiciabil, în raport de care răspunderea patrimonială presupune identificarea tuturor elementelor răspunderii pentru faptul juridic ilicit cauzator de prejudicii, reglementat de art. 1357 și urm. Cod civil [8].

Așadar, prejudiciul, fapta ilicită, raportul de cauzalitate și vinovăția, sunt elemente esențiale și care trebuie dovedite, prin probe convingătoare, împlinirea cumulativă a condițiilor fiind o condiție *sine qua-non* pentru

to indicate any possible findings regarding the fraudulent documents of the debtor during the suspect period, in order to be able to introduce the action provided at art. 118 from law, he or the creditors committee or the creditor who holds more than 50% of the receivables value, according to paragraphs 2 and 3 of art. 118 of law.

The liability regulated by art.169 of Law no. 85/2014 is not an extension of the bankruptcy procedure to the members of the management bodies, but it is a personal liability, which only intervenes when, by committing any deeds listed by law, the responsible persons contributed to reaching the debtor company in insolvency.

In its case law the Bucharest Court of Appeal ruled on the basis of the previous legislation that the maladministration, is for the creditors, a legal „*stricto sensu*” deed, allegedly prejudicial, in relation to which the patrimonial responsibility presupposes the identification of all elements of liability for the illegal juridical deed causing the prejudices, regulated by art. 1357 and seq. Civ. Code [8].

Therefore, the prejudice, the illegal deed, the causality and guilt ratio are essential elements and must be proven, by convincing evidence, that the cumulative fulfilment of circumstances is a *sine qua-non* condition for attracting liability. Simple statements, unproven, cannot substantiate the admission of a claim for accountability.

Exempli gratia, in the old

atragera răspunderii. Simplele afirmații, nedovedite, nu pot fundamenta admiterea cererii de atragere a răspunderii.

Exempli gratia, în vechea reglementare, instanțele au apreciat că răspunderea instituită prin art. 138 alin. (1) lit. a)-g) din Legea nr. 85/2006, nu este o răspundere contractuală, pe temeiul contractului de mandat al administratorilor sociali, ci o răspundere delictuală specială, de sine stătătoare, cu reguli proprii, derogatorii de la dreptul comun, specifice, pe baza unei reglementări proprii, ea derivând nu din neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a mandatului dat organului de conducere de către societate, ci din săvârșirea faptelor mai sus enumerate care nu au nicio legătură cu mandatul primit [9].

Considerăm că actuala reglementare nu a produs nicio modificare a acestor concepte, astfel încât ele sunt actuale și din perspectiva Legii 85/2014.

În practică, de cele mai multe ori creditorii, neavând suficiente probe pentru ca cererea de atragere a răspunderii să fie admisă, invocă doar generic textul de lege și se bazează pe prezumția de culpă, de cele mai multe ori pusă în sarcina reprezentatului legal. Or, Curtea Constituțională a decis prin mai multe decizii (ex. Decizia nr. 82/2007) [10], că: *„nu instituie prezumția de culpă a persoanei a cărei răspundere se solicită a fi stabilită, ci prevăd în concret natura faptelor păgubitoare pentru societatea*

regulation, the courts have held that the liability established by art. 138 paragraph (1) lett. a)-g) of Law no. 85/2006 is not a contractual liability, based on the mandate agreement of the social administrators, but a special tort liability, with its own rules, derogations from the specific common law on the basis of its own regulation, deriving not from the inadequate performance or inadequacy of the mandate given to the management body by the company, but from the above mentioned deeds which have no relation to the received mandate [9].

We believe that the current regulation has no alteration of these concepts, so they are also current according to law 85/2014.

In practice, most of the time, the creditors, having insufficient evidence for the claim to be admitted, merely generically invokes the text of law and is based on the assumption of fault, most often given to the legal representative. The Constitutional Court has decided by several decisions (ex. Decision no. 82/2007) [10], that: *„does not establish the assumption of fault of a person whose liability is sought to be established, but rather provide the actual nature of the deeds producing prejudices for the debtor company, deeds which have contributed to its insolvency and which may lead to the accountability of some persons from its management bodies. Determining the existence of such deeds and the extent in which they*

comercială debitoare, fapte care au contribuit la ajungerea acesteia în stare de insolvență și care pot antrena răspunderea unor persoane din organele sale de conducere. Stabilirea existenței unor asemenea fapte și a măsurii în care ele au contribuit la ajungerea în stare de insolvență a societății debitoare se face cu respectarea tuturor normelor procedurale aplicabile și în dreptul comun, pe baza unui probatoriu complet și pertinent”.

III. Alte persoane responsabile pentru insolvența debitorului. Administratorii de fapt. Cine sunt decidenții oculti și în ce măsură pot contribui la starea de insolvență a debitorului? Drept comparat

Așa cum am arătat, art. 169 face referire la o categorie de persoane responsabile, altele decât cele cu putere de reprezentare.

În practică, există situații în care, fie unui din asociați iau decizii cu privire la administrarea afacerii, peste voința administratorului, ori în acord cu acesta, fie alte persoane cu atribuții importante în firmă influențează mersul lucrurilor și își impun voința într-un anume sens. Putem regăsi chiar și terți care au o implicare activă în viața societății, comportându-se ca administratori de fapt.

Sub imperiul legii vechi, în jurisprudență s-a statuat că noțiunea de „orice persoană” care a cauzat starea de

contributed to insolvency of the debtor company shall be in accordance to all applicable procedural norms and common law based on a full and pertinent evidence”.

III. All persons responsible for the debtor's insolvency. De facto administrators. Who are the occult decision makers and to what extent they can contribute to the debtor's insolvency? Comparative law

As shown, art. 169 refers to a category of responsible persons, other than those with a power of representation.

In practice, there are situations in which either some of the partners take decisions regarding the management of the business, over the will of the administrator, or in agreement with this one, or other persons with important duties in the company influence the course of works and impose their will in a certain sense. We can find even third parties who have an active involvement in the life of the company, behaving as real administrators.

Under the old law, it has been held in the case law that the notion of „any person,, that has caused the debtor's insolvency also refers to the debtor's partners if it has been shown that it has operated without an administrator, and the partners were those who effectively exercised their management duties [11].

Also, in this category we find the

insolvență a debitorului se referă și la asociații debitoare dacă s-a dovedit că aceasta a funcționat fără administrator, iar asociații au fost aceia care au exercitat efectiv atribuțiile de conducere [11].

De asemenea, tot în această categorie îl regăsim pe reprezentantul fictiv, așa numitul „*om de paie*”, regăsit la italieni ca „*testa di legno*”, sau „*uomo di paglia*”, adică un administrator legal desemnat, dar care nu are nicio putere de decizie și control în societate, fiind un reprezentant formal al societății. În cazul acestor societăți se dovedește, în cele mai multe din cazuri, apartenența la rețele infracționale, evaziune fiscală, spălare de bani, fraude de tip carusel privind TVA.

În jurisprudența italiană [12], s-a decis că nu răspunde pentru infracțiunile fiscale administratorul formal, dovedită fiind totala sa neimplicare în activitățile de administrare a societății în care era doar formal reprezentant legal.

Tot în acest sens s-a pronunțat și Înalta Curte prin Decizia 272 din 2 ianuarie 2013, reținând că: *infracțiunea de evaziune fiscală prevăzută în art. 9 alin. (1) lit. c) din Legea nr. 241/2005, constând în evidențierea, în actele contabile sau în alte documente legale, a cheltuielilor care nu au la bază operațiuni reale ori evidențierea altor operațiuni fictive, în scopul sustragerii de la îndeplinirea obligațiilor fiscale, poate avea ca subiectiv activ nu numai*

fictitious representative, the so called „*strawman*”, found in italians as „*testa di legno*”, or „*uomo di paglia*” namely a legally appointed administrator, but who has no decision and control power in the company, being a formal representative of the company. In most cases, these companies are found to be members of criminal networks, tax evasion, money laundering, VAT carousel frauds.

In the italian case law [12], it was decided not to be responsible for tax offenses, since the formal administrator proved to be totally not involved in the management activities of the company in which he was merely a formal representative.

In this respect, the High Court also ruled in its decision 272 of 2 January 2013, stating that: *the offence of tax evasion provided at art. 9 paragraph (1) lett. c) of Law no. 241/2005, which consists in highlighting in the accounting documents or in other legal documents, the expenses that are not based on actual operations or highlighting other fictitious operations, in order to avoid the fulfilment of fiscal obligations, may have as active subjective not only the rightful administrator of the company, but also the factual administrator, because the law doesn't make the existence of this offense conditional to commit it by a person of a certain capacity, such as that of legal administrator of the company* [13].

administratorul de drept al societății, ci și administratorul de fapt, deoarece legea nu condiționează existența acestei infracțiuni de săvârșirea faptei de către o persoană care deține o anumită calitate, cum este cea de administrator de drept al societății [13].

Cu privire la răspunderea civilă reglementată de art. 169 din Legea 85/2014, în mod evident, atât administratorul de fapt, cât și administratorul de drept, în solidar sau în mod individual, pot fi responsabili, dacă sunt întrunite condițiile prevăzute de lege.

Referitor la administratorii de fapt, doctrina franceză [14], îi definește drept cei care au săvârșit independent acte de gestiune identice actelor conducătorilor de drept.

Și jurisprudența italiană [15], statuează că noțiunea de administrator de fapt, chiar dacă presupune în mod cert o activitate de gestiune apreciabilă, care nu este desfășurată doar episodic sau ocazional, nu presupune automat exercițiul tuturor puterilor organului de gestiune.

Se arată [16] că, în mod tradițional, figura unui administrator de fapt poate avea următoarele caracteristici:

- exercitarea funcțiilor tipice administratorului de drept;
- lipsa unei investituri legale în funcție;
- activitate exercitată în mod continuu cu autonomie decizională.

Regarding the civil liability regulated by art. 169 of law 85/2014, obviously both by the de facto administrator and by the legal administrator, jointly or individually, can be held responsible, if the circumstances provided by law are met.

As far as the de facto administrators are concerned, the french doctrine [14] defines them as those who have independently executed acts of management identical to the acts of legal managers.

The italian case law [15] states that the notion of de facto administrator, even if it certainly implies an appreciable management activity, which is not performed only episodic or occasional, does not automatically imply the exercise of all powers of the management body.

It is shown [16] that, traditionally the figure of a de facto administrator may have the following characteristics:

- exercising the functions typical of the legal administrator;
- lack of a legal investiture in the position;
- continuous activity exercised with decisional autonomy.

By sentence no. 15065/13 April 2011, the italian upper bench decided that exercise of the de facto administrator's powers may occur concurrently with the pursuit of the activity of the other legal persons who continuously and substantially exercise the prerogatives afferent to the position or to the qualification [17].

Prin sentința nr. 15065/13 aprilie 2011, curtea de casație italiană a decis că exercitarea puterilor administratorului de fapt poate apărea concomitent cu exercitarea activității de către alți subiecți de drept, care exercită în mod continuu și în mod semnificativ prerogativele aferente funcției sau calificării [17].

Drept urmare vom avea ipoteza în care, atât administratorul de fapt, cât și administratorul de drept, vor fi ținuti a răspunde solidar.

Putem regăsi în practică, inclusiv situația în care, cu puțin timp înainte de declanșarea procedurii insolvenței, în structura societară intervin modificări, fie la nivel de asociați, fie doar la nivelul conducerii. S-a pus, în mod firesc, întrebarea: cine răspunde în această situație? Răspunsul poate fi dat ținând seama de momentul apariției stării de insolvență.

Art. 169 alin. 4 din lege prevede: (4) *În caz de pluralitate, răspunderea persoanelor prevăzute la alin. (1) este solidară, cu condiția ca apariția stării de insolvență să fie contemporană sau anterioară perioadei de timp în care și-au exercitat mandatul ori în care au deținut poziția în care au contribuit la starea de insolvență.*

Pe bună dreptate s-a afirmat [18], că atunci când starea de insolvență este anterioară mandatului persoanei a cărei răspundere se solicită nu mai există legătura de cauzalitate, astfel că, în loc de „anterioară” era corect „ulterioară”.

Cu privire la solidaritate se arată

As a result, we will have the assumption that both de facto administrator and the legal administrator will be held jointly and severally liable.

We can also find in practice the situation in which, shortly before the insolvency procedure, changes take place in the corporate structure, either at the level of shareholders or at the level of management.

It was naturally asked the question: who is responsible in this situation?

The answer may be taken into account when the state of insolvency occurs.

Art. 169 paragraph 4 of law provides: (4) *In case of plurality, the liability of the persons provided at paragraph (1) is jointly and severally, provided that the occurrence of insolvency state is contemporaneous with or prior to the period in which they exercised their mandate or where they held the position in which they contributed to the state of insolvency.*

It is right to say [18] that when the state of insolvency is prior to the mandate of the person whose liability is claimed there is no longer a causal connection, so, instead of „previous” correct was „subsequent”.

Regarding solidarity it is shown [19] that a problem is the significance of the condition that the occurrence of the insolvency to be contemporary or prior to the period of time in which they exercised the mandate or in which they held the position that could cause the

[19] că o problemă este semnificația condiției ca apariția stării de insolvență să fie contemporană sau anterioară perioadei de timp în care și-au exercitat mandatul sau în care au deținut poziția care ar putea cauza insolvența, autorul opinând că este greu de acceptat că ar putea fi răspunzător cel în cauză, în situația în care apariția stării de insolvență a fost anterioară dobândirii mandatului său, în cazurile enumerate de art. 138 din vechea lege, alin. (1) lit. a)-e și g.

În opinia noastră este greșită îndreptarea acțiunii în răspundere doar împotriva administratorului de drept, dacă în speță pot fi constatate acțiuni alte terților, cu consecințe directe asupra gestiunii societății, prin săvârșirea unor acte cu caracter continuu.

Putem avea următoarele ipoteze:

- acțiune îndreptată împotriva administratorului de fapt;
- acțiune îndreptată împotriva administratorului de drept;
- acțiune îndreptată împotriva ambilor;

Pentru toate cele trei categorii se impune o analiză pertinentă, pentru a se demonstra dacă și în ce măsură persoana vizată este vinovată de starea de insolvență.

A te îndrepta, în mod direct, împotriva administratorului de drept, excluzând administratorul de fapt, fie pentru lipsa calității sale, fie din alte motive, prezintă pentru creditori un risc deosebit, prin faptul că nu ar putea

insolvency, the author considering that it is difficult to accept that the one in question could be liable if the occurrence of the state of insolvency was prior to his mandate acceptance in the cases listed at art. 138 of the old law, paragraph (1) lett. a)-e and g.

In our opinion, it is wrong to better the action for prejudices only against the de facto administrator, if in the present case actions of other parties can be ascertained with direct consequences on the management of the company by carrying out acts of a continuous nature.

We can have the following assumptions:

- action against de facto administrator;
- action against the legal administrator;
- action against both;

For all three categories, a pertinent analysis is required to demonstrate whether and to what extent the aimed person is guilty of insolvency.

To directly head against the legal administrator, excluding the de facto administrator, either for his lack of capacity or for other reasons, represents for the creditors a particular risk, by not being able to recover anything from it.

It is particularly important to analyse the circumstances in which that person was appointed, the steps taken by him in the period immediately following his assignment and till the declaration of insolvency.

recupera nimic de la acesta.

Este deosebit de important de analizat, condițiile în care a fost numit în funcție această persoană, măsurile întreprinse de acesta în perioada imediat următoare numirii în funcție și până la declararea insolvenței.

Concluzii

Atragerea răspunderii civile patrimoniale a persoanei responsabile pentru insolvență, se dovedește un demers deosebit de complex, prin prisma elementelor esențiale de care trebuie să țină seama inițiatorul acțiunii.

O cerere făcută în grabă, poate avea repercusiuni asupra creditorilor, care pot fi puși în situația de a nu-și vedea satisfăcute în mod adecvat drepturile rezultate din creanța față de debitor.

În concluzie, sperăm ca jurisprudența să vină cu tot mai multe soluții concrete, prin care persoane cu adevărat responsabile pentru insolvența debitorului să fi trase la răspundere.

Revine un rol deosebit administratorului judiciar/lichidatorului și celorlalte categorii îndrituite la exercitarea acțiunii, de a aduce în fața instanței probe pertinente, însoțite de argumente reale, și nu doar simple afirmații sau prezumții.

Referințe

- [1] Legea 85/2014 privind procedurile de prevenire a insolvenței și de insolvență, publicată în Monitorul Oficial al

= ISSN 2285-0171

Conclusions

The attraction of the patrimonial civil liability of the person responsible for insolvency proves to be a particularly complex approach in terms of the essential elements that must be taken into account by the initiator of the action.

A hurried request may have repercussions on creditors, who may be in a position not to properly see their entitlements to the debtor.

In conclusion, we hope that the jurisprudence will come up with more and more concrete solutions through which persons truly responsible for the debtor's insolvency have been held accountable.

There is a special role for the judicial administrator/liquidator and other categories entitled to the exercise of the action to bring to court relevant evidence, accompanied by real arguments and not just simple assertions or assumptions.

References

- [1] Law 85/2014 regarding insolvency prevention and insolvency prevention procedures, published in the Official Gazette, Part I, no. 466 of 25 June 2014.
[2] For the sake of simplicity, in the present article, the debtor or insolvency company will be generally referred to as debtor.
[3] Law 85/2006 regarding the insolvency procedure, published in the Official

ISSN-L=2285-0171

- României, Partea I, nr. 466 din 25 iunie 2014.
- [2] Pentru simplificare, în cuprinsul prezentului articol societatea debitoare sau insolventă va fi denumită, în mod generic, debitor.
- [3] Legea 85/2006 privind procedura insolvenței, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 359 din 21 aprilie 2006.
- [4] N. Țândăreanu, Codul insolvenței adnotat, Noutăți, examinare comparativă și note explicative, Editura Universul Juridic, București, 2014, p. 264.
- [5] N. Țândăreanu, op. cit., p. 177.
- [6] A se vedea N. Țândăreanu, op. cit., p. 268.
- [7] A se vedea N. Țândăreanu, op. cit., p. 177.
- [8] <http://legeaz.net/spete-drept-comercial-curtea-de-apel-bucuresti-2015/angajare-raspundere-organe-de-conducere-08-06-2015-llg>. Pagină accesată la data de 16.02.2017.
- [9] A se vedea: C.A. Alba Iulia, Secția com., Dec. 209/26.02.2010, în Jurindex; L. Neagu, Procedura insolvenței, Răspunderea membrilor organelor de conducere, Practica judiciară, Editura Hamangiu, București, 2011, p. 18.
- [10] Decizia nr. 82 din 8 februarie 2007 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 138 alin. (1) lit. c), d) și e) din Legea nr. 85/2006 privind procedura insolvenței, publicată în Monitorul Oficial nr. 120 din 19 februarie 2007.
- [11] C.A. Cluj, secția comercială, de contencios administrativ și fiscal, Decizia civilă nr. 388/16.02.2010, în jurindex. A se vedea și L. Neagu, op. cit., p. 71.
- Gazette of Romania, Part I, no. 359 of 21 April 2006.
- [4] N. Țândăreanu, Codul insolvenței adnotat, Noutăți, examinare comparativă și note explicative (Annotated insolvency code, News, comparative examination and explanatory notes) Universul Juridic, București, 2014, p. 264.
- [5] N. Țândăreanu, op. cit., p. 177.
- [6] A se vedea N. Țândăreanu, op. cit., p. 268.
- [7] A se vedea N. Țândăreanu, op. cit., p. 177.
- [8] <http://legeaz.net/spete-drept-comercial-curtea-de-apel-bucuresti-2015/angajare-raspundere-organe-de-conducere-08-06-2015-llg>. Pagină accesată la data de 16.02.2017.
- [9] See: C.A. Alba Iulia, Section com., Decision no. 209/26.02.2010, in Jurindex; L. Neagu, Insolvency Procedure, Liability of the members of management bodies, Judicial Practice, Ed. Hamangiu 2011, p.18.
- [10] Decision no. 82 of 8 February 2007 regarding the unconstitutionality of the provisions of art. 138 paragraph (1) lett. c), d) and e) of Law no. 85/2006 on the insolvency procedure, published in the Official Gazette no. 120 of 19 February 2007.
- [11] C.A. Cluj, Trade department, administrative and fiscal contentious, civil Decision no. 388/16.02.2010, index. A, see L. Neagu, op. cit. p. 71.
- [12] Milan Court, sentence no. 11706 of 24 October 2013. <http://www.ilsole24ore.com/art//2013-11-25/prestanome-senza-colpe-l-evasione-societa-064533.shtml?uuid=ABuyHTf>. Page accessed on the 16.02.2017.

- [12] Tribunalul din Milano, sentința nr. 11706 din 24 octombrie 2013. <http://www.ilsole24ore.com/art//2013-11-25/prestanome-senza-colpe-l-evasione-societa-064533.shtml?uuid=ABuyHTf>. Pagină accesată la data de 16.02.2017. <https://www.juridice.ro/286888/iccj-administrator-de-drept-vs-administrator-de-fapt.html>. Pagină accesată la data de 16.02.2017.
- [13] <https://www.juridice.ro/286888/iccj-administrator-de-drept-vs-administrator-de-fapt.html>. Pagină accesată la data de 16.02.2017.
- [14] A se vedea: I. Turcu, *Legea insolvenței, Comentariu pe articole*, ediția 4, Editura C.H. Beck, București, 2012, p. 688.
- [15] Mattia Miglio, *Breve riflessioni sull'espansione della nozione di amministratore di fatto*. <http://www.giurisprudenzapenale.com/2016/03/10/brevi-riflessioni-sullespansione-della-nozione-di-amministratore-di-fatto/>. Pagină accesată la data de 17.02.2017.
- [16] <https://www.fiscoetasse.com/approfondimenti/12661-l'amministratore-di-fatto-risponde-per-l'omessa-dichiarazione.html> Pagină accesată la data de 17.02.2017.
- [17] <http://www.fiscoediritto.it/archivio-documenti/cassazione-archivio-documenti/2011-cassazione-archivio-documenti/corte-di-cassazione-sentenza-13-aprile-2011-n-15065/>. Pagină accesată la data de 17.02.2017.
- [18] N. Țândăreanu, op.cit., p. 266.
- [19] I. Turcu, op.cit., p. 697.
- [20] A.O. Stănescu, S.M. Miloș, Șt. Dumitru, O. D. Milu, *Procedurile de*
- [13] <https://www.juridice.ro/286888/iccj-administrator-de-drept-vs-administrator-de-fapt.html>. Page accessed on the 16.02.2017.
- [14] See: I. Turcu, *Insolvency Law, Comment on Articles*, 4th Edition, C.H. Beck, București, 2012, p. 688.
- [15] Mattia Miglio, *Breve riflessioni sull'espansione della nozione di amministratore di fatto*. <http://www.giurisprudenzapenale.com/2016/03/10/brevi-riflessioni-sullespansione-della-nozione-di-amministratore-di-fatto/>. Page accessed on the 17.02.2017.
- [16] <https://www.fiscoetasse.com/approfondimenti/12661-l'amministratore-di-fatto-risponde-per-l'omessa-dichiarazione.html> Page accessed on the 17.02.2017.
- [17] <http://www.fiscoediritto.it/archivio-documenti/cassazione-archivio-documenti/2011-cassazione-archivio-documenti/corte-di-cassazione-sentenza-13-aprile-2011-n-15065/>. Page accessed on the 17.02.2017.
- [18] N. Țândăreanu, op.cit., p. 266.
- [19] I. Turcu, op.cit., p. 697.
- [20] A.O. Stănescu, S.M. Miloș, Șt. Dumitru, O. D. Milu, *Insolvency Prevention Procedures: Preventive Concordance and Ad Hoc Mandate. Judicial Reorganization*.
- [21] Giulio Barbato, *L'imprenditore occulto nella giurisprudenza e il fallimento della holding in estensione* <http://www.filodiritto.com/articoli/2016/02/l'imprenditore-occulto-nella-giurisprudenza-e-il-fallimento-della-holding-in-estensione.html>
- [22] <https://www.fiscoetasse.com/approfondimenti/12661-l'amministratore-di-fatto-risponde-per-l'omessa-dichiarazione.html>

- Prevenție a Insolvenței: Concordatul Preventiv și Mandatul Ad Hoc. Reorganizarea Judiciară.
- [21] Giulio Barbato, L'imprenditore occulto nella giurisprudenza e il fallimento della holding in estensione <http://www.filodiritto.com/articoli/2016/02/limprenditore-occulto-nella-giurisprudenza-e-il-fallimento-della-holding-in-estensione.html>
- [22] <https://www.fiscoetasse.com/approfondimenti/12661-l'amministratore-di-fatto-risponde-per-l'omessa-dichiarazione.html>
- [23] <http://www.fiscoediritto.it/archivio-documenti/cassazione-archivio-documenti/2011-cassazione-archivio-documenti/corte-di-cassazione-sentenza-13-aprile-2011-n-15065/>
- [24] <http://www.ilsole24ore.com/art//2013-11-25/prestanome-senza-colpe-l-evasione-societa-064533.shtml?uuid=ABuyHTf>
- [25] <https://www.juridice.ro/286888/iccj-administrator-de-drept-vs-administrator-de-fapt.html>
- [26] www.just.ro/wp-content/uploads/2016/03/Cod-adnotat-FINAL.docx
- [23] <http://www.fiscoediritto.it/archivio-documenti/cassazione-archivio-documenti/2011-cassazione-archivio-documenti/corte-di-cassazione-sentenza-13-aprile-2011-n-15065/>
- [24] <http://www.ilsole24ore.com/art//2013-11-25/prestanome-senza-colpe-l-evasione-societa-064533.shtml?uuid=ABuyHTf>
- [25] <https://www.juridice.ro/286888/iccj-administrator-de-drept-vs-administrator-de-fapt.html>
- [26] www.just.ro/wp-content/uploads/2016/03/Cod-adnotat-FINAL.docx